

6 20818 12345 8

LeDroit

Grande Vente des vacances

Jusqu'à **56%** de rabais
été + 4 saisons

Boutique **Herve d'Amour**
Vêtements pour Lui
131, boul. St-Joseph
Gatineau
Tél. : 819 770-5434
www.stamour.ca

• LA CANADA SOUFFLE 141 BOUGIES /2-3-25 • QUÉBEC FÊTE DEMAIN SES 400 ANS /22-54

Rouge de monde



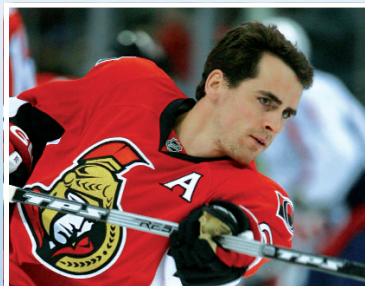
PATRICK WOODBURY, LeDroit



La chasse est ouverte /60 à 63



Auld aux Sénateurs
Un gardien pour seconder Martin Gerber



Redden aux Rangers
Stillman et Commodore quittent Ottawa



Streit aux Islanders
Le CH signe A. Kostitsyne, mais perd Ryder



Théodore aux Caps
Il remplacera Huet, qui passe aux Blackhawks

GATINOIS ABATTU
Pourquoi le policier était-il seul? /4

(819) 771-2266

Sommet
Courtier Immobilier agréé

À PARTIR de 3%

HÉLÈNE THÉORËT
agent immobilier agréé
www.helenetheoret.com
immeuble@lesommet.ca

LA FÊTE DU CANADA DANS LA CAPITALE

LA FÊTE DU CANADA DANS LA CAPITALE



Le pays souffle 141 bougies

CHARLES DUBÉ
cdube@ledroit.com

Une vague de rouge et de blanc, aux couleurs de l'Unifolié, a déferlé hier sur la région de la capitale alors que des centaines de milliers de personnes ont assisté aux diverses activités de la fête du Canada, qui célébrait son 141^e anniversaire.

Après une parade le matin, une série de spectacles à midi, dont une prestation aérienne des Snow Birds au-dessus du Parlement, et les discours du premier

ministre Stephen Harper et de la gouverneure générale Michaëlle Jean devant quelque 75 000 personnes, les touristes et Canadiens des quatre coins du pays ont continué à converger vers le centre-ville d'Ottawa et le parc Jacques-Cartier, à Gatineau.

En après-midi, ils déambulaient paresseusement dans les différents sites de la région — profitant de démonstration de sports paralympiques, de planche à roulettes ou encore de BMX, de quelques spectacles musicaux ou des divers jeux

pour enfants — ou profitaient simplement du soleil et de la chaleur, étendus dans l'herbe.

C'est toutefois en soirée, avec les spectacles des Diane Dufresne, Sylvain Cossette, Kevin Parent et autres Blue Rodeo, devant le Parlement, au parc Major's Hill et au parc Jacques-Cartier, que la fête a atteint son point culminant, en réunissant des centaines de milliers de personnes, avant de se clore par les traditionnels feux d'artifice pour certains et dans les bars du centre-ville pour d'autres.

Excuses aux autochtones

Dans son discours, le premier ministre Stephen Harper a rappelé les excuses qu'il avait adressées le mois dernier aux autochtones ayant souffert de décennies de sévices aux pensionnats. Il s'agit, a-t-il dit, d'une évolution importante dans la relation du Canada avec ses premières nations.

Plus tard, la gouverneure générale Michaëlle Jean a évoqué à

son tour les excuses du 11 juin, en disant qu'il était plus que temps de poser ce geste pour pouvoir ensuite faire place à l'ouverture et à la réconciliation.

Le premier ministre a également souligné d'autres raisons de célébrer en 2008, dont le 400^e anniversaire de la fondation de la ville de Québec, qui a été à l'honneur tout au long des célébrations, le 250^e anniversaire de la tenue, en Nouvelle-Écosse, de la première assemblée parlementaire au Canada et le 150^e anniversaire de la fondation de la colonie de la Colombie-Britannique.

Par ailleurs, à 22 h 37, peu après la fin des feux d'artifices, la police d'Ottawa avait arrêté une vingtaine de personnes, dont six pour des offenses au code criminel — bris de probation et voies de fait. Les quatorze autres personnes ont été interpellées pour des actes liés à la consommation excessive d'alcool, a expliqué l'agent Alain Boucher.

AVEC LA PRESSE CANADIENNE



PHOTOS: PATRICK WOODBURY, LEDROIT



• La famille Laplante du secteur Buckingham: Émile, 12 ans, Marianne, 16 ans, Juliette, 8 ans, et Adèle, 14 ans, comme chaque année, ont célébré une fête du Canada pleine de couleurs aux abords du parc Jacques-Cartier.

• Les Ottaviennes Megan Pearson, Nathalie Cox, Caitlin Fortier et Catherine Carnage affichaient fièrement l'Unifolié sur la colline du Parlement.

• Sabrina Carey, Catriona Cuddilly, Sinead O'Reilly et Sarah Cahill, des touristes irlandaises, entourent les comédiens des Fêtes de la Nouvelle-France: André Chagnon, Donat Déry, George Audet, Jacqueline Asselin, Nadine Laflamme et Louise Déry.

• La diva québécoise, Diane Dufresne, a enchanté ses admirateurs en soirée sur la scène de la colline du Parlement.

• Des centaines de milliers de personnes ont assisté aux spectacles en soirée sur la colline du Parlement.

• Les traditionnels feux d'artifice, lancés de la colline du Parlement, du parc Major's Hill et du parc Jacques-Cartier ont ébloui jeunes et moins jeunes.

Connaissez-vous le Canada ?

Vous pouvez trouver les réponses à notre quiz *Connaissez-vous le Canada ?*, publié dans notre édition de lundi, en page 25 de votre quotidien. Aussi, *LeDroit* vous offre d'autres photos des activités de la fête du Canada en consultant le site Internet au www.ledroit.ca.

« La police se rendait là à peu près une fois par semaine »

Leclair n'était pas un enfant de chœur



**JUSTINE
MERCIER**

jmercier@ledroit.com

L'homme abattu samedi par un policier gatinois n'était pas un enfant de chœur selon des résidents du voisinage.

Si plusieurs proches de David Leclair se rappellent de lui comme d'un bon père de famille et d'un bon ami, certains résidents du quartier n'ont pas que de bons mots à dire à son sujet.

Selon plusieurs voisins de la rue Conroy, située dans le secteur Aylmer, la police était fréquemment appelée à intervenir à la résidence de David Leclair. «La police se rendait là à peu près une fois par semaine», a confié une dame qui a souhaité taire son nom.

Selon une autre voisine, le défunt avait la réputation de «perdre le contrôle» lorsqu'il consommait de l'alcool. Il aurait d'ailleurs été identifié comme un client indésirable dans certains bars de la région. Les disputes conjugales étaient aussi choses courantes chez David Leclair, selon plusieurs voisins.

Du côté de la famille de M. Leclair, la frustration à l'endroit de la Police de Gatineau est bien présente. Robert Leclair, qui était sur place lorsque le policier a tiré trois balles sur son frère, affirme que ce dernier n'était pas armé, une information que refusent toujours de confirmer les autorités policières.



ÉTIENNE RANGER, LeDroit

Des fleurs ont été déposées en guise de sympathie devant la résidence de David Leclair, qui a été abattu samedi par un agent de la Police de Gatineau.

Le cousin de la victime, Kristian Forget, estime que la police a fait preuve d'un «usage excessif de pouvoir» en utilisant des «méthodes brutales» à l'endroit de David Leclair.

Messages de sympathies

Sur le site Internet de réseautage Facebook, un groupe de discussion a été créé à la mémoire de M. Leclair. De nombreux mes-

sages de sympathies adressés à la famille ne manquent pas d'écorcher au passage le travail de la Police de Gatineau. Certains parlent d'une «mort cruelle et inutile», d'autres écrivent souhaiter que «justice soit rendue». Plusieurs offrent des mots de réconfort pour la jeune fille du disparu, Britney, âgée de neuf ans.

La Sûreté du Québec (SQ) pour-

suit toujours son enquête dans ce dossier, un travail qui s'annonce long et ardu. Le sergent Gilles Mitchell, porte-parole de la SQ, a indiqué que les policiers auront besoin de beaucoup de temps pour recueillir le plus d'informations possible auprès des résidents des environs.

Comme il y a des édifices à logements en hauteur dans le secteur, les enquêteurs cogneront à des

centaines de portes afin de connaître la version de tous ceux qui ont vu ou entendu ce qui s'est passé samedi dernier.

L'importante opération policière de samedi a surpris Samuel Morin, qui a emménagé sur la rue Conroy la veille du drame. «C'est stressant, mais en même temps je me dis que c'est quelque chose qui peut arriver un peu n'importe où», a-t-il dit.



David Leclair a été abattu samedi par un policier de Gatineau.

La Fraternité des policiers s'interroge Pourquoi l'agent qui a tiré sur David Leclair était-il seul ?

JUSTINE MERCIER

jmercier@ledroit.com

La Fraternité des policiers de Gatineau s'interroge à savoir pourquoi le policier qui a tiré sur David Leclair, samedi, était seul pour effectuer sa patrouille.

Le syndicat des policiers gatinois, qui ne veut pas commenter publiquement cette affaire pour l'instant, a bien des questions à poser à l'employeur.

Depuis la fusion municipale, la Fraternité des policiers dénonce

le manque d'effectifs dans les deux extrémités de la ville, soit les secteurs Aylmer et Buckingham. Selon le syndicat, les patrouilles devraient toujours se faire en duo dans ces deux secteurs, puisque l'assistance d'autres policiers ne peut provenir que d'un seul secteur adjoint.

Où étaient les renforts ?

Samedi, c'est un agent seul à bord d'une auto-patrouille qui a répondu à l'appel réclamant une

intervention au 16, rue Conroy, dans le secteur Aylmer.

Les renforts auraient, par ailleurs, pris du temps à arriver sur place. Encore là, le syndicat cherchera à savoir à quel endroit se trouvait le patrouilleur le plus près.

Tout en se questionnant sur le déploiement des effectifs, le syndicat a une pensée pour le policier qui a tiré sur David Leclair. Victime d'un choc nerveux, il est présentement en congé et reçoit de l'aide psychologique.

SOMMAIRE

Actualités	22, 54	Mot mystère	43
Arts	36	Nécrologie	50
Boulianne	16	Petits bonshommes	34
Bourse	31	Petites annonces	41
Économie	26	Phrase cachée	44
Forum	20-21	Saveur	35
Gratton	8	Sudoku	31
Horoscope	34	Sports	55
Loteries	10, 14, 18	Statistiques	58
Mots croisés	34		

LeDroit
POUR COMPRENDRE LE MONDE

MÉTÉO abitibi bowater



Max. 28
min. 17

Ensoleillé.

Plus de détails en page : 10

COMMENT NOUS JOINDRE ?

Renseignements généraux
613 562-0111

Nos adresses
47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050
Gatineau (Québec)
J8T 8E1

Poste Canada no de convention : 455180

Nouvelles
613 562-0333
Télécopieur : 613 562-7539
nouvelles@ledroit.com

Abonnements et livraison du journal
613 562-0555
1 800-267-6961
tirage@ledroit.com
www.cyberpresse.ca/abonnement
Lundi au vendredi : 6 h – 17 h
Samedi : 7 h – 12 h

Publicité (annonces commerciales)
613 562-7747
Télécopieur : 613 562-7572
Lundi au vendredi : 8 h 30 à 16 h 30

Petites annonces
613 562-0222
1 800-267-9555
Télécopieur : 613 562-7782
Lundi au vendredi : 8 h – 19 h
Samedi : 9 h – 12 h
petitesannonces@ledroit.com
necrologie@ledroit.com

Frais de déneigement des toitures des écoles de l'Outaouais et de l'Est ontarien

Il faudra gratter les fonds de tiroirs



**CAROLINE
BARRIÈRE**

cbarriere@ledroit.com

Les commissions scolaires de l'Outaouais demandent à Québec de payer pour le déneigement des toitures à la suite des importantes chutes de neige de l'hiver dernier alors que les conseils scolaires de la région d'Ottawa ont plutôt l'intention d'absorber ces coûts à même leurs budgets de fonctionnement.

La Commission scolaire des Draveurs (CSD) a dû déboursier 675 000 \$ pour nettoyer les toits de ses établissements. «On ignore encore les intentions du ministère de l'Éducation. Sinon, on devra gratter les fonds de tiroirs ou absorber le montant à même le budget de fonctionnement car on ne veut pas couper des services aux élèves», a souligné Yvon Landry, secrétaire général.

Les propriétaires de maison ne devraient pas s'inquiéter de voir leur compte de taxe scolaire grimper pour renflouer les coffres des commissions. Yvon Landry a rappelé que le taux de taxe scolaire est plafonné à 0,35 \$ par 100 \$ d'évaluation.

La Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais a dû



La Commission scolaire des Draveurs a dû déboursier 675 000 \$, l'hiver dernier, pour nettoyer les toits de ses établissements.

payer 425 000 \$ pour enlever la neige des toits de ses écoles. Son président, Jocelyn Blondin, a confirmé qu'un avis avait été envoyé à la direction de l'équipement au ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport. «On espère être remboursé sinon il faudra piger dans le budget de la prochaine année et étaler le total sur quelques années. On espère que la ministre Courchesne va s'ouvrir les yeux. On a été proactif en prenant des mesures pour prévenir les accidents. Ce serait la moindre des choses d'être

remboursés parce que c'est une situation exceptionnelle.»

La Commission scolaire au Coeur-des-Vallées (CSCV) a dû déboursier un supplément de 110 000 \$ pour les équipes de déneigement des toits. La somme a elle aussi été réclamée à Québec.

Le ministère de l'Éducation confirme avoir reçu des demandes de remboursement de quatre commissions au Québec dont l'une de la CSD et l'autre de la CSCV. Mais le ministère n'entend pas leur donner suite.

«Avec un programme d'inspection préventive et de déneigement des toitures, on peut limiter de façon importante les coûts reliés aux opérations de déneigement», a affirmé Stéphanie Tremblay, agent de relations avec les médias.

En Ontario

Du côté des conseils scolaires francophones de la région d'Ottawa, les sommes additionnelles seront puisées dans les budgets opérationnels de 2007-2008. Au Conseil des écoles catholiques de

langue française du Centre-Est, le déneigement des toitures n'a pas été calculé à part mais le budget pour le déneigement est passé de 226 000 \$ en 2007-2008 à 545 000 \$ en 2007-2008.

Le Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien a dû payer 350 000 \$ supplémentaires. Bien qu'il n'avait pas encore les derniers chiffres pour l'hiver, le Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario a lui aussi fait savoir que les sommes seront puisées à même le budget opérationnel.

ARCHIVES, LeDroit

Célébrez le Canada pendant tout l'été.

Économisez 10 % supplémentaires sur tous nos bas tarifs Tango pour les vols à l'intérieur du Canada.

STAR ALLIANCE

Canada: tarifs ALLER SIMPLE au départ d'Ottawa. Les voyages doivent prendre fin le 30 septembre 2008.

TORONTO	HALIFAX	MONCTON	THUNDER BAY	WINNIPEG
53 \$	134 \$	134 \$	134 \$	143 \$
SASKATOON	ST. JOHN'S (T.-N.-L.)	CALGARY	EDMONTON	VANCOUVER
179 \$	184 \$	188 \$	197 \$	229 \$

Le supplément des frais de carburant n'est pas inclus dans les tarifs: il varie de 20 \$ à 45 \$ par aller simple au Canada.

Jusqu'à demain seulement, réservez et profitez d'une réduction supplémentaire de 10 % sur nos tarifs Tango pour les vols à l'intérieur du Canada.

Vous pouvez aussi obtenir des réductions sur l'hôtel, la location d'une voiture ou des attractions touristiques et recevoir des milles Aéroplan^{MD} lorsque vous réservez sur aircanada.com

Choisissez librement en ligne ou en appelant votre agent de voyages. Vous pouvez également nous appeler au 1 888 247-2262.

L'offre prend fin le 3 juillet 2008.



aircanada.com
La liberté de voyager à votre façon

501338

Un billet acheté auprès du bureau des réservations d'Air Canada coûtera 25 \$ additionnels par personne, jusqu'à un maximum de 100 \$ par réservation (non remboursables, taxes en sus). Service aux personnes malentendantes (ATS): 1 800 361-8071. Réservation d'hôtel, location de voiture et autres services à destination offerts par des chefs de file de l'industrie du voyage, par l'intermédiaire de WWTMS. Les billets doivent être achetés au plus tard le 3 juillet 2008. La réduction est déjà incluse dans les tarifs. La réduction est calculée en fonction de nos plus bas tarifs de la catégorie Tango, y compris les tarifs déjà réduits ou faisant l'objet d'une offre spéciale. Le supplément des frais de carburant, les assurances, les redevances de navigation de NAV CANADA, les taxes et les autres frais et suppléments ne sont pas inclus. Les billets sont non remboursables. Les tarifs sont en vigueur au moment de la publication et applicables aux nouvelles réservations seulement. Le nombre de places est limité et fonction de la disponibilité. Des restrictions quant aux jours et aux heures peuvent s'appliquer. Les tarifs peuvent différer selon les dates de départ et de retour. À moins d'avis contraire, les vols peuvent être assurés par des appareils d'Air Canada ou d'Air Canada Jazz^{MC}. Les tarifs peuvent varier selon le jour de la semaine où le voyage est effectué. Les voyages doivent prendre fin au plus tard le 30 septembre 2008. L'achat à l'avance peut être requis. Supplément des frais de carburant: 20 \$ par aller simple de 483 km ou moins; 30 \$ par aller simple de 484 km à 1 609 km; 45 \$ par aller simple de 1 610 km ou plus. ^{MC}Air Canada Jazz est une marque de commerce d'Air Canada. ^{MD}Aéroplan est une marque déposée d'Aéroplan, société en commandite.

Expropriations à Notre-Dame-du-Laus

Les riverains déboutés par la Cour supérieure



YVES SOUCY

ysoucy@ledroit.com
correspondant régional

La Cour supérieure rejette la requête des 20 propriétaires riverains de Notre-Dame-du-Laus qui demandaient une extension du délai pour contester le droit

d'expropriation exercé contre eux par Énergie Brookfield.

Si certains propriétaires ont conclu une entente d'indemnisation de gré à gré avec Brookfield, une vingtaine d'autres ont refusé, et avaient mandaté leur avocat afin de contester les procédures. Mais dans leur requête, les riverains mentionnaient que leur avocat avait omis de les

informer qu'il n'avait pas contesté les expropriations dans les délais requis.

Ces riverains soutenaient que leur retard à contester les actes d'expropriation ne leur était donc pas imputable, mais plutôt à leur ancien procureur. C'est pourquoi il demandait au tribunal une extension du délai pour contester leur expropriation.

Dans son jugement rendu le 17 juin, le juge Jacques R. Fournier soutient que le délai pour entamer les procédures de contestation a été trop long.

La loi prévoit un délai maximum de 30 jours après la signification de l'Avis d'expropriation pour contester. Or, le Tribunal souligne que la procédure en contestation a été signée par les requérants le 10 juillet 2006, «soit près de 12 mois après la signification de l'Avis d'expropriation, et donc onze mois après la fin du délai accordé par l'article 44 de la Loi sur l'expropriation pour contester le droit d'expropriation».

Le Tribunal rejette également pour les mêmes raisons la

demande des requérants pour annuler le décret gouvernemental qui permettait à Brookfield d'exproprier les terrains dont il avait besoin pour exploiter la centrale hydroélectrique High Falls, notamment en inondant des propriétés.

Les propriétaires riverains s'accordent du temps avant de décider s'ils iront en appel de la décision du juge Fournier.

«Ce n'est que ce matin (lundi) qu'on m'a informé de la décision du tribunal. Donc, nous allons faire une bonne lecture du jugement et le groupe va rencontrer notre avocat. On verra bien ce qui est indiqué. Mais il est fort possible qu'on ira en appel», a indiqué Guy Campbell, un des 20 propriétaires riverains de Notre-Dame-du-Laus qui est touché par la décision de la Cour supérieure.

Recours collectif

D'autre part, rappelons ce n'est qu'au printemps 2009 que la Cour supérieure entendra le recours collectif de l'Association des résidents riverains de la

Lièvre (ARRL) contre le Procureur général du Québec, qui est propriétaire et gestionnaire du barrage Rapides-des-Cèdres et du réservoir Poisson Blanc.

Les quelque 1120 personnes visées par ce recours sont tous les riverains du réservoir du Poisson Blanc et de la rivière du Lièvre situés en amont du barrage Rapides-des-Cèdres, à Notre-Dame-du-Laus. Ils soutiennent que depuis de nombreuses années, le gouvernement québécois a abusé de son droit d'exploitation du barrage-réservoir en permettant que le niveau des eaux dépasse de façon régulière et constante la cote de 201,9 mètres, prévue à l'article 5 de la Loi 54.

L'érosion qui en résulte fait en sorte que plusieurs riverains perdent des parcelles de leur propriété. Le recours collectif réclame donc des indemnités monétaires pour les riverains et des modifications à la gestion du barrage de façon à garantir l'intégrité des rives et la protection des immeubles privés adjacents aux berges.

EN BREF

Fermeture temporaire sur Prince of Wales

La Ville d'Ottawa avise ses résidents qu'une fermeture de rue entrera en vigueur sur la promenade Prince of Wales entre la promenade Barnstone et l'avenue Woodroffe, et ce, du vendredi 4 juillet à 19 h jusqu'au 8 juillet à 15 h 30, en raison de l'installation et du branchement de nouveaux égouts pluviaux. Des panneaux de déviation seront installés afin d'inciter les automobilistes à utiliser l'avenue Woodroffe et le chemin Fallowfield afin d'éviter la promenade Prince of Wales. L'accès aux véhicules d'urgence sera toutefois maintenu.

Opération contre les courses de rue

Trois véhicules ont été saisis et environ 100 automobilistes ont été arrêtés par les agents du Service de police d'Ottawa (SPO) pour des infractions au code de la route, samedi soir, dans le cadre du Programme Erase. Ce programme a été instauré par le SPO afin d'enrayer les courses de rue qui se déroulent à Ottawa. D'autres opérations de ce genre auront lieu au cours de l'été.

LEDROIT

14303, boul. Labelle, St-Janvier
www.centre1444.com

En affaire pour vous servir depuis plus de 40 ans!

**Venez voir
notre coin « LIQUIDATION »
Spécial ZS3813 Prowler 2952BS
Rég.: 41 495\$
Spécial 33 928\$**

LIQUIDATION DE MODÈLES 2007
Mallard Sport ZS4045
Rég.: 22 256\$
Spécial 18 381\$

**DÉPARTEMENT DES VENTES
OUVERT LE DIMANCHE
DE 10H À 16H**

PLUSIEURS SPÉCIAUX SUR NOS 2008

**Département usagé
Vaste choix modèle
Fifthwheels - Roulotte - Tente-roulotte
DE TOUS LES PRIX**

**Meilleur vendeur en Amérique du Nord en 2007.
Parmi les 5 meilleurs vendeurs en Amérique du Nord Brookside et Viking**

**Coin des petits prix
Moins de 10 000 \$**

**Achat • Vente
Consignation •
Pièces Service •
Roulotte
Tente-roulotte**

14303, boul. Labelle, St-Janvier • 450 430-1444 • www.centre1444.com

Un vent de fraîcheur souffle sur mamanpourlavie.com

Plongez au coeur de la maternité

Rester femme | Tout-petits | Suivi de grossesse
Couple et sexualité | Vivre en famille

Toujours la même passion!

mamanpourlavie.com
portail vivant au service des parents

RÉNO/DÉPÔT®

GATINEAU (SECTEUR HULL)
95, CH. DU LAC-LEAMY
TÉL. 819 770-7366

**L'ANNONCE À LA PAGE 33, QUI FAIT BAISSER
LE COÛT DE LA RÉNOVATION À HULL,
ON L'A.**

Nage en apnée Un coroner lance un appel à la prudence

JUSTINE MERCIER

jmercier@ledroit.com

Le coroner Jacques Ramsay met en garde la population contre la nage en apnée à la suite du décès d'un homme de 36 ans survenu l'été dernier à Gatineau.

Le 2 août 2007, Christian Doyon, 36 ans, se baignait chez son beau-père, dans le secteur Gatineau, en compagnie de sa conjointe et de sa fille. Après le souper, seuls M. Doyon et sa conjointe sont retournés se baigner. Peu avant 20 h, la dame a quitté la piscine pendant quelques minutes. À son retour, son compagnon gisait inanimé au fond de l'eau. Il tentait de battre son record personnel du plus grand nombre de longueurs effectuées sous l'eau sans respirer. Les ambulanciers ont réussi à faire rebattre son cœur, mais les séquelles neurologiques ont été sévères, de sorte que la mort cérébrale de l'homme a été constatée le lendemain.

Dans son rapport, le Dr Ramsay soutient que l'hyperventilation avant une nage en apnée doit être bannie. Cette technique consiste à prendre plusieurs grandes respirations successives avant de retenir son souffle.

Selon les conclusions du rapport du coroner, «la quantité supplé-

mentaire d'oxygène emmagasinée est dérisoire dans la mesure où les possibilités de stockage sont déjà comblées à 100 % par une ventilation normale».

Au lieu de permettre d'emmagasiner plus d'oxygène, l'hyperventilation réduit le niveau de dioxyde de carbone, atténuant ainsi le réflexe de respirer. «Le nageur ne ressent donc pas le besoin de respirer même après avoir utilisé toutes ses réserves en oxygène», prévient Jacques Ramsay.

Avant de se noyer, Christian Doyon venait d'effectuer cinq longueurs consécutives sans respirer. Peu de temps avant, il en avait parcouru quatre. Bon nageur, il a tenté de battre une fois de plus sa nouvelle marque personnelle, mais a perdu conscience.

«Inconscient, il aurait eu besoin d'aide pour demeurer en surface, souligne le rapport du Dr Ramsay. L'aide est à quelques mètres seulement, mais personne ne surveille M. Doyon, reconnu comme un excellent nageur.»

Le coroner recommande donc de bannir l'hyperventilation avant toute nage en apnée, et de s'assurer de la surveillance d'une autre personne en tout temps, qu'on soit bon nageur ou inexpérimenté.

Le SUV Japonais, plus sexy que jamais.

Laissez-vous éblouir par la toute nouvelle Subaru Forester 2009.

SUBARU

Taux de crédit-bail
3,9%
par mois pendant
24 mois.

0\$
d'acompte et de
dépôt de garantie



À partir de seulement
25 795\$*

SUBARU LEGACY 2008 FAMILIALE ET BERLINE



0,9%

Taux de crédit-bail
pendant 24 mois ††
plus jusqu'à 2 000 \$
en argent

CRÉDIT DE PAIEMENT
SUR CERTAINS MODÈLES
LEGACY 2008 JUSQU'À

OU **8 000\$****

Renseignez-vous à propos
de nos offres spéciales de finance-
ment à l'achat



Huguette Koller

OTTO'S



SUBARU.

Au service de la communauté outaouaise depuis 1982

225, ch. Richmond, Ottawa 613 728-5813

*L'immatriculation, les taxes, le transport, les assurances, PPSA et les frais du concessionnaire sont en sus. Taux de crédit-bail à 3,9% est pour un terme de 24 mois seulement. ** Le crédit comptant de 8 000 \$ est réservé aux clients au comptant et est valable pour les modèles Legacy 2008 sélectionnés. D'autres offres de crédit comptant sont offertes sur certains modèles neufs et non enregistrés admissibles. †† Le taux de crédit-bail de 0,9% est disponible sur tous les modèles Legacy 2008 pendant 24 mois. Photos à titre indicatif seulement. Voir Otto'S Subaru pour les détails.

501234

Renseignez-vous sur notre
séjour d'une semaine
GRATUIT

VILLAGE RIVIERA

BELLE VUE!
BELLE VIE!



RÉSIDENCE CÔTE D'AZUR

à partir de **990 \$/mois***

*Ne comprend pas
le crédit d'impôt
si applicable.

**UN SEUL PAIEMENT
TOUT INCLUS!**

On vous simplifie la vie!

En plus de tous les services connus qu'offrent les autres résidences, nous y ajoutons **GRATUITEMENT** :

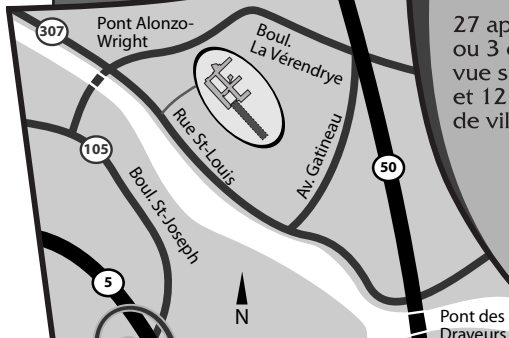
- Air climatisé
- Ligne téléphonique
- Sentier pédestre
- Internet haute vitesse
- Planchers chauffants
- Terrasse sur le toit

□ Résidence Côte d'Azur
■ Château Côte d'Azur

PHASE III : OUVERTURE POUR LA LOCATION

27 appartements de 1, 2
ou 3 chambres avec
vue sur la rivière
et 12 maisons
de ville.

PHASE II : 2 appartements
de 2 chambres disponibles
MAINTENANT



La PLUS BELLE RÉSIDENCE pour retraités autonomes en Outaouais Tout à fait **ABORDABLE!**

2199, rue St-Louis, Gatineau (QC) J8T 5L4 • Tél. : 819.561.1515

www.VILLAGERIVIERA.ca

500934

Sur le mail de la rue Sparks

La CCN veut construire 125 logements



CHARLES DUBÉ
cdubé@ledroit.com

Le conseil d'administration de la Commission de la capitale nationale a approuvé lundi lors d'une réunion publique l'avant-projet de construction d'un édifice qui devrait comprendre quelque 125 unités de logements sur le mail de la rue Sparks.

Le nouveau bâtiment, qui devrait également comprendre des espaces commerciaux et quelques bureaux, sera érigé près de l'angle de la rue Metcalfe sur un des derniers terrains

libres du secteur. L'usage résidentiel, condominiums et appartements locatifs, vise à atteindre un objectif à long terme de la CCN de redynamiser le secteur hors des heures de bureau en y amenant une population permanente. Une autre construction il y a quelques années avait permis l'aménagement de 25 unités de logements, maintenant toutes occupées.

Construit en escalier pour ne pas empêcher le soleil d'atteindre l'artère piétonne, l'immeuble culminera sur la rue Queen, où on retrouvera les condominiums dans les étages supérieurs.

Par ailleurs, l'agence fédérale a pratiquement terminé l'inventaire environnemental de ses ter-

rains, dont 189 seraient contaminés. Selon le rapport annuel du Plan d'action environnemental 2007-2008, présenté lundi, la décontamination de tous ces sites, si elle devait être accomplie, pourrait coûter quelque 420 millions\$.

La CCN prévoit également des travaux d'assainissement à l'ancien site d'enfouissement du chemin Ridge et au site Hurdman Nord, qui longe la rivière Rideau.

Le conseil d'administration a également approuvé la vente conditionnelle de terrains, situés dans la ceinture de verdure, à la Ville d'Ottawa pour l'élargissement du chemin Limebank, entre la promenade Balmoral et le chemin Leitrim.

CHRONIQUE

DENIS GRATTON

dgratton@ledroit.com - 613 562-7531



Lettre à Gilles Rhéaume

Cher M. Rhéaume,
D'abord, merci de l'intérêt que vous portez envers la communauté franco-ontarienne de Russell.

Vous ne vivez pas dans ce merveilleux coin de l'Est de l'Ontario, je me demande même si vous y aviez déjà mis les pieds avant votre conférence de la semaine dernière à Plantagenet devant... (toussote, toussote)... 30 personnes, mais vous vous êtes tout de même porté à la défense des Franco-Ontariens dans le dossier de l'affichage commercial bilingue.

Merci M. Rhéaume, mais... non merci. Pas besoin de vous en ce moment. Parce qu'il y a peut-être une petite chose que vous avez mal comprise, monsieur le porte-parole de la Ligue québécoise contre la francophobie canadienne. (La quoi!?) Voyez-vous, les francophones et anglophones de Russell ne se haïssent pas, ils ne sont pas en guerre et ils vivent ensemble, en harmonie, depuis des décennies.

Personnellement, je dois avouer que j'étais contre ce règlement sur l'affichage bilingue à Russell. Je suis Franco-Ontarien jusqu'aux os, jusqu'aux tripes. Comme mon grand-père Gratton qui était propriétaire du magasin général Gratton & Fils, à Vanier. Et si vous aviez dit à mon grand-père à l'époque que l'affiche à l'extérieur de son magasin devait dorénavant porter aussi les mots *Gratton & Son*, il vous aurait botté le cul jusqu'en Gaspésie. Il n'y avait pas plus fier Canadien français que lui.

Donc selon moi, le choix de la langue d'affichage dans Russell revenait aux commerçants, et non à la municipalité.

Mais j'ai changé d'idée. J'ai compris qu'avec l'étalement urbain qui progresse, que le français commençait à être menacé dans Russell, et que de plus en plus de nouveaux commerçants choisissaient, paresseusement ou par ignorance de la réalité du milieu, de s'afficher uniquement en anglais dans une région où l'on a toujours compté et où on compte toujours un très, très grand nombre de francophones. Il fallait agir avant d'en perdre son latin. Ce que les élus de Russell ont fait. Et je les félicite.

Une poignée d'anglophones de Russell — une faible minorité dois-je préciser — se sont opposés à ce règlement. Quelques francophones aussi.

Mais toute cette histoire aurait été oubliée en peu de temps, la vie serait revenue à la normale et les francos et anglos de Russell auraient continué à se par-

ler, à s'endurer, à s'entraider, à s'aimer parfois et à se détester pour mourir d'autres fois, mais ils auraient surtout continué à se respecter, comme ils l'ont toujours fait dans la plus grande harmonie linguistique. Affichage bilingue inclus.

Mais voilà que votre ennemi juré, Howard Galganov, est venu se «fourrer le nez» dans cette affaire pour semer le bordel dans Russell, là où il n'a jamais vécu lui non plus. On l'a écouté, on a bien ri. La grande majorité des anglophones de Russell aussi. Mais vous, M. Rhéaume, l'avez pris au sérieux.

Vous avez donc décidé de transporter votre «guéguerre» linguistique qui stagne au Québec dans notre coin de l'Ontario. Comme si nous avions quelque chose à foutre de vos bisbilles interminables.

On n'a pas besoin d'un «Capitaine Québec», M. Rhéaume. On sait très bien se défendre seul. (Quelqu'un a dit Montfort?). Et nous, Franco-Ontariens, savons choisir nos luttes. Celle-là, M. Rhéaume, celle sur l'affichage bilingue dans Russell, ne méritait pas qu'on se lève.

Oui, M. Galganov a distribué des tracts dans Russell pour inciter les anglophones du coin à boycotter les commerces dont les propriétaires sont francophones. Mais on ne l'a pas pris au sérieux. Ni nous, ni les Anglais. On se connaît trop et on se respecte trop pour ça.

Mais vous, «Capitaine Québec», avez volé à notre secours. Retournez à Montréal, ou là où vous vivez dans la Belle province, et continuez votre «guéguerre» avec les Galganov de ce monde sur votre propre territoire.

Et lorsqu'on devra vraiment lutter contre une injustice envers notre culture et notre langue, nous savons que nous pourrions toujours compter sur l'appui des Québécois. C'est-à-dire sur l'appui des Québécois qui croient en nous, et non sur ceux qui utilisent les conflits linguistiques à l'extérieur de la province de Québec pour promouvoir la souveraineté de celle-ci.

Bref M. Rhéaume, nous avons assez du clown Galganov, vous n'avez pas à venir rajouter à son numéro. Prenez votre cirque ambulancier, messieurs, et allez faire tourner votre ballon sur votre nez ailleurs.

En m'excusant pour la journée de retard, M. Rhéaume, je vous souhaite une bonne fête du Canada.

— Denis Gratton
(À lire vendredi: «Letter to Howard Galganov»).

LE CENTRE

SUBARU[®]
D'EXPÉRIENCE

UNE OCCASION À NE PAS MANQUER

2002 SUBARU OUTBACK



Automatique, climatiseur, DC, rétroviseur électrique, traction intégrale, régulateur de vitesse, portes électriques, volant inclinable.
117 600 km (27629380)

10 990\$*

2004 SUBARU LEGACY SE



Automatique, climatiseur, DC, rétroviseur électrique, traction intégrale, régulateur de vitesse, portes électriques, volant inclinable.
80 045 km (47300369)

11 995\$*

2004 SUBARU LEGACY



Automatique, climatiseur, DC, rétroviseur électrique, traction intégrale, régulateur de vitesse, portes électriques, volant inclinable.
80 292 km (47300587)

11 995\$*

2004 SUBARU LEGACY SE



Automatique, climatiseur, DC, rétroviseur électrique, traction intégrale, régulateur de vitesse, portes électriques, volant inclinable.
70 494 km (47202669)

12 880\$*

2004 SUBARU LEGACY



Manuel, climatiseur, DC, rétroviseur électrique, traction intégrale, régulateur de vitesse, portes électriques, volant inclinable.
83246 km (46302829)

12 990\$*

2004 SUBARU IMPREZA



Automatique, climatiseur, DC, rétroviseur électrique, traction intégrale, alarme, régulateur de vitesse, portes électriques, volant inclinable.
62 000 km (4h801649)

13 990\$*

2004 SUBARU LEGACY GT



Automatique, climatiseur, DC, rétroviseur électrique, toit ouvrant, traction intégrale, alarme, régulateur de vitesse, portes électriques, volant inclinable.
63 447 km (45207043)

14 995\$*

2004 SUBARU OUTBACK SE



Automatique, climatiseur, DC, rétroviseur électrique, toit ouvrant, traction intégrale, régulateur de vitesse, portes électriques, volant inclinable.
89 143 km (47628305)

13 995\$*

2007 SUBARU FORESTER X



Automatique, climatiseur, DC, rétroviseur électrique, traction intégrale, régulateur de vitesse, portes électriques, volant inclinable.
42 512 km (7h722844)

19 990\$*

2007 SUBARU FORESTER X



Automatique, climatiseur, DC, rétroviseur électrique, traction intégrale, régulateur de vitesse, portes électriques, volant inclinable.
44 574 km (7h726578)

19 990\$*

2007 SUBARU FORESTER X



Automatique, climatiseur, DC, rétroviseur électrique, traction intégrale, régulateur de vitesse, portes électriques, volant inclinable.
44 762 km (7h716920)

19 990\$

2007 SUBARU FORESTER X



Automatique, climatiseur, DC, rétroviseur électrique, traction intégrale, régulateur de vitesse, portes électriques, volant inclinable.
44 755 km (7h721765)

19 980\$*

Roulez partout, par tous les temps



SUBARU OUTAOUAIS

...aussi fiable que la marque

890, St-Joseph, Hull 819 777-4341



Éric Toulouse
Gérant du département des ventes

*À moins d'indication contraire, le prix ou la valeur au détail annoncé ne porte que sur un véhicule en particulier. S.A.C. plus taxes et immatriculation.

À la suite de plaintes de recrues francophones Graham Fraser enquêtera sur l'instruction militaire

HALIFAX — Le Commissariat aux langues officielles enquêtera sur l'entraînement dans l'armée, à la suite de plaintes déposées par des recrues francophones.

Les jeunes soldats ont déploré ne pas pouvoir obtenir l'instruction militaire dans leur langue et le commissaire Graham Fraser entreprendra donc, dès cet été, une enquête d'un an sur les centres d'entraînement de la Défense.

En entrevue lundi, M. Fraser a dit recevoir un «bon nombre de plaintes» de la part de militaires francophones, année après année.

Selon ses dires, certains des récits qu'il a entendus étaient très tristes. Des recrues ont dit être atterrées parce qu'elles ne pouvaient comprendre et ne pouvaient suivre l'entraînement. Des soldats ont rapporté avoir été victimes d'intimidation de la part d'instructeurs qui les insultaient parce qu'ils ne comprenaient pas.



ARCHIVES, LeDroit

Le commissaire aux Langues officielles Graham Fraser entreprendra, dès cet été, une enquête d'un an sur les centres d'entraînement de la Défense.

Certains ont même renoncé à leur carrière militaire dans l'amertume et la frustration.

Le commissaire a précisé que l'enquête ira au-delà des plaintes particulières et se penchera sur la manière dont l'armée s'acquitte de ses obligations en matière d'instruction militaire dans les deux langues officielles.

Pour mener à bien l'enquête, le commissaire prévoit embaucher un haut fonctionnaire retraité, au coût de 92 600 \$. M. Fraser a conclu en indiquant que l'armée collaborera à l'enquête.

Environ 73 % des effectifs militaires sont anglophones tandis que 27 % sont francophones.

LA PRESSE CANADIENNE

EN BREF

Collision sur la 174

Quatre personnes ont été blessées lors d'une collision impliquant deux véhicules survenue hier matin vers 11 h 30 sur la route 174, près de l'échangeur du boulevard Jeanne D'Arc, dans l'est d'Ottawa. Une portion de la route a été fermée à la circulation automobile en direc-

tion ouest, pour être ensuite rouverte vers 13 h 30.

LEDROIT

AVIS DE RECHERCHE APPEL AUX AINÉS

Georgiana Despatie, personnage légendaire, surnommée La Femme aux Chats, La Vieille Despatie, Georgie.

Née le 21 février 1880, décédée accidentellement le 31 mars 1945 au Marché By, rue Murray coin Dalhousie. Elle était très connue des musiciens à une certaine époque, car elle jouait du violon.

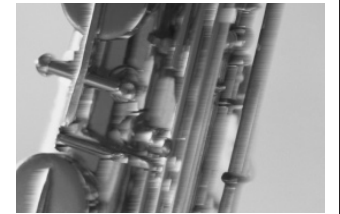
Elle est devenue bohème par la force des choses. Partant de Hull, elle se rendait au Marché By à Ottawa à tous les jours avec son carrosse et son petit chien blanc. Tout l'Outaouais Québécois et Ontarien connaissait Georgiana à cette époque.

Je recherche toute information et photos concernant Georgiana pour compléter ma recherche familiale. Contactez-moi au 819 643-3103
Jean-Maurice Paquette
jmauricepaquette@videotron.ca

501227

19 h 30, ce soir !
Retour des grands artistes et
**L'ÉTÉ CHAUD EN
MUSIQUE SUR LA
TERRASSE
DU FIORENTINA.**

À compter de maintenant
pour les mois de juin, juillet et août,
le jazz-fusion, des artistes
surprises de chez nous et de
l'extérieur et quelques surprises ! ...



**Soyez-y
du lundi au mercredi
à compter de 19 h 30**
189, St-Joseph (secteur Hull),
réservations :
819 770-7273



Notre terrasse est maintenant ouverte!

501140

Résidence de l'Île

Un jour une vision,
20 ans plus tard :
une institution

La clé de votre nouvelle vie!



Résidence
de l'Île

Résidence pour personnes
retraitées autonomes

819 778-8717

223, rue Saint-Rédempteur
Gatineau SECTEUR HULL

WWW.RESIDENCEDELILE.ca

Renseignez-vous sur notre
séjour d'une semaine
GRATUIT

501378

**Êtes-vous un adulte
usager de tabac qui consomme des produits
de tabac autres que cigares ou cigarettes?**

Vos opinions et expériences comptent. Appelez-nous,
s'il vous plaît, afin de vérifier si vous pouvez
participer à une recherche sur produit et développement
au 1-877-360-7687. Si vous êtes éligible, votre
participation sera rémunérée.

501229

**Notre couverture coule?
Réparez-la vous-mêmes!**

TOPSEAL

est une membrane élastomère liquide qui s'applique à froid. Écologique et très économique, TOPSEAL s'étend parfaitement.



Pourquoi payer la main-d'oeuvre...
Faites-le vous-mêmes!

TOPSEAL solutionne les problèmes
de couvertures plates et,
est garantie 15 ans.

LES ENDUITS NORD-SUD INC.
Tél.: 819 281-1111
Sans frais : 1 800 769-5172
www.topseal.ca

501219

Un seul prix
14 950\$

Buick Allure 2007

#A 4180
32 905 km

14 950\$

Impala 2007

#A4268
33 027 km

14 950\$

Grand Prix 2007

A4264
31 826 km

14 950\$

Monte Carlo 2007

#A4145
27 726 km

14 950\$

GM Optimum
VÉHICULES USAGÉS

- Garantie du manufacturier
- Inspection en 150 points
- Privilège d'échange
- Assistance routière 24 heures

Pontiac G6 2007

#A4250
34 484 km

14 950\$

**DEMERS
CHEVROLET**



868, boul. Maloney O. • Gatineau

819-568-5811

+ taxes

501305

Cerveau des attentats de Londres en 2005

Khan a fréquenté le même camp que Khawaja

JIM BROWN

LA PRESSE CANADIENNE

Le cerveau des attentats qui ont fait 52 morts dans les transports publics à Londres, en juillet 2005, a fréquenté le même camp d'en-

traînement terroriste que Momin Khawaja, l'informaticien d'Ottawa qui subit son procès sous des accusations de complot en vue de commettre des attentats terroristes.

Mohammed Siddiqui Khan a

été identifié, dans des témoignages entendus la semaine dernière, comme l'un des nombreux musulmans britanniques ayant séjourné dans le camp de la région de Malakand, au nord du Pakistan, à l'été 2003.

Mohammed Babar, le témoin vedette de la Couronne au procès de Khawaja, a affirmé dans son témoignage que Khan a visité le camp de Malakand avec un groupe d'hommes voulant s'entraîner à l'usage d'explosifs.

Jusqu'à présent, aucune preuve n'a permis de démontrer que Khawaja et Khan avaient eu des contacts directs entre eux.

Babar a soutenu que parmi les gens qui accompagnaient Khan au camp se trouvaient Omar Khyam et Jawad Akbar, deux des cinq hommes reconnus coupables en Grande-Bretagne, l'an dernier, d'avoir participé à un complot avorté pour faire sauter une boîte de nuit de Londres, un centre commercial et des portions des réseaux électriques et de gaz naturel.

Khawaja, âgé de 29 ans, est accusé au Canada sous sept chefs reliés à ce complot, dont celle d'avoir construit un détonateur. Il a plaidé non coupable à tous les chefs d'accusation. Son procès

doit reprendre aujourd'hui.

Babar, un ex-agent d'al-Qaïda devenu informateur de police, a affirmé que Khawaja a visité le camp de Malakand en juillet 2003. Son séjour à cet endroit n'a duré que trois ou quatre jours, au cours desquels il a appris à utiliser un fusil d'assaut AK-47, un fusil lance-grenades et une mitrailleuse légère. Babar a cependant ajouté que Khawaja avait quitté le camp pour retourner au Canada quand le groupe incluant Khan, Khyam et Akbar a effectué un autre séjour au camp, dans le but de tester un explosif.

LOTO QUÉBEC Résultats des tirages du : 2008-06-30

Quotidienne: 140, 06 08 10 13 15 19 23 24 30 33, 12 13
 4 0610, 41 46 49 54 58 59 61 63 66 70, 25 32 35

Astro: Jour - Mois - Année - Signe: 07 NOVEMBRE 97 BÉLIER, Extra: 0776802

MISE JEU: PARIEZ SUR LE BASEBALL! DEMANDEZ LE PROGRAMME 2 OU 5.

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

LASIK MD LASER VISION CORRECTION

Voyez maintenant, repoussez les paiements!

Plus de lunettes ni verres de contact : la liberté à prix abordable.

\$0 Acompte	\$0 Paiement	0% Intérêt
-----------------------	------------------------	----------------------

JUSQU'EN 2009!*

Correction de la vue au laser à partir de 490\$ par œil**

www.lasikmd.com

Consultation GRATUITE 613-288-2228

OTTAWA: Édifice Chambers 42, rue Elgin

Accord D Desjardins

Halifax | Montréal | Kingston | Toronto | Edmonton | Calgary | Vancouver

MÉTÉO UNE PRÉSENTATION DE abitibi bowater

OTTAWA/GATINEAU

AUJOURD'HUI **DEMAIN** **VENDREDI**

Ensoleillé. Max. 28 min. 17. Alternance de soleil et de nuages. Max. 21 min. 11. Ensoleillé. Max. 25 min. 13.

MANIWAKI/PONTIAC/LIÈVRE

AUJOURD'HUI **DEMAIN** **VENDREDI**

Alternance de soleil et de nuages. Max. 27 min. 17. Max. 19 min. 7. Max. 24 min. 10.

HAWKESBURY/EST ONTARIEN

AUJOURD'HUI **DEMAIN** **VENDREDI**

Ensoleillé. Max. 23 min. 11. Max. 21 min. 11. Max. 25 min. 13.

Au pays

Halifax	éclaircies	23	15
Montréal	ensoleillé	28	16
Québec	ensoleillé	27	13
Toronto	ensoleillé	29	16
Vancouver	ensoleillé	25	15

Au soleil

Acapulco	éclaircies	29	25
Cancun	variable	29	26
La Havane	ensoleillé	34	25
Las Vegas	ensoleillé	42	26
Miami	nuageux/orages	31	25
Myrtle Beach	ensoleillé	31	20
Orlando	nuageux/orages	30	21
Rép. Dom.	ensoleillé	29	24
Virginia Beach	variable	32	20

Ailleurs

Boston	ensoleillé	28	17
Lisbonne	ensoleillé	26	17
Londres	faible pluie	21	15
Los Angeles	ensoleillé	28	18
Moscou	variable	23	14
New York	ensoleillé	30	22
Paris	nuageux/averses	23	21
Pékin	ensoleillé	30	26

Les normales Maximum: 26,0° Minimum: 15,0°

Les phases de la lune Lever du soleil: 5 h 18 Coucher du soleil: 20 h 55

nouvelle 02 premier 10 pleine 18 dernier 25

Une vague de goût!

Sandwich au homard

SUBWAY Pensez frais. Mangez frais.™

La décision du tribunal d'appel américain inquiète l'avocate d'Arar

NEW YORK — L'avocate d'un groupe de défense des droits de la personne représentant Maher Arar a estimé lundi que la décision rendue plus tôt en journée par un tribunal d'appel des États-Unis, maintenant le rejet d'une poursuite intentée par le Canadien, permettait essentiellement au gouvernement américain de soumettre tout étranger à la torture.

Maria LaHood, avocate du Center for Constitutional Rights, organisation basée aux États-Unis, a affirmé que « cela signifie que les États-Unis peuvent faire à quiconque ce qu'ils ont fait à Maher ».

« Ils peuvent le faire à n'importe qui, à n'importe quel citoyen étranger, et se servir du processus d'immigration pour envoyer quelqu'un à la torture », a-t-elle ajouté.

Arar a été identifié comme étant un membre du réseau terroriste al-Qaïda, en 2002, alors qu'il rentrait au Canada après avoir passé des vacances à l'étranger.

Il a éventuellement été relâché sans que des accusations n'aient été portées contre lui, puis est rentré au Canada, où une enquête judiciaire l'a innocenté de tout lien avec des terroristes. Ottawa lui a par la suite versé une indemnité de 10,5 millions \$.

Lundi, à New York, la Cour d'appel des États-Unis a jugé que les arguments avancés par Arar, selon lequel il allait à l'encontre de la loi de le déporter en Syrie, ne pouvaient être entendus en cour fédérale. Le tribunal a conclu qu'agir de la sorte constituerait une ingérence dans des questions sensibles relatives à la politique étrangère et la sécurité nationale.

Entre le moment où il a été interpellé à l'aéroport Kennedy et celui de son retour au Canada, l'ingénieur d'Ottawa a été déporté en Syrie, où il a été emprisonné et torturé à titre de suspect de terrorisme.

Une fois connue la décision rendue par le tribunal d'appel américain, lundi, M^{me} LaHood a par-

lé à Arar, qui a également été interloqué par le jugement.

« Il a non seulement été déçu, il a été outré », a-t-elle dit. « Il est à juste titre fâché de ne pas pouvoir obtenir justice, et pas seulement de ne pas pouvoir obtenir

justice, mais d'avoir été envoyé se faire torturer pour rien parce qu'il ne peut même pas empêcher le gouvernement de le faire à quelqu'un d'autre », a ajouté M^{me} LaHood.

LA PRESSE CANADIENNE

Le Festival **GRAND RIRE** DE GATINEAU

Tim Hortons présente

en collaboration avec TELUS

Fêtons en GRAND ... **RIRE!**

Du 2 au 4 juillet 2008

Parmi les artistes invités:

François Léveillé, François Massicotte, Réal Bélard

GALA TELUS

Animé par: **MARTIN PETIT**

COMPLET

2 JUILLET | 20 H

855, boul. de la Gappe Gatineau (Qc) J8T 8H9 (819) 243-2525

Le Cirque Roy Export Company Establishment

Circus

Une présentation de TELUS

HOMMAGE SYMPHONIQUE À CHAPLIN

mettant en vedette O.G. Orchestre symphonique de Gatineau

4 JUILLET | 20 H

855, boul. de la Gappe Gatineau (Qc) J8T 8H9 (819) 243-2525

LES MACHINES

GRATUIT!

3 JUILLET | 20 H

SALLE JEAN-DESPRÉZ (Maison du citoyen) 25, rue Laurier Gatineau (Québec)

Holiday Inn

Plaza la Chaudière

Gatineau • Ottawa

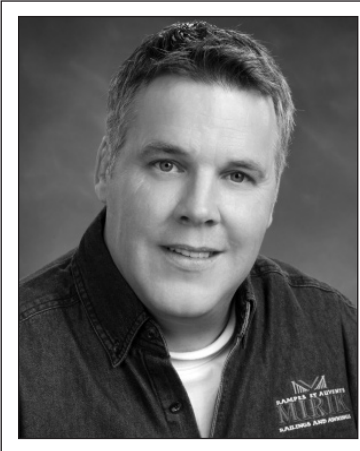
HÔTEL OFFICIEL DU GRAND RIRE DE GATINEAU

1-800-567-1962 • www.rosdevhotels.com

WWW.GRANDRIRE.COM

Tim Hortons, TELUS, VACANCES transat, expresso, BOREALE, Di'scount, Holiday Inn Plaza la Chaudière Gatineau • Ottawa, Québec, Ville de Gatineau, LeDroit CYBERPRESSE.CA, énergie 104.1, rockdétente 94.9, QuébecComm

AVIS DE NOMINATION



Monsieur Michel Bond, président de Rampes en Aluminium Mirik est fier d'annoncer la nomination de **Monsieur Daniel Cardinal** au poste de Directeur du développement commercial et de la mise en marché.

Diplômé bilingue en administration des affaires du Collège Algonquin à Ottawa, monsieur Cardinal a fait carrière depuis les vingt cinq dernières années comme gestionnaire immobilier au centre commercial Bayshore à Ottawa, aux Galeries Aylmer et au centre commercial Les Promenades de l'Outaouais. Il a été conseiller publicitaire à CJRC AM, CHEZ FM à Ottawa et à CKOI FM à Montréal. Depuis la dernière décennie, monsieur Cardinal a dirigé et réalisé le salon de l'habitation à Gatineau et a fondé et produit le salon de la Femme de l'Outaouais. Sa vaste expérience dans le domaine des communications, du développement de marché et de la gestion combiné au succès de Rampes et Auvents Mirik font de lui un candidat de choix.

Monsieur Cardinal aura comme mandat le développement et la mise en marché de nouveaux distributeurs de rampes, balcons et auvents Mirik pour les régions du Québec et de l'Ontario. De plus, il sera responsable des ventes et du service auprès des constructeurs d'habitation et contracteurs généraux de la région de l'Outaouais et de la capitale nationale.

Mirik est manufacturier de rampes et de colonnes en aluminium depuis 1990. De plus, Mirik vend des balcons et des marches en fibre de verre durable et sans entretien. Notre équipe chevronnée produit et installe des auvents saisonniers ou permanents en toile ou en lexan avec structure en aluminium. Innovateur, souvent imité mais jamais égalé, Mirik offre maintenant la possibilité à ses clients de faire leurs propres installations via leur DVD qui vous explique clairement les étapes à suivre et ainsi profiter d'économies intéressantes. Mirik vend également ses produits d'aluminium partout au Canada à travers son site www.mirik.ca.

RAMPES EN ALUMINIUM
MIRIK

AVIS DE NOMINATION



Monsieur Daniel Cardinal, fondateur du Salon de la Femme de l'Outaouais est fier d'annoncer la nomination de **Madame Chantal Charette** au poste de Présidente et Directrice générale de l'événement.

Madame Charette a fait carrière à la fonction publique du Canada et a été co-proprétaire et gestionnaire de la Sandwicherie et de la franchise Snowbizz en Outaouais. Depuis 2007, elle dirige la destinée du salon avec brio. Son expérience dans le domaine de la vente et de la gestion assurera la continuité et le succès de l'événement.

Elle aura comme mandat le développement des ventes et des commandes, la mise en marché et la coordination de tous les aspects que comportent la présentation et la production du salon. De plus, elle sera responsable de la gestion du tout nouveau salon du Design Intérieur prévu au printemps 2010.

Présenté au Centre des congrès du Hilton Lac Leamy, le Salon de la Femme de l'Outaouais a pour but d'informer, célébrer et promouvoir la femme moderne d'aujourd'hui. L'événement annuel qui regroupe plus de cent trente exposants et conférenciers est à sa troisième année et est voué à une longue vie. Pour de plus amples informations consultez le www.salondelafemme.ca

Salon de la Femme
de l'Outaouais

EN BREF

Victimes identifiées

La Police provinciale de l'Ontario a révélé lundi l'identité des victimes de l'accident mortel survenu samedi après-midi sur la route 7, près du chemin Spruce Ridge, dans le sud-ouest d'Ottawa. Il s'agit de Jennifer Woollcombe, âgée de 37 ans, de Carleton Place et de Nancy Tokaryk, âgée de 59 ans, de Halifax. Le mari de cette dernière, Frederick Tokaryk se trouverait toujours à l'unité des soins intensifs du campus Civic de l'Hôpital d'Ottawa.

LEDROIT

EMMAÛS

Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.

Composez **819 771-5309** ou **819 771-4566**

Nous ferons la cueillette avec plaisir. Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.

LE COMPTOIR D'EMMAÛS
175, rue Eddy, Hull

Merci à tous

Oeuvre de l'Abbé Pierre 500978

Ils poursuivent le fédéral dans la foulée de la saga sur les pensionnats autochtones

Des Inuits auraient été pris pour cobayes

BOB WEBER

LA PRESSE CANADIENNE

EDMONTON — Sept Inuits poursuivent le gouvernement fédéral pour faire reconnaître et obtenir réparation pour un aspect méconnu, et non officiellement reconnu, de la saga des pensionnats autochtones au Canada. Ils disent avoir été utilisés pour une expérience menée à leur insu.

Une des membres du groupe de plaignants, Jeanne Mike a racon-

té que des fonctionnaires fédéraux l'ont enlevée à sa famille, à Pangnirtung, au Nunavut, en 1962, quand elle avait sept ans, pour l'envoyer vivre trois ans dans un foyer d'accueil d'une localité rurale de Nouvelle-Écosse. Selon un autre plaignant, Peter Ittinuar, qui a été envoyé à l'école à Ottawa à l'âge de 12 ans, jamais ses parents n'ont été consultés à ce sujet.

Le gouvernement cherchait ainsi à savoir si des enfants

inuits pouvaient fonctionner au sein de la société blanche dominante du Canada, selon des universitaires.

À leur insu

« Nous avons été les cobayes d'une expérience menée à notre insu », a déclaré M. Ittinuar, selon lequel lui et les autres enfants inuits impliqués ont servi « d'Esquimaux de laboratoire ».

Le parcours de M^{me} Mike et de M. Ittinuar est le produit d'une époque où le Canada s'efforçait de déterminer comment administrer les Inuits, qui venaient tout juste d'abandonner leur mode de vie nomade.

Des enfants jugés prometteurs appartenant à des familles de

Pangnirtung, Baker Lake, Rankin Inlet et Povungnituk, au Québec, étaient sélectionnés, coupés de leurs familles et envoyés au sud dans des familles blanches et des écoles de la classe moyenne. Les fonctionnaires espéraient aussi développer des modèles auxquels les jeunes Inuits pourraient s'identifier, a expliqué Peter Kulchyski, de l'Université de Winnipeg. « C'était un projet pilote. Ils souhaitaient développer le leadership. »

Contrairement aux enfants envoyés dans des pensionnats pour autochtones, les petits Inuits impliqués dans cette initiative n'ont pas été endoctrinés, ils ne se plaignent pas d'avoir subi de mauvais traitements,

mais tous disent avoir vécu de la solitude et une perte culturelle, non seulement une fois, mais deux, d'abord lorsqu'on les a déplacés au Sud, puis à leur retour dans le Nord. « Nous étions devenus différents enfants inuits », a dit M^{me} Mike.

Si la promotion du leadership était un objectif, l'expérience a été un succès. M. Ittinuar est devenu le premier député inuit du Parlement et d'autres plaignants ont occupé de hautes fonctions au sein des organisations inuites.

Malgré cela, pour ce qu'ils considèrent comme une tentative d'assimilation, ils réclament des excuses et 350 000 \$ pour chaque plaignant.

La MRC Papineau octroie quatre subventions

YVES SOUCY

Correspondant régional

ysoucy@ledroit.com

agricole de l'Outaouais disposera de 15 000 \$ pour la première phase de son projet sur la biomasse végétale.

Projet d'accueil

Le Carrefour jeunesse emploi Papineau, à Saint-André-Avelin, bénéficiera d'une somme de 14 170 \$ pour son projet d'accueil, d'intégration et de rétention des nouveaux résidents, alors que, finalement, une subvention de 16 000 \$ sera versée au Centre d'action culturelle de Papineau pour consolider ses activités.

Quatre organismes se partageront cette année des subventions totalisant 83 470 \$ accordées dans le cadre du Pacte rural de la MRC Papineau.

L'Institut québécois d'aménagement de la forêt feuillue (IQAFF) reçoit 60 300 \$, répartis sur trois ans, pour son projet de recherche et d'enseignement en foresterie à Ripon.

Le Centre de recherche et de développement technologique

EN BREF

Vélo-boulot

Le programme Vélo-boulot est de plus en plus populaire à Gatineau. Ce réseau de partage de bicyclettes a atteint son objectif de 1 200 participants cet été. Selon le réseau, les participants auront parcouru collectivement plus d'un million de kilomètres entre le 2 juin et le 22 septembre. Vélo-boulot vise particulièrement les travailleurs cette année. Le site www.reseauveloboulot.ca donne non seulement de l'information sur le programme mais aussi sur les économies d'essences possibles avec l'utilisation du vélo à la place de la voiture.

LEDROIT

Vous devez refaire votre bardeaux?

NOUVEAU
solution à peu de frais.

Topseal PVC liquide pour le bardeaux (Sealplast) Estimation Gratuite!

Choix de couleurs : Brun Vert Gris Noir

Les Enduits Nord Sud inc.
819 281-1111 www.topseal.ca

APCHA ASSOCIATION PROVINCIALE DES CONSTRUCTEURS D'HABITATIONS DU QUÉBEC INC.

CRTC Avis public de radiodiffusion
CRTC 2008-54 **Canada**

Avis de consultation
Le Conseil a été saisi des demandes suivantes. La date limite pour le dépôt des interventions/observations est le 23 juillet 2008.

- CTVglobemedia Inc., au nom de sa filiale The Sports Network Inc. – Modification de licence d'une entreprise de programmation spécialisée de catégorie 2 – L'ensemble du Canada
- CTVglobemedia Inc., au nom de sa filiale Learning and Skills Television of Alberta Limited – Modification de licence d'une entreprise de programmation spécialisée de catégorie 1 – L'ensemble du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public CRTC 2008-54. Si vous désirez appuyer ou vous opposer à une demande ou obtenir une copie de l'avis public, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC. Toute information que vous soumettez, incluant tout renseignement personnel, sera disponible sur le site Internet du CRTC.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Vous voulez être belle sur la plage...

Nous avons un excellent choix de maillots de bain (grandeur 6 à 24)


Nouveau **MASTECTOMIE**. Nous avons une gamme de produits de marque **AMOENA** pour vous sentir bien dans votre peau.

En plus de la lingerie fine et tenues de détente exclusives. Sans oublier nos soutiens-gorge renommés.

SUNFLAIR
BEACH FASHION

"La Chatelaine"

442, boul. Saint-Joseph, Hull (Place Fleur de Lys)
819 770-2001

Legislative Assembly of Ontario  Assemblée législative de l'Ontario

Projet de loi 50, Loi ontarienne de 2008 sur le bien-être des animaux

Bill 50, Provincial Animal Welfare Act, 2008

Le Comité permanent de la justice doit siéger pour étudier le projet de loi 50, Loi modifiant la Loi sur la Société de protection des animaux de l'Ontario.

Le comité a l'intention de tenir des séances publiques à Toronto, à Ottawa, à London et à North Bay les 21, 22, 23, 24, et 25 juillet 2008.

Les personnes qui souhaitent que leur demande de rendez-vous pour faire une présentation orale au comité sur le projet de loi 50 soit prise en considération doivent prendre contact avec la greffière du comité **avant le mardi 8 juillet 2008 à 12 h.**

Celles qui ne souhaitent pas faire de présentation orale mais qui veulent faire des observations sur le projet de loi sont invitées à les faire par écrit et à les adresser à la greffière du comité à l'adresse ci-dessous **avant le mercredi 6 août 2008 à 12 h.**

La version électronique du projet de loi est disponible sur le site web de l'Assemblée législative : www.ontla.on.ca.

Jeff Leal
Vice-Président / Vice-Chair

Susan Sourial
Greffière / Clerk

Téléphone / Telephone : (416) 325-7352 Télécopieur / Facsimile : (416) 325-3505 ATS / TTY : (416) 325-3538

Bureau 1405, édifice Whitney / Room 1405, Whitney Block
Queen's Park, Toronto, ON M7A 1A2

Nous acceptons les appels à frais virés. / Collect calls will be accepted.
This information is available in English on request.

Pour devenir lobbyistes après avoir quitté leurs fonctions politiques

Les ministres devront attendre cinq ans



PAUL GABOURY

pgaboury@ledroit.com

À compter d'aujourd'hui, les ministres, les membres du personnel ministériel et les hauts fonctionnaires devront attendre cinq années après avoir quitté leurs fonctions avant d'exercer des activités de lobbying auprès du gouvernement du Canada.

Le président du Conseil du Trésor, Vic Toews, a confirmé l'entrée en vigueur à compter du 2 juillet de la Loi sur le lobbying, un des éléments compris lors de l'adoption de la Loi fédérale sur la responsabilité par le gouvernement Harper.

La nouvelle loi prévoit l'entrée en fonction d'un commissaire au lobbying. Karen Shepperd occupera la fonction de façon intérimaire pendant six mois, jusqu'à la fin du processus de sélection du nouveau commissaire. M^{me} Shepperd, qui occupait le poste de directrice des enquêtes et directrice adjointe du Bureau du directeur des lobbyistes. Elle

succède ainsi à Michael Nelson, directeur des lobbyistes, qui prend sa retraite de la fonction publique fédérale.

En vertu de la nouvelle loi sur le lobbying, les lobbyistes devront déclarer publiquement leurs activités sur le site web du Commissariat au lobbying.

Cette loi précise désormais que les « titulaires d'une charge publique désignée », notamment les ministres, les membres du personnel ministériel et les hauts fonctionnaires n'auront pas le droit de s'inscrire au registre des lobbyistes et d'exercer des activités de lobbying auprès du gouvernement fédéral durant une période de cinq ans après avoir quitté leurs fonctions.

Changements

Par ailleurs, le premier ministre Stephen Harper vient d'annoncer en ce début des vacances estivales plusieurs changements à la haute fonction publique fédérale.

Simon Kennedy, actuel sous-secrétaire du Cabinet aux Opérations au Bureau du Conseil privé devient sous-secrétaire du



ARCHIVES, LeDroit

Le président du Conseil du Trésor, Vic Toews, a confirmé l'entrée en vigueur de la nouvelle Loi sur le lobbying

Cabinet à la Planification et consultations. M. Kennedy est remplacé par Daniel Jean, actuel secrétaire délégué au Trésor.

Bob Hamilton, actuellement sous-ministre adjoint principal à la direction de la politique de l'impôt au ministère des Finances devient secrétaire délé-

gué du Conseil du Trésor.

Andrew Treusch devient pour sa part sous-ministre délégué de l'Environnement. Il occupe présentement le poste de directeur exécutif du secrétariat du Groupe d'études sur les politiques en matière de concurrence à Industrie Canada.

Luc Portelance, actuel sous-directeur des Opérations au Service canadien du renseignement de sécurité devient premier vice-président de l'Agence des services frontaliers du Canada. Il succède ainsi à Greta Bossenmaier qui devient sous-ministre déléguée des Affaires étrangères.

Feuille de route sur les langues officielles

« Digne de la loi du moindre effort », dit la sénatrice Tardif

PAUL GABOURY

pgaboury@ledroit.com

La Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne du gouvernement conservateur est « digne de la loi du moindre effort », selon la sénatrice libérale Claudette Tardif.

Accueillant le plan conservateur avec réserve, la sénatrice Tardif souligne d'abord que le plan quinquennal 2008-2013 déposé récemment par la ministre Josée Verner présente de nouveaux éléments qu'elle qualifie de « bonnes initiatives », tels l'appui à l'immigration francophone, des programmes en arts et culture et un programme de bourses universitaires en traduction.

Puis que la comparaison des budgets du Plan d'action libéral 2003-2008 avec la Feuille de route

du gouvernement conservateur 2008-2013 semble indiquer une bonification des budgets. Mais là s'arrêtent les mérites de ce plan.

« Ces constats superficiels sont erronés », selon la sénatrice Tardif. « Le Plan d'action (libéral) proposait une augmentation annuelle de budget entre 2003 et 2008. Une analyse du budget de la Feuille de route nous démontre qu'il existe bien une augmentation par rapport au budget libéral de 2003, mais qu'il n'existe aucune bonification dans plusieurs domaines par rapport à l'année 2008, l'année finale du plan d'action. »

Selon les chiffres disponibles, la Feuille de route de la ministre Verner prévoit des investissements de 1,1 milliard\$, alors que le Plan d'action libéral qui avait été déposé en 2003 en prévoyait 810 millions\$.

La sénatrice critique également les conditions d'admissibilité au nouveau Programme d'appui aux droits linguistiques des Conservateurs, qui vient remplacer le Programme de contestation judiciaire aboli en septembre 2006.

« Pour être admissibles, les requérants devront démontrer que leur cause est susceptible de faire avancer l'état du droit linguistique et qu'ils ont fait des efforts sérieux pour en venir à un règlement à l'amiable » note-t-elle.

Elle déplore aussi l'ajout d'une étape de médiation dans le processus de poursuite judiciaire « bien plus un obstacle à la promotion des droits linguistiques qu'un atout car elle pourrait rendre encore plus difficile le processus judiciaire pour les Canadiens moyens ».

Université d'Ottawa



La Faculté de droit de l'Université d'Ottawa est heureuse d'annoncer la venue de Me **Pierre Foucher** au sein de son corps professoral à compter du 1^{er} juillet 2008.

Expert en droit constitutionnel, en droits linguistiques et en droit public, Me Foucher possède un baccalauréat en droit de l'Université de Montréal et une maîtrise en droit de Queen's University.

Me Foucher a été assermenté au Barreau du Québec en 1978, après quoi il a pratiqué le droit dans un cabinet de Montréal. Il a ensuite enseigné à la Faculté de droit de l'Université de Moncton. Au cours de sa carrière, il a conseillé plusieurs associations francophones dans des dossiers constitutionnels et scolaires et a agi comme témoin expert devant des comités parlementaires en matière constitutionnelle.



uOttawa

Faculté de droit
Faculty of Law

www.uOttawa.ca

Moins cher qu'un plein d'essence. Deux jours seulement.

À partir de :

19\$

Toronto

Réservez d'ici au 3 juillet. Voyagez d'ici au 30 septembre 2008*.

Réservez maintenant sur westjet.com, composez le 1 877 956 6982 ou communiquez avec votre agent de voyages.



WESTJET

PARCE QUE LE PROPRIO Y TIENT

DEMAIN FÊTONS QUÉBEC au son des cloches!

3-4-5-6 JUILLET
Quatre jours à couper le souffle!

LE 3 JUILLET À 11 H

Plus de 600 clochers sonneront
d'un océan à l'autre pour commémorer
les 400 ans de la ville de Québec

11 coups suivis d'une joyeuse
volée de cloches de 400 secondes

418-648-8888
1 866-585-2008
monquebec2008.com
INFO 400 Bell

POUR PLUS DE DÉTAILS
SUR LES FESTIVITÉS, VISITEZ

MonQuebec2008.com

Québec

VILLE DE
QUÉBEC

Canada

Desjardins

Bell

France
VINS DE FRANCE
SAO

CBC Radio-Canada

Hydro
Québec

UNIBROUÉ

IGA

M
c'est ça que j'm...

Suicide d'une femme à Ottawa L'UES prend l'enquête



**BRYAN
MICHAUD**
bmichaud@ledroit.com

L'Unité d'enquête spéciale de l'Ontario (UES) tente de faire la lumière sur les circonstances entourant la mort d'une résidente du chemin Richmond, située près de l'avenue Carling dans l'ouest d'Ottawa.

Lundi matin, le service 911 de la police d'Ottawa (SPO) a reçu un appel d'un membre de la famille de la défunte, âgée de 48 ans, vers 6 h du matin. L'individu aurait dit au répartiteur être inquiet que la femme habitant sur la route Richmond s'en prenne à elle-même.

« Deux agents de la paix du SPO se sont présentés au 945 Richmond, raconte le porte-parole de l'UES, John Yoannou. Ils ont sonné afin de pouvoir accéder à l'intérieur de l'édifice à logements. Alors qu'ils venaient d'entrer sur place, la femme a sauté du septième étage. »

Quatre enquêteurs et deux enquêteurs de scène de crime ont été dépêchés par l'UES pour ce dossier. « L'UES a pris l'enquête en main, car des agents de la paix de notre service étaient sur place au moment du drame », explique le porte-parole du SPO, Jean-Paul Vincelette.

Les citoyens ayant été témoins de l'incident sont priés de contacter l'UES en appelant au 1-800-787-8529, poste 1886.

DE QUOI RÉALISER VOS RÊVES

Tirage du mardi, 1^{er} juillet



LOTO
QUÉBEC



**1 gros lot de 100 000 \$
par année à vie***

1588326

(décomposable)

Numéro complet = 100 000 \$ par année à vie*

6 derniers chiffres = 10 000 \$ 3 derniers chiffres = 40 \$

5 derniers chiffres = 1 000 \$ 2 derniers chiffres = 20 \$

4 derniers chiffres = 100 \$

3 lots de 100 000 \$

(décomposables)

1175889 1463977
2347382

Numéro complet = 100 000 \$

6 derniers chiffres = 10 000 \$

5 derniers chiffres = 1 000 \$

4 derniers chiffres = 100 \$

3 derniers chiffres = 40 \$

2 derniers chiffres = 20 \$

37 lots de 100 000 \$

(non décomposables)

			2224155	2412121
1030948	1283235	2016651	2285963	2444109
1050723	1337735	2080368	2297364	2461809
1142322	1341412	2082644	2313174	2470897
1147682	1377012	2175601	2315179	2493134
1175485	1385360	2184949	2353208	2503687
1247676	1519639	2195212	2373094	2517413
1279720	2014218	2220170	2406054	2554686

160 lots de 1 000 \$

(non décomposables)

		1426792	2000638	2147935	2376595
1018293	1166129	1439619	2004461	2151529	2382498
1030240	1171578	1441846	2017412	2156820	2383896
1030757	1201635	1446509	2021502	2170155	2395828
1032403	1203409	1446549	2024259	2184815	2396875
1033295	1204380	1455191	2037050	2196972	2400761
1035657	1213438	1463612	2046960	2198644	2401589
1039137	1224111	1465797	2049412	2207971	2409494
1040933	1230298	1469499	2054633	2209213	2411987
1044237	1231507	1470606	2054656	2211126	2433431
1048065	1250735	1471087	2056103	2224431	2439994
1061551	1258606	1481596	2071679	2228131	2449599
1064431	1259944	1496825	2077530	2244474	2460903
1065934	1264585	1504794	2080727	2263552	2462501
1075924	1264732	1506953	2082623	2274358	2469242
1076903	1266809	1512209	2083104	2292577	2494010
1090002	1274060	1525350	2085384	2314665	2509903
1092310	1280125	1537903	2089270	2317391	2524433
1096747	1291438	1556595	2089771	2325240	2527038
1106046	1293484	1558420	2091927	2347276	2538017
1114441	1306337	1559573	2102213	2347522	2545535
1126952	1348564	1560554	2104343	2348071	2555299
1130364	1363359	1563343	2106893	2353232	2556806
1135302	1365700	1563420	2111987	2361250	2566715
1160459	1371054	1569213	2115868	2363886	2577641
1162925	1389074	1575229	2139961	2374556	2590150
1165209	1420529	1588525	2144042	2376466	2596812

*Le gagnant aura le choix entre 100 000 \$ par année à vie ou un montant forfaitaire de 1 500 000 \$. Seul un individu âgé de 18 ans ou plus et résidant au Québec peut réclamer 100 000 \$ par année à vie. Il doit être seul à avoir endossé le billet.

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

Québec refuse un plan d'intervention proposé par la SOPFIM

La tordeuse de nouveau à l'assaut des épinettes

SIMON COUTU

LA PRESSE

La tordeuse du bourgeon de l'épinette fait de plus en plus de ravages au Québec. On la trouve sur plus de 50 000 hectares dans la région de la Côte-Nord. Malgré la menace, le ministère des Ressources naturelles et de la Faune (MRNF) n'a pas l'intention de s'attaquer au parasite cet été.

Directeur général de la Société de protection des forêts contre les insectes et maladies (SOPFIM), Serge Tanguay aurait aimé pouvoir commencer les opérations d'arrosage par avion cette année. Mais il s'est vu refuser par Québec un plan d'intervention de quatre millions de dollars. « Notre équipe est au minimum depuis la fin de la dernière épidémie, en 1992. Nous sommes déçus de ne pas

pouvoir aller sur le terrain pour faire de la formation au cas où l'épidémie dégènerait. »

Dans les années 70 et 80, la tordeuse du bourgeon de l'épinette, une petite chenille qui s'attaque aux conifères, avait détruit 230 millions de mètres cubes de bois.

À la fin de l'été 2007, le MRNF a détecté une progression substantielle de la tordeuse dans les régions de la Côte-Nord et du Saguenay-Lac-Saint-Jean. La majorité des cas ont été recensés autour de Baie-Comeau et dans l'île d'Anticosti.

M. Tanguay n'attend que le feu vert du gouvernement pour aller au combat. « Une épidémie, quand ça commence, ça n'arrête pas. La dernière a été extrêmement ravageuse. On ne sait pas si celle-ci va être aussi importante. Dans le contexte de la crise forestière, chaque bille de

bois compte. »

Le Conseil de l'industrie forestière s'inquiète lui aussi de la progression de l'épidémie. « Nous avons envoyé une lettre au gouvernement, dit le directeur de la foresterie, Jacques Gauvin. De toute évidence, il n'y a pas eu d'action et il va falloir revenir à la charge. »

Le directeur de l'environnement et de la protection des forêts au MRNF, Paul Lamirande, croit qu'une intervention n'est pas nécessaire cet été. « Nous avons demandé à la SOPFIM de faire des inventaires de l'épidémie. Dans les forêts, les arbres meurent après cinq ans au minimum. Ça nous donne amplement le temps de réagir. »

Il ajoute que le Ministère ne protège pas les superficies où il n'y a pas de coupe forestière. « Si



Jacques Morissette, Ressources naturelles Canada, Service canadien des forêts, Centre de foresterie des Laurentides
Dommages causés par la tordeuse du bourgeon d'épinettes.

on fait le décompte des terrains qui répondent à nos critères, il reste environ 2100 hectares,

affirme M. Lamirande. On ne peut pas mobiliser des avions pour une si petite superficie. »

FABRICVILLE
VOTRE MÉGA MAGASIN MODE ET DÉCOR MAISON
www.fabricville.com

achetez-en 1 (au prix cour.) obtenez-en 2

GRATUITS
(de valeur égale ou moindre)

Prix annoncés valables pour membres **CLUB COUTU** seulement. Escomptes non-membres aussi disponibles en magasin. Les rabais de la carte **CLUB COUTU** ne s'appliquent pas aux commandes de décoration à domicile ou aux confections. Spéciaux de draperies non-valables pour les commandes à domicile ou les confections. La marchandise peut varier d'un magasin à un autre.

FABRICVILLE
Visitez nous à www.fabricville.com
Le plus grand distributeur de tissus et draperies avec 170 magasins à travers le Canada

920, boul. Maloney ouest
(819) 568-2405

Lun. à Mer.: 9h30 à 18h
Jeu et Ven.: 9h30 à 21h • Sam.: 9h à 17h • Dim.: 11h à 17h

La formation professionnelle en Outaouais

Je rêve de devenir ...
SECRÉTAIRE
COMMIS À LA COMPTABILITÉ

Débutant le 28 août 2008

Service régional de la formation professionnelle en Outaouais

Centre Administration, commerce et secrétariat DE GATINEAU

819 643-4640

www.outaouais.inforoutefpt.org

300\$ d'essence gratuite

Aveo 2004 #A4195 manuelle, 53 581 km, 6 950\$	Aveo 2004 #A4130 automatique, 47 697 km, 7 950\$	Aveo 2004 #A4198 manuelle, climatiseur, 46 042 km, 8 450\$
Aveo 2004 #A4243 automatique, climatiseur, gr. élect., 55 673 km, 8 950\$	Wave 2005 #A4171 manuelle, climatiseur, gr. élect., 51 275 km, 9 450\$	Aveo 2005 auto., climatiseur, gr. élect., 59 996 km, 9 950\$

DEMERS CHEVROLET

868, boul. Maloney O. • Gatineau
819-568-5811
+ taxes

CARREFOUR

MARIO BOULIANNE

mboulianne@ledroit.com



À SURVEILLER : L'équipe de l'Espace-chanson Sylvestre présente le spectacle du quintette Brazilian Vibes, *C'est beau, ça, mon Luia!*, samedi à 20 h, au Dépanneur Sylvestre du 9, rue Fortier à Gatineau. Pour information, composez le 819-771-3723.

L'été de Ricky

Chaque famille à son chou-chou et chaque région à son enfant chéri. Ici, en Outaouais, c'est **Ricky Paquette** qui détient ce titre depuis qu'il a commencé à gratter sa guitare vers l'âge de 10 ans.

Depuis ce temps, le jeune gatiinois en a fait du chemin et l'été 2008 s'annonce très occupé pour ce prodige du blues-rock.

Au cours des prochains mois, il se donnera en spectacle un peu partout au Québec, au Nouveau-Brunswick, en Ontario et il fera une première incursion aux États-Unis. Parmi les faits saillants de son été, soulignons le Festival de jazz de Montréal et celui d'Omaha, au Nebraska.

Déjà, sa saison a été lancée lors des Fêtes de la St-Jean à Gatineau alors qu'il a partagé la scène avec Martin Deschamps. Le lendemain, il participait au festival Woodstock en Beauce et ensuite, il prenait la route du Nouveau-Brunswick pour participer au Festival de Jazz et Blues d'Edmunston, où il a fait quatre prestations très applaudies.

Ricky donnera une douzaine de spectacles au cours du mois de juillet dont le Festival de jazz de Montréal demain. En août, quatre scènes l'attendent dont celle du Festival de jazz d'Omaha. Il sera de retour chez nous les 26 et 27 septembre pour deux soirs de pur plaisir à la salle La Basoche du secteur Aylmer.

Avec tous ces spectacles, le talent et l'engagement de Ricky envers sa musique et sa communauté ne sont pas passés inaperçus puisque le lieutenant-gouverneur du Québec lui remettra la Médaille de bronze pour la jeunesse, un honneur qui vise à reconnaître l'engagement, la détermination et le dépassement de soi d'un élève du secondaire.

De plus, Ricky se retrouve encore une fois cette année en nomination au Gala Lys Blues du Québec dans trois catégories soit l'Artiste blues masculin de l'année, la Performance artistique de l'année et le Spectacle de l'année.

D'ailleurs, à ce sujet, vous pouvez voter pour Ricky sur le site Internet du gala du 24 août au 21 septembre. Le résultat du vote sera connu lors du gala qui sera présenté le 28 septembre au Théâtre du Petit Champlain à Québec.

Quand je vous disais que notre Ricky avait tout pour plaire, et bien j'espère que je vous en ai fait la preuve.



Une marche pour Jean-Marie Jolicoeur

Diane Beauchamp et ses amies marchaient simplement pour le plaisir. Récemment, elles ont décidé d'associer leur marche à une campagne de financement pour le frère de M^{me} Beauchamp, **Jean-Marie Jolicoeur**, atteint d'un cancer de la vessie. Elles ont donc marché de Templeton à St-André-Avellin, soit 70 km, en quatre jours. Pour respecter les volontés de M. Jolicoeur, elles ont remis les 550 \$ amassés à la Fondation du CSSS de Gatineau pour le service de radio-oncologie. Cette somme permettra d'améliorer la qualité de vie des patients en traitement et celle de ceux qui les accompagnent dans cette épreuve difficile. Sur la photo, **D^{re} Sonia Brisson**, oncologue médical au CSSS de Gatineau, **Louise Charette**, **Diane Beauchamp**, **D^r Patrick Bourgeois**, omnipraticien en oncologie au CSSS de Gatineau, **Germaine Drouin** et **Benoît Brunet**, de la Fondation du CSSS de Gatineau.



ÉTIENNE RANGER, LeDroit

103 ans, y'a rien là

À 103 ans, **Béatrice Rouleau** a vu passer le xx^e siècle. Et ce n'est « que » depuis l'âge de 102 ans qu'elle habite dans un centre pour personnes âgées. L'œil clair et coquette pour sa fête tenue aux résidences La Gappe, secteur Gatineau, dimanche, M^{me} Rouleau a accepté de se prêter au jeu de la caméra du *Droit*. « Je n'ai pas l'air de 103 ans. C'est ce qu'on me dit ! » lance-t-elle. Ayant vu le jour le 27 juin 1905 à Iroquois Falls, en Ontario, l'aînée d'une famille de neuf enfants a survécu à tous ses frères et sœurs. Elle n'a pas eu d'enfant et ce sont les amis, la famille et son mari **Albert Bernard** (décédé il y a 30 ans) qui ont marqué sa vie. Sa meilleure amie, **Estelle Plouffe**, parle de la fêtée avec beaucoup de respect. Les deux femmes se sont rencontrées il y a près de 50 ans lorsque M^{me} Plouffe s'est installée dans la maison voisine. « C'est comme une mère pour moi », dit-elle. La vedette de la journée a habité dans sa maison jusqu'à l'an dernier. « Elle coupait encore sa haie de cèdre, l'été dernier », rajoute-t-elle. « Aujourd'hui, j'aime bien les moments de repos et bien dormir, rajoute-t-elle. Mes beaux souvenirs sont ceux passés avec mes amis et mes proches, ainsi qu'avec mon mari. » Les membres de sa famille, dont **Denis** et **Béatrice Rouleau** étaient aussi de la partie. « Elle a toujours été une femme très autonome », mentionne M. Rouleau.

Des tonnes de hot dogs

Pas moins de 4500 hot dogs ont été mangés lors du barbecue communautaire du conseiller d'Ottawa, Michel Bellemare, dimanche au Centre commercial de Gloucester. Les profits de l'événement viennent en aide aux organismes de charités de son quartier. L'argent va cette année au Centre des ressources de l'Est d'Ottawa et pour le Centre de secours alimentaire de Gloucester.

Tout le monde à vélo

Le vélobus de la Ville de Gatineau roule toujours mais pour ce faire, on a besoin de bénévoles afin de conduire cet étrange engin qui est devenu un symbole gatiinois.

Si vous avez envie de faire avancer le vélobus un peu partout dans la ville lors de festivals ou de manifestations populaires, vous pouvez communiquer avec Martin Beaulieu au 819-243-2345, poste 7165.



Ensemble pour la cause

Récemment, des dizaines de personnes ont pris part à un tournoi de volley-ball amical, suivi d'un barbecue, au Parc Simon de Rockland afin de recueillir des fonds pour le Programme de bénévolat des Services aux enfants et adultes de Prescott-Russell. Au total, près de 900 \$ ont été récoltés. Ces fonds serviront à défrayer les coûts d'essence et d'activités des bénévoles qui offrent leur temps gratuitement afin d'accompagner des enfants, des jeunes et des adultes qui font appel aux services des SEAPR lors d'activités variées. Sur la photo, nous retrouvons des bénévoles des SEAPR qui « soutiennent » **Julie Lalonde**, intervenante communautaire au programme de bénévolat dans la région de Rockland.

Cellulaire La période de grâce est finie

MONTRÉAL — La période de grâce de trois mois est terminée. Dès aujourd'hui, les automobilistes qui utiliseront leur téléphone cellulaire sans dispositif «mains libres» se feront coller une contravention.

Toute personne qui sera prise en flagrant délit recevra la même punition que ceux qui roulent sans ceinture de sécurité une amende de 115 \$ et trois points d'inaptitude.

Même ceux qui possèdent un «Bluetooth» ou un autre appareil sans fil n'auront pas carte blanche pour utiliser leur téléphone.

«On ne peut pas tenir l'appareil en main, résume le porte-parole de la Société d'assurance automobile du Québec (SAAQ), Gino Desrosiers. Les gens qui ont un téléphone auquel ils branchent une oreillette, s'ils ont à composer, devront le faire avant de démarrer la voiture. Mais ils pourront parler une fois la voiture en mouvement.»

La SAAQ ne tient aucune statistique sur les accidents causés par le cellulaire au volant, mais elle estime que son utilisation fait grimper de 38 pour cent les risques de collision. Estimant qu'il s'agit d'une distraction dangereuse, le gouvernement a donc adopté une loi qui en interdit l'usage en décembre dernier.

La mesure est entrée en vigueur le 1^{er} avril. Mais les fautifs ne recevaient jusqu'ici qu'un avertissement.

LA PRESSE CANADIENNE

MONTOIT.ca
Le cybermagazine de l'habitation
cyberpresse.ca

Depuis 1946 à votre service

LOUEZ un appartement meublé et équipé à Gatineau
1-2 chambres et studios
Bail au mois

N'apportez que vos effets personnels!

819 568-5151 poste 5
www.etasse.com
Les Immeubles ETASSE

Règlement sur l'affichage bilingue à Russell

Un francophone affiche son opposition

Un opposant francophone au règlement municipal sur l'affichage bilingue dans le canton de Russell, dans l'Est ontarien, a montré son opposition en apposant une affiche uniquement en français devant son commerce.

Jean-Serge Brisson, propriétaire d'Indépendant Radiator Service, s'attend à des réactions de la part de la municipalité, mais affirme qu'il ignorera tout avertissement, accusation ou amende.

Il s'agit de la deuxième opposition au règlement municipal, qui exige que toutes les nouvelles affiches commerciales extérieures donnent la même importance au français et à l'anglais. Le militant anglopho-

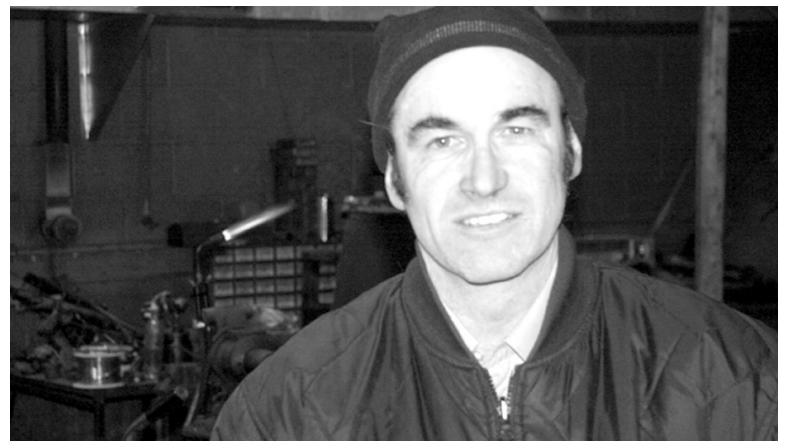
ne Howard Galganov a indiqué vouloir contester le règlement en se basant sur la Charte des droits et libertés.

Parti libertarien

Jean-Serge Brisson, qui a siégé au conseil municipal du canton de 2003 à 2006 et qui dirigeait jusqu'à tout récemment le Parti libertarien du Canada, s'oppose au règlement parce qu'il brime ses droits individuels, selon lui.

M. Brisson reconnaît que l'affichage bilingue volontaire est un bon choix pour les entreprises de cette communauté à 50 % francophone, mais il ne croit pas que la pratique doive être réglementée.

LA PRESSE CANADIENNE



ARCHIVES, LeDroit

L'ancien conseiller municipal de Russell, Jean-Serge Brisson, a décidé de contester le nouveau règlement sur l'affichage bilingue en apposant une affiche uniquement en français devant son commerce, Indépendant Radiator Service.

Avis de demande de permis de vente d'alcool



L'établissement suivant a présenté une demande à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario pour un permis de vente d'alcool, conformément à la Loi sur les permis d'alcool :

Demande de permis de vente d'alcool

MAN'S KITCHEN 2004
(à être reconnu comme : **JU XIANG YUAN RESTAURANT**)
641 SOMERSET STREET WEST
OTTAWA (zone intérieure)

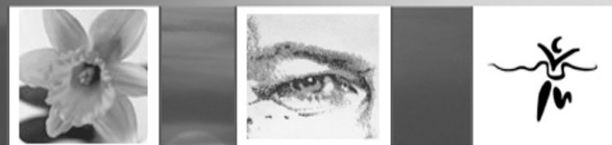
Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le **24 juillet 2008**. Veuillez inscrire votre nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter. **Remarque :** La CAJO remet à l'auteur d'une demande de permis une copie de toute objection reçue. Les objections anonymes ne sont pas prises en considération.

Les renseignements personnels sont recueillis aux termes de la Loi sur les permis d'alcool, dans le but premier de déterminer l'admissibilité à un permis de vente d'alcool. Une copie de toutes les objections reçues est remise à l'auteur de la demande. Ces renseignements peuvent également être divulgués aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée. Les questions relatives à la collecte de renseignements doivent être adressées à la ou au chef de la Direction de l'inscription et de la délivrance des permis, Commission des alcools et des jeux de l'Ontario, à l'adresse postale ou électronique ou aux numéros de téléphone ci-dessous.

Les observations doivent être envoyées à : **Direction de l'inscription et de la délivrance des permis, Commission des alcools et des jeux de l'Ontario, 90, rue Sheppard Est, bureau 200, Toronto, ON M2N 0A4. Tél. : 416 326-8700 ou 1 800 522-2876 (interurbains sans frais en Ontario). Téléc. : 416 326-5555. Courriel : licensing@agco.on.ca**

For information on this advertisement in English, please write to: **Licensing and Registration, Alcohol and Gaming Commission of Ontario, 90 Sheppard Avenue East, Suite 200, Toronto, ON M2N 0A4. Tel: 416-326-8700 OR Toll-free in Ontario: 1-800-522-2876. Fax: 416-326-5555. E-mail: licensing@agco.on.ca**

La Journée Claude Charlebois



Dans le cadre de la troisième édition de La Journée Claude Charlebois près de **23 000.00\$** ont été amassés et ce, grâce à la générosité de nos commanditaires, partenaires et bénévoles.

À tous les participants, **BRAVO...et MERCI!!**

LeDroit
CYBERPRESSE.CA

CONSULTANT
P.A.O.
TRANSPORT - ÉQUIPEMENT

Fier partenaire
CFocus
www.cfocus.ca

104.7 fm
L'ÉMISSION

ÉMI
ÉMISSIONS
COMMUNALES

PROMUTUEL
L'OUTAOUAIS

bleu.G
Gestion & Investissements

Caisse Populaire du Cœur-des-vallées
Clinique Chiropratique Maloney
Construction Vallières et frères
Corporation des Loisirs de Masson
Énergie Renouvelable Brookfield
Garage Charles Seguin
Golf Xtra

Guilbault Services Immobiliers
Imprimerie Papineauville
Jean Dubuc, Comptable
Les Entreprises Benoît Gratton
Papiers Frasers
Rona B.S.R.B. Matériaux / Le centre de la rénovation
Ville de Gatineau

Pour tous renseignements concernant les dons ou autres informations, SVP visitez notre site web au : www.journeeclaudecharlebois.com

PAL PILON

On revient toujours chez Pilon!
5 boul. Montclair, secteur Hull
819 771-5841
ouvert le samedi de 7 h 30 à 13 h 00

BOIS TRAITÉ DE LA MEILLEURE QUALITÉ AUX MEILLEURS PRIX. INVENTAIRE COMPLET

Maintenant disponible ici même

Meilleur choix de pierres et briques	maibec 50 ANS 15 ANS 15 ANS BOIS TRAITÉ - NE LA TENTEZ PAS BOIS SANS ENTRETIEN	CANEXEL Revêtement panneaux rigides (inventaire des plus complet) Ultra Plank ^{MD} 1 ⁷⁸ \$ pi.ca. Ridgewood D-S ^{MD} 1 ⁷⁸ \$ pi.ca. Vendu en paquet de 4 mcx seulement	PLANCHER DE BOIS FRANC À des prix jamais vu ! pour un temps limité	LAUZON
Grand choix de céramique 85¢ le pi.ca	BOIS TRAITÉ, GRADE SELECT K.D. PRO DEK 2" X 4" X 8 pi. 4,36\$ 4" X 4" X 8 pi. 9,38\$ 2" X 6" X 8 pi. 6,90\$ 2" X 8" X 8 pi. 9,60\$ 1 1/4" X 6" X 8 pi. 5,18\$ 6" X 6" X 8 pi. 22,78\$	REVÊTEMENT 6" MAIBEC EN BOIS MASSIF 9 COULEURS EN INVENTAIRE 259\$ LE PI. CA. COUVRANT	Érable sélect 2 1/4" 4 ³⁴ \$ pi.ca. Sélection de teintes 5 ⁰⁴ \$ pi.ca. Merisier sélect 2 1/4" 3 ⁷⁴ \$ pi.ca. Sélection de teintes 4 ⁴⁵ \$ pi.ca. Hêtre pacifique 2 1/4" 3 ⁶⁴ \$ pi.ca. Sélection de teintes 4 ³⁰ \$ pi.ca. Merisier pacifique 2 1/4" 3 ⁶³ \$ pi.ca. Chêne colonial 2 1/4" 4 ³⁰ \$ pi.ca.	

Sur la piste de la météorite de Sibérie

MATHIEU PERREAULT

LA PRESSE

Il y a 100 ans, le 30 juin 1908, une gigantesque explosion a dévasté plus de 2000 km² de forêt en Sibérie, calcinant ou déracinant 80 millions d'arbres, près du fleuve Tougouska. Illuminant le ciel nocturne comme en plein jour, la lueur a été visible jusqu'à Londres.

Les scientifiques ne savent toujours pas si l'explosion a été causée par une météorite ou par un

débris de comète. Mais une équipe de géologues et d'astronomes italiens pense qu'elle pourra trouver la solution l'an prochain, en examinant le fond d'un lac qui pourrait avoir été creusé par un fragment.

«Nous faisons une reconnaissance cet été et chercherons à percer le mystère du lac Tcheko l'an prochain», explique Giuseppe Longo, géologue de l'Université de Bologne, joint à Moscou, où il participe à un colloque sur le centenaire de «l'évène-

ment de la Tougouska». «Deux de mes collègues ont pris des photos du fond du lac, peut-être parviendrons-nous à en savoir plus dès cet été.»

Pour prévenir

L'enjeu est de taille seule l'identité du coupable permettra de déterminer quand une telle catastrophe surviendra à nouveau. «On connaît à peu près la puissance de l'explosion, explique Robert Lamontagne, professeur d'astronomie à l'Université de Montréal. Si on savait de quel type d'objet il s'agit, on pourrait déterminer sa taille. On connaît bien la répartition des objets de différentes tailles dans l'espace. Alors on pourra savoir s'il faut s'attendre à un événement similaire dans 50 ans ou dans 500 ans.»

L'explosion a probablement atteint 15 mégatonnes, 1000 fois Hiroshima. Et si une déflagration semblable survenait au-dessus du mont Royal, tout le centre de l'île de Montréal serait ravagé, de même que Laval et la Rive-Sud.

À cause des remous politiques en Russie, puis de la Première Guerre mondiale et de la révolution de 1917, il a fallu attendre 1927 pour qu'une première expédition scientifique se rende sur place. Les photographies des dizaines de millions d'arbres couchés ont frappé l'opinion publique. L'imaginaire a aussi été



ARCHIVES

Les photographies de plusieurs millions d'arbres couchés possiblement par le souffle de l'explosion avaient frappé l'opinion publique.

stimulé un film, un jeu vidéo, des épisodes de la série télévisée *The X-Files* et une bande dessinée *Les carnets secrets du Vatican* font référence à Tougouska.

L'équipe italienne s'intéresse au lac Tcheko depuis 1999. Il est situé en périphérie de la zone la plus touchée, mais ne figure pas sur les cartes avant l'expédition de 1927. Sa géométrie elliptique n'est pas exactement celle des impacts météoritiques, mais non plus celle des lacs de la région. Dans le numéro courant de *Scientific American*, les Italiens expliquent qu'ils ont détecté deux types de sédiments au fond du lac un mètre de sédiments homogènes, une quantité

normale pour une durée d'un siècle à ces latitudes, et neuf mètres de sédiments hétérogènes, qui pourraient constituer des gravats de l'explosion de 1908. Ils ont même détecté un objet d'un mètre de diamètre enfoui dans les sédiments.

Selon M. Lamontagne, plusieurs méthodes s'offrent aux géologues pour déterminer si les sédiments anormaux ont été déposés lors de l'explosion. «Ils peuvent faire une analyse chimique et voir s'il y a des éléments associés à certains types de météorites. Ils peuvent aussi voir si les morceaux ont été fortement compressés, ou alors chauffés à de très hautes températures.»

LOTO QUÉBEC Résultats des tirages du : 2008-07-01

Quotidienne	441	10 12 19 22 24 31 32 33 36 39	05 16
4	2901	41 45 48 49 53 54 56 62 65 68	28 35 40

Extra 7532599

LOTÉRIE SUR TERMINAL À 1\$. 3 FAÇONS DE GAGNER CHAQUE JOUR!

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

Réalisez vos rêves... Appelez L.A. Weight Loss maintenant!

- Perte de poids rapide, sûre et efficace
- Perdez jusqu'à 7 lb en 7 jours*
- Mangez vos aliments préférés et maigrissez quand même
- Consultation individuelle



« J'ai perdu 33 livres en 12 semaines. C'est ce que j'appelle maigrir rapidement. Je me maintiens depuis. »

Marianne Lavallée-Stoddart

Appelez aujourd'hui pour votre consultation GRATUITE :
1 866 480-7546



GATINEAU
355, boulevard Gréber
(près du boul. Maloney, à côté du restaurant Du Barry)

HULL
28, boulevard du Mont-Bleu
(situé dans le nouveau centre d'achat du Jean-Coutu, à côté du Harley Davidson, près de boul. St-Joseph)

NEPEAN
1568, chemin Merivale
(angle promenade Meadowlands, en face du Zellers et à côté de XS Cargo)

OTTAWA-SUD
2639, promenade Alta Vista
(intersection sud-est de Bank et Alta Vista, près de Independent Grocer)

OTTAWA-EST
1021, chemin Cyrville
(intersection de Saint-Laurent et Cyrville); une rue au nord-est du Centre commercial Saint-Laurent (près du Zellers)

OTTAWA-OUEST
1355, chemin Richmond
(angle avenue Carling, en face du Wal-Mart et du Loeb)

Nous sommes ouverts du lundi au samedi.
Les heures varient selon les centres.

* La perte de poids varie d'un individu à l'autre.
Vous pouvez perdre plus de poids ou moins de poids que la cliente citée en exemple.

498977

La formation professionnelle en Outaouais

Je rêve de devenir ...

VENTE CONSEIL

Offert en alternance travail-études

Débutant le 28 août 2008

Service régional de la formation professionnelle Outaouais

Centre Administration, commerce et secrétariat GATINEAU

819 643-4640

www.outaouais.inforoutefpt.org

501351

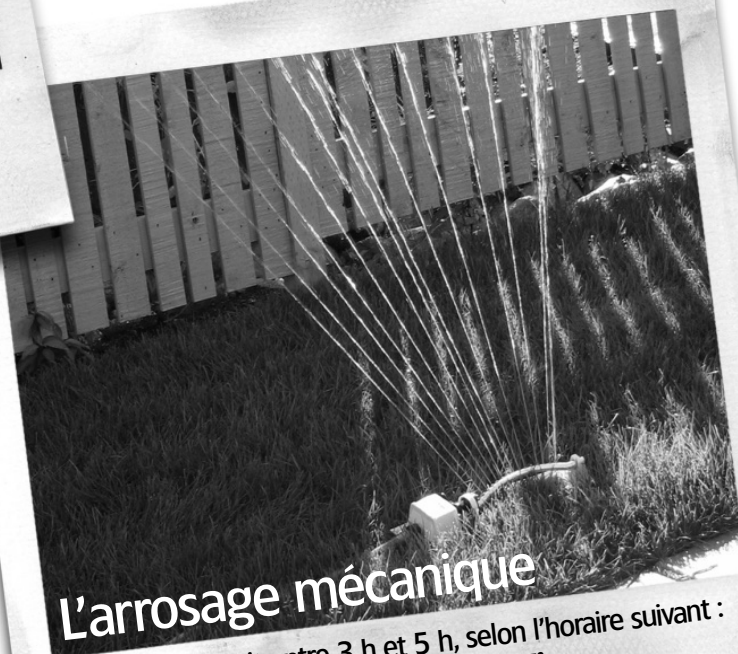
L'eau potable, une responsabilité partagée!



L'arrosage manuel

(jardins, automobiles, édifices, etc.) et le remplissage de piscines sont permis en tout temps, **sauf le lundi.**

« Un tuyau d'arrosage déverse 1000 litres d'eau à l'heure, soit l'équivalent de ce qu'une personne boit en trois ans! »



L'arrosage mécanique

est permis la nuit entre 3 h et 5 h, selon l'horaire suivant :
Adresses paires : **mardi, jeudi et samedi**
Adresses impaires : **mercredi, vendredi et dimanche**

« Pour le lavage de la voiture, ne laissez pas l'eau se déverser inutilement. Utilisez un seau d'eau et du savon ainsi qu'un pistolet de distribution pour un rinçage rapide. »



L'arrosage des entrées de cour
est **strictement interdit** en tout temps.

Obtenez tous les détails sur la réglementation d'arrosage ainsi que des trucs pour économiser l'eau à www.gatineau.ca ou en composant le **3-1-1**

FORUM

Jacques Pronovost, Président et éditeur

LeDroit est publié par la société 3834310 Canada Inc., au 47, rue Clarence à Ottawa.

Éditorial

Fierté et nationalisme



PIERRE JURY
pjury@ledroit.com

Des milliers de Canadiens ont célébré, hier, la fête du Canada. La semaine dernière, les Québécois sont sortis en masse à l'occasion de la Fête nationale. Chaque pays a sa journée qu'il célèbre, jour de libération, création d'un État, commémoration d'un fait historique.

Les Canadiens au 1^{er} juillet, tout comme les Québécois à l'occasion du 24 juin, ont raison de célébrer les libertés dont ils jouissent. Nous ne répéterons jamais assez, dans les régimes démocratiques comme le nôtre, combien cet ensemble de libertés (liberté de parole, d'association, de choisir ses représentants, etc.) est précieuse. Nous en avons pour triste exemple ce que vient de traverser le Zimbabwe, où le président Robert Mugabe a usé de la violence contre ses propres concitoyens afin de se maintenir au pouvoir. Idem pour le Myanmar où la junte militaire n'a pas sourcillé à l'idée de sacrifier des milliers de citoyens qui habitaient les zones sinistrées par l'ouragan Nargis, en acceptant au comptegouttes l'aide humanitaire venue de tous pays.

Célébrer sa fierté, cela ne se fait pas que lors des jours anniversaires. Malgré les appels à exercer son droit démocratique de voter, trop de citoyens boudent de ce qui pourrait aussi être perçu comme un «jour de fête», la fête de notre démocratie. Près de quatre citoyens sur 10 choisissent de ne pas exprimer leur choix démocratique, invoquant plusieurs raisons: ils ne se sentent pas concernés par les enjeux électoraux, ils ne croient pas que leur vote fera une différence, ils croient qu'il y a peu de différence entre les

partis qui aspirent à former le gouvernement, etc. Les raisons peuvent être nombreuses mais celles qui militent en faveur d'une participation à l'élection sont plus importantes encore. Cette liberté de choix devrait faire partie de notre fierté, peu importe celle que l'on met de l'avant: la canadienne pour certains, la québécoise pour d'autres, ou tout autre encore.

La fierté est un noble sentiment, une assurance collective que nous sommes capables de faire de belles choses, de grandes choses. Les Franco-Ontariens, en particulier, se sont rappelés de leur fierté collective lorsque leur hôpital Montfort a été menacé de fermeture par un gouvernement peu soucieux des droits (quasi-) constitutionnels. Depuis, divers leaders communautaires tentent de perpétuer cette flamme intérieure en organisant des manifestations de groupe autour de ce qui devrait être perçu comme des symboles permanents de leur collectivité, les Monuments de la Francophonie.

Le péril de la fierté, c'est lorsqu'il devient débordant, lorsqu'il vient qu'à diminuer, à dénigrer l'autre. Être fier, c'est bien: être fier de faire partie d'un meilleur groupe social, voilà où résident les graines de l'abus, de la violence. Porté à son paroxysme, la fierté peut tristement se colorer aux teintes de l'aryanisme défendu par Adolf Hitler, par exemple, et attaquer des communautés toutes entières, comme les Juifs ont été la cible trop souvent dans l'Histoire, et encore aujourd'hui, ou des groupes raciaux comme les Noirs. Depuis le 11 septembre 2001, c'est toute la communauté arabe et/ou musulmane qui risque d'être balancée dans le lot des victimes d'une fierté mal placée.

Souhaitons que nous ayons la sagesse d'éviter ces excès.

En triste compagnie

Le président réélu du Zimbabwe, Robert Mugabe, a vécu deux journées sans histoire au Sommet de l'Union africaine, qui s'est terminé hier à Charm El-Cheikh, en Égypte. Certains auraient pu croire que son élection entachée de violence aurait pu remettre en question sa légitimité lors d'instances internationales. Mais pas à l'UA. Pour

une raison bien simple: une douzaine des leaders des 53 pays membres ne sont pas plus légitimes que M. Mugabe. Ces sombres sires n'allaient pas lui reprocher ce qu'ils font, à différentes mesures, à la maison! Triste réalité que celle qui permet à des tyrans, des dictateurs et des «présidents à vie» de se donner des airs de légitimité!

Washington: La Cour Suprême confirme le droit de porter des armes.



À VOUS LA PAROLE

editorial@ledroit.com

VTT pour enfants

Triste nouvelle que le décès du jeune Jonathan Martin Blais. Il est bien de mettre des règlements pour VTT mais il faudrait d'abord arrêter de vendre des VTT conçus pour les enfants car un adolescent est trop grand pour ce genre de quad alors les gens s'imaginent que ce n'est qu'un jouet donc aucun danger pour les enfants,

Pour moi, ce sont les constructeurs et vendeurs qui auraient en premier une amende car ils construisent et vendent des VTT conçus pour les enfants tout en sachant qu'il est illégal et surtout dangereux pour eux de les conduire. Il ne faut pas tenter le diable.

Pascale Charlebois,
Gatineau

Réglementer les VTT ?

Certainement que ces VTT miniatures devraient être interdits au Québec. Pourquoi en vendre s'il faut l'âge de 16 ans pour les conduire? Pourquoi ces jouets meurtriers sont-ils en vente libre chez nous? À compter de 16 ou 17 ans, ces engins ne sont

d'aucun intérêt pour les ados, qui souhaitent avoir de vrais engins afin de jouer dans la boue.

L'irresponsabilité du grand-parent lui apporte aujourd'hui peine et bouleversement. Il assume maintenant une responsabilité criminelle. Avoir laissé un jeune se promener autour de la maison bien qu'interdit par la loi! Ce n'est pas la première fois qu'un tel drame arrive et certainement pas la dernière.

Puisque tant de parents sont incapables de dire non à leurs jeunes qui risquent de se tuer sur ces engins et qu'ils leur en achètent pour avoir la paix malgré que la conduite de ces engins est interdite au moins de 16 ans, pourquoi alors en accepter la vente au Québec?

Jean-Marie Croteau,
Sherbrooke

Séparatisme aveugle

Aux correspondants Louis Boily et Suzanne Gratton,

On peut entretenir des divergences d'opinion quant à la valeur du fédéralisme ou de la séparation du Québec. C'est permis, car nous vivons au Canada, exemple par excellence de la

vraie démocratie.

Cette lettre de Louis Boily et Suzanne Gratton (*fête du Canada, LeDroit*, 30 juin) m'a fait ressentir un gros pincement au cœur, une grande tristesse, car depuis quand chanter pour son pays lors de la fête du Canada se traduit en «femme facile et sans moralité»? Ces deux irréductibles et aveugles séparatistes ont, sans raison et provocation aucune, gratuitement insulté Diane Dufresne, une de nos grandes artistes québécoises. Dommage que ces deux Canadiens (et ceci jusqu'à nouvel ordre) aient pu sombrer si bas.

Jacques Dufault,
Orléans

Vite à extraditer

J'ai été étonnée du peu de temps que le gouvernement fédéral a pris pour extraditer en cachette Stuart Collins (*L'agriculteur Stuart Collins extradé sans avertissement, LeDroit*, 25 juin). C'est dommage qu'il ne soit pas un criminel de guerre — son séjour au Canada aurait été prolongé de quelques décennies.

Suzanne Pilon,
Cantley

VOTRE OPINION COMPTE ! LeDroit invite ses lectrices et lecteurs à réagir à l'actualité dans cette page. Les lettres courtes seront privilégiées et la direction se réserve le droit d'abréger les documents. LeDroit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Ne seront publiées que les lettres portant le nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone de l'auteur. Seul le nom et lieu de résidence apparaîtront toutefois dans le journal.

LA QUESTION DU JOUR

400^e de la Ville de Québec

Racontez-nous vos plus beaux souvenirs de la Vieille Capitale ?

Envoyez vos opinions par courriel à l'adresse editorial@ledroit.com, maximum 200 mots. Adresse et téléphone nécessaire

Appui à Stuart Collins

Je désire répondre aux commentaires qu'a faits M^{me} Cindy Duncan McMillan au sujet de la récente extradition de M. Stuart Collins, publiés dans le *Droit* du 28 juin.

J'ai rencontré M. Collins dans le passé et j'ai récemment rencontré sa famille et des proches. J'ai toujours appuyé M. Collins, qui a fait une contribution remarquable à l'économie de la région du Pontiac et je continue de l'appuyer. J'ai tout fait ce que j'ai pu comme député de Pontiac afin de permettre à M. Collins de demeurer au Canada. Comme ministre de la Couronne, il aurait cependant été inapproprié que j'intervienne directement dans cette cause lorsqu'elle était devant les tribunaux ou le ministre de la Justice et Procureur général du Canada.

M. Collins a mis sur pied une entreprise florissante dans la circonscription de Pontiac et je

crois que celle-ci contribue à notre collectivité de manière extrêmement positive. Mais les accusations auxquelles il fait face devant la justice américaine sont sérieuses et ce n'est pas ma place en tant que député de Pontiac et ministre fédéral de contredire les systèmes de justice canadien et américain.

Je continuerai de suivre cette cause avec attention et empathie. J'espère que M. Collins pourra rentrer au Canada rapidement, pour rejoindre sa famille et reprendre ses activités à la ferme Bryson. J'ai d'ailleurs signalé à l'avocat de M. Collins ma disponibilité à témoigner devant la justice américaine de l'action positive que M. Collins a exercé chez nous, s'il le jugeait approprié et utile.

Lawrence Cannon,
Député de Pontiac
Ministre des Transports, de
l'Infrastructure et des Collectivités

Tournant vert : pas besoin de croire sur parole

En ce qui concerne l'éditorial de Pierre Jury (*La gageure risquée de Dion*, *LeDroit*, 26 juin), nous pouvons tous nous entendre sur un point : l'environnement est important et mérite vraiment qu'on y pense et qu'on le prenne en considération.

C'est justement pourquoi Stéphane Dion a présenté le Tournant vert libéral. L'idée d'alléger les impôts sur les revenus pour les réorienter vers la pollution – l'idée maîtresse de notre plan – est soutenue par de nombreux économistes de réputation internationale, tels qu'Edwin Glaeser, professeur d'économie à Harvard, Mark Jaccard, professeur d'économie environnementale à l'université Simon Fraser, le secrétaire général de l'OCDE, Angel Gurría, et le prix Nobel d'économie Joseph Stiglitz.

Nous ne demandons pas aux Canadiens de nous croire sur parole lorsque nous affirmons que le Tournant vert sera fiscalement neutre. Nous leur demandons de faire confiance à la vérificatrice générale, car nous allons inscrire cette neutralité fiscale dans la loi et la vérificatrice générale va nous demander des comptes à chaque année.

Une augmentation du prix de la pollution aura des répercussions sur tous les citoyens, qu'ils aient un salaire dans les six chiffres ou qu'ils touchent le salaire minimum avec une charge fiscale légère. Mais nous comprenons que les personnes ayant peu de moyens puissent avoir besoin d'une aide supplémentaire. Pour cette raison, notre plan prévoit des mesures qui contribueront à compenser le coût de sa mise en œuvre pour les Canadiens ayant un faible revenu et ne pro-



ARCHIVES, La Presse Canadienne
Le chef libéral Stéphane Dion

fitant pas de grosses baisses d'impôts.

De tels plans ont déjà fait leurs preuves ailleurs. Ainsi, la Suède a mis en œuvre une taxe sur le carbone en 1991. Selon les calculs, cette taxe a permis de réduire les émissions de gaz à effet de serre en 2000 de 20 à 25 %, plus que n'importe quelle autre mesure n'aurait pu le faire. En outre, l'économie suédoise demeure l'une des économies les plus dynamiques et les plus compétitives au monde, grâce à des entreprises progressistes qui voient loin.

Comme l'a dit M. Dion lors du lancement du Tournant vert : «Les Canadiens savent très bien que face aux nouveaux défis qu'il nous faut affronter, notamment celui des changements climatiques, il n'est plus possible de se fermer les yeux. Il faut être courageux et audacieux.»

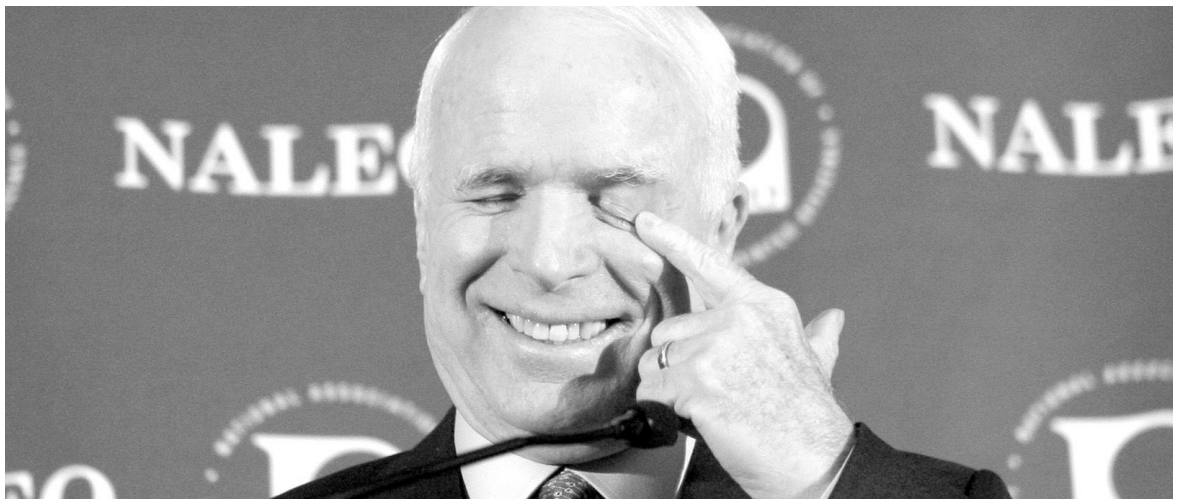
Notre plan est fondé sur les avis d'experts et les initiatives réussies par d'autres pays et prend en compte ses répercussions, pour le mieux-être de tous les Canadiens.

Marcel Proulx,
Député fédéral de Hull-Aylmer

CHRONIQUE

GWYNNE DYER

gdyer@ledroit.com



ASSOCIATED PRESS

Dans un entretien accordé au magazine *Fortune*, Charlie Black, le premier conseiller en stratégie de John McCain (ci-haut), a indiqué que le candidat à l'investiture républicaine gagnerait de nombreux soutiens si les États-Unis subissaient un attentat terroriste avant l'élection.

Le faux pas de Charlie Black

Un «faux pas» n'est pas une erreur. Il s'agit d'un acte ou d'une parole sincère qui, pour des raisons politiques ou sociales, aurait dû être évité(e). Mais puisque quelqu'un a fait un faux pas, parlons-en.

Dans un entretien accordé au magazine *Fortune*, Charlie Black, le premier conseiller en stratégie de John McCain, a indiqué que le candidat à l'investiture républicaine gagnerait de nombreux soutiens si les États-Unis subissaient un attentat terroriste avant l'élection. C'est d'une évidence imparable : même les ermites qui vivent dans des grottes depuis la Grande dépression savent que la politique américaine fonctionne comme ça. Seulement voilà, on n'est pas censé dire ces choses-là!

On comprend aisément comment Charlie Black a été poussé vers ce faux pas. Il avait évoqué de l'assassinat, au mois de décembre, de la chef de l'opposition pakistanaise, Benazir Bhutto, expliquant qu'il s'agissait d'un exemple de situation de crise où l'expérience de John McCain l'emporterait sur les lacunes de Barack Obama.

«Les connaissances [de John McCain] et sa capacité à en parler a encore une fois montré que c'est lui qui est prêt à être commandant en chef, a déclaré M. Black. Et ça nous a aidé [dans les sondages]». Le journaliste lui a alors posé la question qui s'imposait comme une suite logique, à savoir si les Américains considéreraient également John McCain comme celui qui saurait le mieux affronter un autre attentat terroriste contre les États-Unis.

Qu'était-il censé répondre? «Non, je suis convaincu que le sénateur Obama saurait gérer cette situation jusqu'au bout, tout comme le candidat que je soutiens»? Précisons qu'il s'agissait d'une entrevue en direct et il se trouve que

M. Black avait créé, par inadvertance, une telle ouverture que le journaliste a pu lui poser la question taboue. Il a tout simplement mis les pieds dans le plat : «Ce serait sans aucun doute un gros avantage pour McCain.» Le camp démocrate feint le choc et l'horreur, prétendant que le conseiller du candidat républicain joue la «politique de la peur».

Basse démagogie

C'est de la politique démagogique de bas étage. Voilà pourquoi, aux États-Unis, les débats politiques sur certains grands sujets depuis les attentats du 11 septembre se limitent à des slogans fades et bêtifiants quel que soit le parti. Barack Obama ne peut pas se permettre de dire qu'on gonfle à bloc la «menace terroriste» qui pèse sur les États-Unis depuis sept ans et qu'il est grand temps qu'on la ramène à ses vraies proportions (plutôt modestes) et qu'on reprenne les autres dossiers importants, délaissés depuis longtemps. Les républicains le fustigeraient virulemment et diraient qu'il est «mou sur la question du terrorisme». Qui plus est, les médias se feraient, sans aucun regard critique, l'écho de cette accusation.

M. Black a dû personnellement se confondre en excuses. Quant à John McCain, il s'est vu forcé de prendre, autant que possible, ses distances par rapport à son conseiller : «Je ne vois pas pourquoi Charlie Black aurait dit cela. Ce n'est pas vrai. Je travaille sans relâche depuis le 11 septembre pour empêcher un autre attentat contre les États-Unis.» Évidemment que c'est vrai : des attaques terroristes en Amérique pousseraient des millions d'électeurs à se réfugier auprès du «Monsieur Sécurité». Car nombreux sont ceux qui croient qu'un ancien pilote de chasse sait forcément mieux gérer une telle situation qu'un

sénateur à son premier mandat.

Le vrai intérêt

Alors posons une question qui présente davantage d'intérêt. Que souhaiteraient vraiment faire «les terroristes» aux États-Unis entre maintenant et novembre, à supposer qu'ils aient la capacité d'organiser des actions? Attaquer à présent ou plus tard?

Évidemment, on ne parle pas ici des jeunes qui se cherchent et rêvent des 72 vierges. On parle des dirigeants de haut niveau qui réfléchissent aux stratégies et planifient leurs actions des années à l'avance. S'ils veulent que John McCain accède à la présidence des États-Unis, ils lui offrent l'attentat dont Charlie Black a dit – et il n'a pas tort – qu'il donnerait des voix aux républicains. S'ils veulent que Barack Obama l'emporte, ils ne font rien du tout.

Je n'ai pas la capacité de lire dans leurs pensées, mais je crois savoir ce qui ferait basculer leur choix d'un côté ou de l'autre. S'ils veulent récupérer leurs gains tour de suite, ils miseront sur Barack Obama et un retrait anticipé du Moyen-Orient. Après quoi ils pourront raisonnablement espérer renverser un ou deux régimes de la région et prendre le pouvoir. S'ils préfèrent faire laisser les États-Unis embourbés plus longtemps dans la région, continuer à infliger des pertes aux soldats américains et renforcer leur prestige auprès des jeunes radicaux, espérant obtenir des avantages politiques ultérieurement, il faut qu'ils soutiennent John McCain. Dans ce cas, ils tenteraient de favoriser son élection en posant une bombe aux États-Unis.

Mais le fait est qu'ils manquent vraisemblablement de la capacité à mener un quelconque attentat aux États-Unis. Cette question reste donc purement théorique.

EN BREF

Diane Hébert, la première Québécoise greffée coeur-poumons, est décédée

MONTRÉAL — Diane Hébert, la première Québécoise à subir une greffe coeur-poumons, est décédée dans la nuit de samedi à dimanche. M^{me} Hébert souffrait d'une infection pulmonaire depuis avril dernier. Elle avait 51 ans. C'est le 26 novembre 1985, à l'Hôpital général de Toronto, que l'on avait procédé à l'intervention qui allait lui permettre de prolonger sa vie, en lui greffant un cœur et deux poumons. L'intervention avait duré six heures et demie. Elle avait dû attendre l'intervention durant deux ans, le don d'organe étant compliqué, dans son cas, par sa petite stature. M^{me} Hébert ne pesait que 90 livres et ne mesurait que 5 pieds 1 pouce. Ensuite, elle avait entrepris une véritable croisade pour sensibiliser les gens au don d'organe. C'est grâce à sa campagne que la carte d'assurance-maladie du Québec est devenue en 1987 la carte officielle du don d'organe, celle que l'on doit signer pour indiquer sa volonté de céder ses organes après son décès.

LA PRESSE CANADIENNE

Le camion d'abeilles reprend la route avec presque tout son chargement

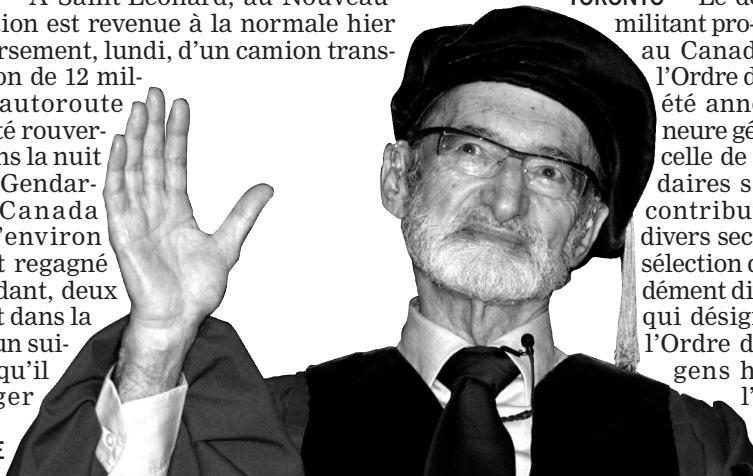
SAINT-LÉONARD, N.-B. — À Saint-Léonard, au Nouveau-Brunswick, la situation est revenue à la normale hier matin après le renversement, lundi, d'un camion transportant une cargaison de 12 millions d'abeilles. L'autoroute transcanadienne a été rouverte à la circulation dans la nuit de lundi à hier. La Gendarmerie royale du Canada (GRC) rapporte qu'environ 98 % des abeilles ont regagné leurs ruches. Cependant, deux experts demeureront dans la région pour assurer un suivi. La GRC affirme qu'il n'y a plus de danger pour la population.

LA PRESSE CANADIENNE

Le militant pro-avortement Henry Morgentaler recevra l'Ordre du Canada

TORONTO — Le docteur **Henry Morgentaler**, le militant pro-avortement le mieux connu au Canada, sera bientôt décoré de l'Ordre du Canada. Sa nomination a été annoncée hier par la gouverneure générale Michaëlle Jean, avec celle de nombreux autres récipiendaires s'étant distingués par leur contribution exceptionnelle dans divers secteurs d'activité au pays. La sélection de M. Morgentaler a profondément divisé les membres du comité qui désignent les récipiendaires de l'Ordre du Canada. La plupart des gens honorés ont été choisis à l'unanimité, ce qui ne fut pas le cas du Dr Morgentaler.

LA PRESSE CANADIENNE

**Pour marquer les 400 ans de sa fondation par Samuel de Champlain****L'élite politique converge vers Québec**

QUÉBEC — La classe politique québécoise, le premier ministre canadien Stephen Harper et plusieurs personnalités politiques françaises de haut niveau seront à Québec, demain, pour marquer les 400 ans de la cité fondée par Samuel de Champlain.

L'événement est couru. L'organisation du 400^e a reçu plus de 350 demandes d'accréditation de médias pour la seule journée du 3 juillet, jour où Samuel de Champlain, en 1608, a jeté les fondations de la bourgade qui allait devenir la capitale de la nation québécoise.

Parallèlement aux cérémonies officielles se tiendra un spectacle « off 400^e » pour dénoncer « la mainmise » du gouvernement Harper sur les festivités, de même qu'une manifestation contre la présence canadienne en Afghanistan.

L'activiste Jaggi Singh, qui a connu une certaine notoriété pour avoir perturbé les activités du Sommet des Amériques en 2001 à Québec, sera de retour dans la capitale afin de faire entendre les voix discordantes.

À la tête d'un groupe « anticolonialiste », le leader altermondia-



L'activiste Jaggi Singh effectuera un retour à Québec pour dénoncer entre autres « la mainmise » du gouvernement Harper sur les festivités du 400^e anniversaire de la ville.

liste entend dénoncer haut et fort « la propagande militariste » que constitue, à son point de vue, la parade de plus d'un millier de soldats du Royal 22^e Régiment prévue à la mi-journée dans les rues de Québec.

Un fort contingent policier, composé d'agents municipaux,

de la Sûreté du Québec et de la Gendarmerie royale du Canada, sera déployé dans toute la ville pour assurer la sécurité et maintenir la paix.

Les festivités se mettront en branle dès la matinée.

Les personnalités politiques présentes à la tribune d'honneur,

auxquelles s'ajoute une poignée de diplomates, prendront tour à tour la parole lors d'une cérémonie protocolaire, le « Salut à Champlain », tenue au pied de la statue du Père de la présence française en Amérique.

La Grande-Bretagne, qui a conquis la Nouvelle-France au

terme d'une courte bataille sanglante sur les plaines d'Abraham en 1759, se fera bien discrète. Londres a choisi de ne pas déléguer d'élite et sera représenté par son haut-commissaire à Ottawa, Anthony Joyce Cary.

Les États-Unis afficheront eux aussi une présence réservée, s'en remettant à leur ambassadeur au Canada, David Wilkins. Grand ami du Québec, le gouverneur du Vermont, Jim Douglas, tout comme son collègue sénateur Patrick Leahy seront toutefois du voyage. L'Irlande, qui a contribué de façon substantielle au peuplement de la jeune colonie, ainsi que la Belgique ont délégué un ministre chacune.

À titre de mère patrie, la France a envoyé le plus grand nombre de représentants de haut niveau. Le premier ministre François Fillon débarquera à Québec à la tête d'une délégation qui comptera entre autres les ex-premiers ministres Jean-Pierre Raffarin et Alain Juppé, de même que l'ex-candidate socialiste Ségolène Royal, présidente de la région Poitou-Charentes. Des ministres français sont aussi attendus.

LA PRESSE CANADIENNE

Après Paris Match**La presse française célèbre le 400^e « du Québec »**

PARIS — Après *Géo*, *L'Express* et *Paris Match*, l'ensemble de la presse française s'apprête à célébrer à son tour le 400^e anniversaire de la naissance « du Québec », le 3 juillet 1608.

Le Monde a publié hier un important supplément de dix pages intitulé « Le Québec », en caractères gothiques imitant — rien que ça — le titre du journal. À ce cahier spécial, structuré comme un exemplaire du *Monde*, s'ajoute une entrevue du premier ministre Jean Charest publiée dans les pages internationales du quotidien.

Liberation emboîtera le pas aujourd'hui, en consacrant plusieurs articles au Québec. Il sera suivi par *La Croix* demain (avec un dossier sur la langue française) puis par l'hebdomadaire *Le Point*, qui publiera le 10 juillet

une douzaine de pages sur la société québécoise.

Les gens de Québec qui voudraient qu'on parle davantage de leur ville après l'épisode *Paris Match* risquent d'être un peu déçus. Pour la presse française, ce 400^e anniversaire est aussi celui de la naissance du Québec: il se présente donc en toute logique comme une occasion de dresser l'état des lieux du Québec d'aujourd'hui.

Dans son supplément qui s'ouvre sur une grande photo du « Moulin à images » de Robert Lepage, *Le Monde* souligne bien sûr que Québec « fête en grand, jusqu'en octobre, l'anniversaire de sa fondation ». Mais c'est essentiellement « au dynamisme actuel de la Belle province et à son avenir » qu'il s'attarde, à travers des reportages sur le déve-

loppement économique du Grand Nord, les relations internationales du Québec, sa politique d'immigration, les accommodements raisonnables ou sur l'idée d'indépendance « qui s'éloigne ».

Le cahier spécial du *Monde* a été piloté par Martine Jacot, longtemps correspondante du quotidien à Montréal. Le 7 juin dernier, elle avait consacré — photo du Château Frontenac à l'appui — une pleine page à la ville de Québec.

« Cette fois-ci, nous avons choisi de proposer un point complet sur le Québec actuel avec un rappel historique. Étant donné le niveau des échanges touristiques, familiaux, économiques, politiques et étudiants entre le Québec et la France, ce supplément devrait intéresser notre

lectorat, du moins nous l'espérons », a expliqué M^{me} Jacot.

En France, la « bourde » de *Paris Match*, qui a reconnu avoir confondu la Ville de Québec et « le » Québec, a eu quelques échos (à travers une dépêche de l'AFP notamment), mais sans plus. De manière générale, dans les cercles franco-québécois, certains font plutôt valoir que 35 pages sur le Québec dans *Paris Match* constituent tout de même une publicité « exceptionnelle ».

Jusqu'à tout récemment, de toute manière, le 400^e, largement traité en région, n'avait pratiquement eu aucun écho dans les médias nationaux français. Les choses ont commencé à changer à l'approche de la date historique du 3 juillet, marquant l'arrivée de Champlain à Québec.

La visite du premier ministre

François Fillon à Québec, dont on peut penser qu'elle sera assez largement couverte par les médias français, contribuera sans doute à donner un nouveau coup de projecteur sur la Vieille Capitale et sur les Fêtes du 400^e.

LA PRESSE CANADIENNE

**À LIRE DEMAIN
DANS LEDROIT**

Québec fête demain ses 400 ans d'histoire et *LeDroit* vous propose pour l'occasion un jeu des comparaisons entre la ville de Samuel de Champlain et celle du lieutenant-colonel John By. Le Bonhomme carnaval ou les Glamottes ? Le Château Laurier ou Frontenac ? Pour les gastronomes, la poutine Ashton ou les queues de castors ? Des comparaisons... capitales.

Tournant vert du Parti libéral du Canada

Dion veut convaincre les Albertains



AVIS DE COMMENCEMENT D'ÉTUDE

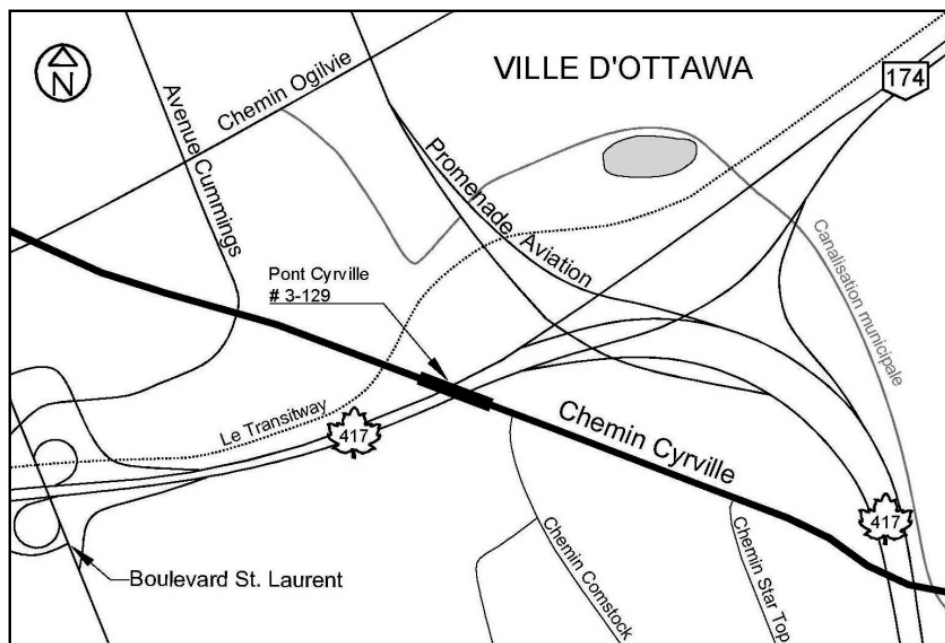
REEMPLACEMENT DU PONT DU CHEMIN CYRVILLE
AUTOROUTE 417/OTTAWA QUEENSWAY
ÉTUDE DE CONCEPTION DÉTAILLÉE G.W.P. 4011-06-00

L'ÉTUDE

Le ministère des Transports de l'Ontario (MTO) a retenue les services du UMA Engineering Ltd. (UMA) pour réaliser l'étude de conception détaillée des travaux de remplacement de la structure de la chemin Cyrville (Site n° 3-129) (voir la carte-index). Le Ministère propose de remplacer la structure actuelle et les ouvrages connexes, lesquels supportent actuellement deux voies de circulation surplombant l'autoroute 417/Ottawa Queensway, dans la ville d'Ottawa. Voici les détails de la réalisation proposée :

- Remplacement du pont actuel par une poutre caisson d'acier avec travées de pont plus longues en prévision de l'élargissement de l'autoroute 417.
- Reconstruction de l'intersection chemin Cyrville/avenue Labrie.
- Potentiel d'une fermeture temporaire du pont chemin Cyrville ou d'un remplacement en phase.
- Aménagement paysager et intégration de particularités techniques spécifiques.
- Modifications au système aérienne de gestion avancée du trafic de façon à répondre aux besoins de construction actuels et futurs.

Carte-index G.W.P. 4011-06-00



LE PROCESSUS

Cette étude a été amorcée à la suite du processus approuvé de planification environnementale pour un projet de groupe « B », comme il est décrit dans l'Évaluation environnementale de portée générale pour les installations provinciales de transport (2000). Puisque la consultation publique constitue un élément important de la procédure d'évaluation environnementale, deux séances de participation publique (SPP) se tiendront dans le cadre de cette étude. La première séance est provisoirement prévue en novembre 2008 et vise à recueillir les commentaires du public et des intervenants sur les options relatives à la conception structurale. La deuxième SPP se tiendra à une date indéterminée en 2009 et aura pour but de discuter des résultats de l'étude et de présenter la conception préférée. Des avis de SPP seront publiés dans les journaux et postés aux contribuables qui auront demandé à ce que leur nom soit ajouté à la liste d'envoi. Une fois l'étude terminée, un rapport d'étude environnementale pour le transport (REET) relatif aux résultats de l'étude sera rédigé et rendu public. Un avis de soumission d'étude sera publié dans les journaux à la fin de l'étude.

COMMENTAIRES

Les commentaires et l'information concernant cette étude sont recueillis dans le but d'aider le MTO à répondre aux exigences de la Loi sur les évaluations environnementales. Ces documents seront conservés pour référence au cours de l'étude et peuvent être inclus aux documents de projet. Les renseignements seront recueillis en conformité avec la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée. Mis à part les renseignements personnels, tous les commentaires feront partie des dossiers publics. Pour en connaître davantage à propos de cette étude ou pour inscrire votre nom à la liste d'envoi, veuillez communiquer avec l'une des personnes suivantes :

M. James Scale, Ing.
Chargé de projet consultant
UMA Engineering Ltd.
5080 Commerce Blvd.
Mississauga (Ontario) L4W 4P2
Tél. : (905) 238-0007
Télé. : (905) 238-0038
Courriel : James.Scale@uma.aecom.com

OU

M. Kevin Gibbs, Ing.
Chargé du projet
Ministère des transports
Région de l'Est
1355 John Counter Boulevard
Postal Bag 4000
Kingston (Ontario) K7L 5A3
Sans frais : 1 800 267-0295
Tél. : (613) 540-5120
Télé. : (613) 540-5106
Courriel : Kevin.Gibbs@ontario.ca

JOËL-DENIS BELLAVANCE

LA PRESSE

Le chef du Parti libéral Stéphane Dion part en mission. Il tentera de convaincre les Albertains d'accepter l'idée d'imposer une taxe sur le carbone pour combattre les changements climatiques même si cela peut avoir des conséquences importantes sur l'économie de la province.

Faisant fi de l'hostilité manifestée dans certaines provinces à l'endroit de son plan, M. Dion débarquera à Calgary vendredi et passera en tout cinq jours dans cette province de l'Ouest afin d'expliquer les grandes lignes de ce fameux plan, Le tournant vert.

M. Dion, qui compte jouer sa carrière politique aux prochaines élections pour défendre ce plan controversé, participera notamment au Stampede de Calgary samedi et se rendra à Edmonton dimanche et lundi avant de rentrer à Ottawa mardi.

Depuis qu'il a dévoilé la pièce maîtresse du programme de son parti aux prochaines élections fédérales, il y a deux semaines, M. Dion a essuyé une pluie de critiques des premiers ministres de l'Alberta et de la Saskatchewan. Ces deux provinces seraient les plus touchées par les mesures qu'il propose puisqu'elles sont responsables à elles seules de 40 % des émissions de gaz à effet de serre produites au Canada en raison de la nature de leur économie respective. Le plan libéral propose d'imposer des taxes sur les combustibles fossiles comme le charbon, le gaz naturel, le mazout et le diesel.

La hausse des coûts directs pour un ménage moyen sera d'environ 250\$ par an la quatrième et dernière année de la mise en œuvre du plan. Cette augmentation sera principalement causée par la hausse des frais de chauffage et d'électricité. Aucune taxe supplémentaire ne sera imposée sur l'essence, dont le prix a grimpé en flèche au cours des derniers mois.

En tout, la taxe sur le carbone devrait permettre au gouvernement fédéral de recueillir 15,3 milliards de dollars en revenus. Cette somme serait utilisée pour réduire les impôts des contribuables (11,2 milliards) et des entreprises (3,8 milliards).

En fin de semaine, à Yellowknife, les premiers ministres des trois territoires canadiens ont aussi rejeté l'idée de taxe sur le carbone que veut imposer M. Dion.

Les premiers ministres des Territoires du Nord-Ouest, Floyd Roland, du Yukon, Dennis Fentie, et du Nunavut, Paul Okalik, ont soutenu au terme d'une réunion de deux jours que le plan libéral est injuste pour les populations qui vivent dans le nord du pays. Selon eux, cette taxe serait injuste parce qu'elle ferait payer les consommateurs et surtout que dans le nord du pays, les résidents doivent déjà payer plus cher pour des biens et services, en raison de l'éloignement.

M. Fentie a également fait valoir qu'il n'est pas prouvé qu'une telle taxe sur le carbone puisse aider le Canada à diminuer ses émissions de gaz à effet de serre. Les premiers ministres territoriaux aimeraient plutôt favoriser des sources d'énergie alternatives comme l'hydroélectricité ou l'éolien.

La grogne pourrait aussi s'étendre en Colombie-Britannique. Depuis le 1^{er} juillet, les habitants et les entreprises de cette province doivent payer une taxe sur le carbone de 2,4 cents le litre. La taxe s'applique aussi au diesel et à l'huile de chauffage.

Dans une entrevue accordée à La Presse lundi, le critique libéral en matière d'environnement, David McGuinty, s'est dit convaincu que les Albertains ne seront pas hostiles à M. Dion lorsqu'il se pointera à Calgary et à Edmonton.

« Les gens de l'Ouest sont aussi très préoccupés par toute la crise des changements climatiques. Je pense que le plan que M. Dion va défendre n'est pas ancré dans une idéologie, mais il est basé sur la science. Donc, c'est le seul et unique plan au Canada qui essaie d'intégrer d'une façon cohérente l'économie et l'environnement. Je pense que les gens vont vouloir en savoir plus de la part de M. Dion », a affirmé M. McGuinty.

« Nous avons jusqu'en 2070, selon les scientifiques, sinon nous mettons en danger de 30 à 40 % de toutes les espèces connues sur la planète », ajoute-t-il.

AVEC LA PRESSE CANADIENNE



Le chef libéral Stéphane Dion

ARCHIVES, La Presse

Réélection du président du Zimbabwe

Le porte-parole de Mugabe pique les Occidentaux

CHARM EL-CHEIKH, ÉGYPTE — Balayant les dénonciations internationales de la réélection de Robert Mugabe à l'issue d'un second tour où il était seul candidat, le porte-parole du dirigeant zimbabwéen a envoyé hier les Occidentaux se «faire pendre». À Harare, le numéro deux de l'opposition a par ailleurs démenti l'existence de négociations entre les deux camps en vue d'un accord pour un partage du pouvoir, éloignant les espoirs d'une sortie de crise.

S'exprimant devant la presse à l'occasion du sommet de l'Union africaine sur les bords de la Mer rouge en Égypte, George Charamba, porte-parole du président zimbabwéen, a estimé que les États-Unis, la Grande-Bretagne et les autres pays européens pouvaient «aller se faire pendre, se faire pendre un millier de fois», jugeant qu'ils n'avaient rien sur quoi condamner Mugabe.

Et de réclamer que le Zimbabwe puisse déterminer lui-même son avenir. «La solution, c'est la solution définie par les Zimbabwéens, libres de toute interférence extérieure, et c'est exactement cela qui résoudra la question», a-t-il déclaré.

Dans le même temps, Tendai Biti, numéro du Mouvement pour le changement démocratique (MDC), a démenti les informations faisant état d'un accord proche avec la ZANU-PF de Robert Mugabe en vue d'un gouvernement de partage du pouvoir.

«Rien ne pourrait être aussi



Robert Mugabe, 84 ans, a entamé un nouveau mandat dimanche, après avoir remporté un second tour très controversé vendredi.

malveillant et plus éloigné de la vérité», a-t-il déclaré. «En fait, il n'y a ni négociations ni pourparlers entre les deux camps, et, c'est le plus important, il n'y a aucun accord en perspective».

Washington pousse pour des nouvelles sanctions et un embargo sur les armes contre le régime zimbabwéen, mais les dirigeants africains semblent eux plutôt choisir l'apaisement

et tentent d'inciter le vieil autocrate à accepter un accord de partage du pouvoir avec l'opposition.

Mais George Charamba n'a pas semblé intéressé par ces propositions, et s'est montré surpris des questions sur un éventuel départ du pouvoir de Mugabe: «quelle étrange question. Cela fait quelques jours qu'il a prêté serment et vous vous attendez à

ce qu'il se retire? Cela fait cinq jours, même pas une semaine... Pourquoi la question de la retraite du président du Zimbabwe est-elle une telle obsession pour l'Occident?».

«Il est venu ici en tant que président du Zimbabwe et il rentrera à la maison en tant que président du Zimbabwe, et quand vous viendrez au Zimbabwe il y sera en tant que président de tous les

Zimbabwéens», a-t-il ajouté.

Mugabe, 84 ans, a entamé un nouveau mandat dimanche, après avoir remporté un second tour très controversé vendredi. Son adversaire, le chef du MDC Morgan Tsvangirai, avait annoncé quelques jours auparavant son retrait du scrutin, en raison des violences et intimidations contre ses partisans.

ASSOCIATED PRESS

Course à la Maison-Blanche

L'économie est la première préoccupation des Américains

WASHINGTON — «C'est l'économie, imbécile!». La formule employée il y a 16 ans par Bill Clinton lors de sa conquête victorieuse de la Maison-Blanche semble plus que jamais d'actualité: c'est bien sûr cette question que pourrait se jouer la présidentielle du 4 novembre entre Barack Obama et John McCain, alors que le ralentissement économique actuel aux États-Unis inquiète les Américains.

Les signaux négatifs s'accumulent: le marché a dévissé la semaine dernière, le chômage est en hausse, les cours du pétrole

atteignent des niveaux records et les prix des logements ont chuté. Des évolutions qui ont relégué au second plan la question de la guerre en Irak, dont beaucoup avaient pourtant prédit qu'elle dominerait la campagne électorale.

Barack Obama utilise le thème du ralentissement de l'économie américaine pour attaquer John McCain. Il décrit le candidat républicain comme s'inscrivant dans la continuité des politiques menées par un président George W. Bush devenu très impopulaire.

De son côté, John McCain joue sur un autre registre, cherchant à mettre en avant ses compétences en matière de sécurité et de politique étrangère. L'ancien héros de la guerre au Vietnam estime que les États-Unis sont en passe de gagner la guerre en Irak et juge imprudente la proposition de son rival de procéder à un retrait des soldats américains déployés dans le pays durant les 16 premiers mois de sa présidence.

Bill Clinton, l'auteur du fameux «it's the economy, stupid!», avait réussi à l'emporter sur le prési-

dent sortant George Bush père en 1992 alors que l'économie américaine traversait une mauvaise passe, et ce bien que son adversaire jouissait d'une forte popularité au sortir de la guerre du Golfe.

Sa victoire avait révélé l'ampleur de l'inquiétude des Améri-

cains sur les questions économiques.

Or, à en croire les sondages, l'économie est à nouveau la principale préoccupation des électeurs, devant les dossiers de politique étrangère, en particulier l'Irak.

ASSOCIATED PRESS

Dans le plus grand secret
Discussions entre Pékin et des représentants du Dalaï lama

PÉKIN — La plus grande discrétion pour ne pas dire le secret entourait hier le début de deux jours de nouvelles discussions entre Pékin et des représentants du Dalaï lama visant à apaiser les tensions après les violentes émeutes anti-gouvernementales qui ont secoué le Tibet en mars dernier.

Les deux parties avaient bien annoncé la tenue de cette nouvelle série de pourparlers mais les responsables chinois se refusaient à préciser le lieu ou encore l'ordre du jour de ces discussions.

Lundi à Darhamsala en Inde, un haut responsable du gouvernement tibétain en exil avait annoncé que deux émissaires du Dalaï lama allaient rencontrer

des représentants chinois pour une nouvelle série de discussions qui auront lieu mardi et mercredi à Pékin. Le premier ministre du gouvernement tibétain en exil, Samdhong Rimpoche, avait précisé que les deux émissaires, Lodi Gyari et Kelsang Gyaltsen, seront «à Pékin lundi. Cette rencontre sera la suite du dialogue formel qui a commencé en 2002». Les derniers pourparlers officiels avaient eu lieu en juillet 2007.

ASSOCIATED PRESS



Le candidat démocrate, Barack Obama, blâme les républicains pour le ralentissement de l'économie américaine.

SUITE DE L'ACTUALITÉ

Les festivités du 400^e de Québec battent leur plein, en page 54

Connaissez-vous le Canada ?

Les réponses

1. Réponse : b

Le règlement 24 a de la Ligue nationale de Hockey stipule que « la rondelle doit être fabriquée de caoutchouc vulcanisé ou d'un autre matériau approuvé, avoir une épaisseur de 1 pouce, un diamètre de 3 pouces et peser entre cinq onces et demi (5,5 oz.) et six onces (6 oz.). »

2. Réponse : d

Sylvain Trudel a gagné le Prix de la Gouverneure Générale pour sa nouvelle *La mer de la Tranquillité*. Hélène Rioux (Mercredi soir au bout du monde) et Anthony Phelps (La contrainte de l'inachevé) étaient aussi en nomination. Daniel Danis a reçu ce prix dans la catégorie « poésie » pour *Le chant du Dire-Dire*.

3. Réponse : d

Il y en a cinq : 5 \$, 10 \$, 20 \$, 50 \$, 100 \$. En 2000, la Banque du Canada a arrêté la production du billet de 1000 \$ pour combattre le blanchiment d'argent. Même après leur retrait les billets ont encore cours légal et doivent être honorés. Cependant, toute institution bancaire qui en reçoit un doit l'envoyer à la Banque Centrale pour qu'il soit détruit.

4. Réponse : b

Peter Milliken est le président de la Chambre des Communes depuis 2001. Gilbert Parent l'a précédé à ce poste de 1994 à 2001. Michaëlle Jean est la Gouverneure Générale du Canada et Stéphane Dion est le chef du Parti Libéral du Canada. Le président est élu par ses pairs pour veiller à l'application des procédures lors des débats et pour gérer les affaires de la Chambre.

5. Réponse : d

Joannie Rochette a gagné le titre chez les dames en 2008, ce qu'elle avait aussi fait en 2005, 2006 et 2007. En fait, Rochette fait partie des médaillées depuis 2002. Elle a aussi terminé cinquième aux Jeux Olympiques en 2006. Joannie Rochette est membre du CPA de Berthierville.

6. Réponse : a

Il y a 100 calories dans 30 ml de sirop d'érable.

7. Réponse : a

La malaria a tué des centaines de travailleurs, principalement d'origine irlandaise qui construisaient le canal à la main. Terminé en 1832, le canal compte parmi les plus grandes réalisations de génie civil en Amérique du Nord. Les 202 kilomètres du Canal Rideau relient la rivière Ottawa à partir d'Ottawa au lac Ontario à Kingston. Ses 46 écluses permettent aux navires de franchir les 83 mètres de dénivellation entre la rivière Ottawa et le canal du portage à Newboro. À partir de cet endroit les navires descendent de 50 mètres vers le lac Ontario.

8) Réponse : a

Jacob Raphael Cohen, un Londonien, vint au Canada en 1778 pour desservir la synagogue ouverte l'année précédente à l'intersection des rues St-Jacques et Notre-Dame à Montréal. La congrégation Shearith Israël existait 10 ans avant la construction de sa synagogue et pour des décennies, fut la seule congrégation juive au pays. Cohen, dont les ouailles étaient principalement des Juifs d'origine espagnole et portugaise, a laissé des archives et des descriptions de rites liturgiques qui sont des incontournables pour qui veut étudier les Juifs canadiens de cette époque.

9. Réponse : c

En 2006 on a recensé 50 485 personnes d'origine inuite, une augmentation de 26 % par rapport à l'année 1996. La population inuite canadienne est jeune : l'âge médian est de 22 ans. L'âge médian pour les Canadiens qui ne sont pas d'origine autochtone est de 40 ans, pour les autres Premières Nations, de 25 ans et pour les Métis, de 30 ans. L'âge médian est celui où la moitié de la population est plus vieille et l'autre moitié, plus jeune.

10. Réponse : b

Pierre Duchesne occupe le poste de lieutenant gouverneur au Québec depuis juin 2007. Lise Thibault (1997-2007) et Jean-Louis Roux (1996-97) l'ont précédé à cette fonction. Herménégilde Chiasson est le Lieutenant gouverneur du Nouveau Brunswick.

11. Réponse : d

Selon les récentes données, moins de 5 % (en réalité 3,7 %) des Canadiens qui pourraient le faire sont des donneurs même si un beaucoup plus grand pourcentage de personnes disent qu'ils ont l'intention de le devenir.

12. Réponse : d

L'Ordre du Canada fut remis pour la première fois par le Gouverneur Général Roland Michener en 1967, l'année du centenaire de la Confédération. Depuis lors, plus de 5 000 personnes ont été intronisées. L'Ordre possède trois degrés : Compagnon, le plus haut, Officier et Membre.

13. Réponse : d

Il fut écrasé par un autobus londonien. Pearson a commencé sa carrière militaire au sein du corps médical de l'armée canadienne mais fut transféré au « Royal Flying Corps » en Angleterre. Il entra à l'université après la guerre et devint professeur avant de se joindre au Département des Affaires extérieures. Il quitta le monde diplomatique pour celui de la politique et il devint le 14^e premier ministre canadien en 1963.

14. Réponse : b

Les communautés regroupées sous ce vocable s'occupent des personnes vivant avec un handicap intellectuel. L'Arche au Canada offre près de 200 résidences, ateliers et programmes de jour. Ce mouvement a été initié en France en 1964. Il s'est implanté au Canada en 1969.

15. Réponse : d

Gordie Howe, Guy Lafleur et Mario Lemieux.

16. Réponse : a

Conrad Black a acheté son premier journal, le *Eastern Townships Advertiser*, au Québec en 1966. Black, avec deux amis, a acheté et opéré plus tard le *Sherbrooke Record*. Il a fondé le *National Post* à Toronto en 1998. Le *Aylmer Bulletin* n'a jamais appartenu à Conrad Black.

17. Réponse : b

Le « Mammoth Cheese », littéralement le fromage mammoth, fabriqué à la station laitière expérimentale de Perth, Ontario, pesait 22 000 livres (9980 kilogrammes). Le fromage était tellement gros qu'après avoir été expédié par train il a brisé le plancher du pavillon dans lequel il était exposé. Le plus gros fromage au monde, pesant 57 508 livres (26 085 kilogrammes) a été fabriqué à Granby, au Québec, en 1995.

18. Réponse : c

Le Canada a été l'hôte des Jeux olympiques deux fois : en 1976 pour les jeux d'été à Montréal et en 1988 pour les jeux d'hiver à Calgary. En 2010, Vancouver sera la ville hôte des Jeux olympiques d'hiver.

19. Réponse : b

À peu près 5 231 500 personnes (17,7 % de la population) se considèrent comme bilingues, anglais-français, selon le dernier recensement. Le bilinguisme est davantage rencontré chez les francophones, 43,4 %, que chez les anglophones, 9 %. Le taux de bilinguisme a augmenté pendant les 10 dernières années sauf au Manitoba et en Saskatchewan.

20. Réponse : a

Selon l'Atlas mondial canadien Oxford, 6,6 % du territoire canadien est utilisé à des fins agricoles. Seulement 1 % est classé comme « à construire ».

21. Réponse : a

Il fut lancé le 29 septembre 1962. Il apportait deux antennes spatiales développées au Canada, qui furent déployées lorsque le satellite fut en orbite. Alouette 1 fut suivi par Alouette 2 (1965) et par ISIS (International Satellites for Ionospheric Studies ou Satellites internationaux d'études de la ionosphère) 1 (1969) et 2 (1971). Quand Telesat a lancé son premier satellite Anik en 1972, le Canada est devenu le premier pays à utiliser des satellites géostationnaires à fins non militaires. Le satellite de communications Hermès fut lancé en 1976.

22. Réponse : d

Les chutes Niagara sont situées sur la rivière Niagara qui relie les lacs Érié et Ontario.

23. Réponse : c

Les végétaux constituent environ 90 % de l'alimentation de l'ours grizzli. Le grizzli est un animal omnivore, ce qui signifie qu'il mange de tout. Ceux qui ont accès à un milieu riche en protéines comme les grizzlis de la côte ouest sont plus gros que ceux qui ont une diète moins riche en protéines.

24. Réponse : a

L'ouverture officielle de l'autoroute transcanadienne s'est faite en 1962 même si plus de 3000 de ses 7821 kilomètres n'étaient pas asphaltés. La transcanadienne qui s'étend de St-Jean, Terre Neuve à Victoria, Colombie Britannique, fut terminée seulement en 1970 et a coûté plus de 1 billion de dollars. Plus de 570 kilomètres traversent le Québec.

25. Réponse : b

Cuba est en sixième position sur cette liste. Les quatre destinations favorites des touristes canadiens sont les États-Unis, le Royaume Uni, le Mexique et la France. Les États-Unis et le Royaume Uni occupent les première et deuxième places respectivement depuis plus de 20 ans. La France a glissé de la troisième à la quatrième position alors que le Mexique faisait le contraire.

26. Réponse : c

De 8 à 12 boulevards sont nécessaires pour fabriquer un seul canot. Les canots d'écorce furent le moyen de transport par excellence pour les Premières nations et pour les explorateurs européens. Des colons français ont mis sur pied la première fabrique de canot d'écorce à Trois-Rivières au milieu du 18^e siècle.

27. Réponse : d

Un pingo est une colline, habituellement de forme conique, avec un noyau de glace. On trouve 1350 pingos, qui croissent seulement sur le permafrost, sur la péninsule de Tuktoyaktuk. Huit sont situés sur le site canadien des pingos sur la rive de la mer de Beaufort. Le plus grand, lbyuk, est le deuxième plus grand pingo au monde. lbyuk

mesure environ 49 mètres de hauteur et croît de deux centimètres par année.

28. Réponse : c

Les Canadiens ont défilé pour gagner la première fois en 1986. L'année dernière, seulement 88 % des prix principaux ont été réclamés. Cette année, le personnel militaire canadien en Afghanistan a défilé pour gagner pour la première fois. Les prix au point de vente situé sur la base militaire de l'OTAN à Kandahar comportent de l'argent comptant, des dispositifs de navigation et des casquettes Tim Hortons, édition spéciale Kandahar.

29. Réponse : b

Comme Canadiens nous pouvons être fiers de notre participation à la force des Nations unies pour la paix mais nous n'avons jamais participé à une mission au Chili. L'Égypte, durant la crise de Suez en 1956, fut notre première mission.

30. Réponse : a

20 % des adultes canadiens étaient fumeurs en 2004, la dernière année pour laquelle ces données sont disponibles. Ce taux représente un peu plus de cinq millions de Canadiens âgés de 15 ans et plus. L'enquête de surveillance sur l'usage du tabac conclut que le nombre de fumeurs diminue.

31. Réponse : c

Il y a 42 parcs nationaux au Canada. Trois d'entre eux, Forillon, La Mauricie et l'archipel de Mingan, sont situés au Québec. Le premier parc national fut établi à Banff en 1885 : il y a à présent des parcs nationaux dans toutes les provinces et territoires.

32. Réponse : b

En janvier 2007, les Canadiens ont retiré le chandail numéro 29, celui de Ken Dryden, qui a été leur gardien de buts pendant huit saisons à partir de 1970. Depuis les élections fédérales de 2004, Ken Dryden est un membre du parlement, représentant York centre, Ontario.

33. Réponse : b

En 1943, le Canada a temporairement déclaré une chambre d'hôpital dans le département de la maternité « territoire hollandais » de sorte que l'enfant de la princesse Juliana, devenue plus tard la reine Juliana, pouvait naître « citoyen hollandais ». La famille royale hollandaise s'était réfugiée au Canada en 1940 après l'invasion de leur pays. Les membres de la famille royale envoient encore des milliers de bulbes de tulipes à Ottawa à chaque année en signe de remerciement pour l'accueil qu'ils ont reçu ainsi que pour le rôle actif que les Canadiens ont joué dans la libération de leur pays.

34. Réponses : c

Le Club Canin Canadien qui conserve tous les renseignements sur les chiens pure race au Canada, reconnaît 5 races canadiennes : les chiens d'ours de Tahltan, les chiens esquimaux canadiens, les chiens d'arrêt de canards de la Nouvelle Écosse, les chiens d'arrêt de Terre Neuve et ceux du Labrador. Les deux premières races sont presque éteintes.

35. Réponse : c

Seulement l'Alberta et la Saskatchewan ne sont pas bordées par l'eau.

ÉCONOMIE

CONSULTEZ VOS COTES BOURSIÈRES SUR LAPRESSEAFFAIRES.COM

SCAN 98,07 ¢US -0,88 ¢US	EURO 0,6234 ¢ CAN	S & P/TSX VENTURE 2635,78 +42,38	S & P/TSX 14 467,03 +111,82	DOW JONES 11 382,26 +32,25	S & P 500 1284,91 +4,91	NASDAQ 2304,97 +11,99	OR 926,20 -3,10 \$US	PÉTROLE 140,97 \$US +0,97 \$US
---------------------------------------	-----------------------------	---	--	---	--	------------------------------------	-----------------------------------	---

New York Merchantile Exchange

Là où le prix du pétrole se décide

RICHARD HÉTU

LA PRESSE — collaboration spéciale

NEW YORK — Ce matin-là, sur le parquet du NYMEX, la « corbeille » où se négocie le prix du pétrole était presque vide et plutôt silencieuse. Quelques courtiers, debout ou assis, effectuaient leurs transactions à l'aide d'un écran électronique tenant dans le creux du bras, sans hausser le ton ou gesticuler.

Les fameux échanges à la criée, avec leurs voix fiévreuses et leurs gestes abscons, n'ont pas complètement disparu du New York Merchantile Exchange (NYMEX), première Bourse mondiale de l'énergie, située à l'intérieur du World Financial Center, au One North End Avenue.

Mais l'informatisation a transformé les échanges de la matière vedette du NYMEX, le pétrole, ou plus précisément le baril de light sweet crude, une qualité de pétrole à faible teneur en soufre dont le prix augmente à un rythme qui affole la planète. Plus de 85 % de ces transactions se font désormais par voie électronique, un changement commencé en 2006. « Les enchères à la criée sont devenues quasiment obsolètes », déclare Raymond Carbone, un des 816 membres du NYMEX, une Bourse qui ne traitait à l'origine que le lait et les fromages.

Aujourd'hui, le NYMEX est une société cotée en Bourse qui n'intervient pas seulement sur l'énergie pétrole, gaz naturel, mazout mais également, depuis sa fusion le Comex en 1994, sur les métaux or, argent, cuivre et aluminium.

Et, à l'ère des plateformes électroniques, rien ne s'échange plus vite ces jours-ci que les contrats à terme sur le pétrole au NYMEX.

« Avant, on négociait aussi vite qu'on pouvait écrire nos

contrats sur le papier. Aujourd'hui, il suffit d'appuyer sur l'écran pour effectuer une transaction. Le volume des échanges a augmenté de façon exponentielle », dit Raymond Carbone, dont la maison de courtage, Paramount Options, occupe un « siège » au NYMEX depuis 1991.

Hausse des transactions

Les données du NYMEX lui donnent raison. Au cours du mois de mai, la Bourse new-yorkaise a enregistré une moyenne quotidienne de 1,9 million de contrats négociés, une augmentation de 38 % par rapport à la même époque l'année dernière. Des transactions à terme sur l'énergie, seulement 225 000 ont été effectuées à la criée.

Cette nouvelle réalité explique pourquoi la présence humaine sur le parquet du NYMEX est fluctuante. À certaines périodes de l'année ou du jour, plusieurs intervenants tiennent à être au cœur de l'action plutôt que de négocier de leur bureau du World Financial Center. Il y a des jours, cependant, où le marché est plus calme, comme c'était le cas récemment lors de la visite de *La Presse*.

Ce jour-là, le cours du pétrole brut s'était maintenu aux alentours de 137 \$US.

« Je n'ai pas eu l'occasion de tirer souvent sur la détente », a raconté Joe Marshall, courtier chez McNamara Options, vers la fin de l'avant-midi. « Tout le monde attend la publication de l'état des stocks américains, qui aura lieu demain. »

Les courtiers du NYMEX dévorent toutes les informations susceptibles d'affecter le cours du pétrole et les décisions de leurs clients. Cela peut aller des données concrètes comme l'état des stocks américains de brut et de distillats, aux dernières rumeurs faisant état d'un raid mené par Israël contre des installations nucléaires iraniennes,



ASSOCIATED PRESS

Les courtiers effectuent maintenant les transactions à l'aide d'un écran électronique ce qui multiplie le nombre de transactions et abaisse de quelques décibels les enchères à la criée.

en passant par l'annonce faite par le Koweït, membre de l'OPEP, d'une hausse de production d'au moins 300 000 barils par jour dans le courant de 2009.

Mais c'est souvent l'instinct qui les pousse à vendre ou à acheter à un moment donné.

« Je ne sais pas si je peux expliquer ça, mais je le sens dans mes os quand c'est le temps de passer à l'action », dit Joe Marshall, qui a négocié de l'or avant de passer

au pétrole brut. « Je dois dire que c'est intéressant ces jours-ci de travailler au NYMEX. »

De fait, quand ils parlent du cours du baril de pétrole, plusieurs courtiers ne cachent pas leur surprise, même s'ils contribuent à la hausse du prix et connaissent par cœur les facteurs de cette hausse. Ils ne sont pas encore revenus non plus de cette séance du 8 juin au cours de laquelle les cours du brut ont

connu une hausse record de plus de 10 \$US.

« Tout le monde retenait son souffle sur le parquet, se souvient Anthony Grisanti, courtier chez GRZ Energy. La dernière fois que j'ai vécu une chose semblable, c'est le jour où le cours du baril a atteint 120 \$US. Je n'aurais jamais pensé que le prix doublerait en un an. Mais je sais que je ne suis pas au bout de mes surprises. »



JAGUAR.CA

XF

VOICI LA NOUVELLE

JAGUAR

À PARTIR DE

59 800 \$*

EN VENTE DÈS MAINTENANT, EN NOMBRE LIMITÉ.

LA JAGUAR XF INCARNE LA SYNTHÈSE PARFAITE DE LA VOITURE SPORT ET DE LA BERLINE DE LUXE. PENSEZ SEULEMENT À SON FOUGUEUX MOTEUR V8, À SA TRANSMISSION AUTOMATIQUE SÉQUENTIELLE JAGUAR AVEC SELECTEURS DE VITESSES AU VOLANT ET À SA CONNECTIVITÉ NATIVE IPOD® ET BLUETOOTH® ET VOUS COMPRENDREZ CE QU'EST VÉRITABLEMENT LE LUXE SPORTIF.

JAGUAR OTTAWA

1300, rue Michael 613-744-5500



* Les taxes, les frais de transport, d'immatriculation, d'inscription au RDPRM, d'administration sont en sus. Voir Jaguar Ottawa pour les détails.

Marché automobile exécutable en juin aux États-Unis

GM reste en tête et devance Toyota

NEW YORK — Le marché automobile aux États-Unis a été exécutable en juin, mais si les ventes de Ford ont dégringolé, le leader américain General Motors a mieux résisté que prévu et a conservé son avance sur son dauphin japonais Toyota.

La quasi totalité des constructeurs a publié hier des ventes en baisse de deux chiffres, en réaction à l'envolée des prix du carburant et à la poursuite du ralentissement économique dans la première économie mondiale.

Cette baisse d'environ 16 % du marché, selon des estimations d'analystes, a été encore plus marquée du fait que le mois de juin comptait cette année trois jours ouvrables de moins qu'en 2007 (24 jours contre 27).

Longue période de baisse

Il s'agit du septième mois consécutif de baisse des ventes pour le marché américain, soit la période de baisse la plus longue enregistrée en huit ans.

General Motors a publié des ventes en baisse de 18,5 % (en données non ajustées des jours ouvrables), à 265 937 unités, mais a conforté sa première place sur le marché américain, que certains analystes avaient vu menacée.

Son dauphin Toyota a vu ses ventes décliner de 11,5 % (à 193 234 unités), alors que Ford, le deuxième constructeur américain, a fait état d'un plongeon de 28 % de ses immatriculations neuves (à 167 090 unités).

Le cabinet d'analystes Edmunds tablait sur une pire performance pour General Motors (-25,2 %), à peu près conforme pour Toyota (-11,7 %) et un peu meilleure pour Ford (-24,8 %).

La direction de Ford n'a pas caché son pessimisme. «L'économie amorçe la seconde moitié de l'année avec une absence significative de dynamique et avec un haut degré d'incertitude», a relevé le directeur marketing Jim Farley.

Ces éléments ont eu un impact immédiat sur les titres des deux constructeurs cotés à la Bourse de New York: l'action GM, qui évoluait ces derniers jours à ses plus bas niveaux depuis les années 50, a gagné 2,17 % à 11,75 dollars en clôture tandis que celle de Ford perdait 2,08 % à 4,71 dollars.

Pour GM, la répartition des ventes entre gros et petits véhicules «était meilleure qu'attendu», a noté Himanshu Patel, analyste de JPMorgan. Selon

lui, l'offre de crédit automobile à taux zéro proposée par le groupe «a soutenu les ventes».

Chrysler, le troisième américain, a été pour la première fois dépassé par le japonais Honda en termes de ventes.

Chrysler a accusé un plongeon de 36 % (données non ajustées) de ses ventes, à 117 457 unités, la pire performance du marché.

Honda, spécialiste des voitures compactes et bon marché, a quant à lui confirmé les pronostics: il est le seul des ténors du

marché à voir ses ventes progresser, de 13,8 % en données ajustées (142 539 unités). Honda a défendu la justesse de son positionnement commercial. «Cela

nous permet de passer la tempête des prix du carburant et les consommateurs trouvent refuge dans nos produits».

AGENCE FRANCE-PRESSE

AVIS IMPORTANT

Gouvernement du Canada / Government of Canada

Groupe d'étude sur les politiques en matière de concurrence



Le Groupe d'étude sur les politiques en matière de concurrence, dont la création a été annoncée par le gouvernement du Canada en juillet 2007, a été mandaté pour revoir les politiques du Canada en matière de concurrence et d'investissement étranger et pour présenter au gouvernement des recommandations visant à accroître la compétitivité du Canada sur la scène mondiale. Le Groupe d'étude a mené des consultations, a entendu des Canadiens et des spécialistes internationaux et a commandé des recherches pour étayer ses recommandations. Le rapport du Groupe d'étude, *Foncer pour gagner*, est affiché sur le site suivant : www.etudeconcurrence.ca



501020



Appel d'offres

Services professionnels d'ingénieurs-conseils – Remplacement et bouclage de conduites d'eau potable sur diverses rues – Secteur de Gatineau

La Ville de Gatineau demande des soumissions pour la préparation de plans et devis et la surveillance des travaux avec résidence pour des travaux de remplacement et de bouclage de conduites d'eau potable sur diverses rues dans le secteur de Gatineau.

Seules les firmes ou les regroupements de firmes ayant un établissement sur le territoire de la ville de Gatineau peuvent soumissionner.

Les personnes et les firmes intéressées par ce contrat peuvent se procurer gratuitement, en format papier ou électronique, les documents de soumission en s'adressant à la Division de l'approvisionnement du Service des finances, 476, boulevard Saint-René Est, 2^e étage, en téléphonant au 819 243-2315 ou en écrivant par courrier électronique à l'adresse suivante : veillette.denise@gatineau.ca.

Chaque soumission doit être présentée selon les règles de présentation prévues à l'article 2.4 du cahier intitulé Soumission.

Soumission 2008 SP 093
Remplacement et bouclage de conduites d'eau potable sur diverses rues – Secteur de Gatineau

Les soumissions seront reçues à la Division de l'approvisionnement du Service des finances, 476, boulevard Saint-René Est, 2^e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, jusqu'à 14 heures, le lundi 11 août 2008.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur présentation, à la Division de l'approvisionnement du Service des finances à l'adresse indiquée ci-dessus, et toute personne intéressée pourra assister à cette ouverture de soumissions.

La Ville de Gatineau s'engage à accepter ni celle ayant obtenu le meilleur pointage, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Gatineau, ce 2 juillet 2008

Le greffier adjoint,
M^e Richard DAuray

501333

CONCOURS

LeDroit

CYBERPRESSE.CA



Sur la route des jardins

Tracez la route des jardins

de notre journaliste Marc-André Joanisse en lui soumettant un court texte (50 mots maximum) et au moins une photo sur votre petit paradis ou celui de votre voisin.

Les plus beaux jardins seront visités. Découvrez-les lors de la publication de la série « Sur la route des jardins » avec Marc-André Joanisse qui débutera dans la semaine du 28 juillet.

À gagner : Une visite de notre journaliste chez vous et deux séries de trois livres publiés par Les Éditions de l'Homme :

Guide complet du bricoleur – Les patios

Guide complet du bricoleur – Les terrasses

Guide complet du bricoleur – Les aménagements paysagers

Un tirage au sort parmi tous les coupons reçus déterminera le(la) gagnant(e).

CONCOURS

La route des jardins

Pour participer :

- 1 Soumettre un court texte de 50 mots et au moins une photo de votre jardin.
- 2 Remplir le coupon joint qui sera publié du 2 au 5 juillet et faites parvenir le tout aux adresses indiquées ci-bas. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
- 3 Les coupons reçus après 16 h le vendredi 11 juillet ne sont pas acceptés.
- 4 Les membres du jury détermineront les gagnants le lundi 14 juillet à 14h à nos bureaux d'Ottawa.

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence
Bureau 222, Case postale 8860
Succ. T. Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :
Comptoir de service LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau

LeDroit
CYBERPRESSE.CA

Nom :

Adresse :

Ville :

Province : Code postal :

Courriel :


Téléphone : rés. ()

Téléphone : trav. ()

LES ÉDITIONS DE L'HOMME



« ...et ça se courrielle.

En s'inscrivant aux **Alertes emploi** sur Workopolis, on reçoit un courriel dès qu'un  emploi qui nous intéresse est affiché sur le site. Ça, c'est super!

Avec plus de 5 000 emplois de qualité affichés chaque jour au Québec, pas surprenant que plus d'un million de candidats québécois fassent comme moi et visitent workopolis.com chaque mois. »

 workopolis.com

LE PLUS GROS SITE D'EMPLOIS AU QUÉBEC



Projet de pipeline au Centre-du-Québec

Ultramar peut aller de l'avant

ÉRIC LALLIER

LE NOUVELLISTE

TROIS-RIVIÈRES — Ultramar pourra procéder à la construction d'un oléoduc, qui transportera son pétrole de Québec vers Montréal, en passant par Sainte-Eulalie et Saint-Léonard-d'Aston. Tel est le verdict de la Commission de protection du territoire agricole du Québec.

Cette décision vient mettre fin à plus de trois ans de discussions, entre la pétrolière et 32 municipalités, traversées par ce projet de pipeline à construire, sur 238 kilomètres.

Évalués à 275 millions, ces travaux devront être réalisés d'ici les cinq prochaines années, a conclu la Commission.

De plus, Ultramar devra s'entendre avec quatre de ces municipalités, qui n'ont toujours pas accordé leur soutien à ce méga-

projet reliant la raffinerie de Lévis au terminal de Montréal-Est.

En revanche, à Sainte-Eulalie et Saint-Léonard d'Aston, seules localités impliquées au Centre-du-Québec, aucune obstruction à la construction de cet oléoduc n'est à prévoir, dit-on.

Dans les faits, après les tractations au sujet du trajet emprunté par le pipeline, les conseils municipaux se sont rangés derrière les intentions du géant Ultramar. « Comme on dit, on ne peut pas se battre contre le progrès. Il va y avoir moins de citernes sur la route, sur les trains et sur les bateaux. C'est plus vert », confiait hier le maire de Sainte-Eulalie, Jacques Tassé, soulignant au passage que les garanties de sécurité fournies par Ultramar étaient tout à fait convenables.

De plus, assure le maire, des compensations financières sont

prévues. Celui-ci ne pouvait toutefois pas en déterminer la hauteur, hier.

Contestation en vue

Or, ce projet a tout de même soulevé les passions. Initialement, bon nombre d'agriculteurs avaient fait valoir leur désaccord, craignant les répercussions du passage du pipeline sur leurs terres.

Même réaction à la Municipalité, qui appréhendait la traverse de l'oléoduc à quelques mètres à peine de la source d'eau potable principale. À ce moment, on avait même songé à voter une résolution pour contrer les visées d'Ultramar.

D'ailleurs, si Sainte-Eulalie a accueilli la nouvelle avec un certain optimisme, les agriculteurs touchés sont en furie. L'association qui les représente dans ce litige entend même contester la



ARCHIVES, La Presse

Vue de la raffinerie d'Ultramar à Saint-Romuald.

position de la Commission.

C'est à tout le moins ce qu'a affirmé hier le président de l'Association des propriétaires privés, agricoles, acéricoles et forestiers (APPAP), Mario Chrétien. « Pour les agriculteurs, ce n'est pas satisfaisant. Pourtant,

on avait soumis des alternatives réalisables, mais on ne nous a jamais écoutés. C'est là-dessus qu'on pourrait aller en contestation », soumet-il, en songeant aux normes qui encadrent la Commission du territoire agricole du Québec.

Lacroix veut négocier sa sentence

MONTREAL — Le président déchu de Norbourg, Vincent Lacroix, accepterait de plaider coupable aux accusations criminelles déposées contre lui en échange d'une sentence négociée, selon ce que rapporte *Le Journal de Montréal* dans son édition d'hier.

Des sources ont indiqué au quotidien montréalais que l'avocat de Lacroix et les représentants de la Couronne ont entrepris des discussions depuis l'inculpation de Lacroix et de cinq ex-employés de Norbourg, le 18 juin.

Contacté lundi, l'avocat de Lacroix, Clemente Monterosso, n'a pas voulu commenter, pas plus que la procureure Julie Riendeau. *Le Journal de Montréal* a également tenté en vain d'avoir les commentaires de la porte-parole du Directeur des poursuites criminelles et pénales, Martine Bérubé.

Une entente permettrait au Ministère public d'alléger la preuve au procès commun des six accusés et peut-être d'obtenir des plaidoyers de culpabilité d'un ou plusieurs accusés.

Vincent Lacroix fait face à 200 chefs d'accusation, Serge Beugré, à 174 chefs, Félicien Souka, à 174 aussi, Jean Cholette, à 150, Rémi Deschambault, à 131, et Jean Renaud, à 93. Les accusations vont de fraude à blanchiment d'argent, en passant par fabrication de faux documents et complot.

Selon les renseignements obtenus par le quotidien montréalais, les négociations dépendraient du résultat de l'appel déposé par Lacroix relativement à sa sentence de 12 ans moins un jour pour des infractions à la Loi sur les valeurs mobilières.

LA PRESSE CANADIENNE

• PREMIER SERVI • PREMIER ARRIVÉ • PREMIER SERVI • PREMIER ARRIVÉ • PREMIER SERVI • PREMIER ARRIVÉ •

SUPER AUBAINE

2005 FORD F-150, SUPERCAB XLT

4x4

5.4L, automatique, 8 cyl., climatiser, groupe électrique et beaucoup plus

~~20 995\$~~
18 995\$

VOTRE CHOIX

61 971 km, Stock #E1419E

59 509 km, stock E-1427A

TOYOTA CELICA GTS 2001

DOIT PARTIR

6 vitesses, 4 cyl., climatiser et plus, 131 359 km, stock 27-120A

~~12 495\$~~ **8 995\$**

MERCURY MARAUDER 2003

ÉDITION SPÉCIALE

Automatique, tout équipé, 107 400 km, stock #L-1236A

~~17 695\$~~ **12 995\$**

FORD F-150 XLT 2005 SUPERCREW 4x4

BALANCE DE GARANTIE

6 vitesses, 4 cyl., climatiser et plus, 131 359 km, stock E-1516A

~~23 995\$~~ **18 995\$**

FORD FREESTYLE SEL 2006

BALANCE DE GARANTIE

Automatique, 3 litres, climatiser, lecteur CD, groupe électrique, 4 portes/5 passagers, 60 575 km, stock 1E-1467A

~~17 995\$~~ **13 995\$**

FORD FREESTAR SE 2005

WOW!

Automatique, 4.2L, 6 cyl., 4 portes, climatiser, groupe électrique, freins ABS et beaucoup plus, 70 200 km, stock #E-1418B

~~12 995\$~~ **8 995\$**

IDÉAL POUR LA FAMILLE

On achète pas un camion ailleurs qu'au vrai centre du camion

Ford

CARLE FORD

901, RUE DOLLARD, GATINEAU (secteur Buckingham) (819) 986-3000

www.carleford.com

GARAGE RECOMMANDÉ CAA QUÉBEC

• PREMIER SERVI • PREMIER ARRIVÉ • PREMIER SERVI • PREMIER ARRIVÉ • PREMIER SERVI • PREMIER ARRIVÉ •



Avis public de radiodiffusion CRTC 2008-53

Canada

Avis de consultation

Renouvellement des licences d'entreprises de programmation de radio autochtones qui expireront en août 2008. La date limite du dépôt des observations est le **22 juillet 2008**.

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public CRTC 2008-53. Si vous désirez appuyer ou vous opposer à une demande ou obtenir une copie de l'avis public, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC. Toute information que vous soumettez, incluant tout renseignement personnel, sera disponible sur le site Internet du CRTC.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

#036

501023



recherche vendeur(se) d'expérience

à temps complet ou partiel pour le projet de
L'escarpement de Limbour.

Envoyez votre C.V. avant le **samedi 12 juillet** à
l'attention de Sandra Laroche au : 32, Jobin, Gatineau
J8V 3T1 ou à info@gnmconstruction.com

501375



GenomeCanada

GESTIONNAIRE BILINGUE DES COMMUNICATIONS

Aperçu du poste

Relevant de la vice-présidente, Communications et affaires publiques, offre des services de soutien et de conseils stratégiques en communications en vue de l'élaboration de plans et de stratégies de communication contribuant à atteindre les objectifs de l'organisme.

Responsabilités

- Rédige tous les documents destinés aux médias et connexes et coordonne les projets d'impression des publications de l'organisme;
- Coordonne les activités de relations avec les médias, y compris les conférences de presse, et gère la collection et l'archivage des coupures de presse et des reportages des médias. Assure la liaison avec les ministères fédéraux;
- Sert de liaison pour le site Web à l'interne et avec l'hébergeur du site et assure le contrôle de la qualité;
- Gère les demandes de commandite;
- Coordonne divers projets de communication, y compris la publicité et les événements spéciaux;
- Assure le soutien administratif.

Qualifications

- Vous possédez un diplôme de premier cycle en communications, en relations publiques ou en journalisme et comptez de cinq à huit années d'expérience professionnelle dans ces domaines précis;
- Vous possédez des compétences supérieures en communications, tant verbales qu'écrites, dans l'une et l'autre langue officielle (des tests seront administrés);
- Vous possédez une connaissance approfondie des applications Microsoft Office. Une expérience de l'édition HTML constituerait un atout;
- Vous faites preuve d'un solide jugement ainsi que de compétences analytiques, organisationnelles et en matière de résolution de problèmes; vous avez le sens du détail et vous êtes en mesure de mener de front plusieurs tâches et de gérer des activités prioritaires opposées.

Genome Canada offre un ensemble complet d'avantages sociaux et des salaires concurrentiels, fondés sur les qualifications et l'expérience des candidats.

DATE LIMITE : LE 28 JUILLET 2008 – VOIR CI-DESSOUS POUR SOUMETTRE VOTRE CANDIDATURE

Genome Canada est un organisme à but non lucratif, créé en février 2000, et dont le siège social est établi à Ottawa, en Ontario. Il s'agit de la principale source de financement et d'information pour la recherche en génomique et en protéomique au Canada.

Veuillez faire parvenir votre candidature (lettre de présentation et curriculum vitae) au plus tard le 28 juillet 2008 par courriel à l'adresse : hmeilleur@genomecanada.ca ou par la poste à :

Hélène Meilleur
Directrice des Opérations
Genome Canada
150, rue Metcalfe, Bureau 2100
Ottawa (Ontario) CANADA K2P 1P1

Nous remercions tous les participants et participantes de leur intérêt, mais nous ne communiquerons qu'avec les candidats ou les candidates retenus pour une entrevue.

501314

Pharmacie François Tremblay

Membre affilié



Postes de préposé(es) aux ventes en pharmacie Emploi à temps partiel

Tâches :

- Offrir un excellent service à la clientèle
- Entretien des étalages
- Faire la mise en marché des produits
- Recevoir, vérifier et placer les commandes

Prérequis :

- Avoir de l'entregent
- Être disponible en tout temps
- Être bilingue serait un atout

Salaire :

- Compétitif et selon expérience
- Avantages sociaux

**Faire parvenir votre C.V. au 819 246-1294
ou communiquer avec Sylvie Pelletier au
819 246-9662 - 819 246-0964**

501432

Carte d'essence prépayée

MIAMI – Une entreprise américaine propose aux automobilistes d'acheter une carte prépayée électronique, avec un prix de carburant fixe, leur permettant d'éviter les futures hausses à la pompe.

Le système mis au point par cette entreprise de Miami (Floride, sud-est), MyGallons.com, repose sur une carte prépayée, à laquelle est attribué une quantité de carburant au prix du jour de l'achat.

Quand l'automobiliste remplit par la suite son réservoir, le prix du gallon (3,78 litres) reste le même, quelle que soit la hausse de l'essence.

Le client doit aussi souscrire auprès de l'entreprise un abonnement annuel dont le prix oscille entre 30 et 40\$. La carte peut être rechargée automatiquement ou via Internet.

« Nous avons testé le système depuis avril, et il est désormais disponible dans 95 % des stations-service du pays », a indiqué à l'AFP Greg Salsburg, porte-parole de MyGallons.com.

AGENCE FRANCE-PRESSE



ESAO

The EDUCATION
SAFETY ASSOCIATION
of ONTARIO

CONSULTANT EN SANTÉ ET SÉCURITÉ (Région de l'Est)

L'association ontarienne pour la sécurité en éducation (ESAO) est une association oeuvrant pour la santé et la sécurité, financée principalement par la CSPAA. L'ESAO fournit des services de consultation en santé et sécurité pour nos clients du secteur de l'éducation (écoles privées et publiques, collèges d'arts appliqués et de technologie, universités, bibliothèques, galeries d'art, musées et autres institutions similaires) en Ontario. L'ESAO est à la recherche d'un consultant en santé et sécurité hautement motivé pour offrir ses services et habiletés aux clients de la région Est de l'Ontario.

Sous l'autorité du Directeur des services de prévention, le consultant en santé et sécurité sera membre d'une équipe de professionnels hautement motivés pour :

- Développer un lien, fournir des services de consultation et offrir des programmes de formation au groupe de clients de l'ESAO
- Supporter les initiatives en santé et sécurité visant la réduction des blessures et incidents et à améliorer la performance en matière de sécurité des clients du secteur de l'éducation
- Maintenir une connaissance de la Loi sur la santé et sécurité et ses règlements connexes ainsi que des produits et services de l'ESAO
- Aider à développer, réviser et mettre en place les programmes de l'ESAO
- Représenter l'ESAO aux individus, groupes, CMSST, cadres supérieurs et autres groupes au besoin
- Voyager à l'intérieur de l'Ontario
- La préférence sera accordée aux candidats bilingues

Le candidat idéal aura :

- D'excellentes habiletés au niveau organisationnel, interpersonnel, communication et présentation
- Habileté à gérer et prioriser une variété de projets simultanément
- Minimum de cinq ans d'expériences connexes
- Connaissance approfondie des méthodes et principes de santé et sécurité
- Titulaire d'un diplôme postsecondaire en santé et sécurité, (la désignation CRSP est préférée)
- Connaissance de la suite Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint)

Le candidat retenu travaillera à partir de sa résidence à l'intérieur de la région d'Ottawa et devra conserver un permis de conduire valide. Cette position à temps complet est syndiquée (COPE Local 24) et comprend un généreux programme d'avantages sociaux. Le salaire est établi en fonction des qualifications et de l'expérience. Pour de plus amples informations, visitez notre site web à www.esao.on.ca. Les candidats intéressés doivent faire parvenir une lettre de présentation et un curriculum vitae, incluant un historique salarial et les attentes salariales avant le **11 juillet 2008** à :

M. Gerry Culina, MBA
Directeur, Services de prévention
L'association ontarienne pour la sécurité en éducation
4950 rue Yonge, Suite 902
Toronto, Ontario M2N 6K1
gculina@esao.on.ca

Seulement les candidats retenus pour une entrevue seront contactés. Nous remercions tous les candidats pour leur intérêt.

501370

Les bourses européennes chutent mais Wall Street résiste

NEW YORK — Les places boursières européennes ont chuté hier face aux mauvaises nouvelles économiques, commençant le nouveau trimestre sur un mauvais pied, mais Wall Street est parvenue à inverser la tendance quelques heures plus tard

et à terminer in extremis dans le vert. L'indice regroupant les 50 valeurs européennes les plus importantes, l'Eurostoxx 50, a cédé 1,79 %, portant son recul depuis le début de l'année à 25,16 %.

L'indice vedette de la Bourse de Francfort, le Dax, a fêté un triste vingtième anniversaire. Il a chuté de 1,59 % avec notamment un fort recul de Deutsche Bank (-4,39 %). La moyenne Dow Jones des 30 valeurs industrielles a gagné

32,25 points et terminé la journée à 11 382,26, hier, à Wall Street. L'indice S & P 500 a enregistré une hausse de 4,91 points et clôturé à 1284,91, l'indice composite Nasdaq ayant quant à lui gagné 11,99 points, à 2304,97.

AGENCE FRANCE-PRESSE
AVEC ASSOCIATED PRESS

Tournoi de golf annuel

Vendredi 11 juillet 2008

Club de golf Outaouais
301, Montée Outaouais
Rockland (Ontario)



Forfait golf avec voiturette, déjeuner et dîner

Un quatuor + 2 trous réguliers	1200 \$*
Un quatuor simple	900 \$*
Membre	225 \$*
Futur(e) membre	260 \$*
Dîner-buffet seulement	65 \$*

*TPS incluse

HORAIRE DE LA JOURNÉE :

Inscriptions et Déjeuner-buffet	6 h 45
Départs simultanés	8 h 00
Dîner-buffet	13 h 00
Remise des prix	14 h 00
Début de la fin de semaine	15 h 30

Rejoignez l'utile à l'agréable et participez au Tournoi de golf annuel du RGA - ne manquez pas votre coup !

Pour informations et réservations :

613-744-3037

www.rga.ca

commanditaire officiel :



Le Regroupement des gens d'affaires de la Capitale nationale
101-1173 chemin Cyrville, Ottawa (Ontario) K1J 7S6

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit

www.workopolis.com

CYBERPRESSE.CA



Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario

Au CEPEO, la différence c'est l'équipe formidable de professionnels engagés et chaleureux où tous partagent une même vision : celle d'une éducation branchée sur l'avenir et axée sur l'excellence. Le réseau du CEPEO englobe plus d'une trentaine d'écoles élémentaires et secondaires solidement implantées dans l'Est ontarien et dessert plus de 11 000 élèves. Rejoignez-vous à l'équipe dynamique du CEPEO!

Le CEPEO est à la recherche d'un(e) :

DIRECTEUR(TRICE) ADJOINT(E)

École secondaire publique L'Héritage

Poste régulier, non syndiqué

À noter que la date de fermeture est le 7 juillet 2008 à 15 heures

ENSEIGNANT(E) À 100 % du temps

Musique, anglais et informatique aux cycles primaire/moyen/intermédiaire

École élémentaire publique Kanata

À noter que la date de fermeture est le 9 juillet 2008 à 15 heures

ENSEIGNANT(E) À 100 % du temps

Études technologiques aux cycles intermédiaire/supérieur

École secondaire publique Deslauriers

À noter que la date de fermeture est le 9 juillet 2008 à 15 heures

Veillez consulter le site WEB du Conseil pour obtenir le numéro de dossier et les renseignements supplémentaires. www.cepeo.on.ca

Georges Orfali
Président

François Benoit
Directeur de l'éducation et secrétaire-trésorier

Sudoku

			8	7			9	
	2					3		6
7		3						
9				2			8	
8			9		1			
	3	6		4			1	9
			5				2	
	4	9	1	3		6		
		1						

Niveau de difficulté : MOYEN

0907

Solution du dernier sudoku

1	4	2	6	9	7	8	5	3
5	8	7	2	3	4	9	6	1
6	3	9	5	1	8	4	2	7
3	2	8	9	4	5	1	7	6
4	9	5	1	7	6	2	3	8
7	1	6	8	2	3	5	9	4
8	5	1	3	6	2	7	4	9
9	7	3	4	5	1	6	8	2
2	6	4	7	8	9	3	1	5

Par Fabien Savary 0906

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

LA BOURSE EN BREF

En raison du congé de la fête du Canada, la bourse canadienne était fermée hier.

NOS ENTREPRISES

Nom	Prix	Var. \$
ADHEREX TECH.	0,22	0,00
ALCATEL-LUCENT ADR.	5,89	-0,15
ALLEN-VANGUARD	2,55	+0,04
BCE INC.	35,55	-1,21
BIOVAIL CORP.	9,93	-0,12
ABITIBIOWATER CDA	9,01	-0,50
CALIAN TECH. LTD	12,00	0,00
CGI GROUP INC.	10,16	+0,41
CORTEX PHARM.	0,83	+0,019
COREL	10,25	-0,54

BOURSE DE NEW YORK

Nom	Prix	Var. \$
COGNOS INC.	57,00	-1,00
DRAGONWAVE INC.	5,13	0,00
DOMTAR	5,52	+0,24
FRASER PAPERS	1,92	+0,01
INTL DATACASTING	0,33	+0,005
JDS UNIPHASE	11,56	-0,32
LSI CORP.	6,11	-0,03
MDS INC.	16,57	+0,33
MARCH NETWORKS	4,78	-0,12
MOSAID TECH.	15,20	-0,55

NASDAQ

Nom	Prix	Var. \$
NORTEL NETWORKS	8,35	-0,08
NUVO NETWORK	0,56	0,00
SEPROTECH SYSTEMS	0,18	+0,02
SRX POST HOLDINGS	0,005	0,00
THERMAL ENERGY INTL	0,27	0,00
TIMMINCO	27,37	-0,89
TUNDRA SEMICON.	3,95	-0,05
WORLD HEART	0,14	0,00
ZIM CORP.	0,006	0,00
ZARLINK SEMICON.	0,89	-0,01

BOURSE DE TORONTO

Nom	Cours	Volume
PHOENIX COAL J	2,04	16131995
BOMBARDIER B SV	7410	13747760
EASTERN PLATINUM J	2,800	9229682
YAMANA GOLD J	16,960	5321714
KINROSS GOLD	24,100	4970634
PHOENIX COAL WT J	0,385	4719300
HRZN CRDEOIL BRUN	7020	4702687
BCE	35,550	4492965
SUNCOR ENERGY	59,200	4384240
BARRICK GOLD	46,610	3844657

BOURSE DE NEW YORK

Nom	Cours	Volume
Citigroup	17,13	138 236 720
Ford Motor	4,71	125 377 314
Bank of America	23,81	105 713 946
General Electric	27,12	89 169 558
General Motors	11,75	88 515 437
Lehman Bros Hold.	20,96	84 703 822
JPMrgn Chse & Co.	34,02	74 553 304
Wachovia	16,13	67 926 062
Wells Fargo & Co	24,12	58 116 734
Pfizer	17,73	53 129 683

NASDAQ

Nom	Cours	Volume
Microsoft	26,87	99 914 736
Intel	21,57	66 766 519
Cisco Systems	23,15	58 143 237
Oracle	21,31	47 391 853
Apple	174,68	39 634 446
Yahoo!	20,20	36 618 420
Dell	22,18	30 217 113
QUALCOMM	45,82	29 951 529
Rsrch in Motion	123,27	26 854 871

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
PHOENIX COAL J	+1,460	+251,72
O'LEARY GLBLEQTYWT	+0,200	+100,00
DECTRON INTL	+1,810	+80,44
REDCORP VENTURE WT J	+0,010	+66,67
PHOENIX COAL WT J	+0,135	+54,00
ASCALADE COMM.	+0,020	+50,00
GLOBAL URANIUM WT	+0,120	+46,15
FRONT STREET RES. WT	+0,140	+45,16
CMP GOLD TRUST AWT	+0,240	+43,64
MAVRIX FUND MGT J	+0,140	+34,15

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
CIT Group	+2,02	+29,66
MoneyGram International	+0,22	+24,17
CIT Group	+7,71	+18,86
Saga Communications	+0,85	+16,97
CIT Group	+1,41	+15,77
MS Structured Asset	+2,70	+15,17
MS Structured Asset	+2,45	+13,57
IndyMac Bancorp	+0,82	+13,02
Colonial Bancgroup	+0,54	+12,22
AZZ	+4,25	+10,65

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Oncothyreon	+0,57	+23,65
Hydrogenics	+0,42	+23,33
Casual Male Retail	+0,51	+16,72
NxStage Medical	+0,58	+15,10
Myriad Genetics	+5,87	+12,90
First South Bancorp	+1,58	+12,27
Golar LNG	+1,72	+11,10
Zix	+0,58	+10,79
First Security	+0,30	+10,39
Thomas Weisel Prtnrs	+0,51	+9,32

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
GENENEWS.LTD.J	-0,340	-37,36
TEMBEC WT	-0,120	-19,05
DIGITAL DISPATCH SYS.J	-0,500	-18,52
TRINORTH CAPITAL WT	-0,020	-18,18
STINGRAY COPPER WT J	-0,005	-16,67
COPERNICAN FIN A	-0,340	-16,59
KELMAN TECH.	-0,025	-16,13
STERLING MINING CO	-0,180	-15,00
LORUS THERAPEUTICS	-0,020	-14,29
CONNOR C & L FIN 2WT	-0,005	-14,29

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Dollar Thrifty Auto. Gr.	-3,75	-39,68
Radian Group	-0,36	-24,83
R H DONNELLEY	-0,52	-17,33
Alliance One Intl	-0,83	-16,24
Six Flags	-1,50	-15,46
Longtop Financial Tech.	-2,48	-14,98
Tronox	-0,45	-14,24
Corporate Asset Backed	-2,48	-13,59
Fortune Brands	-8,28	-13,27
Avis Budget Group	-1,08	-12,90

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Titan Machinery	-4,48	-14,30
Senomyx	-0,70	-14,20
X-Rite	-0,36	-14,06
Aries Mrtme Trnsprt	-0,66	-13,58
Preferred Bank	-0,70	-13,51
China Archtctrl Eng.	-1,31	-13,41
Fms Dave's of America	-1,02	-13,25
Emmis Comm.	-0,31	-12,30
Amcore Financial	-0,69	-12,19
Cntrstate Bnks of Flrd	-1,33	-12,06



Appel d'offres

Services professionnels – Programme d'aide aux employés

La Ville de Gatineau demande des soumissions pour obtenir des services professionnels d'une firme ou d'une équipe, afin de dispenser des services dans le cadre du programme d'aide aux employés.

Les personnes et les firmes intéressées par ce contrat peuvent se procurer gratuitement, en format papier ou électronique, les documents de soumission en s'adressant au Service des finances, Division de l'approvisionnement, 476, boulevard Saint-René Est, au deuxième étage, en téléphonant au 819 243-2315 ou en écrivant par courrier électronique à l'adresse suivante : veillette.denise@gatineau.ca.

Chaque soumission doit être présentée selon les règles de présentation prévues à l'article 2.4 du cahier intitulé *Soumission*.

Soumission 2008 SP 181

Services professionnels – Programme d'aide aux employés

Les soumissions seront reçues à la Division de l'approvisionnement du Service des finances, 476, boulevard Saint-René Est, 2^e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, **jusqu'à 14 heures, le mercredi 6 août 2008.**

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur présentation à la Division de l'approvisionnement du Service des finances, à l'adresse indiquée ci-dessus, et toute personne intéressée peut assister à cette ouverture de soumissions.

La Ville de Gatineau s'engage à accepter ni celle ayant obtenu le meilleur pointage, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Gatineau, ce 2 juillet 2008

Le greffier adjoint,
M^e Richard D'Auray

501342



SOCIÉTÉ DE TRANSPORT
DE L'OUTAOUAIS

APPEL D'OFFRES

REMPLACEMENT D'UNE CLÔTURE DE BROCHE MAILLÉE

Le soussigné, secrétaire de la Société de transport de l'Outaouais, recevra à son bureau, 111, rue Jean-Proulx, Gatineau, province de Québec, jusqu'à 11 heures le 18 juillet 2008, des soumissions pour la fourniture et l'installation (incluant le démantèlement de la présente clôture) d'une clôture de broche maillée à son centre administratif de la rue Jean-Proulx à Gatineau (secteur Hull).

Le cahier des charges, le devis, les documents de soumission et autres renseignements pourront être obtenus en s'adressant à monsieur Pierre-Paul Racine, chef de l'approvisionnement, au numéro 819 770-7900, poste 6900 ou à l'adresse mentionnée ci-dessus entre 7 heures 30 et 15 heures 30, les jours ouvrables.

Les soumissions seront ouvertes publiquement aux bureaux de la Société à 11 heures le 18 juillet 2008. Pour être considérées, les soumissions devront se trouver physiquement entre les mains du soussigné, à l'heure et à la date mentionnées ci-dessus.

La Société de transport de l'Outaouais se réserve le droit de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires.

Gilbert Lecavalier
Adjoint au directeur général et secrétaire

501377

111, rue Jean-Proulx, Gatineau (Québec) J8Z 1T4 819 770-7900

Starbucks fermera 600 cafés

WASHINGTON – La chaîne de cafés Starbucks, boudée par des consommateurs américains depuis l'accroissement de la crise économique, a annoncé hier la fermeture dans les mois à venir d'environ 600 établissements peu rentables implantés aux États-Unis.

Le pdg et fondateur de la société Howard Schultz, rappelé aux commandes de Starbucks en janvier, a souligné que cette décision avait été prise pour permettre à la société de concentrer ses efforts sur les sites où elle pensait pouvoir améliorer la satisfaction de ses clients.

Quelque 70 % des établissements visés avaient été ouverts depuis le début 2006.

La société, qui évalue entre 328 et 348 millions de dollars les charges liées à la fermeture de ces établissements, estime que 12 000 postes à temps plein ou partiel seront supprimés. Elle s'attend parallèlement à l'ouverture de « moins de 200 » nouveaux cafés durant l'année fiscale 2009.

Starbucks avait annoncé son intention de fermer des cafés dès la nomination de M. Schultz en janvier.

AGENCE FRANCE-PRESSE

Un mois de loyer gratuit



Résidences pour personnes retraitées autonomes

Services inclus :

- Électricité • Chauffage • Câble vison • Téléphone • Climatiseur
- Un stationnement • Entretien ménager

Disponibles sur les lieux :

- Boutiques et commerces (pharmacie, salon de coiffure, studio d'esthétique, etc.)
- Clinique médicale • Café bistro • 2 salles à manger avec service • Cinéma
- Piscine, spa, sauna • Salle de billard • Chapelle • Salle polyvalente
- Bibliothèque • Cellier • Supervision 24 heures • Services de transport
- Centre de conditionnement physique • Et beaucoup d'autres à venir



Appartement à partir
de 1 097 \$* par mois

*Avant crédit d'impôt

*Résidences
de la Gappe*

Le bonheur
d'être ensemble!

819-246-5050

www.residencedelagappe.ca

Heures d'ouverture :

7 jours par semaine
de 9 h à 17 h
485 et 495 boul. de la
Gappe, Gatineau

7 JOURS SEULEMENT!
DU MERCREDI
AU MARDI
DU 2 AU 8 JUILLET

RÉNO DÉPÔT®

**LE GROS RABAIS POUR
MEUBLER TON ÉTÉ,
ON L'A.**

**OBTENEZ
25%***

de rabais sur toute notre sélection
de meubles et de luminaires
de jardin

**OBTENEZ
15%***

de rabais sur les planches de
clôture et de patio en bois traité*

HEURES D'OUVERTURE: DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H À 21 H - SAMEDI ET DIMANCHE DE 8 H À 17 H - 16 MAGASINS-ENTREPÔTS

*Avant taxes. Ne peut être jumelé à aucun autre offre, rabais ou escompte. Offre valide jusqu'au 8 juillet 2008. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités à un nombre raisonnable, pour nos clients entrepreneurs comme pour le grand public. Nous nous efforçons de faire une publicité juste et véridique. Par ailleurs, une erreur humaine ou mécanique pourrait survenir. Dans un tel cas, nous ferons tout ce qui est en notre pouvoir pour satisfaire notre clientèle. Nos prix ne comprennent pas la TPS ni la TVQ. Notre garantie de prix imbattables, avec 10% de moins sur-le-champ, ne s'applique pas aux soldes de liquidation, de fin de saison et de faillite de nos concurrents. Valide pour tous les magasins. Détails en magasin. © Réno-Dépôt 2008.

501223

Votre HOROSCOPE

Le mercredi 2 juillet 2008



capricorne du 22 déc. au 20 janv.

Ne vous attendez pas au calme plat en ce mercredi, car le climat de Nouvelle Lune en Cancer risque de faire des vagues! On pourrait d'ailleurs compter sur vous pour tempérer l'atmosphère en calmant les esprits qui s'échauffent. Dans ce climat d'agitation, il ne sera peut-être pas évident d'agir comme stabilisateur, mais si quelqu'un est en mesure de le faire, c'est vous!



verseau du 21 janv. au 19 fév.

Voici un mercredi qui devrait vous déloger de votre routine. Les perceptions provenant du passé auraient avantage à être mises à jour. D'ailleurs, vous pourriez entrevoir les facettes cachées de certaines personnes que vous côtoyez en cette aube de Nouvelle Lune en Cancer. C'est probablement le temps de les considérer sous un jour nouveau et de les redécouvrir.



poissons du 20 fév. au 20 mars

Au trigone de votre Signe, ce climat de Nouvelle Lune en Cancer tend à vous stimuler et à raviver votre esprit de compétition. Vous aurez la capacité de dénouer une impasse et de passer outre une limitation. Tout ce qui constitue un défi éveillera en vous l'envie de passer à l'action. Rien ne semble pouvoir vous arrêter, et la principale chose à surveiller demeurera l'impulsivité.



bélier du 21 mars au 20 avril

En raison de l'intensité du climat apporté par la Nouvelle Lune en Cancer, les esprits peuvent s'échauffer facilement. Même avec la meilleure des intentions, il est préférable de ne pas intervenir dans les affaires des autres, à moins bien sûr d'y avoir été expressément invité. Toute ingérence risquerait de se retourner contre vous ou d'envenimer la problématique initiale.



taureau du 21 avril au 20 mai

Il suffit de ne pas s'attendre à recevoir quelque chose pour l'obtenir. Évitez de vous maintenir dans un état d'anticipation. Certaines nouvelles peuvent tarder à vous parvenir, mais elles n'arriveront pas plus vite si vous vérifiez vos messages et votre courrier continuellement. Laissez cette affaire de côté et profitez des belles surprises que la Nouvelle Lune de ce soir en Cancer vous réserve.



gémeaux du 21 mai au 21 juin

Cette aube de Nouvelle Lune en Cancer risque d'amplifier la façon dont vous ressentez les événements. Attendez-vous à vivre un milieu de semaine empreint d'émotion, voire d'excitation. Certes, les occasions sociales promettent d'être particulièrement animées. Si vous ne basculez pas dans l'exagération, vous ne devriez pas regretter vos sorties et les entretiens qui les meubleront.



cancer du 22 juin au 22 juillet

Le climat de Nouvelle Lune en Cancer est dans l'air et pourrait vous réserver une surprise. Contre toute attente, vous pouvez constater qu'une chose que vous désirez se situe à votre portée. Il suffit de prendre une bonne initiative et de demeurer dans l'action. Et une relation de complicité pourrait même s'établir avec quelqu'un qui n'a pas forcément beaucoup de points communs avec vous.



lion du 23 juillet au 23 août

La culpabilité est une bien piètre conseillère et ne devrait pas vous guider dans une décision. Et puis, pourquoi vous attribuer tout le blâme? Rappelez-vous que chacun est l'artisan de son jardin. Profitez plutôt de l'effervescence croissante de cette aube de Lunaïson en Cancer pour penser à vous. Si vous vous empêchez de vous amuser, là il y aura de quoi se sentir coupable.



vierge du 24 août au 22 sept.

Ce climat de Lunaïson en Cancer s'annonce assez volatile et vous pourriez faire volte face quant à une prise de position ou à une façon de procéder. Une inquiétude superflue vous envahissant l'esprit ne devrait cependant pas être l'élément qui vous motive à changer d'avis. Il suffit de prendre un peu de recul afin de vous rassurer quant aux paramètres qui régissent votre situation.



balance du 23 sept. au 23 oct.

Avec l'imminence de la Nouvelle Lune en Cancer, essayez de ne pas vous énerver pour rien. Prenez les remarques qui vous sont adressées avec un grain de sel. Inversement, il faudra probablement fournir un effort particulier pour ménager les sentiments de personnes susceptibles. Mercure actuellement en Gémeaux, autre Signe d'Air, peut toutefois vous servir de bouée de sauvetage.



scorpion du 24 oct. au 22 nov.

L'atmosphère de Nouvelle Lune qui s'effectue aujourd'hui chez votre allié le Cancer va dans le sens de votre émancipation. Vous devriez avoir plus de facilité à vous extérioriser et à prendre votre place, ce qui agrémentera vos activités en société. Une attitude moins réservée favorisera l'établissement d'un contact avec quelqu'un qui vous intéresse.



sagittaire du 23 nov. au 21 déc.

Vous pourriez avoir tendance à vous laisser charmer et séduire plus facilement que d'habitude en cette aube de Lunaïson en Cancer. Faites appel à votre esprit rationnel et ne sautez pas à pieds joints dans une nouvelle situation. Ceci ne veut pas dire de fermer votre porte aux personnes que vous rencontrez, mais qu'il vaut mieux apprendre à mieux les connaître avant de vous projeter dans l'avenir.

HAGAR DUNOR



BLONDINETTE



BEN



MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

- Robe ajustée de forme étroite - Il a fondé la République socialiste chinoise.
- Embellissent - Récipients.
- De gros épis - Déposer ses cartes en les montrant.
- ... Nino - Paralyser.
- Besoin impérieux.
- Armée féodale - Opération militaire rapide.
- Homme qui se costumait - Capitale et port européen - On y place une petite balle.
- Salle où les membres d'une communauté prennent leurs repas.
- Qui manque de tendresse - Disposer en boucles.
- Il laisse les fesses nues - Ne pas dire.
- Première présentation d'une pièce - Levant.
- Dont l'air est renouvelé - Étoiles.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

2 juillet 2008

No 1853

VERTICALEMENT

- Préparer secrètement - Bain bouillonnant à remous.
- Transmise par la voix - Mouche qui pond sur les moutons.
- Sans diversité - Donner en vertu de l'autorité qu'on a pour le faire.
- Cendres d'un être humain - Décapite.
- Radon - Épée d'armes - S'inscrit en faux.
- Divisions des USA - Période d'études pratiques.
- Empêche de parler - Dieu.
- Épuisant - Huilées.
- Amène l'eau de la mer dans les marais salants - Roue à gorge.
- Sur une goélette - Loge des francs-maçons.
- Méduse - Anneau de cordage.
- Sauté par le cheval - Actes à portée réglementaire ou individuelle.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

MODE DE VIE

Vivez plus vert

Allez au marché public

SAVEUR

PIERRE JURY

pjury@ledroit.com



La calotte glaciaire fond. Le prix des carburants grimpe. Le smog étroit les villes les plus polluées de la planète.

Tout le monde se demande ce qu'il faut faire pour renverser la triste tendance.

Pourquoi ne pas commencer en faisant ses emplettes dans un de sept marchés publics qui existent en Outaouais? (Sans compter ceux d'Ottawa...)

C'est bon pour l'environnement d'acheter des produits qui viennent de près de chez nous. Cela évite d'avoir à les transporter sur de longues distances... mais avant tout, ils seront plus frais. C'est tout le défi derrière la «diète de 100 milles», un concept qui fait les manchettes depuis un peu plus d'un an, en Amérique du nord, et dont je vous parlais dans une récente chronique (*La course aux produits locaux*, *LeDroit*, 23 avril). Se nourrir d'aliments exclusivement produits dans un rayon de 150 km est un défi immense mais pendant la saison estivale, il y a moyen de s'en approcher. Les marchés publics sont une bonne manière de commencer.

«L'idée est simplement de redécouvrir ce qui existait avant, résume le chef-formateur Gaëtan Tessier, qui agit comme porte-parole des sept marchés publics de l'Outaouais. En Italie, tous les petits villages ont leur jour de marché. Dans les plus grandes villes, chaque quartier a son marché.

«Jusqu'à un certain point, c'était le cas ici aussi, auparavant. Nos marchés ont progressivement disparu autour de la Seconde Guerre mondiale. Dans les années 1970, il n'y en avait plus.» Sauf pour certains endroits, comme les marchés By et Parkdale, à Ottawa, où il y avait une longue tradition de marché public. Mais là aussi, ils ont bien changé.

Jusqu'à un certain point, ce n'était qu'une question de «poule et d'œufs», ou le principe de la saucisse Hygrade. Moins d'acheteurs découragent les producteurs qui arrêtent d'y aller. Cela décourage encore plus les acheteurs

qui ne trouvent plus les quelques aliments qu'ils désirent. Le désintérêt des uns et des autres nourrit la conviction que le marché est dû pour mourir.

Perte de goût

«C'est l'époque où nous sommes passés vers les supermarchés où tout est prêt, tout est emballé.» Il aurait pu préciser du même souffle... «préparé ailleurs, industriellement et en série, pré-emballé et prêt à la consommation».

Mais ce qui s'est gagné en facilité (tout est acheté en un seul endroit gigantesque) s'est perdu en goût.

«Il faut retrouver les vraies saveurs des aliments. Cela aide nos producteurs alimentaires à vivre», clame le chef Tessier qui, touche à tout, enseigne la cuisine au Centre de formation professionnelle Vallée-de-la-Lièvre, dirige une chocolaterie et pilote le mouvement Slow Food en Outaouais.

Les consommateurs sont prêts à cette aventure gustative, croit-il. «Le virage s'est amorcé vers 2000, 2002, je crois. Et depuis trois ou quatre années, il y a une nette effervescence. Je le vois de première main à la chocolaterie (pour ne rien vous cacher, ça s'appelle Chocomotive, avec pignon sur rue à Gatineau et Montebello) où les gens apprécient le contact humain, d'être reconnus, que l'on se souvienne de leurs préférences, etc.»

De la même manière que le désintérêt des consommateurs et des producteurs agricoles a sonné la fin des marchés dans les années d'après-guerre, le phénomène inverse, soit l'intérêt des consommateurs et des producteurs, est en train de nourrir la résurrection des petits marchés publics.

Des efforts réciproques

«C'est pas encore la manne, estime le chef Tessier. Cela exige beaucoup d'efforts de la part des producteurs de tenir un marché.» En effet, en plus d'assurer la production alimentaire ce qui est en soi un travail de sept jours



ARCHIVES. LeDroit

Gaëtan Tessier, chef-formateur au Centre de formation professionnelle Vallée-de-la Lièvre, dans le secteur Buckingham.

semaine, le producteur doit délaissier sa ferme pendant une demi-journée ou plus pour aller tenir un étal en ville ou au village. (Et répondre aux éternelles mêmes questions des citadins et de leurs enfants qui croient que le lait sort en sac du pis de la vache.)

Voilà l'effort du producteur. À l'autre bout, il y a l'effort du consommateur qui doit résister à la facilité d'acheter au supermarché et planifier un petit détour vers le marché public, lorsqu'il est ouvert, pour acheter sa salade, son sac d'oignons

ou ses radis. Et accepter que ça coûte le même prix, peut-être même un peu plus cher que les mêmes aliments produits industriellement autour de Leamington, dans le sud de l'Ontario, ou plus souvent, aux États-Unis.

Cet encouragement à fréquenter les marchés publics, vous les entendrez tout l'été de la bouche du chef Gaëtan Tessier. Dans les pages du quotidien *LeDroit*, le chef Tessier vous présentera tous les marchés publics au cours des sept prochaines semaines, avec son petit coup de cœur pour chacun. Cela pour-

rait être un produit d'intérêt ou un producteur, etc. Le chef proposera du même coup une recette exclusive au *Droit*, mettant en vedette un produit saisonnier.

Vous l'entendrez aussi à la radio, autant sur Rock Détente, tous les mercredis matins, qu'à Radio-Canada, à l'émission *Divines tentations*, les samedis matins. Il sera alors en direct d'un des sept marchés.

Manger mieux, manger frais, manger vert, manger local: voilà donc le message que les sept marchés publics de l'Outaouais véhiculeront tout l'été.

Les sept marchés publics de l'Outaouais vous attendent

Marché public de Maniwaki
Coin Laurier et des Oblats
Tous les jeudis

Marché Old Chelsea
Entre la sortie 12 de l'autoroute 5 et la route 105
Tous les samedis

Marché de la Petite-Nation
477, route 321, Lac Simon
Tous les samedis

Marché Vieux-Hull
Rue Laval, Gatineau
Tous les jeudis

Marché de Wakefield
831, chemin Riverside
Tous les samedis matins

Marché du Pontiac
Shawville Fairgrounds
Tous les samedis matins

Marché Notre-Dame
Rue Notre Dame, Gatineau
Tous les dimanches midis

ARTS & SPECTACLES

Bilan du Festival international de jazz d'Ottawa

L'une des meilleures éditions



MARC ANDRÉ JOANNISSE

majoannis@ledroit.com

Sur la scène, le groupe Naturally 7, son hip-hop « a capella » et sa vision de *Sound of Silence*, de Simon & Garfunkel.

Dans les coulisses, un directeur de la programmation particulièrement heureux et soulagé.

Pour sa 28^e édition, le Festival international de jazz d'Ottawa avait ajouté une journée. Il avait aussi augmenté, et considérablement, l'enveloppe consacrée aux cachets des artistes. Impossible d'en connaître le montant, son directeur de la programmation s'est rangé derrière la loi du silence.

« Ça reste une des meilleures éditions des dernières années, a toutefois admis le directeur de la programmation du FIJO, Jacques Émond. On a convié le public à de grands spectacles et il a bien répondu, malgré une météo imprévisible. »

Extrêmement bien répondu. Les chiffres n'étaient pas disponibles, en fin de soirée, lundi. Mais si on fait un calcul rapide et facile, plus de 80 000 festivaliers se sont déplacés vers le parc de la Confédération, entre le 20 et 30 juin. À huit reprises, le FIJO a accueilli plus de 8 000 spectateurs. À cela, on ajoute les 11 500 venus entendre Return to Forever.

« Je n'ai pas entendu de mauvais commentaires, a insisté Jacques Émond. Il faut croire qu'on a fait les bons choix. »

Le mois de juillet est arrivé et les dirigeants du festival vont respirer un peu, après un long blitz. La pause terminée, ils entreprendront les négociations avec la Commission de la capitale nationale afin d'assurer leur retour au parc de la Confédération. La menace d'un déménagement vers les Plaines Le Breton planent toujours au-dessus de leurs têtes. Une menace qu'ils ne souhaitent pas voir se concrétiser.

« On ne veut pas déménager, ça c'est certain. Pour nous, c'est une année à la fois. On ne veut pas quitter le parc de la Confédération. Le jazz, c'est ici qu'il doit s'exprimer. »

Le chiffre de 8 000 spectateurs a de nouveau été atteint lundi en cette dernière soirée. Tout ce beau monde était là pour la prestation de Gladys Knight. La diva a présenté un spectacle digne des casinos de Las Vegas avec ses 17 musiciens et six choristes. La grande dame, âgée de 64 ans a fait le tour d'une carrière prospère aux côtés des Pips. Elle en a fait le tour au grand plaisir de



PHOTOS ÉTIENNE RANGER, LeDroit

La prestation de Gladys Knight, en haut, de Brad Mehldau, en bas, et de plusieurs grands noms du jazz ont permis d'attirer des milliers de festivaliers.

ses admirateurs. D'abord, un petit voyage rappelant l'époque Motown et ses chansons maintes fois entendues, *Every Beat of My Heart*, *Love Overboard*, *Best Thing Ever Happened to Me* et *I've Got to Used My Imagination*.

« C'est un festival de jazz alors, je vais vous en faire », a-t-elle avoué.

Pour son incursion dans le jazz, elle a ramené *The Man I Love*, d'Ella Fitzgerald et *Stormy Weather*, popularisé par Lena Horne. Admirable dans les deux cas. Puis, ce fut l'arrivée d'un Pip. Un vrai et l'ainé de l'ancienne formation, son frère Bubba, un véritable boute-en-train. La complicité entre les deux est encore indéniable.

Le temps de présenter ses musiciens et de remercier la foule, et voilà les premières notes d'un hymne, *Midnight Train to Georgia*, très attendu. Des spectateurs l'ont réclamé dès les premiers instants du spectacle.

Avant de danser et de sautiller sur les chansons de la grande interprète, le public a pu se régaler avec Naturally 7. Son traitement de classiques de la musique pop est des plus respectueux et le résultat étonne à chaque fois.

Coups de cœur

C'est le temps de passer aux coups de cœur.

Jacques Émond a opté pour Oliver Jones, Pierre-Yves Martel et sa passion pour Prokofiev et Buddy DeFranco.

Les nôtres et dans l'ordre, Return to Forever, pour avoir permis à plusieurs l'occasion de revivre un pan de leur jeunesse, Oliver Jones et Brad Mehldau. Une mention spéciale a été accordée à Servantes et Patrice Servant. Ils ont été les premiers à se pointer sur la grande scène du festival et leur concert s'inscrit dans les grands moments des derniers jours. On ne peut

pas non plus passer sous silence, le rendez-vous avec Herbie Hancock et Wynton Marsalis. Les deux ont une précision inouïe et une grande générosité.



EN BREF

« Le Québec, est une grosse réserve »

QUÉBEC — « Le Québec, c'est une grosse réserve, mais il y a des gens qui sont contents de cela », a dénoncé hier le cinéaste indépendantiste Pierre Falardeau dans une manifestation contre la fête du Canada à Québec. Le réalisateur était l'un des co-animateurs de la manifestation organisée à l'occasion du 1^{er} juillet par le Réseau de résistance du Québécois (RRQ), qui a pris la relève du Mouvement national des Québécois et de l'ex-felquist Raymond Villeneuve. Raymond Villeneuve n'était d'ailleurs pas présent pour une première fois depuis 10 ans, retenu officiellement à Montréal pour des raisons familiales. Les manifestants s'étaient déplacés cette année de la Terrasse Dufferin au monument en l'honneur du général Wolfe, vainqueur de la bataille des Plaines d'Abraham, devant le Musée national des beaux-arts, sur les Plaines.



Gatineau et Malajube clôtureront les FrancoFolies

MONTRÉAL — Réunis pour la première fois en spectacle, Alexandre Désilets, Gatineau, Karkwa et Malajube monteront sur scène lors du spectacle « 20 ans... dans les dents! » clôturant la 20^e édition des FrancoFolies, le 3 août, à Montréal. Alexandre Désilets ouvrira l'événement en présentant les chansons de son album *Escalader l'ivresse*, grandement influencé par les sonorités britanniques et actuelles. Le hip-hop prendra la relève avec Gatineau, qui fusionne le style en intégrant des éléments rock et électronique. L'événement se terminera avec Malajube, qui présentera en primeur des titres qui seront sur le prochain album du groupe, qui paraîtra d'ici la fin 2008.

Michaëlle Jean veut une politique culturelle commune

MONTRÉAL — La gouverneure générale, Michaëlle Jean et son mari, Jean-Daniel Lafond, souhaiteraient que le Canada se dote d'une politique culturelle commune. Dans une entrevue accordée au magazine *La Scena*, une publication multidisciplinaire sur les arts, le couple vice-royal fait la promotion de cette idée à laquelle il travaille par le biais notamment des événements « Point des arts » organisés parallèlement aux remises de prix de la gouverneure générale. À l'occasion de chaque cérémonie qui honore et récompense le talent des artistes canadiens, Rideau Hall, à l'initiative de Jean Daniel Lafond, organise un forum intitulé « Le Point des arts ». Elle dit avoir confiance en l'avenir car, si les décideurs ne sont pas toujours prêts, les artistes canadiens eux, sont prêts à travailler ensemble.

LA PRESSE CANADIENNE



présente

LE FESTIVAL

GRAND RIRE

DE GATINEAU

en collaboration avec



Fêtons en GRAND ... RIRE !

Du 2 au 4 juillet 2008

GALA



Parmis les artistes invités:



François Léveillé François Massicotte Réal Béland



BILLETS EN VENTE MAINTENANT !



Animé par:
MARTIN PETIT

2 JUILLET | 20 H



55, boulevard de la Gappe
Gatineau (Québec) J8T 8H9
(819) 243-2525



Le Cirque © Roy Export Company Establishment

Cirque

Une présentation de



HOMMAGE SYMPHONIQUE À

CHAPLIN



BILLETS EN VENTE MAINTENANT !

4 JUILLET | 20 H



55, boulevard de la Gappe
Gatineau (Québec) J8T 8H9
(819) 243-2525

LES MACHINES

GRATUIT !



3 JUILLET | 20 H

SALLE JEAN-DESPRÉZ
Maison du Citoyen

(Maison du citoyen)
25, rue Laurier
Gatineau (Québec)

WWW.GRANDRIRE.COM

Au Grand Rire de Gatineau

Charlot et son cirque, un défi musical



ANDRÉ MAGNY
amagny@ledroit.com

Un chapeau melon, une moustache, une canne. Inutile d'en dire davantage. On reconnaît d'emblée Charlot, le célèbre vagabond.

Ça fait déjà trente ans et des poussières que son créateur, le génial Charlie Chaplin, amuse Saint-Pierre et cie avec ses images et ses mimiques.

Histoire de lui rendre hommage, le Grand Rire de Gatineau présentera en clôture de festival, vendredi soir, à la Maison de la culture, le spectacle *Circus*. Un hommage symphonique au roi du cinéma muet de la part de la cinquantaine de musiciens de l'Orchestre symphonique de Gatineau (OSG).

Sorti en 1928, *Circus (Le cirque)* est l'un des 80 films mis en scène par Chaplin. Poursuivi dans une fête foraine par un policier qui le prend pour un voleur, Charlot s'échappe en entrant dans le chapiteau d'un cirque où il perturbe un numéro d'un clown... ce qui fait bien rire le public. L'incident suscite aussi l'intérêt du directeur du cirque qui lui propose de l'engager.

Embauché et sous-payé, Charlot s'éprend de la fille du patron, l'écuyère Merna, battue, d'une part, par son père et amoureuse, d'autre part, du nouveau funam-

bule de la troupe, Rex. Charlot tentera d'éclipser son rival lors d'un numéro d'équilibriste. Accablé d'un chagrin d'amour, il n'arrive plus à faire rire le public. Il est renvoyé. Même si Merna se dit prête à partir avec lui, Charlot refuse et l'aide plutôt à rejoindre celui qu'elle aime vraiment, Rex.

Chaplin musicien

Quand on demande à Sylvain Parent-Bédard, le président et directeur général du Grand Rire, pourquoi son choix s'est porté sur *Circus*, il répond que «de tous les films de Charlie Chaplin, c'est probablement celui qui vise l'auditoire le plus large. En présentant *Circus*, le Festival du Grand Rire de Gatineau cherche ainsi à diversifier sa programmation.»

C'est aussi une façon de démontrer que le rire peut provenir de différentes sources et d'amener un certain public friand des humoristes et de leur stand up comic à côtoyer une autre forme d'art, la musique symphonique.

Rappelant que Chaplin a écrit nombre des musiques de films qu'il a mis en scène, bien qu'il ne sût ni lire ni écrire la musique — un accompagnateur transcrivait la musique que Chaplin lui jouait au piano —, Sylvain Parent-Bédard estime que le chef d'orchestre attiré de l'OSG, Yves Léveillé, aura à relever tout un défi vendredi soir. «Imaginez, c'est plus de 80 cues



ARCHIVES, LA PRESSE CANADIENNE

Yves Léveillé et les musiciens l'Orchestre symphonique de Gatineau (OSG) interpréteront la trame musicale du film *Circus (Le cirque)*, créé par Charlie Chaplin, lors de la clôture du festival à la Maison de la culture de Gatineau.

auxquels le chef devra tenir compte lors de l'interprétation de la pièce.»

Des images inédites de Chaplin

Si, en ouverture de programme, les habitués de la salle Odysée auront le plaisir d'entendre

sur vidéo Yvon Deschamps saluer son maître comme il l'a fait il y a environ deux semaines à Québec lors du même spectacle, après la présentation de *Circus*, il ne s'agira pas de prendre la poudre d'escampette! Il y aura visionnement d'images

inédites du grand comique, obtenues par la famille Chaplin. Comment? «Par l'intermédiaire d'Eugene Chaplin, l'un des dix enfants de Chaplin, avec lequel on s'est lié d'amitié à Montreux, en Suisse, et qui habitait, à l'époque, le manoir familial.»

Ce soir au petit écran...

STATION	VG	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
SRC Ott	3	3	5	Pieds/marge	Pyramide	Téléjournal	400 fois	Squelettes	L'Épicerie	La petite séduction		Bons baisers		Le Téléjournal		Téléjournal	Kiwis hommes
CBC Ott	2	8	8	Simpsons	Arrested	News		CorrieStreet	22 Minutes	LittleMosque	Sophie	the fifth estate		News: The National		The Hour	
A Channel	6	6	6	(16:30) One Tree	Millionaire?	News		Wheel Fort.	Degrassi	Wife Swap		Supernanny		To Be Announced		News	(:35) G.Morning
Global	12	12	3	(16:30) Y & R.	National	News		ET Canada	Ent. Tonight	The Office	Name Earl	NCIS		ReGenesis		News	ET Canada
CBS	21	21	13	Judge Joe	Judge Joe	The Insider	News	Dr. Phil / If I Dit It		The Price Is Right		Criminal Minds		CSI: NY		2 1/2 Men	(:35) Letterman
SRC Mtl	67	67	-	Pieds/marge	Pyramide	Le Téléjournal		Squelettes	L'Épicerie	La petite séduction		Bons baisers		Le Téléjournal		Kiwis et hommes	
TVA Mtl	66	66	-	Le TVA 17 heures		Le TVA	Sucré salé	Le marché	Vidéos	François Léveillé		Esprits criminels		TVA 22 Hr	Juste pour rire		Cinéma
NBC	11	20	9	Local 4 News		News	NBC News	Wheel Fort.	Jeopardy	Baby Borrowers		Baby Borrowers		Celebrity Circus		News	(:35) Wimble.Up
CTV Mtl	71	71	112	Dr. Phil / If I Dit It		News		eTalk (N)	Cdn Idol	Think You Can Dance / Top 14 Perform (N)		CSI: NY		CSI: NY		News	CTV News
TFO	-	18	12	Coups génies	J'ai mon v.	Wonder Choux	B. Gudule	Panorama	Anxiété	Quand les dieux...		Cinéma / L'ODEUR DE LA PAPAYE VERTE				Tournants de l'histoire	
CTV Ott	7	7	7	Dr. Phil / If I Dit It		News		eTalk (N)	Cdn Idol	Think You Can Dance / Top 14 Perform (N)		CSI: NY		CSI: NY		News	CTV News
ABC	19	19	20	Action News 5		News	ABC News	ActionNews7	Ent. Tonight	Wife Swap		Supernanny		Primetime: Crime (N)		News	(:35) Nightline
TV5	15	15	35	Tout le monde veut		(:55) Quest	Jour France	Toute une histoire		Cinéma / UNE JOURNÉE DE MERDE!...	Prof	Vivre à vélo	Partir	Journal		Pékin	
WPBS	58	11	64	Fetch!	DragonflyTV	News		Business	Drum TV	Great Lodges (N)		Nova scienceNOW (N)		Carrier / Super Secrets		T. Smiley	C. Rose
TVO	18	2	2	WordShak	ArtAttack	Food Frenzy		Life of Birds by		The Best/ The Agenda		Canterbury Tales		Human Edge		The Best/ The Agenda	
TQc	8	55	70	Zoboomafoo	Cornemuse	Macaroni	Ramdam	Ramdam	Malcolm	Les francs-tireurs		Tropiques amers		Cinéma / JAPON (2001) Alejandro Ferretis.			
TVA	10	10	10	Le TVA 17 heures		Le TVA	Sucré salé	Le marché	Vidéos	François Léveillé		Esprits criminels		TVA 22 Hr	Pour rire	Sucré salé	Cinéma
TQS	5	5	11	(16:00) Avocat	Gr. Journal	Simpson	Flash (N)	Cinéma / VENGEANCE DE FEMME (2005)		HommesArbres (N)		110% (N)		Journal soir		Vie de coup.	
A&E	28	28	31	Cold Case Files		Cold Case Files		CSI: Miami / Bait		The First 48		Dog the Bounty Hunter		CSI: Miami		CSI: Miami / Driven	
Bravo	35	35	40	(16:00) Movie / SUDDENLY...		Street Legal		Lit Alive	Art Mind	Wingfield	Behind C.	Mad Men		Entourage	(:45) B! News	Law & Order	
Canal D	20	29	60	Incroyable / Collisions		La vraie nature de...		Biographies		Alerte animale		Les rescapés		Crimes passionnels		Police de l'air	
FOX	31	31	36	FOX 2 News		News	Access H.	TMZ	Seinfeld	Think You Can Dance / Top 14 Perform (N)		FOX 2 Prime News		News		Seinfeld	
HGTV	37	37	49	House Hunter	Extreme Home	Holmes H.	Holmes H.	House Hunt.	Property	Prop.Shop	City Broker	Property	Unsellables	Flipping Out / Reunion		Holmes H.	Holmes H.
Musique Plus	30	30	37	Plus sur commande		Top5M+	Top5M+	Top5.com	M. Net	Exposé	Le Flow	Combat Clips	TopRock	Snoop Dogg	Tatoués	Exposé	Top5M+
NewsWorld	24	24	26	How To Be Happy		News	Business	World	Fortune Hunt	The Hour		News: The National		Python Invasion		News: The National	
RDI	23	23	28	Le Téléjournal		Fêtes 400e de Québec		Poirier	400 fois	Grands reportages		Le Téléjournal		Poirier		Le National	
RDS	33	33	41	RDS motorisé (N)		Info Sports	Sports 30	LMB Baseball / Red Sox de Boston	c. Rays de Tampa Bay En direct			Sports 30		Info Sports		Tennis	
DISC	34	34	42	Deadliest Catch		How Made	How Made	Daily Planet		Dirty Jobs		Sport Science		Mayday / Ripped Apart		Daily Planet	
TLC	36	36	34	Jon & Kate	Jon & Kate	What Not to Wear		Jon & Kate Plus Eight		Jon & Kate	Jon & Kate	Jon & Kate	Jon & Kate	Jon & Kate	Jon & Kate	Jon & Kate	Jon & Kate
TSN	32	32	30	SportsCentre	Interruption	Off Record	SportsCentre	Tennis Wimbledon Men's Quarter-finals						SportsCentre		Off Record	
VOX	22	-	-	Académie	Pirouettes	Le Confident		Bourlingueur	Spectacle de la fête du Canada					Rue Parvis		Baromètre	Prenez garde
Canal Vie	43	43	675	Maison en otage		Déco mesure	Goût-Louis	Mets-toi à ma place!		S.O.S Santé		Déco mesure	Espace d'été	Décore vie	Maître chez	Qui Rénove!	Doc*ologie
Musimax	45	45	681	100%	StyleStar	Max Musique	Star-O-Mètre	Top5Anglo	Top5Franco	Révolution		L'index		LiaisonDang	StyleStar	Star-O-Mètre	Top5Anglo
Télétoon	44	44	676	Le spin	Le spin	Simpson	Naruto	Chaotic	Di-Gata	Île-défis	6teen	Simpson	Henri..gang	Cosmos	Naruto	Simpson	Punch
City-TV	17	17	15	CityNews at Five		News		Friends	Access H.	Supermodel		Rock of Love 2		Entourage	Entourage	News	(:35) CityNews
Évasion	53	-	682	Pura Vida		G. Proulx, voyageur		Ushuaïa Nature		Dans la roue du Tour		Paris bouche à bouche		Vue du canal		Pura Vida	
Séries +	54	-	685	Secrets d'héritage		François	François	Loi & ordre: sexuels		Intelligences		Bones / Joyeux Noël		Bones		Porté disparu	
Z	56	-	683	Surnaturel / Ubiquité		La porte d'Atlantis		Jobs de bras	Comment...	Surnaturel		Mélinda/ deux mondes		Dead Zone / Un père		Les stupéfiants	
Historia	55	-	684	Petite maison		Tragédies		Tournants de l'histoire		Soldats / Dunkerque		JAG		Cinéma / PEUR ET DÉGOÛT À LAS VEGAS			
ARTV	29	-	678	Les Contes d'Avonlea		Mange ville	La Vie	La job	Artistes	Les misérables		Cinéma / IL ÉTAIT UNE FOIS À HOLLYWOOD 2...		Maisons		Rendez-vous	
Rogers 23	-	-	23	Clocher	Mosaïque F	Bouquet....	Automobile	Hier à auj.	Tout l'amour du mond		Clocher	Mosaïque francophone		Automobile	Hier à auj.	Babillard	

Création contemporaine : ressorts et refuges

JEAN-JACQUES VAN VLASSELAER

collaboration spéciale

À l'occasion du programme des jeunes compositeurs qui a lieu dans le cadre de l'Institut estival de musique du CNA, je me souviens de ce que le critique Maurice Fleuret a dit à propos du renouvellement de la création musicale : lorsqu'elle est essoufflée, elle se tourne vers la nature pour s'y ressourcer.

À preuve, les deux concerts donnés à l'occasion de fin de stage, intitulés «Place aux classiques de demain», appellation illogique, les œuvres présentées exprimant notre monde d'aujourd'hui et non la période des Lumières, ni celle de leurs fils spirituels. Cinq de ces œuvres provenaient des «stagiaires». Quatre d'entre eux les avaient «travaillées» sous la direction de deux compositeurs-pédagogues consacrés, Gary Kulesha et Roberto Sierra. Seule Kati Agocs, absente des séances de travail, a fait jouer tel quel *Sea of glass*, «évocation de sérénité et de pureté» d'une écriture mince et prévisible, qui lui avait été inspirée par un extrait de *l'Apocalypse!*

Alluvia de l'Ontarien David Litke évoque musicalement «le mouvement des sédiments» dans les courants fluviaux, produisant «des tourbillons de bruit». Ici c'est bien une forme de nature qui dans cette œuvre courte et raffinée ouvre l'imagination musicale.

«Poème d'appartenance» du Québécois Simon Martin est arrimé à la poésie à fleur de peau et de lys de Paul Chamberland. Musicien intériorisé, son lyrisme — réel — l'est également.

L'Américaine Amy Kirsten, par contre, a plus tendance à l'extériorisation. *Lightgire and the interference of her human shadow* — également couplé à un poème, intitulé *Fille-Lumière*, se situe entre caractérisation claire, virtuosité et jeu sonore.

J'ai particulièrement aimé *Kolkata avant l'aube* de l'Albertain Taylor Brook qui, sans tomber dans les clichés a remarquablement employé les instruments

«occidentaux» en une œuvre qui, non seulement flaire la musique hindoustani, mais qui, quelque part, réussit à en évoquer la dimension poétique. Une œuvre entre deux mondes qui en est aussi la rencontre.

Deux œuvres de compositeurs «établis» complètent les programmes. De Roberto Sierra, six impressions sonores inspirées par six peintures du coloriste visionnaire William Turner. Bien faites, elles restent assez identiques de composition. Les tons musicaux du Turner selon Sierra ouvraient-ils sur les couleurs à sensualité puissante de ce peintre qui avait réussi à leur faire dire forme et signification?

Ce ne fut pas mon «impression».

De Steven Mackey, *Time Release* est en fait un intense et majeur *Concerto pour marimba plus...* et qui a été superbement interprété par le percussionniste Colin Currie et l'OCNA sous la ferme Julian Wachner.

Toutes les autres œuvres étaient interprétées par la douzaine de musiciens de l'Orchestre de la francophonie canadienne sous la direction à la fois subtile et pénétrante de leur chef Jean-Philippe Tremblay. Avec en invité le pianiste Jean Desmarais, ils furent impeccables. Tous ont été à la hauteur de ces partitions à la recherche du temps retrouvé.

J.F. cherche homme... désespérément

Belle jeune femme dans la trentaine, cultivée et sympathique, sportive et féminine, aimant Chopin, Shakespeare, Garcia Marquez et Dan Bigras. Cherche un bel homme complice pour partager bonnes choses de la vie. Chauve, analphabète et paumé S'ABSTENIR.

Une comédie québécoise de Carole Tremblay
Mise en scène de Magali Lemèle

En vedette:
Benoît Osborn,
Nathaly Charrette,
Vincent Poirier
et Isabelle Bélisle

Une comédie mordante
portée à bout de bras... par des comédiens hilarants!

THÉÂTRE DE L'ÎLE
1, rue Wellington, Gatineau
Gilles Provost
Directeur artistique

Du 2 au 12 juillet 2008 Du 16 juillet au 30 août 2008
Du mercredi au samedi à 20 h Du mercredi au vendredi à 20 h
Le samedi à 18 h et 21 h 30

Une production professionnelle
ADULTES : 25 \$ AÎNÉS : 22 \$ ÉTUDIANTS : 10 \$
Souper-théâtre disponible sur notre belle terrasse!

Billetterie : 819 243-8000
www.gatineau.ca/arts-spectacles • www.ovation.qc.ca

La Petite Seduction

CE SOIR 20H

RADIO-CANADA
TÉLÉVISION

À Saint-Georges, Manitoba
Marie-Élaine Thibert
joue les Indiana Jones !

Ce soir, pour la première fois de son histoire, *La petite séduction* voyage jusqu'au Manitoba où la petite communauté francophone de Saint-Georges ouvre grand les bras à Dany Turcotte et à la chanteuse Marie-Élaine Thibert.

Les flots de la majestueuse rivière Winnipeg conduisent Marie-Élaine à destination. Dans le ring de boxe, elle se livre à un combat... musical. Lorsque l'hydravion dans lequel elle monte se pose, elle se transforme en Manitoba Jones à la recherche des pois perdus. Puis, avant de quitter, émue, elle tourne une page dans l'histoire de Saint-Georges.



DOMINIC & MARTIN
Inséparables Mise en scène Guy Jodoin

UNE PRÉSENTATION DE **SUBWAY**
DE L'OUTAOUAIS

L'humour de l'été à Hull!
Représentation supplémentaire le 3 juillet

4 juillet au 30 août AVANTi

AUDITORIUM DU CÉGEP DE L'OUTAOUAIS

www.dominicetmartin.com

GRANDE PREMIÈRE DEMAIN SOIR!

BILLETTS DISPONIBLES
ticketmaster 613 755-1111 www.ticketmaster.ca
TERMINUS VOYAGEUR 238, BOUL. SAINT-JOSEPH, HULL

RÉSERVEZ VOTRE FORFAIT
Directement à la Maison du Tourisme
ou
819 778-2344 • 1-888-278-7777
ou
www.votreforfait.com

tag 96.5 DES HITS QUI DES HITS
MUL.TI.SPEC
L'autobus 570
TVA-CHOT www.RadioNord.com
LeDroit CYBERPRESSE.CA
104.7 fm
HÔTEL CLARION GATINEAU-OTTAWA Centre de Conférences
RICKARD'S
Achat Ovation en ligne

Merveilles de sable, à compter du 3 juillet

Des mythes sablonneux à Gatineau

MARC ANDRÉ JOANISSE

majoanisse@ledroit.com

Il y a l'événement, *Merveilles de sable*, du 3 au 7 juillet, au parc du Lac-Bauchamp de Gatineau.

Il y a aussi son porte-parole des quatre dernières années, Patrice Bélanger. Difficile de trouver meilleur ambassadeur, le comédien gatinois de 30 ans n'est jamais à court de mots et d'idées. « Cette activité a été un secret

bien gardé pendant quelques années, a-t-il affirmé. Ce n'est plus le cas maintenant. »

La septième édition de *Merveilles de sable* a été placée sous le thème « Mythes et légendes ». Une quinzaine de sculpteurs professionnels ont accepté l'invitation et ils s'amuseront dans 200 tonnes de sable.

Le public pourra les apprécier à compter du 3 juillet avant de connaître la décision du jury, pré-



PATRICK WOODBURY, LeDroit

Le porte-parole de cette activité familiale pour la cinquième année, Patrice Bélanger sera sur place ce week-end afin d'accompagner les sculpteurs et d'échanger avec les gens.

sidé par le sculpteur de glace et de sable, Michel Lepire. Ce même public est également invité à confectionner une œuvre, durant le week-end. Deux catégories « familles » et « amateurs » lui sont proposées.

« C'est mon *party* estival, a admis Patrice Bélanger. Tous les sens sont interpellés durant ce

festival et c'est une grande activité familiale. La qualité des œuvres réalisées par les professionnels est impressionnante. »

Le comédien sera sur place samedi et dimanche. Une occasion unique de lui parler de sa carrière et des rôles qu'il a défendus dans les dernières années. Le plus important étant

certes celui de Yve Lavigne dans la tésérie *Les Lavigneur/La vraie histoire*, diffusée récemment à Radio-Canada.

« Ce personnage m'a emmené loin de moi et dans des zones vertigineuses, a insisté l'ancien du Collège Saint-Alexandre. Je me sens privilégié de pratiquer ce métier-là, car je suis payé pour réaliser mes rêves. »

À un moment donné, Patrice Bélanger n'a guère eu le choix. Il a dû quitter Gatineau et s'installer pour de bon à Montréal. « Je me devais d'être là. Dans ce métier, il y a beaucoup d'appelés, mais peu d'élus. Encore aujourd'hui, je ne tiens rien pour acquis et j'ai toujours de longs moments de doute. »

À l'automne, il sera de la distribution de la nouvelle sitcom de Radio-Canada, *Roxy*. On le verra aux côtés de l'humoriste Cathy Gauthier et de la comédienne de la région, Louisa Danis. « Les premiers tournages se sont bien déroulés. Je tiens le rôle d'un « barman » dans un bistrot et le type est un peu désagréable. »

POUR Y ALLER

QUOI ? Merveilles de sable
QUAND ? Du 3 au 7 juillet
OÙ ? Parc du Lac-Bauchamp à Gatineau

RENSEIGNEMENTS ? 819 243-3383
ou www.merveillesdesable.com

CONCOURS

CORTEO

CIRQUE DU SOLEIL

Répondez à la
QUESTION DU JOUR
et courez la chance
DE GAGNER :

L'une des 4 paires
de billets



Présenté à Ottawa
dès le 24 septembre 2008

sous le Grand Chapiteau au
Centre commercial St-Laurent.

QUESTION DU 2 JUILLET :

QUI A CRÉÉ LES COSTUMES DU SPECTACLE CORTEO ?

a) Dominique Lemieux b) Debra Brown c) Luc Lafortune

Trouvez la réponse sur le site :
cirquedusoleil.com

BILLETS EN VENTE MAINTENANT
EN COMPOSANT LE : 1 800 361-4595

POUR PARTICIPER :

- 1 Trouvez la réponse à la question du jour sur le site : cirquedusoleil.com.
- 2 Remplissez le coupon ci-bas.
- 3 Faites parvenir votre coupon de participation aux adresses indiquées. Aucun fac-similé ne sera accepté.
- 4 Les coupons doivent être reçus avant 16 h le vendredi 11 juillet 2008.
- 5 Le tirage aura lieu à 14 h le lundi 14 juillet 2008.
- 6 Les gagnants seront joints par téléphone. Aucun billet ne sera envoyé par la poste.

Règlements disponibles au quotidien LeDroit

CONCOURS CORTEO

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence
Bureau 222, Case postale 8860
Succ. T, Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :
Comptoir de service LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau

LeDroit
CYBERPRESSE.CA

Nom :

Réponse du 2 juillet :

Courriel :

Ville :

Téléphone : rés.trav.

Rolling Stone, Peter Travers

«ÉNORMÉMENT DIVERTISSANT!»

WILL SMITH

HANCOCK

VERSION FRANÇAISE
Hancock-movie.com

13 ANS +

DÈS AUJOURD'HUI

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS OU VISITEZ SONYPICTURESRELEASING.CA



C Facile C Rapide C Nouveau

Le site des petites annonces de

LeDroit

CYBERPRESSE.CA



Les petites annonces

613 562-0222 1-800-267-9555

Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h / Samedi de 9 h à 12 h

Courriel : petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur 613 562-7782

Grid of categories: Avis (101-114), Marchandises (201-260), Services (301-326), Experts (332-374), Services divers (380-390), Emplois (401-424), Logements (501-544), Propriétés (551-578), Commerces et industries (601-624), Véhicules (701-730), Avis nécrologiques, Pages subséquentes aux petites annonces

110 PERDU



RÉCOMPENSE DE 500\$ Aidez-nous à retrouver notre petit Boston Terrier...

112 TROUVÉ

CHIEN trouvé, chemin Donaldson, l'Ange-Gardien, (819) 986-6465

204 VENTES GARAGE

ANNONCEZ votre vente garage pendant 2 jours pour 19,60 \$ taxes incl. Tous les détails au 613-562-0222 ou 1-800-267-9555

206 ANTIQUITÉS, COIN DU COLLECTIONNEUR

CHIC & BRAC. Boutique d'antiquités, déco-rétro, objets de collection...

NOUVELLE ANNONCE!

EXPO-VENTE ANTIQUITÉS ET COLLECTIONS Sous un chapiteau, du 11 au 13 juillet...

210 AMEUBLEMENT ET ÉLECTROMÉNAGERS

1000 ARTICLES VARIÉS Meubles usagés Guindon 73 St-Joseph, Hull. 819-777-9855

1 LAV./SÉC., POÊLE, RÉFRIG., blancs. 819-643-4009, 819-664-9979.

1 LIT double, 1 lit queen, 1 lit simple, bon prix, (819)772-8216

1 SEUL EN OUTAOUAIS MEUBLES USAGÉS MDM Achat, vente. 819-246-1109

210 AMEUBLEMENT ET ÉLECTROMÉNAGERS

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./séc., réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. (819)561-4186.

BEAU, BON, PAR CHER 387 Notre-Dame, Gatineau, lav./séc., poêle, réfrig., garantie 100%, livraison gratuite, (819)669-0697.

NOUVELLE ANNONCE! DÉMÉNAGEMENT: fauteuil 3 places et chaise berçante, inclinables, télé 37 po., buffet, table, 4 chaises, lav./séc., le tout: 2,700\$ nég. 819-771-9709.

ENSEMBLE de s/dîner 6 chaises et vaisselier en chêne massif, impeccable. (819)243-0076

NOUVELLE ANNONCE!

ENSEMBLE s/manger de qualité finit cerisier, 6 morceaux, 990\$; mobilier de chambre à coucher, teak, 2 chiffonniers, table de chevet, lit double complet, grand miroir et T.V., 950\$; Laz-boy, 160\$; étagère au mur, 85\$; pupitre, 30X60, 180\$; armoire 2 portes, 16X30X60, 100\$.

(819)772-8427 ou (819)664-9888.

LAV./SÉC. G.E., 175\$. 819-664-7875

LAV./SÉC. Kenmore, 150\$, (819) 568-6188

LAV./SÉC., poêle et réfrig. à vendre, 400\$. (819)243-2345 poste 2120.

NOUVELLE ANNONCE!

LAV./SÉC. Whirlpool, 180\$ chacune, bon état (2003), (819)777-8966.

NOUVELLE ANNONCE!

LIT simple en bois, avec matelas Simons en très bon état, 300\$ nég., (819)246-3481

POÊLE auto-nettoyant; réfrig. GE, noir, 4 ans d'usage, 900\$, 819-568-4628.

POÊLE vitro-céramique, convection, auto-nettoyant; réfrig. blanc, bon état, aubaine, le tout 650\$. (819)439-4238.

RÉFRIG. 18 pi., congélateur en bas, 500\$; cuisinière en vitre 350\$, (819)777-3582

RÉFRIG., cuisinière, lave vaisselle, 600\$ nég., (819)643-6643.

222 MUSIQUE

BATTERIE, Premier, professionnel, 5 symboles Sabian, 1,200\$ nég., (819)246-7726. Faut voir!

COURS DE GUITARE Samuel: (819)771-1368

DISCO MOBILE et +, 25 ans d'exp. Appelez-nous d'abord 819-246-3363

228 ANIMAUX

1 HUSKY blanc/silver, yeux bleus, 8 mois, vacciné, 175\$. Une yorkshire, 14 mois, 4-5 lbs, 600\$, (819)467-2033

2 CHIOTS MINI-COLEY (Shetland), vaccinés, (819)986-3968

2 MINI colley, vaccinés, non opérés, 1 an, 150\$ chacun, (819)669-3060.

3 CHIOTS boxer bringés, queues et ergots coupées, (819)210-0165 ou (819)561-2915

4 DOBERMAN, noires, pure race, 350\$, (819)457-4158, (819)458-3814

ADORABLES Yorkshires vaccinés, vermifugés, Hull. 819-775-3610.

BERGER allemand King, mâle, 1 an, opéré, 300\$, (819)663-7175

228 ANIMAUX



BEAUX chiots: yorkshire, morkie, bichon maltais, propres à la litière, carnet de santé, garantie, (819)587-3292

BERGERS allemands, 10 sem., vaccinés, vermifugés, parents sur place, 475\$, (819)568-2781

NOUVELLE ANNONCE!

CHAT (TE)S, à donner à une bonne famille, 6 mois, 12 mois, 3 ans, conico, appelez après 13h, 819-684-7788

NOUVELLE ANNONCE!

CHENIL CLAIR DE LUNE CHIOTS shih tzu, teckel miniature, caniche toy, vermifugés, vaccinés, (819)986-5813.

CHENIL Pro-Lab, chiots Labradors, noirs, enregistrés, micro-puce, lignée champions de chasse, 350\$. (819)767-2595.

CHIOTS bichons maltais, chihuahua, yorkshire, vaccinés. (819)281-1007.

CHIOTS chihuahua, shitzu, maltais, yorkshire, à vendre. 819-661-0987.

CHIOT: schnauzer nain, Salon Joli Toutou, 819-663-7222

CHIOTS: mélange Montagne des Pyrénées avec bouviers bernois, prêts à partir, France: (819)281-5345.

ÉPAGNEUL Cocker Américain, née le 22 juin, 375\$, (819)663-1317.

PENSION pour chevaux, milieu calme, sur ferme, grand terrain. La propreté est notre devise! Lynne: 819-281-3878

PETITES juments, paint, pleines, 1,000\$, 819-827-8522, 819-360-8522

TRÈS bons chevaux à vendre, Haflinger et Canadien, dressés, selles et attelages, (819)441-7379.

NOUVELLE ANNONCE!

AMEUBLEMENT et accessoires de coiffure et d'esthétique, très bonne condition. Ginette, (819)827-4333.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CAMIONS pour lavage de tapis, équipés, + # de tél. commercial, 819-778-9274

AMEUBLEMENT et accessoires de coiffure et d'esthétique, très bonne condition. Ginette, (819)827-4333.

NOUVELLE ANNONCE!

PIQUETS de cèdre de 8 pi écorsés ou non, grosseurs variées, 4\$ ch +, (819)664-1881 (Gatineau).

SPECIAL: aspenite, 1/2 7\$, 5/8 T.G. 9\$ la feuille. Cell.: 819-775-8048.

STOCK de blocs de verre, à 6\$/bloc. Contact: (819)246-4440.

NOUVELLE ANNONCE!

256 DIVERS À VENDRE 100\$ le 10 roues, terre noire ou top soil, qualité no.1 garantie 819-671-6996

3\$, PLANTES vivaces, (819)669-2870

3 SERRES de 30x100 pi, 2,000 casettes 67 cavités. (819)454-2008

4 PNEUS d'hiver, GM, 205/70R15, 250\$; réfrig. (Frigidaire) neuf, 350\$; lav. neuve, 350\$, (819)643-2161.

BILLETS À VENDRE CELINE DION 6 meilleurs billets à vendre, assis dans parterre, collé sur la scène. "Gold": cadeau, le 31 AOÛT, Centre Bell, Montréal, 535\$ chacun, 819-712-2901.

CABANON en pin, à partir de 1,999\$; GAZEBO en cèdre à partir de 3,999\$; CÈDRE disponible. 819-449-1882.

CAUSEUSE et fauteuils, Ottomane, gros arbre de Noël, balançoire + coussins, fauteuil de lecture, (819)243-7001

CÈDRES à vendre, installation sur demande, de 2 pi à 12 pi de haut, bon prix, (819)334-0714.

TOILETTAGE pour chiens et chats, équipement professionnel, secteur Aymer. Chantal, 819-684-8739.

234 CHASSE, PÊCHE ET ARTICLES DE SPORT

CHASSEURS respectueux cherchent à louer terre privée, zone 10, pour saison 2008, chasse au chevreuil. Contactez Robert au 819-561-9346.

NOUVELLE ANNONCE!

238 PISCINES CHAUFFE piscine au gaz naturel, 1 an d'usage, valeur 2,500\$ pour 1,000\$, 819-335-0534

NOUVELLE ANNONCE!

246 CHAUFFAGE, CLIMATISATION 5 à 7 cordes de bois mou, 43 boul. Fournier, 200\$ le tout, 819-775-8964.

NOUVELLE ANNONCE!

AIR clim., 15,000 BTU, contrôleur incl., 350\$, 819-561-6376 ou Denisedairymple@hotmail.com.

AIR clim. LG, 12,000 BTU, neuf, installation incl., 2,500\$, (819)210-6772

BOIS DE CHAUFFAGE J.B., livraison, 819-568-2650.

NOUVELLE ANNONCE!

250 ÉQUIPEMENT MÉDICAL LIT médical, avec matelas anti-plaies, 2,000\$, (819)561-2089.

NOUVELLE ANNONCE!

252 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL 2 CAMIONS pour lavage de tapis, équipés, + # de tél. commercial, 819-778-9274

AMEUBLEMENT et accessoires de coiffure et d'esthétique, très bonne condition. Ginette, (819)827-4333.

NOUVELLE ANNONCE!

RECHERCHE vieille roulotte + ou - 20'; réparations ou non. 819-663-6037.

SOLARIUM, 8x20, meilleure offre, 819-663-3921

NOUVELLE ANNONCE!

SURPLUS FAILLITE BUREAU-DOMICILE-COMMERCE comme neuf, 135 Eddy 819-595-4898

TABLE de billard payante à vendre, 1200\$ nég., 819-643-9385 (Soir).

NOUVELLE ANNONCE!

302 ARGENT DISPONIBLE 1ÈRE-2e-3e hypothèque, refinancer, on vous refuse? N'hésitez pas Fern Nadon 819-771-6641, 923-6641

ATTENTION PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 819-665-3392

HYPOTHÈQUE pour payer dettes, rénovations, achats, (819)665-0134.

NOUVELLE ANNONCE!

304 COMPTABILITÉ COMPTABILITÉ, états financiers et impôts. Elena: (819)777-7847.

NOUVELLE ANNONCE!

SERVICE DE COMPTABILITÉ Paies, CCQ, TPS & TVP, DAS. Facturation avec ACCPAC, ACOMBA, MAESTRO. Plan d'affaires. Remise à jour des dossiers. 819-663-1268.

NOUVELLE ANNONCE!

306 IMPÔTS IMPÔTS Robert 30 ans + d'exp., remboursement 1 sem. 819-669-9381.

256 DIVERS À VENDRE

COMPTOIR de cuisine vert, 10 pi, 275\$; feuille en bois d'érable, 8'X4', 50\$; chevalat 3 dans 1 Mastercraft, 40\$, (819)684-5829.

CONTENEUR d'entreposage, 20 pi, (819)921-1967.

FABRICANT de portes moustiquaires, portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. Léo Groulx Mfg Ltée. 613-764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

NOUVELLE ANNONCE!

GROS tapis roulant + 2 appareils d'exercices pour 600\$ 819-568-1148

INSTALLATION, vente, service et pièces d'équipement gaz propane et nature: foyer, fournaise garage, poêle et équipement de restaurant. Chauffage-piscine et casse-croûte. Lignes à gaz de tous genres. (819)663-7799.

NOUVELLE ANNONCE!

NINTENDO 64 avec jeux et 3 manettes 50\$, Nintendo Game Cube 1 manette 50\$. Très bon état. 4 pneus de quatre roues Dunlop AT 25 X 11-10 150\$. Remise verticale Rubbermaid 100\$. Pascal ou Michelle, 819-669-1489.

NOUVELLE ANNONCE!

PIÈCES de foin à vendre, 3 x 50 acres, 2,000\$, (819)561-2089.

PISCINE 18x48; neuve, payé 900\$, demande 500\$; CLIM, 11,000 BTU, payé 1,200\$, demande 450\$, garantie 2 ans, (819)663-6374.

NOUVELLE ANNONCE!

PORTE de garage 10x7 et ouvre porte électr., 550\$, comme neuve, 775-1506

RECHERCHE vieille roulotte + ou - 20'; réparations ou non. 819-663-6037.

SOLARIUM, 8x20, meilleure offre, 819-663-3921

NOUVELLE ANNONCE!

RECHERCHE vieille roulotte + ou - 20'; réparations ou non. 819-663-6037.

SOLARIUM, 8x20, meilleure offre, 819-663-3921

NOUVELLE ANNONCE!

SURPLUS FAILLITE BUREAU-DOMICILE-COMMERCE comme neuf, 135 Eddy 819-595-4898

TABLE de billard payante à vendre, 1200\$ nég., 819-643-9385 (Soir).

NOUVELLE ANNONCE!

302 ARGENT DISPONIBLE 1ÈRE-2e-3e hypothèque, refinancer, on vous refuse? N'hésitez pas Fern Nadon 819-771-6641, 923-6641

ATTENTION PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 819-665-3392

HYPOTHÈQUE pour payer dettes, rénovations, achats, (819)665-0134.

NOUVELLE ANNONCE!

304 COMPTABILITÉ COMPTABILITÉ, états financiers et impôts. Elena: (819)777-7847.

NOUVELLE ANNONCE!

SERVICE DE COMPTABILITÉ Paies, CCQ, TPS & TVP, DAS. Facturation avec ACCPAC, ACOMBA, MAESTRO. Plan d'affaires. Remise à jour des dossiers. 819-663-1268.

NOUVELLE ANNONCE!

306 IMPÔTS IMPÔTS Robert 30 ans + d'exp., remboursement 1 sem. 819-669-9381.

307 INFORMATIQUE

À DOMICILE, réparations et entretien ordinateurs, antivirus, etc. Satisfaction garantie. 819-955-2756, 819-712-2756

A+, Pc Solutions, service à domicile, (613)265-4772

A+, réparation et entretien d'ordinateurs, bon prix. Guy., 819-665-5294.

EXPERT en base de données Cell.: 613-697-4351

TECHNICIEN informatique à domicile. Sébastien 819-210-4955.

NOUVELLE ANNONCE!

310 FORMATION, ENSEIGNEMENT OU COURS BARMAN/BARMAID/Serveur(se)s Cours et emplois (*1981) www.ecoledesmaîtres.com Rabais internet 1-800-561-1781

COURS D'ANGLAIS Samuel: 819-771-1368.

COURS d'anglais: trucs pour réussir vos examens! Marcel: 819-777-6564.

GALERIE D'ART AUGER Cours de peinture, huile ou acrylique, cours de dessin, (819)643-2222.

PROF pour math et physique. Cell.: 613-697-4351

RATTRAPAGE SCOLAIRE Votre enfant ou adolescent éprouve des difficultés scolaires? Nous pouvons l'aider! Consultations individualisées selon les besoins. Intervenant qualifiés. Contactez-nous au 819-770-9052, rattrapagescolaire.com

NOUVELLE ANNONCE!

314 GARDERAI ENFANTS 0-5 ANS, garderie à Buckingham, éducatrice qualifiée. (819)281-6699.

0 à 10 ans, garderie à Buckingham, 5 places, 20\$/jour, (819)281-2623.

18 MOIS - 5 ans, milieu familial, infirmière, éducatif, temps plein, ouverture bientôt en installation, 819-778-7632.

1 à 5 ANS, garderie éducative. Une visite vous convaincra. (819)568-8828.

GARDERAI enfants et ferait votre ménage, réf., Germaine 819-568-9179

NOUVELLE ANNONCE!

GARDERIE, 0-5 ans, 25 \$/jour avec reçu, 6h30 à 17h30, (819)246-5321.

GARDERIE 7 \$/jour, places disponibles 12 mois-4 ans. Josée, 819-682-9996.

GARDERIE en milieu familial, 7\$/ jour, places disponibles, (819)281-8884.

NOUVELLE ANNONCE!

Excelsiori NOUVELLE PRÉSCOLAIRE qui se démarque des services ordinaires. Programme d'apprentissage quotidien encadré par des éducatrices compétentes: Français, Anglais, Mathématiques. Activités physiques. Un univers enrichi de découvertes en Sciences, Informatique, Danse, Musique, Art, Bibliothèque, Sorties culturelles. Environnement chaleureux et sécuritaire. 23 Bourque, Hull, 819-778-8889 info@excelsiori.ca, www.excelsiori.ca

OUVERTURE garderie privée, Hull, Plateau, 6 places, 2 1/2 à 5 ans, le 28 juil., 26\$/jour. Réservez. 819-777-1650.

316 SERVICES PROFESSIONNELS

MASSAGE professionnel, suédois ou californien, Hull, Marc (819)360-2506
 TU es fatigué(e) offre-toi un massage, tu le mérites. Michel, 819-777-8216

318 SOINS DE SANTÉ

BESOIN de soins à domicile ou d'entretien ménager? Lise: 819-770-4695.

320 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

LOCAL à louer, disponible 1er mai pour esthéticienne, (819)663-7824.

324 TRANSPORT DEMANDÉ

COVOITURAGE recherché, de Buckingham à Ottawa, rue Booth, de 9h à 17h, (819)281-7822

382 AMITIÉ ET RENCONTRES

HOMME de 55 ans recherche femme avec taille forte. 819-772-8216.

Pourquoi être seul(e) ?
 Vous voulez vivre le plus grand rêve de votre vie? Appelez Intro Option pour trouver l'âme sœur. (613)233-9697.

384 ÉSOTÉRISME

CLAUDETTE, tarotologue, fait lecture des tarots. 819-561-4239.

384 ÉSOTÉRISME

JO SOLEIL, voyante, 10 ans d'exp., 3,99\$/min., 24h/24, 18 ans et +. 1-900-451-8883

MADAME BÉ, 38 ans d'exp., clairvoyante. 819-779-6403, 613-443-2472

MAISON DE SCIENCES OCCULTES consultation téléphonique en direct, tarot, voyance, etc., 4.50\$ la minute, 18 ans et +, 24h, 1-900-451-3444

PENSÉES par les cartes. Denise Jetté au 819-770-2932.

TIRAGE DE CARTES ET TAROTS Ginette, (819)827-2614

386 MESSAGES PERSONNELS

01 Massage Evelynne. Relaxation complète, privé, propre, sans regret, homme mature, 819-665-8505

10000000 caresse, CINDY sensuelle, films XXX, privé. 819-663-8123

10000000%, magnifique nouveaux visages asiatique, excellent service, 177 boul. St-Joseph/Dalpe, 819-770-3348

100% CHAUDE, sensuelle, Sheena, massage érotique XXX 246-4941 ♥

+100% INOUBLIABLE Sarah 819-776-9750 de 9h à 17h

FAUT VOIR!

#1 BEAUTÉ 819-483-2878
 664-C, St-Joseph, Hull

386 MESSAGES PERSONNELS

1ER CHOIX, 24h, Massage Thai
 305 boul. St-Joseph, (819)770-5179

++ 1 HEURE de détente, masseur pour homme, 819-773-3619 Jean.

A1, 100% satisfaction, **Julie, Sonia, Nathalie**, à Hull, 819-483-1172

ADORABLE, belle, blonde, pour le meilleur massage, 819-663-8123

ALEXE, massage à vous faire rêver 819-205-3665

BELLE brune, douce et sensuelle, de 15h à 21h, (819)205-3665

BELLE femme mature, excellent massage, sensuelle, 8h à 21h. **Privé, douche. Maureen, 819-643-8239.**

BELLE **Manon**, 30 ans, discret, reçoit, 5.5; 140 lbs, 819-439-4697

BONJOUR, Un bon massage? bienvenue h/f. Gabrielle 819-771-0073 Merci!

CHRISTELLE DE RETOUR! Offre plein service, (819)669-6616

DE retour Nounou, service complet, à fond, 9h à 20h, (819)669-6616.

ÉMILIE, satisfaction, service complet, 9h à 20h, (819)669-6616.

♥ **JOLIE PETITE BRUNETTE** ♥ pour massage sensuel. 819-743-5559.

♥ **KIM**, 20 ans, très chaude ♥ reçoit à Hull. 819-319-2440.

LES EXPERTES vous offre les services à volonté, avec de très jolies filles, satisfaction assurée à 150 %, 545 Maloney E. (819)669-6616

386 MESSAGES PERSONNELS

MARIE-JOSÉE, Massage ou service complet, 60\$ - 819-661-5549

MASSAGE chinois professionnel, 341C St-Joseph. Reçu. 819-770-9716.

MASSAGE...de 8h à 17h, Mélane, 819-360-7584.

MASSAGE pour homme par homme, 7 jours, Hull, Samuel, 819-771-1921.

NOUVEAU **Marc** pour dame/couple, danse, massage et +, bon prix, 24h 819-661-5549

CHANCE UNIQUE!

NOUVEAU MASSAGE ASIATIQUE 57 ST-JOSEPH, APP. 3, HULL (819)483-1206 / 24H

NOUVELLE ANICK massages relaxations, 819-775-7291.

NOUVELLE FRANCE très jolie jeune blonde, 819-775-7291

POUR une belle brune chaude et sensuelle, appelez Sonia: 819-777-6417.

♥ SEXY blonde, yeux verts. Vous reçoit de 9h à 15h, 819-205-3665. ♥

388 SERVICES D'ESCORTE

♥ **DIVA ♥ DIVA ♥ DIVA ♥**
 Jeunes débutantes de 18 à 30 ans se déplacent dans l'Outaouais, Daniel, 819-328-2022

388 SERVICES D'ESCORTE

♥♥♥ **EXXTASE** ♥♥♥
 8 jeunes femmes 18 à 25 ans débutante duo et couple Disponibles 7/7, 24h. Angelo, 819-328-5393

000000000000000000000000000000

♥♥♥ **ABRACADABRA** ♥♥♥
 Service d'escorte renommé 12 beautés de toutes saveurs (613)552-5624 Plusieurs photos en ligne www.discreevalley.com

000000000000000000000000000000

★ **CHERRY** ★
 Services de tout genre, pour homme/femme/couple. De 18 à 40 ans, solo/duo. Lingerie, domination, fétiche. Se déplace, discret, 24h. ENGAGEONS. Lisa, 819-319-0225

100%, Stéphanie, nouvelle, corps de déesse, reçoit 10h-18h. 819-439-4960

100% VIP, 2 nouvelles star porno. Directement de New-York, Shany et Tiffany 819-712-3280

215 LB - domination avec scénario. Jeunes drôles 24h. (819)776-3674. ●

ALEXIA, jeune débutante, 20 ans, 34C, 120lb, cheveux noirs, yeux verts. Sensualité à volonté, (819)743-9575.

ANGELINA est de retour pour vous messieurs, 5'5", 105 lbs, 19 ans. Engageons. (819)639-9423.

ANNIE jeune et sexy, rousse, 18 ans, 5'6", 103 lb, 34C 819-639-9733.

388 SERVICES D'ESCORTE

BONJOUR! Christina est là pour vous combler. Déplace/reçoit, 819-319-1746

BRUNETTE 5'6", cheveux très longs, 18 ans, 34 C. Engageons. 819-639-9423.

CHLOÉ, corps de star porno, reçoit du lun. au ven., 11h-18h. (819)643-4872.

EMANUELLA 24/24, massage et +, à Hull, 819-635-2241 Bon prix.

♥ **ESCORTES ASIATIQUES** ♥ 613-668-3456. Se déplace. 24h/7. www.asianescort.yolook.net

EUPHORIC BLISS!! Explorer les Caraïbes grâce à nos deux jolies demoiselles. Shelley, 20 ans et Ebony 23 ans, ex-danseuses de Montréal, sont en ville pour combler tous vos desirs, duo, reçoit et se déplacent, discret. (613)266-9180.

FILLE CHAUDE

19 ans, très belle, brune, cheveux longs, mince et ferme, bronzé, ouverte d'esprit, 24/7, Sarah (613)818-6060.

GRASSETTE et sexy, c'est moi Julie! Caresse et délicatesse, tout pour un peu de tendresse, 819-661-8075

JEUNE ÉTUDIANTE ROUSSE 5'8", 108 lb. Engageons, 819-639-9858

JOLIE FEMME NOIRE 613-218-0425. www.ClassyIslandbeauty.com

MÉGANE, grande brune, 40 D, rondelette, prête pour une aventure de passion, Hull, (613) 266-3289

1 800 267-9555 613 562-0222

Les Experts RUBRIQUES 332-374

332 ÉLECTRONIQUE, AUDIO ET VIDÉO

GATINEAU ÉLECTRONIQUE Service et installation à domicile, télé, projection DLP/LCD Plasma, 819-243-4512.

334 APPAREILS MÉNAGERS, PETITS APPAREILS

LAV./SÉC., blanches, bon état, pour vente rapide, 225\$. (613)296-6154.

336 NETTOYAGE, MÉNAGE

1-2-3 TOUT EST PROPRE! 20 ans d'exp. dans l'entretien ménager résidentiel et commercial. De Masson à Aylmer. Assurance et attestation de bonne conduite, Diane 819-923-3587.

25 ans d'exp. font la différence Lavage de tapis, vitres, sofa, etc. Service complet d'entretien d'édifices Nettoyeur Yvon: 568-5777, 778-5777

ENTRETIEN ménager, fiable, réf., bon prix, après 16h. Carole, (819)246-7163

ENTRETIEN MÉNAGER MAGIQUE Service professionnel, prix abordable. 819-986-3934, 819-921-3577

FÉRAIS ménage dans maison privée, Gatineau et environs. Sylvie 819-243-8230, 819-986-3934.

LAISSEZ leslucioles.ca faire votre entretien ménager. 819-665-4137.

LAVAGE de vitres professionnel. Appeler Dylan: 819-918-4109.

MÉNAGEZ-VOUS! Service d'entretien ménager résidentiel. Satisfaction garantie. Any au 819-665-9190

NOUVELLE ANNONCE!

Poussière
 Un ange pour vous aider avec tous vos travaux ménagers. 819-663-0343

342 PISCINES

HORS-TERRÉ: installation, réparation, déménagement, changement de toile. 21 ans d'exp., Yvon Hotte, Gatineau (819)281-0026

NOUVELLE ANNONCE!

INSTALLATION et réparation de piscines, 40 ans d'exp., (819)712-0940.

344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE

100% ABORDABLE, estimation gratuite, **SERVICE D'ARBRE S.M.**, abattage et émondage, assurance complète, 819-923-6782.

#1 SERVICE CONSTECK installation deck, clôture, peinture ext., travaux de tout genre 819-743-7088

+ 25 ANS D'EXP. - DÉBOISEMENTS D.C. Emondage, abattage, taille de haies, déboisement de terrains, enlèvement de souches. Assurance complète. 819-827-1007 www.infonet.ca/dcc

344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE

★AMÉNAGEMENT paysager, pavé uni, mur de soutien, pose de pelouse, mini excavation. Travail garanti. **Daniel Beaudoin, entretien paysager.** 243-5706, fax: 243-1685, courriel daniel@danielbeaudoin.com

CÈDRES POUR HAIE, de 3 pi à 5 pi de hauteur, gros spécial sur 3 et 4 pi, garantie d'un an sur installation. 819-663-6504, 819-921-4110.



EXCAVATIONS MIRIK
 * Mini excavation résidentielle
 * Epanchage de terre, sable, gravier +
 * Creusage de tous genres. (819)595-0684

ENTRETIEN ménager, fiable, réf., bon prix, après 16h. Carole, (819)246-7163

ENTRETIEN MÉNAGER MAGIQUE Service professionnel, prix abordable. 819-986-3934, 819-921-3577

FÉRAIS ménage dans maison privée, Gatineau et environs. Sylvie 819-243-8230, 819-986-3934.

LAISSEZ leslucioles.ca faire votre entretien ménager. 819-665-4137.

LAVAGE de vitres professionnel. Appeler Dylan: 819-918-4109.

MÉNAGEZ-VOUS! Service d'entretien ménager résidentiel. Satisfaction garantie. Any au 819-665-9190

NOUVELLE ANNONCE!

Bisson Farley
 Estimation Gratuite Ouvert 7 jours/sem. 819 669-8002

NOUVELLE ANNONCE!

EXCAVATION Votre fondation coule, on la répare. Location de camion et "backhoe". RBQ: 83439745-45, (819)243-9847 ou (819)923-9847

MONSIEUR PAYSAGEMENT, l'expert des petits projets, service rapide et à bon prix, 819-210-9442.

PAYSAGEMENT complet, entretien de terrain, vraiment pas cher! 819-319-6076.

PAYSAGEMENT Gatineau Québec. **A PRIX MODIQUE** taille de haie de cèdres, émondage et abattage d'arbres et arbustes, pavé uni, filage d'asphalte, etc. (819)568-0014, (819)210-5895

PRO-CÈDRE Outaouais, spécialiste en taille de haies, réparation de haies, émondage, abattage, plates-bandes, pose de tourbe. Estimation gratuite. (819)921-2818

NOUVELLE ANNONCE!

RENOVATIONS et coupe d'arbres et haies, bûcheron, 819-210-4519.

350 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

LÀ où l'expérience joint la qualité. Ventilation-Chauffage André Bernard. Fournaise, foyer RBQ 824478483, éval. gratuite. 819-246-3977

352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION

1,001 S/BAINS, patio, s/sol, gypse, joint, bois franc, flottant, céramique, RENOUE OUTAOUAIS APCHQ, RBQ. 819-661-0678, 661-0679

#1 CONSTRUCTION RÉNOVATION **Alain Noël: 819-775-1553.** Finition de s/sol, gypse, joints, peinture, etc.

#1 EN RÉNOVATION. Professionnel reconnu et recommandé, estimation gratuite, RBQ, APCHQ, 819-328-2016.

25 ANS d'exp., A.P. RÉNOVATIONS, tout genre, Philippe, 819-568-6744.

ÇA COULE, NOUS RÉPARONS Réparations de fondation Excavation et Camionnage, 819-671-4187, Cell.: 819-360-4187

CALFEUTRAGE et joints de ciment, 819-770-6048, 819-328-8587.

CONSTRUCTION M.B., entrepreneur général, membre APCHQ et RBQ, spécialiste en réparations et constructions neuves, 819-743-4530

352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION

CONSTRUCTION Rénovation Aubut pour travaux de tous genres, RBQ8315150613, (819)210-5112

NOUVELLE ANNONCE!

CONSTRUCTION, rénovation, int./ext., fenêtre, vinyle, brique, plancher et autres. Licence RBQ. Aussi conception plans et devis. 819-643-9084.

FABRICATION armoires de cuisine sur mesure. 819-351-1055.

352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION

CONSTRUCTION Rénovation Aubut pour travaux de tous genres, RBQ8315150613, (819)210-5112

NOUVELLE ANNONCE!

CONSTRUCTION, rénovation, int./ext., fenêtre, vinyle, brique, plancher et autres. Licence RBQ. Aussi conception plans et devis. 819-643-9084.

FABRICATION armoires de cuisine sur mesure. 819-351-1055.

cyberpresse.ca

http://www.cyberpresse.ca/



FÉRAIS finition de s/sol, petits travaux de tous genres. Estimation gratuite, travail garanti, 819-664-1127 819-669-6232.

FINITION de s/sol, gypse, joints, peinture, céramique, bois franc, flottant, patios. Bernard, 819-665-2980.

FINITION, rénovation, bois franc, céramique, etc... Prix compétitifs. Estimation gratuite. Francis au 819-921-6883.

352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION

GESTIONNAIRE de projet ou conseiller pour auto-construction disponible. Vous avez besoin d'aide pour réaliser votre rêve ou votre projet, celui de construire votre maison neuve. Je suis expérimenté et disponible. À un coût raisonnable. Pour information ou rendez-vous, vous pouvez me contacter au 819-743-2598 ou 819-281-9995 et demander pour Richard.

HOMME à tout faire. Je travaille pour vous plaisir. Dites-moi vos idées, je vais les exécuter. Téléphonez: 819-328-2529. Résidentiel seulement.

INSTALLATION bois franc, plancher flottant, plomberie, soudure, estimation gratuite, 819-790-0603.

J. Y. BUJOLD ALUMINIMUM

Rénovations et constructions neuves. Licence R.B.Q. (819)568-0526

LES RÉNOVATIONS LJP, travaux de tous genres, estimation gratuite, Luc: (819)210-7403 / (819)439-4302

PEINTURE, rénovation, démolition, estimation gratuite, John. Jour: 819-635-2712; après 17h: 819-682-8385

POSE DE PORTES, FENÊTRES ET CHARPENTE. Gilles, (819)568-8893

POUR vos réparations, additions, armoires de cuisine, etc., beaucoup d'expérience, Florent, (613) 852-1929.

RÉNOVATION de tous genres, patio, tirage de joints, céramique, bois franc. Estimation gratuite. Prix spéciaux pour les patios, (819)328-2669.

RÉNOVATIONS générales. Prix imbattable. Frédéric au 819-360-9785.

RÉNOVATION s/sol, installation plancher flottant 1.25\$ le pi., bois franc et céramique 2.25\$ le pi., 819-328-5248

NOUVELLE ANNONCE!

SANDFINISH

Qualité garantie, (819)360-1971.

354 MAÇONNERIE

FORTIN MAÇONNERIE Pierres, briques, réparations de cheminées, crépis, (819)328-3298.

J.F. MAÇONNERIE, pose pierres et briques, réparation de cheminée. Français: 819-360-1862 ou 819-661-7182.

RÉPARATION briques, pierre, cheminée, maçonnerie décor

388 SERVICES D'ESCORTE

MAMAMIA

6 beautés sont de retour pour un temps limité, de 19h à 5h, Claude 819-319-9970

NOUVELLE débutante, Karine, rousse, 5 pi 7, 115 lb, yeux verts, Engageons. (819)661-8075.

PETITE amie temporaire, sexy, 613-239-4994, www.funvalerie.com

REÇOIT, Hull, propre, privé, 5'7", yeux bleus, Mélissa, 819-208-8494

SEXY BUNNY

19 ans chaude et sensuelle. Reçoit et se déplace 819-208-1296

VICTORIA, 29 ans, gros buste, cheveux longs roux. 819-329-2477

401 AIDE DEMANDÉE

AIDE familiale demandée, 3 après-midi/sem., (lun., merc. et ven.). Ménage léger et préparation de repas, références demandées, (819)669-4161.

402 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE

NOUVELLE ANNONCE! PERSONNE demandée pour travailler à deux, à Ottawa/Hull, (819)561-0835.

404 GARDIENNES DEMANDÉES

EXCELSIORI

Recherche éducateur(trice) - Exp. avec les enfants 2 à 5 ans; - Cours RCR et premiers soins valides; - Vérification d'antécédents judiciaires; - Bilinguisme. info.: 819-776-0988

RECHERCHONS gardienne pour garder à notre domicile, à Vanier près de Beechwood (Ottawa). À partir de la fin août, du lundi au vend. (613)842-8373

406 PROFESSEURS, INSTITUTEURS, EDUCATEURS

CHERCHE professeurs de français avec baccalauréat pour enseigner à temps plein, aux fonctionnaires fédéraux. Télécopiez votre C.V.: 819-772-4543, courriel à: nballengar@clic-hull.com

GARDERIE éducative privée recherche éducateur(trice)s formé(e)s, doivent fournir une preuve d'absence de dossier judiciaire, cours RCR à jour. Salaire selon les normes du ministère de la famille. Télécopiez C.V. au 819-771-0471 ou par courriel: garderie87@hotmail.com

408 OFFRES D'EMPLOI

100 SAUVETEURS (SN Piscine), Ottawa-Gatineau, juin à sept., C.V. par fax: 613-789-0550 ou job@h2o.ca

10 POSTES avec le public, salaire au-dessus de la moyenne, formation fournie, début immédiat. Martine au 819-243-5995.

2 MODÈLES recherchées par peintre international à Ottawa, pour le style "Pin-up" américain, 30\$/h et + (bonus), 2h/sem. Doit avoir 18 ans et +, être svelte, avoir joie de vivre et parler anglais de base. www.bfwallace.com. Bruce: 613-233-4898. Envoyez vos photos à bf_wallace@hotmail.com

URGENT!

♥ **5 TÉLÉPHONISTES en télémarketing - VERTURE OUTAOUAIS**

***** Temps partiel, bilingue, salaire + prime, à partir de 9 \$/h et +. Bienvenue semi-retraité(e) et étudiant(e)s. Se présenter au 39 de Valcourt, Gatineau, local 3. Demandez Luc au 819-243-5458.

6 FILLES, ESCORTES DEMANDÉES \$\$\$ Claude: (819)328-5393 \$\$\$

NOUVELLE ANNONCE!

AGENCE d'escorte très occupée, engageons, femme en forme et attirante, 24h, 7 jrs., appelez Dick ou Harry au 613-818-6060.

ALJA immobilier recherche personnel pour emploi de **renovation/construction**, temps plein, 5 ans d'exp., fournir propre outils, carte CCQ un atout, possibilité de déplacement. Contactez Brigitte au 819-568-9959.

À QUI LA CHANCE? 5 téléphonistes bilingues pour centre d'appels. 8.50\$ à 15\$/h, temps partiel ou temps plein. Hélène au 819-246-7329.

ATTENTION! Débutez maintenant! 360\$ à 800\$/sem., pas de commission. 7 postes disponibles. Doit être bilingue. Étudiants bienvenus. Maria: (613)288-2445.

NOUVELLE ANNONCE!

\$\$\$

ATTENTION: TRAVAIL D'ÉTÉ

16.00\$ de base par rendez-vous Postes flexibles, temps plein ou partiel, vente/service à la clientèle, conditions s'appliquent **aucune expérience requise APPELEZ AUJOURD'HUI** 819-682-6555 www.travailetudiant.com

408 OFFRES D'EMPLOI

AUGMENTEZ votre revenu facilement et rapidement. Aucune vente, ni colportage. Doit avoir ordinateur et temps. Horaire flexible. Pour inf.: www.arrondisnezvosfinsdemois.com

ABONNEZ-VOUS EN LIGNE CYBERPRESSE.CA/EE

AVENTURE DANS LE SUD! Emplois sur bateaux de croisières: 500\$ à 3000\$/semaine, nourri/logé, avion payé. **Doit parler l'anglais.** Entrevue: 613-834-4456.



www.etasse.com

POSTE DE CONCIERGE

Principales responsabilités : Nettoyer et entretenir l'intérieur et l'extérieur de l'édifice et du terrain environnant, être responsable du fonctionnement de l'édifice, assurer un lien direct avec les locataires et voir à certaines tâches administratives telles que la signature des baux et la perception des loyers. Aucune réparation à effectuer.

Exigence : doit demeurer sur les lieux

Qualités requises :
 • Facilité à communiquer avec la clientèle
 • Sens de l'initiative et des responsabilités
 • Bonne forme physique
 • Connaissance de l'anglais, un atout

Prière de communiquer avec Lise Paquette :
 819 568-5151, poste 307
 Du lundi au vendredi de 9 h à 17 h

NOUVELLE ANNONCE!

AVON - PRODUIT GRATUIT
 Travail à partir de la maison, facile et payant, jusqu'à 50% de profit. Pour inf.: 1-866-443-4295

BESOIN de défi, être son patron, investissement minimum. 819-790-8253

408 OFFRES D'EMPLOI

BESOIN livreur (h/f) avec petite voiture. Se présenter à la Rôtisserie St-Hubert de Hull, pour remplir une demande d'emploi.

BOUDREAU LTÉE

est à la recherche d'un commis (h/f) à l'entrepôt, bilingue, dynamique et mature, pour poste temps plein de soir, du lun. au ven. Permis classe 3 serait un atout. SVP, faire parvenir votre C.V. au 45 Adrien Robert, Gatineau, Québec, J8Y 3S3, aux soins de Guy Deschamps.

NOUVELLE ANNONCE! BUCKINGHAM

Poste de jour et soir disponible dans une résidence pour personnes âgées, temps plein ou partiel. Connaissances en cuisine, un atout. Contactez Josée du merc. au vend. entre 9h et 15h au 819-281-4524.

CAVEAU des Jeans recherche livreur et commis d'entrepôt avec permis de conduire, temps plein. Télécopiez C.V. au 819-777-8889, a/s de Caroline.

CENTRE DE LOCATION Bouldier recherche commis service à la clientèle pour location d'outils, avec exp., (819)568-3492

CHAUFFEUR de camion 10 roues dompeur, classe 3. Caroline Fax: 819-243-1685, tél: 819-243-5706

CHAUFFEUR de taxi (h/f). Temps plein ou partiel. 819-243-5316.

CHAUFFEUR(EUSE) DE PELLE MÉCANIQUE ET CHARGEUSE. PRÉSENTEZ-VOUS AU 730 CHEMIN FILION À L'ANGE GARDIEN (MASSON) OU APPELEZ AU (819)281-4040, (819)712-2775.

NOUVELLE ANNONCE! Meubles

MEGA Furniture

CHAUFFEUR/LIVREUR, bonne connaissance de la ville de Gatineau/Ottawa, avec bonne exp., salaire 10 \$/h, se présenter au 1100 Maloney Ouest et demandez Nina ou David.

CHERCHE chauffeur/ livreur avec camion ou Econoline pour trajet Ottawa Montréal et livraisons à Ottawa et Gatineau, 5 jours/sem., 1-888-456-9191.

CHERCHONS installateur de pavé-uni et de murets, exp. requise. Entre 15 et 20\$/h, Denis: (819)775-5900

CLÔTURES RIVIERA INC. Installateurs de clôtures demandés, avec ou sans exp. 819-568-3695.

THE AIM GROUP INC.

COMMIS ADMINISTRATIF recherché(e) pour un contrat au gouvernement. Veuillez faire parvenir votre C.V. ainsi que votre cote sécuritaire accompagnée de votre profil linguistique en toute confidentialité à Jennifer au: jwright@theaimgroup.ca

COMPAGNIE de gestion immobilière recherche peintre/plâtrier, 5 ans d'exp. Brigitte: (819)568-9959.

La maison de la famille de Val-des-Monts La Chaumière entre Monts et Vallées recherche

COORDONNATEUR/COORDONNATRICE

La Chaumière entre Monts et Vallées a pour mission d'offrir aux familles de Val-des-Monts, des services, un lieu de rassemblement où l'entraide, la solidarité et l'acceptation inconditionnelle sont au coeur du quotidien.

Principales responsabilités :
 - Développer, coordonner et animer des activités relatives aux services offerts;
 - Rendre compte des activités menées aux membres du conseil d'administration par le dépôt de rapports d'activités, de consultation ou autres;
 - Développer et entretenir un réseau de personnes bénévoles et de personnes ressources au sein de la communauté;
 - Travailler en partenariat avec des organismes communautaires du milieu;
 - Rechercher de nouvelles sources de financement et rédiger des demandes de financement;
 - S'assurer de la préparation des rapports requis aux bailleurs de fonds.

Connaissances, compétences et aptitudes requises :
 - Expérience en administration d'organismes à but non lucratif incorporés est un atout;
 - Capacité de travailler de façon autonome;
 - Initiative, bon jugement, sens de l'organisation et entretient;
 - Bonne maîtrise du français parler et écrit, bonne aptitude à communiquer en anglais;
 - Connaissance en informatique (principalement Word, Internet);
 - Bonne connaissance des services sociaux de la région.

Conditions de travail :
 - 3 jours /semaine (21 heures)
 - 15 \$/heure

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le **18 juillet 2008** par la poste ou par courriel à l'attention de :
 Danielle Patenaude
 34, chemin de l'Église
 Val-des-Monts, Québec, J8N 2A1
lachaumiere@bellnet.ca

408 OFFRES D'EMPLOI

COMMIS à l'entretien et nettoyage d'outils de location, 40h/sem. Apportez C.V. au 803 boul. St-René O. Location Bouldier, 819-568-3492.

COMMIS comptable avec au moins 2 ans d'exp., connaissant le Simple Comptable. Envoyer C.V. par fax au 819-503-7978.

COMPAGNIE de construction recherche monteur de charpente (framer) avec **1 AN D'EXP.**, pour travailler à Ottawa. Doit avoir scie à chaîne et véhicule. 819-213-7769.

COMPAGNIE de restauration d'électronique après sinistre, recherche technicien(ne) pour travail en atelier et sur lieux des sinistres. Exp. en réparation de petits électros et/ou télévisions serait un atout. Emploi à Ottawa, temporaire, possibilité de permanence. +/- 35h/sem. Salaire: 12\$/h. Doit être bilingue et en bonne forme physique. Fax: 613-249-0227, acr@bellnet.ca

CONTRACTEUR en charpente recherche employés avec ou sans exp. Contactez Patrick au (613)227-7114.

CONTRACTEUR en excavation recherche camionneur licencié, permis A-Z, avec exp., pour camion à benne. Tél: 613-746-0514, téléc: 613-746-5124

NOUVELLE ANNONCE!

COORDONNATEUR(TRICE) de conservation à Chelsea ACRE recherche coordonnateur(trice) bilingue, pour 2 ans, pour réaliser un projet de conservation de biodiversité. Connaissances en biologie, SIG, bases de données. Aptitude en communication. Expérience en gestion de groupes, autonomie au travail. Contactez: christiespence@yahoo.ca ou www.acrechelsea.qc.ca 819-827-8248

408 OFFRES D'EMPLOI

COUPLE concierge, pour immeuble 112 unités, mature, avec exp., bon salaire, 819-328-4600

CUISINIER(E), temps plein/partiel, de jour, nouvelle résidence St-Jean-Bosco. Télécopiez C.V.(819)778-3455 ou pour info: 819-664-1582.

DÉMÉNAGEURS (commercial et résidentiel), installateurs de bureaux, chauffeurs classe 3 (h/f). Demandez Marc ou André, (819)595-9936 ou télécopiez C.V.: (819)246-9918.

URGENT!

DÉPANNEUR Gatineau recherche commis temps partiel avec exp. jour/soir/fin de sem. Téléphonnez au 613-837-1832 ou 613-882-5411 ou télécopiez CV au 613-824-9843.

ÉMONDEUR avec expérience. 819-243-3615.

ENTREPRENEURS LIVREURS RECHERCHÉS

Livraison de journaux avant 6 h la semaine et 8 h la fin de semaine • sept jours sur sept • véhicule essentiel

Possibilité de parcours Citizen, LeDroit et National Post

POUR LE SECTEUR DE HAWKESBURY
 613 726-5911

408 OFFRES D'EMPLOI

ENTRETIEN ménager, 1 poste, temps plein, résidences privées, excellentes conditions de travail, jour, du lun. au ven., véhicule obligatoire, 10 \$/h, 819-663-0343 (jour), 819-328-0866 (soir).

ENTRETIEN paysager, temps partiel, possibilité temps plein, avec ou sans exp.,courriel: ericstp74@hotmail.com

GÉRANT bilingue, à temps plein, avec exp., pour Le Forum sport resto-bar, à Gatineau, Envoyer C.V. 819-772-9673.

INSTALLATEURS de toitures et journaliers demandés. 613-223-9589 et 613-599-0010.

INSTALLATEUR(TRICE) de gouttières avec ou sans exp., 25 ans et +, permis de conduire, 819-778-3535.

INTERVIEWEUR DE SONDAGES, bilingue, étude de marché, 10\$/h, 15 à 40h/sem., selon votre disponibilité, soir et fin de sem., Karine: 613-236-2344 poste 540, fax.: 613-236-1290.

ATTENTION !!

Approx. 21,25 \$/heure
 Travail genre recensement
 Rémunéré à la pièce
Formation assurée pour les candidat(e)s acceptés
 Bilingue
 Bienvenue aux étudiants
Appelez pour une entrevue composez le 613 216-7365

MOT MYSTERE

RELIGION - Un mot de 7 lettres

E	V	A	N	G	I	L	E	C	A	N	O	N	S	R
V	L	A	I	R	T	A	I	C	I	V	O	N	N	N
E	D	O	N	Y	S	T	P	R	E	E	E	O	E	O
Q	O	I	T	C	A	S	T	P	L	G	T	I	C	I
U	H	O	E	E	I	U	R	E	F	N	E	T	N	T
E	P	T	X	U	L	E	R	R	G	A	U	U	E	C
E	E	E	S	E	S	C	R	E	I	L	Q	L	N	N
N	O	I	T	U	L	B	A	G	R	N	I	O	I	O
E	A	A	V	I	C	A	I	R	E	O	E	S	M	I
C	I	B	B	N	N	E	D	G	I	I	D	B	E	T
I	N	E	F	D	M	U	I	N	O	M	R	A	H	A
L	R	O	E	U	V	R	E	S	A	T	I	T	U	V
A	R	M	R	L	E	G	A	T	S	S	E	T	A	E
C	O	B	I	T	E	M	P	L	E	E	E	E	R	L
N	O	N	E	U	V	A	I	N	E	L	M	U	L	E

- | | | | |
|------------|-----------|----------|---------|
| ABLUTION | DIEU | LAI | OBIT |
| ABSOLUTION | EGLISE | LATRIE | OEUVRE |
| ADORER | ELEVATION | LEGAT | ONCTION |
| ANGE | EMINENCE | LIBERA | PIE |
| ASCETE | ENCENS | LUTRIN | QUETE |
| AUTEL | ENFER | MESSIE | SAC |
| BAN | EPHOD | MIRACLE | SANDALE |
| BENIR | ETOLE | MITRE | SYNODE |
| BIGOTE | EVANGILE | MULE | TEMPLE |
| CALICE | EVEQUE | NEF | TRONC |
| CANON | EXEAT | NEUVAIN | UNITE |
| CENE | HARMONIUM | NOEL | VEPRES |
| CIERGE | INDULT | NONE | VICAIRE |
| DEMON | INRI | NOVICIAT | |

Solution du dernier problème : APHRODITE

2 juillet 2008

No 1848

408 OFFRES D'EMPLOI

JEUNES vendeurs dynamiques pour faire partie de notre équipe, excellente rémunération. Ludo au 819-246-7329.

JOURNAL DE MONTRÉAL recherche camelot motorisé pour Gatineau, Hull. Mathieu 819-775-2070.

JUNIC

POSTES DISPONIBLES:

- Coordonnateur(trice) en marketing
- Dessinateur(trice) senior
- Assistant-contremaître

voir notre site web:
junic.ca/fr/carrieres

JOURNALIER avec classe 3. 819-243-3615.

JOURNALIER en paysage, Opérateur de "Backhoe" CCQ, Chauffeur de 10 roues classe 1. Avec exp. MCM Lacasse 819-777-5577

LA Tonte Royale recherche deux aide-toiletteur(se)s pour animaux, temps plein, Appeler au (819)281-9707.

LAVEUR de vitres, avec exp. seulement, salaire selon exp. 819-770-1439

LAVEUR DE VITRES (h./f.), avec expérience. 819-319-4281.

LAVEURS d'autos (h./f.) avec ou sans exp., temps plein. Se présenter au 475 St-René Est, Lave-auto La Douche, 819-669-1724.

LES Entreprises Audette recherche paysagiste avec 3 ans d'exp., pour installation de muret, pavé uni et deck. 819-918-7135, 819-671-7135

LIVREUR(EUSE) demandé(e), immédiatement, à Hull. 819-771-6829.

408 OFFRES D'EMPLOI

CENTRE NATIONAL DES ARTS NATIONAL ARTS CENTRE

LE CNA est présentement à la recherche de gens pour combler les postes suivants:

- Consultant(e) en ressources humaines
- Électricien(ne)
- Serveurs(SES) au restaurant Le Café
- Agent(e) de développement associé(e), service de rédaction.

Nous offrons des salaires compétitifs et un environnement de travail stimulant! Pour plus d'information sur nos emplois, visitez notre site Internet au: www.nac-cna.ca

Les Immeubles E. Tassé
HOMME À TOUT FAIRE. Exigences: connaissances en plomberie et électricité et posséder un camion ou une wagonnette. 37.5 h, 15\$/h. Faire parvenir votre C.V. par fax à Adrien LeBlanc : 819 568-4353 ou par courriel : caroleverdon@videotron.ca

Jarmicos

LIVREUR d'appareils électroménagers temps partiel demandé, téléphonez au 819-663-1789, poste 2.

NOUVELLE ANNONCE!
MARCHE LAFLAMME D'AYLMER recherche assistant(e) gérant(e) de la boucherie avec 5 ans min. d'exp., salaire très compétitif, envoyez C.V. à l'attention de M. Marius Laflamme, télécopieur: 819-770-2609

NOUVELLE ANNONCE!
MULTI STORES recherche vendeur(euse) avec exp. de préférence. Envoyez C.V. par fax: 819-595-1511 ou tél.: 819-595-1440.

NOUS cherchons personnes pour travaux divers de paysages (Interlock, plantation d'arbres/arbustes et maintenance divers). Permis de conduire serait un atout. 10,50\$/h (819)561-1873

408 OFFRES D'EMPLOI

Un rôle pour vous

Gestionnaire de salle à manger et de cuisine
Restaurant de Hull & Aylmer

Parce qu'il n'y a pas de coach sans équipe, vous n'hésitez pas à mettre la main à la pâte et à guider vos joueurs qui vous le rendront bien. À la fois stratège et tacticien, votre objectif : sortir tous ensemble gagnants du rush du midi !

Présentez-vous en personne au St-Hubert - Secteur de Hull 225, boul. Maisonneuve et demandez Daniel Guertin

500820

Un rôle à jouer Une histoire à partager **StHubert**

GRANDOR GROUP

NOUS sommes présentement à la recherche d'ouvriers pour la production de ferme de toit ("truss"). Le taux horaire commence à 11\$/de l'heure.

Veillez faire parvenir votre C.V. par télécopieur au 613-822-3389 à l'attention de Stephanie Sobering ou par courriel à ssobering@grandor.ca

OFFICIER DE SÉCURITÉ demandé(e) immédiatement, (613)829-5555. www.securityinstitute.ca

OPTIQUE LAURIER Recherche personnel sérieux, bilingue, pour postes à temps plein et partiel, pour la région de Gatineau et d'Ottawa centre-ville. Doit aimer le public, la vente, le service à la clientèle et relever des défis. Télécopiez C.V. 819-246-2184

PAVAGE INTER CITÉ CHAUFFEUR recherché, classe 1 et 3, exp. un atout, 819-595-0550.

PAVAGE INTER CITÉ recherche vendeur: (819)595-0550.

PAYSAGER avec exp., interloque, mur de soutien, tourbe, et + (819)661-8671.

NOUVELLE ANNONCE!
PERSONNE demandée avec voiture pour entretien ménager, 10\$/h. (819)912-3577, (819)243-8230.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. recherche déménageurs avec permis de conduire, de préférence avec minimum 1 an d'exp. (819)643-2555

POSTE disponible pour main-d'oeuvre générale (travaux intérieurs et extérieurs) permis de conduire obligatoire, taux 10.50 \$/h, (819)561-1873.

408 OFFRES D'EMPLOI

Jarmicos

TECHNICIEN(NE) pour buanderie commerciale avec ou sans exp., bilingue, appelez le 819-663-1789 poste 2.

NOUVELLE ANNONCE!

API "HR Solutions"
ALLIANCE Personnel Inc.
URGENT CONTRATS
Adjoint(e)s administrative recherché(e)s AS 01-02. Doit posséder exp. de travail au sein du gouvernement fédéral, bilinguisme, cote sécuritaire et secrète. Connaissances de MS Office, arrangement de voyage et correspondance ministérielle. Contactez : Virginia. Tél : 613-235-9191. Courriel : jobs@apihr.ca, Visitez : www.apihr.ca

PRÉPOSÉ(E) À L'ENTRETIEN MÉNAGER COMMERCIAL
Nous recherchons des candidat(e)s pour combler des postes à l'entretien ménager, avec 5 ans d'exp., à Cantley. Les candidat(e)s intéressé(e)s communiquez avec Christine Proulx au 819-771-7471 poste 10 ou par courriel: emploi@nasco-emi.com www.nasco-emi.com

PRODUCTION CUPIDON à la recherche d'une candidate pour calendrier et film, débutante bienvenue. 819-743-2290 photo: mutti.service@videotron.ca

RECHERCHE 100 sauveteurs (SN Piscine), Ottawa-Gatineau, juin à septembre. Faites parvenir C.V. par fax au 613-789-0550 ou job @ h2o.ca

NOUVELLE ANNONCE!
RECHERCHE aide-cuisinier(ère), temps plein, avec exp., salaire selon exp. et compétences. C.V. demandé, Denis ou Suzanne 819-568-4404.

RECHERCHE chauffeur de camion classe 3 avec exp. 819-775-5909

RECHERCHE conducteur DZ, installateur de mobilier et déménageur, "cote sécuritaire un atout mais pas obligatoire" temps partiel et temps plein. SVP demander Shawn au (613)244-0587

RECHERCHE couple autonome avec entreprise pour sous-contrat d'entretien ménager, Ottawa, soir, 40h/sem. à 2, avec exp., auto, cote sécuritaire, références, assurance, 819-778-5777.

RECHERCHE installateur de revêtement de vinyle ext., temps plein, Ottawa, pas besoin de cartes CCQ, Joe Vaz: 613-229-0567.

RECHERCHE main-d'oeuvre pour nettoyage sur chantier de construction, permis de conduire obligatoire, 10\$/h, 819-561-1873

RECHERCHE mécanicien avec licence 310T pour camion ainsi qu'un mécanicien pour chariot élévateur (Forklift). Envoyez C.V. par télécopieur à Paul Joly au 613-446-7610.

408 OFFRES D'EMPLOI

Jarmicos

TECHNICIEN(NE) pour buanderie commerciale avec ou sans exp., bilingue, appelez le 819-663-1789 poste 2.

NOUVELLE ANNONCE!

API "HR Solutions"
ALLIANCE Personnel Inc.
URGENT CONTRATS
Adjoint(e)s administrative recherché(e)s AS 01-02. Doit posséder exp. de travail au sein du gouvernement fédéral, bilinguisme, cote sécuritaire et secrète. Connaissances de MS Office, arrangement de voyage et correspondance ministérielle. Contactez : Virginia. Tél : 613-235-9191. Courriel : jobs@apihr.ca, Visitez : www.apihr.ca

410 PERSONNEL DE VENTE, TÉLEMARKETING

Meubles MEGA Furniture

RECHERCHE vendeur(euse), temps plein, bilingue, exp. avec meubles un atout. Salaire garanti. Présentez-vous avec C.V. aux Promenades de l'Outaouais, 1100 boul. Maloney Ouest à Gatineau, et demandez Nina.

412 PERSONNEL DE BUREAU

ADJOINTE ADMINISTRATIVE dynamique, bilingue, fortes compétences en rédaction, temps plein, Contactez . Brigitte au (819)568-9959 ou: brigitte@alja.ca.

BUREAU de recouvrement bien établi, situé près des Promenades recherche individus dynamiques pour notre bureau. Les candidats (h/f) devraient posséder les habilités en communication, informatique, être autonomes et bilingues. Salaire initial, bénéfices et bonus. Veuillez communiquer avec Mme Valimaki au (819)243-0809 poste 225 ou par courriel: hull@commoncollections.com. Nous remercions tous les candidats, mais seulement ceux sélectionnés pour un rendez-vous seront contactés.

RECHERCHE conducteur DZ, installateur de mobilier et déménageur, "cote sécuritaire un atout mais pas obligatoire" temps partiel et temps plein. SVP demander Shawn au (613)244-0587

RECHERCHE couple autonome avec entreprise pour sous-contrat d'entretien ménager, Ottawa, soir, 40h/sem. à 2, avec exp., auto, cote sécuritaire, références, assurance, 819-778-5777.

RECHERCHE installateur de revêtement de vinyle ext., temps plein, Ottawa, pas besoin de cartes CCQ, Joe Vaz: 613-229-0567.

RECHERCHE main-d'oeuvre pour nettoyage sur chantier de construction, permis de conduire obligatoire, 10\$/h, 819-561-1873

RECHERCHE mécanicien avec licence 310T pour camion ainsi qu'un mécanicien pour chariot élévateur (Forklift). Envoyez C.V. par télécopieur à Paul Joly au 613-446-7610.

412 PERSONNEL DE BUREAU

SECRÉTAIRE juridique, avec exp. en notariat de 2 ans ou +, recherché(e) pour bureau dynamique, salaire supérieur à la norme, à discuter selon exp., faire parvenir CV avec références. Ecrire à case 523, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

414 PERSONNEL MÉDICAL, DENTAIRE

ASSISTANTE-dentaire bilingue recherchée dans une clinique dynamique axée sur la qualité du service à la clientèle, l'esprit d'équipe et le soucis du travail bien accompli. CTRL un atout. Télécopieur: (819)770-4606, courriel: info@monsourire.com

ASSISTANTE-dentaire bilingue recherchée dans une clinique dynamique axée sur la qualité du service à la clientèle, l'esprit d'équipe et le soucis du travail bien accompli. CTRL un atout. Télécopieur: (819)770-4606, courriel: info@monsourire.com

ASSISTANTE-dentaire demandée, doit être bilingue et avoir de l'exp., très bonne heure de travail, jour seulement, (819)682-1110

ASSISTANT(E)-dentaire, temps plein, 30h/sem. C.V. par fax: 819-281-6150, 601 Av. de Buckingham, Gatineau, QC, J8L 2H4. 819-281-3368.

CLINIQUE MÉDICO DENTAIRE
Recherche secrétaire dentaire avec exp. et bon esprit d'équipe, belle atmosphère de travail, poste permanent. Contactez Chantal Gosselin au: 819-568-3097 ou C.V. par fax au: 819-643-4912 ou courriel: cmd@bellnet.ca

LA clinique dentaire Dr A. Quinn recherche assistant(e) dentaire et hygiéniste dentaire avec ou sans exp., 4 jours/1 soirée, milieu de travail dynamique. Nous faire parvenir votre C.V. par fax: 819-561-7553.

LA clinique du Dr Barry Cooper est à la recherche d'une assistante-dentaire avec exp. et esprit d'équipe. Poste 4 jours sem. aucun soir. SVP faire parvenir CV par télécopieur au 819-771-4003.

PERSONNEL dentaire recherché - Gatineau

Une opportunité exceptionnelle est offerte à des individus fortement motivés et enthousiastes. Nous sommes prêts à les accueillir au sein de notre pratique très occupée. Secrétaire, assistante et hygiéniste dentaire demandées, exp. serait un atout. lasersmile@bellnet.ca, télécopieur: 819-671-9830.

PRÉPOSÉ(E)S aux bénéficiaires, Résidence des Pins à Buckingham. Télécopiez C.V. au 819-281-1885.

RECHERCHONS "nanny" pour bébé et enfant 5 ans. 3 à 5 jours/sem. + travaux ménagers légers. Personne non-fumeuse et mature. (819)664-0923.

SECRÉTAIRE dentaire demandée, temps plein, secteur Hull. Télécopier C.V. au 819-777-5642.

LES TOITURES RAYMOND & Assoc. Inc. ROOFING

Entreprise en continuelle expansion recherche des personnes motivées désirant se joindre à une équipe dynamique.

Poste à combler :
COUVREURS / BARDELEURS

- Avec expérience minimum 2 ans • Avec ou sans carte de compétence (CCQ)

Contactez Sylvain Cushman au : 819 777-7770 ou 819-360-1634

Envoyer votre CV par fax au 819 777-9448 ou par courriel : traymond@toituresraymond.ca

500206

CARLE FORD

www.carleford.com

Le vrai centre du camion

REPRÉSENTANT(ES) AUX VENTES

- Expérience nécessaire
- Programme de formation
- Bonne ambiance de travail
- Ensemble d'avantages intéressants
- Concessionnaire possédant une très bonne réputation et un excellent achalandage.

Contactez
Richard Champagne ou Paul Vallières
819 986-3000

Courriel : rchampagne@carleford.com
pvallie@carleford.com

501298

GRANDOR GROUP

NOUS sommes présentement à la recherche d'ouvriers pour la production de ferme de toit ("truss"). Le taux horaire commence à 11\$/de l'heure.

Veillez faire parvenir votre C.V. par télécopieur au 613-822-3389 à l'attention de Stephanie Sobering ou par courriel à ssobering@grandor.ca

OFFICIER DE SÉCURITÉ demandé(e) immédiatement, (613)829-5555. www.securityinstitute.ca

OPTIQUE LAURIER Recherche personnel sérieux, bilingue, pour postes à temps plein et partiel, pour la région de Gatineau et d'Ottawa centre-ville. Doit aimer le public, la vente, le service à la clientèle et relever des défis. Télécopiez C.V. 819-246-2184

PAVAGE INTER CITÉ CHAUFFEUR recherché, classe 1 et 3, exp. un atout, 819-595-0550.

PAVAGE INTER CITÉ recherche vendeur: (819)595-0550.

PAYSAGER avec exp., interloque, mur de soutien, tourbe, et + (819)661-8671.

NOUVELLE ANNONCE!
PERSONNE demandée avec voiture pour entretien ménager, 10\$/h. (819)912-3577, (819)243-8230.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. recherche déménageurs avec permis de conduire, de préférence avec minimum 1 an d'exp. (819)643-2555

POSTE disponible pour main-d'oeuvre générale (travaux intérieurs et extérieurs) permis de conduire obligatoire, taux 10.50 \$/h, (819)561-1873.

PRÉPOSÉ(E) À L'ENTRETIEN MÉNAGER COMMERCIAL
Nous recherchons des candidat(e)s pour combler des postes à l'entretien ménager, avec 5 ans d'exp., à Cantley. Les candidat(e)s intéressé(e)s communiquez avec Christine Proulx au 819-771-7471 poste 10 ou par courriel: emploi@nasco-emi.com www.nasco-emi.com

PRODUCTION CUPIDON à la recherche d'une candidate pour calendrier et film, débutante bienvenue. 819-743-2290 photo: mutti.service@videotron.ca

RECHERCHE 100 sauveteurs (SN Piscine), Ottawa-Gatineau, juin à septembre. Faites parvenir C.V. par fax au 613-789-0550 ou job @ h2o.ca

NOUVELLE ANNONCE!
RECHERCHE aide-cuisinier(ère), temps plein, avec exp., salaire selon exp. et compétences. C.V. demandé, Denis ou Suzanne 819-568-4404.

RECHERCHE chauffeur de camion classe 3 avec exp. 819-775-5909

RECHERCHE conducteur DZ, installateur de mobilier et déménageur, "cote sécuritaire un atout mais pas obligatoire" temps partiel et temps plein. SVP demander Shawn au (613)244-0587

RECHERCHE couple autonome avec entreprise pour sous-contrat d'entretien ménager, Ottawa, soir, 40h/sem. à 2, avec exp., auto, cote sécuritaire, références, assurance, 819-778-5777.

RECHERCHE installateur de revêtement de vinyle ext., temps plein, Ottawa, pas besoin de cartes CCQ, Joe Vaz: 613-229-0567.

RECHERCHE main-d'oeuvre pour nettoyage sur chantier de construction, permis de conduire obligatoire, 10\$/h, 819-561-1873

RECHERCHE mécanicien avec licence 310T pour camion ainsi qu'un mécanicien pour chariot élévateur (Forklift). Envoyez C.V. par télécopieur à Paul Joly au 613-446-7610.

super C

Aylmer

Est à la recherche de :
GÉRANT(E) DE BOULANGERIE

Contactez Marc Grondin
Au (819) 684-2010
Ou télécopier C.V. au (819) 684-8770

501378

PRÉPOSÉ(E) à l'entretien pour lave-auto, environ 32h sem. et fin de sem., appelez le 819-663-1789 poste 2.

PRÉPOSÉ(E) au stationnement avec service de valet, permis de conduire valide, être en forme physiquement, temps partiel avec possibilité de temps plein, 9 \$/h. Raymond: 819-213-4187.

PRÉPOSÉ(E)S aux résidents, temps plein/partiel, diplôme non requis, nouvelle résidence St-Jean-Bosco. Télécopiez C.V. au 819-778-3455.

RECHERCHE personne avec exp., pose de gypse, joints, de préférence avec carte CCQ, (819)669-6232.

RECHERCHE personnes de 25 ans et plus pour conduite de camion d'arrosage, permis classe 3 requis. 819-561-1873.

RECHERCHE secrétaire ou commis comptable pour tenue de livre et administration, 30h/sem., (819)923-1562.

RÉPARTITEUR de soir demandé chez Remorquage Tin-Tin, (819)663-7530

RÉSIDENCE de personnes âgées recherche chef-serveur(euse), temps plein, seveur(euse) temps plein. Faire parvenir C.V. par fax au 819-561-1516 ou par courriel au veronique@villageriviera.ca

NOUVELLE ANNONCE!
RÉSIDENCE personnes âgées autonomes, à Buckingham, recherche préposé(e)s à temps partiel. Surveillance, préparation des repas, travaux d'entretien léger. Doit être disponible pour coucher sur place pendant période de travail. Possibilité de jour seulement. 819-986-6686.

SESSIONS DE PHOTOS métamorphose: personnes cheveux, mi-long et long. (613)860-7466

TRAVAIL 100% du domicile à vos heures! Avec coaching & formation! www.jaugmentemesrevenus.com

TRAVAILLEZ 100% de votre domicile, www.optionliberte.com

CITATION SECRÈTE

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

Thème : Citation de Geneviève de La Tour Fondue

SOLUTION du dernier numéro
Ne juge pas ton prochain avant de te trouver à sa place.

2 juillet 2008

I	A	N	C	S	N	F	S	C	I	N	N	U	P
T	U	L	R	O	A	E	I	T	S	O	O	D	S
E	L	N	E	E	L	D	D	E	S	O	D	E	I

L'ESCARPEMENT DE LIMBOUR

Nous recherchons un(e)

SECRÉTAIRE

Exigences :

- Expérience en Microsoft word et Excel
- Expérience requise en secrétariat;
- Parfaitement bilingue français/anglais (parlé/écrit);
- Très bonne connaissance en informatique;
- Avoir la capacité de bien remplir les demandes reliées au secrétariat;
- Dynamique, ponctuel(le), honnête et avoir le souci du détail.

Nous offrons :

- Bonne rémunération
- Horaire fixe
- Bonne ambiance de travail

Pour une entrevue, envoyez votre c.v. à l'adresse courriel suivante :

trawashdeh@escarpement.ca
ou transmettre votre c.v. par téléc. au 819 827-8661
Attention : M. Rawashdeh
Information : 819 827-8666

501346

414 PERSONNEL MÉDICAL, DENTAIRE

SECRÉTAIRE dentaire, temps plein, remplacement congé de maternité, bilingue, C.V. par fax: 819-778-0887.

416 PERSONNEL D'ESTHÉTIQUE, COIFFURE

★★★
BARBIBELLE
 recherche technicienne en pose d'ongles sculptés, avec exp., salon très achalandé. Véronique
 819-775-5000 ou 819-664-5000

COIFFEUR(euse) avec clientèle, chaise en location, 819-281-1183.

COIFFEUR(SE) recherché(e), location ou commission, et technicien(ne) en pose d'ongles. 819-561-5652.

COIFFEURS(SE)S pour résidence luxueuse, personnes âgées autonomes, clientèle assurée.
 1-800-448-3553.

COURS pose d'ongles. Trousse de départ incluse. (819)246-7040.

LE LOFT COIFFURE RECHERCHE Coiffeur(euse) et esthéticien(ne), avec exp., 75 Promenade du Portage. Contactez Nathalie: (819)770-4309.

STUDIO DIVA recherche coiffeur(se) (Styliste) et technicien(ne) en pose d'ongle, pour location/commission, (819)246-1999.

NOUVELLE ANNONCE!

URGENT! Studio de coiffure La Bouclée recherche assistant(e) avec exp. Contactez Nathalie: 819-561-6779

ZEUT COIFFURE
 Une équipe de 15 professionnels au centre-ville de Hull, excellente réputation recherche coiffeur(euse)s à temps plein, clientèle disponible. Pierre au 819-771-5152.

418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE**NOUVELLE ANNONCE!****AU VIEUX DULUTH**

recherche serveur(se) et plongeur d'exp., bilingue, temps plein. Se présenter avec C.V. au 56 Gréber.

BARMAID/barman demandé(e), bar Le Pichet d'Or. Se présenter avec C.V. 2307 St-Louis (pont Alonzo).

NOUVELLE ANNONCE!**CAFÉ COGNAC**

Recherche cuisinier(ère), déjeuner/dîner, temps plein et temps partiel, avec exp., sem. et fin de sem. Se présenter entre 14h et 17h avec C.V. au 230 Montcalm, Hull. 819-770-2662.

CAFÉ YUMMIES (CAFÉTÉRIA)

recherche personnel pour service au comptoir à temps plein, du lun. au ven., 8.50\$ à 10\$/h. Se présenter au 11 Laurier, Place d'Accueil Est, Hull. Elle: 819-712-0802.

CAISSIÈRE, bilingue, de jour, lun. au ven. Café l'Escalade, 140, prom. du Portage, Hull. 819-770-9993.

CHEF cuisinier, service occasionnel, à domicile, cuisine française et/ou italienne, Joséée (819) 243-7392 au 206

CHEZ CORA recherche cuisinier(ère), temps plein, temps partiel de jour, fin de sem. Se présenter avec C.V. au 200 boul. Gréber.

CUISINIER(ÈRE), aide-cuisinier(ère) et plongeur(euse), avec exp. Apportez votre C.V. au 88 rue Montcalm, Hull.

NOUVELLE ANNONCE!

CUISINIER(ÈRE)S et plongeur (euse)s temps plein ou partiel, se présenter avec C.V. au restaurant La Cage aux Sports, 7 Montclair, secteur Hull.

DELI CHENOY'S
 recherche cuisinier(ère), plongeur, serveurs(esses), temps plein et temps partiel. Apportez votre C.V. au 120 boul. de l'Hôpital.

EAST SIDE MARIO, Hull, cherche cuisinier(ère), temps plein et temps partiel. Se présenter avec C.V.: 320 bd St-Joseph. 819-776-6607, Joseph.

GRILLADERIE MARCUS

Barman/barmain, serveur(euse)s, avec exp. Bonne rémunération. 819-243-4000, poste 1.

HÔTESSES, commis débarrasseur et plongeur, (h/f), temps plein. Apportez votre C.V. au Buffet Dragon, aux Promenades de l'Outaouais.

LA TASCA
 Recherche Barman/barmain avec exp. et aide-barman, téléphonez au 819-213-2635 ou envoyez C.V. au marcelstlouis@hotmail.com

LA TASCA
 recherche cuisinier(ère), serveur(se)s, Téléphonez au 819-213-2635 ou C.V. au: marcelstlouis@hotmail.com

LE PÊLE-MÊLE: cuisinier(ère) avec exp. Se présenter avec C.V.: 47 Laval de 16h30 à 22h, 819-771-7353

LE QUAI ST-RAYMOND
 Recherche assistant-gérant et plongeur avec exp. (h/f). Vous présenter avec CV au 60 St-Raymond.

LE ST-ÉLOI CAFÉ BISTRO
 Plongeur(euse), fin de sem. jour; cuisinier(ère), temps plein, jour, soir, fin de sem. Se présenter avec C.V. au 100 ch. du Lac Leamy, Hull. 819-595-3222.

LIVREUR(EUSE), aide-cuisinier(ère) et serveur(euse). (819)561-7171.

418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE**NOUVELLE ANNONCE! LE TROQUET**

Recherche cuisinier(ère), jour/soir. Horaire flexible, salaire compétitif selon exp., se présenter avec CV au 41 Laval, Hull

L'HYPPODROME d'Aylmer est à la recherche de préposé(e) au casse-croûte, temps partiel et préposé(e) aux tables, temps partiel. C.V. par fax: (819)778-1684 a/s de Silvie Bouchard.

L'ORÉE DU BOIS, CHELSEA
 recherche plongeur(se), le soir, temps plein et temps partiel. (819)827-0332.

NOUS sommes en pleine saison touristique. Venez vivre une aventure formidable au cœur de la Forêt de l'Aigle! Je vous offre une opportunité d'emploi comme serveur(euse), cuisinier(e). Des chambres sont disponibles gratuitement pour les postes à combler au Resto Black Rollway, 1 ch. de l'Aigle, Lac Cayamant. (819)463-9919 ou fax: (819)463-0103.

O-MAX
 RECHERCHE cuisinier(ère), serveur(euse), temps plein, jour et/ou soir, avec exp., 12\$ ++, Contactez Linda: (819)743-3011.

PIZZÉDÉLIC recherche livreur(se), serveur(se), cuisinier(ère). Se présenter au 120 boul. de l'Hôpital.

PLONGEUR(EUSE)S et aide-cuisinier(ère)s demandé(e)s, temps plein et partiel. Restaurant Ferme Rouge, Angers. Contactez Michel au: 819-986-6862.

PORTIER avec exp. Faites parvenir C.V. au: liteclub@hotmail.com ou se présenter les ven. et sam. dès 22h à l'Hôtel Alexandra, à Buckingham. (819)213-0722.

RECHERCHONS serveur(se)s à temps plein et à temps partiel. Se présenter au Forum Sports Resto bar, 18 rue de La Baie, coin St-Antoine, près Gréber à Gatineau.

RESTAURANT Nickels Grill & Bar
 recherche des cuisinier(ère)s/préparations, serveur (se) commis de table, plongeur. Présentez-vous au 78 Gréber avec C.V.

NOUVELLE ANNONCE!
 RESTO Bord recherche serveur(se)s d'exp. seulement. Vous voulez 800\$/sem. 819-243-5200.

RÔTISSERIE AU COQ recherche chef cuisinier(ère) pour le 384 bd Gréber, temps plein, salaire et avantages concurrentiels. Envoyer CV par fax: 819-561-1886 ou courriel: pranger@aucoqgatineau.ca

SERVEREUR(h/f), avec exp., temps plein et partiel pour restaurant familial. Téléphonez ou se présenter avec C.V. au restaurant Dinty's, 620 ch. Aylmer, 819-684-1771.

SERVEREUR(SE) demandé(e) pour le bar sportif Le Pichet d'Or. Vous présentez avec C.V. au 2307, rue St-Louis.

TEMPS PARTIEL, SERVEREUR(SE) recherché(e), L'oncle Ho restaurant, (819)568-0777

TIM HORTON
 URGENT! Besoin de personnel pour combler tous les postes à temps plein. Se présenter au 208 boul. St-Raymond (secteur Hull).

URGENT! Livreur(euse) (10\$/cuisinier(ère))(13\$) avec exp. pour pizzeria, temps plein/partiel. Pizzeria Hautes Plaines, (819)772-9999

420 PERSONNEL DE CONSTRUCTION, FINITION

CONSTRUCTION M. DESCOTEAUX entreprise en pleine expansion recherche poseur (h/f) de bardeaux d'asphalte, menuisier(ère)s, et journaliers, très bonne rémunération, (819)962-4992.

ÉQUIPE de couvreurs pour installation de bardeaux. Urgent! Pierre au 613-229-4281, Sears Canada.

RECHERCHE apprenti-briqueleur ou briqueleur maçon, salaire à discuter, contactez Jacques au (819)921-4627.

RECHERCHE monteurs de charpente, avec expérience, pouvant diriger une équipe, 613-839-2435.

SURINTENDANT pour équipe de couvreurs demandé. Avec exp., demandez Guy 613-229-6874.

422 PERSONNEL DE MÉTIER, SPÉCIALISÉ

LES SOUDURES GÉNÉRALES AML recherchent 1 soudeur/assembleur dans le domaine des escaliers et garde-corps avec minimum 3 ans d'exp. C.V. fax: 819-663-3398 ou courriel: soudureaml@bellnet.ca.

MENUISERIE Pierre Lechantre Architectural Inc. est à la recherche d'un sous-traitant en dessin 3D pour son mobilier intégré, 819-669-8414 poste 224 ou yseguin@qc.aibn.com

PLOMBIER de service, bienvenue aux retraités, temp partiel/plein, horaire flexible. Michel au 819-777-6139.

Puits artésiens Brunette et frères
 Recherche personne avec permis de conduire classe 3 pour travailler comme aide-foreur. Savoir souder serait un atout. Pour une entrevue, nous contacter au 819.827.3506

501 LOGEMENTS À AYLMEYER

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., prises lav./sec., planchers de bois, secteur tranquille, pas d'animaux, non-fumeur, 1er juillet, 890\$, 819-685-1942.

2 CHAMBRES, 1er juil., semi s/sol, stat., s/lavage, 675\$ + Hydro. Pas d'animaux, non-fumeur, 819-328-2961

2 CHAMBRES, 3e étage, propre, libre 1er août, 680\$, 819-682-4264.

2 CHAMBRES, Aylmer, 72 Fraser, logement luxueux à quelques pas de la Rivière des Outaouais, dans un secteur recherché, 1,100\$, non chauffé, non éclairé, 819-671-4447.

2 CHAMBRES converties en une, joli, spacieux et propre, chauffage et stat. incl., 750\$, 450 Wilfrid-Lavigne, libre, 819-682-0276.

2 CHAMBRES, près marina, foyer gaz, bois/céramique, remise, semi-s/sol, pas d'animaux, non chauffé, non éclairé, 795\$, libre, stat. 819-778-6139.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., poêle, réfrig., stat., 625\$, libre, 819-684-4539 ou 819-773-1483.

2 CHAMBRES, secteur la Marina, condo insonorisé, entrée privée, spacieux, luxueux, 2 stat., remise int., 850\$, 819-213-0722.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, entrée privée, prises lav./sec., 600\$ non chauffé, non éclairé. (819)684-0357.

2 CHAMBRES, très grand logis luxueux, 2 s/bains, dinette + s/dîner, balcon, clim., garage, plancher bois et céramique, (819)775-2838.

2 et 3 CHAMBRES, condo luxueux, 100% rénovés, près marina, vue sur rivière, constr. béton, planchers bois/céramique, appareils ou non, à partir de 675\$. (819)682-7999, (819)213-0722.

3 CHAMBRES, triplex, rez-de-ch, 675\$, pas chauffé/éclairé, pas d'animaux, idéal 40 ans et +, stat., références crédit, juil., 819-319-1755

ANCIEN logement parental, meublé, chauffé, éclairé, câble, chambre, cuisinette, salon, lav./sec., stat., accès à la cour, non fumeur, pas d'animaux, pour personne seule, réf. demandée, près d'autobus et piste cyclable 575\$, libre mi-août, coin Foran/Lacasse 819-685-1444

AYLMER, triplex neuf, grand, 2 chambres, poêle/réfrig. incl., 890\$, libre 1er sept., 819-682-2991, 613-223-4946.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

100% CALME, 2 1/2, au 2e, stat., meublé, juil. 485\$/505\$, 819-243-9364

1 à 3 CHAMBRES, très grand, rénové, prises lav./sec., à partir de 495\$, non chauffé, non éclairé. 819-712-2302.

501 LOGEMENTS À AYLMEYER

2 CHAMBRES, 1er juil., chauffé, éclairé, 2 appareils, clim., secteur La Savane, 600\$, 819-775-6987.

1 CHAMBRE, 1er sept., près Promenades, clim., stat., s/lavage privée, eau chaudechauffé, non éclairé, 590\$, non fumeur, pas d'animaux, 819-561-1833.

1 CHAMBRE, 263 Guillemette, plancher flottant, s/sol, 495\$, non chauffé, non éclairé, renové, (819)827-0006

1 CHAMBRE, 550\$, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, 1 stat., pas d'animaux, libre. Exec: 819-771-7177.

1 CHAMBRE, bel app. s/sol maison privée, non chauffé, non éclairé, 5 appareils, 500\$, 819-643-8184.

1 CHAMBRE, boul. Maloney Est, près Lorrain, très propre, prises lav./sec., stat., remise, libre, 819-743-2959

NOUVELLE ANNONCE!
 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, clim., entrée privée, près autobus et services, non-fumeur(se), pas d'animaux, idéal personne seule, 15 juil. 500\$. 819-663-1487.

NOUVELLE ANNONCE!
 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, 2 appareils, 450 \$, 819-246-2264.

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2
 Immeuble béton
 Près de tout
 Magasins +
 autobus
 819 246-3307

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, prises lav./sec., semi s/sol, pas de tapis, stat., patio, non-fumeur, pas d'animaux, Maloney, 650\$, 819-669-5061

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, stat., à partir de 575\$, 819-962-5454.

1 CHAMBRE, libre 1er août, grand, 2 appareils, prises lav./sec., câble, non-fumeur, 500\$/mois, 819-669-1022.

1 CHAMBRE, libre, meublé, chauffé, éclairé, câble, stat., adulte non-fumeur(se) pas d'animaux, tranquille, 625\$, 819-568-2379.

1 CHAMBRE, mois d'août gratuit, 2 appareils, stores incl., chauffé, éclairé, très propre, stat., 680\$, 819-568-2317.

1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé, 470\$, (819)663-4848.

1-2-3 chambres GARÇONNIÈRE Secteur Hull et Gatineau

Excellent choix de logements et condos

LE GROUPE
BRIGIL
 LOCATION
 WWW.BRIGIL.COM

819 568-1771 ou 819 923-1771

1 CHAMBRE, 1er août, 2 appareils, plancher flottant, céramique, balcon, remise, pas d'animaux, non chauffé, non éclairé, 475\$, 819-561-3763.

1 CHAMBRE, 1er août, luxueux, 2 stat., accès à la cour, 700\$, non chauffé, non éclairé, 819-743-2831.

1 CHAMBRE, 1er août-sept.-oct., 595\$, chauffé/éclairé, buanderie, appareils, 819-665-1197, 819-246-8457

1 CHAMBRE, 1er juil., 525\$, prises lav./sec., poêle, réfrig., dans quadrax rue de Malartic, impeccable, 819-771-5643.

1 CHAMBRE, 318 Main, chauffé, éclairé, 590\$. 819-319-6262

502 LOGEMENTS À GATINEAU

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, appareils, 400\$, 819-643-4975.

1 CHAMBRE, petit, prises lav./sec., près de toutes commodités, 10 min. d'Ottawa, 525\$, 819-243-2289.

1 CHAMBRE, près de l'autoroute 50, campagne, rez-de-ch., non chauffé, non éclairé, 550\$, 819-213-5608.

1 CHAMBRE, près des Promenades, chauffé, éclairé, 570\$, 819-775-5323.

Les Jardins de la Savane
 Idéal pour personne retraitée ou pré-retraitée
 1 et 2 ch.
 Libre immédiatement
 819 246-6957

1 CHAMBRE, prises lav./sec., 1er juillet, 500\$, stat., 819-986-5352.

NOUVELLE ANNONCE!
 1 CHAMBRE, 1er juil. non chauffé, non éclairé, 740\$, 819-246-5005.

2 CHAMBRES, 1er sept., Labrosse, bain tourbillon, 690\$, non chauffé, non éclairé. 613-266-7616.

2 CHAMBRES, 1er sept., milieu triplex, prises lav./sec., flottant, 1 stat., enquête crédit, 675\$, (819)664-8096.

2 CHAMBRES, 22 Du Barry, à partir de 760\$, bois, céramique, immeuble neuf, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., sept. et nov. 819-243-7758.

2 CHAMBRES, 2579 St-Louis, libre, prises lav./sec., face à la rivière, 700\$. Non chauffé/éclairé, pas d'animaux (819)827-6652, (819)664-0417.

2 CHAMBRES, 2 min. Hull/Ottawa, 4 appareils, libre, 613-355-9948.

2 CHAMBRES, 4 appareils, chauffé, 550\$, 819-319-3177.

2 CHAMBRES, 595\$, 1 mois gratuit, eau chaude, non chauffé, non éclairé, libre, 819-671-0531 ou 819-441-0457.

2 CHAMBRES, 630\$, non chauffé, non éclairé, stat., prises lav./sec., 1er sept., 819-775-8389

2 CHAMBRES, \$695/mois, libre, non chauffé, non éclairé, près de tout. 819-775-1506.

2 CHAMBRES, 700\$, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., 1er août, 819-643-2672.

2 CHAMBRES, 705\$, non chauffé ni éclairé, bois flottant et céramique, remise et stat., prise lav./sec., 1er juillet, (819)319-4006, www.versailles.ca

2 CHAMBRES, 8 de la Savane, petit immeuble, grand logis, rénové, aucun tapis, paisible, près de tout, idéal pour personne retraitée ou pré-retraitée ou l'équivalent. Non chauffé, non éclairé. Non-fumeur, 700\$, 819-456-3480.

2 CHAMBRES, 967 Jacques-Cartier app. 2, 700\$ non chauffé ni éclairé, 819-205-3156, 819-664-3931

2 CHAMBRES, aucun tapis, semi s/sol, 495\$, non chauffé, non éclairé, références, 819-771-7799.

2-3 CHAMBRES disponibles, près des services, s/lavage, poêle et réfrig. fourns. Rue Drapeau. (819)923-1771.

2 BELLES chambres, 1er août/sept., près de tout, impeccable, tranquille, bois/céramique, cour avec gazebo, près autobus, 695\$. 819-684-8224.

2 BELLES CHAMBRES, 1er sept., grand, chauffé, 675\$, (819)663-2372.

2 BELLES chambres, août, sept., oct., triplex, style condo, céramique, bois, 675 \$, 819-671-1722.

2 BELLES chambres, face Promenades, tranquille, ensoleillé, céramique, stat., buanderie, 510\$, non chauffé, non éclairé, libre, 819-772-5263

2 BELLES CHAMBRES, propre, chauffé, éclairé. 819-671-8994.

2 CHAMBRES, 18 Desrosiers, non chauffé ni éclairé, 625\$, (613)601-8222

FAUT VOIR!
 2 CHAMBRES, 1er 2 mois: 295\$, chauffé, plancher flottant, 645\$, 613-262-1980.

2 CHAMBRES en coopérative. Libre 1er juillet. Information: 819-561-3632.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, appareils, 400\$, 819-643-4975.

1 CHAMBRE, petit, prises lav./sec., près de toutes commodités, 10 min. d'Ottawa, 525\$, 819-243-2289.

1 CHAMBRE, près de l'autoroute 50, campagne, rez-de-ch., non chauffé, non éclairé, 550\$, 819-213-5608.

1 CHAMBRE, près des Promenades, chauffé, éclairé, 570\$, 819-775-5323.

Les Jardins de la Savane
 Idéal pour personne retraitée ou pré-retraitée
 1 et 2 ch.
 Libre immédiatement
 819 246-6957

1 CHAMBRE, prises lav./sec., 1er juillet, 500\$, stat., 819-986-5352.

NOUVELLE ANNONCE!
 1 CHAMBRE, 1er juil. non chauffé, non éclairé, 740\$, 819-246-5005.

2 CHAMBRES, 1er sept., Labrosse, bain tourbillon, 690\$, non chauffé, non éclairé. 613-266-7616.

2 CHAMBRES, 1er sept., milieu triplex, prises lav./sec., flottant, 1 stat

502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, frais peint, poêle, réfrig., eau chaude, libre. **819-213-1995**

2 CHAMBRES, grand, bel appartement, 2 appareils, 695\$. **819-328-6262**

2 CHAMBRES, grand, complètement rénové, remise, grande cour, 725\$, 1er juil., **819-643-2567**.

2 CHAMBRES, grand, septembre, const. récente, fenêtres sur 4 faces, clim., cour clôturée, 2 stat., 815\$ non chauffé, non éclairé, **819-568-4498**, **819-778-4481**.

2 CHAMBRES, haut de triplex, 315 boul. La Vérendrye, 625\$, **819-923-3103**, **819-921-3120**.

2 CHAMBRES, haut duplex, disponible immédiatement, non chauffé, non éclairé, 660\$. **819-568-6847**.

2 CHAMBRES, juil., chauffé, éclairé, appareils, (819)561-7371/956-4400



2 CHAMBRES, juil., chic, près Promenades, 2 appareils, s/bains/cuisine neuves, stat., 695\$. **(819)561-0132**.

2 CHAMBRES, libre, entièrement rénové, céramique, bois flottant, balcon, 825\$, chauffé, éclairé, **(819)669-3611**.

2 CHAMBRES, libre, Notre-Dame, 640\$, **819-568-2202**.

2 CHAMBRES, luxueux, chauffé, éclairé, 825\$, libre. **(819)427-6619**.



2 CHAMBRES MOIS GRATUIT

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 685 \$. **819-561-5578**.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 600\$, **819-770-1779**.

2 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, ascenseur, frais peint, pas d'animaux, 695\$. **819-561-3324**.



2 CHAMBRES, près Promenades, endroit idéal pour personnes âgées autonomes, ascenseur, chauffés, éclairés, grand, 695\$. **(819)328-4845**.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., 600\$, sortie boul. Lorrain, **(819)210-2149**.

NOUVELLE ANNONCE!
2 CHAMBRES, prises lav./séc., possibilité poêle, réfrig., clim., non chauffé, non éclairé, 645\$, **819-319-0808**.

2 CHAMBRES rénovées, + pièce avec prises lav./séc., lave-vaisselle fournis, libre, 850\$, chauffé, éclairé, câble, semi s/sol, bien éclairé, **819-664-3961**.

2 CHAMBRES, rue de Toulouse, foyer, plancher flottant, céramique, 5 appareils, garage, 1er août, **(819)595-8967**.

2 CHAMBRES, secteur de l'hôpital, luxueux, plancher bois et céramique, 2 remises int., garage int., 895\$, **819-213-9998** ou **819-213-0722**

2 CHAMBRES, secteur Moreau, 10 min. d'Ottawa, RC, pas de marches, idéal pour 45 ans et +, aucun tapis, frais peint, stat., remise, libre, 660\$, non chauffé/éclairé, **(819)771-1716**.

2 CHAMBRES, secteur Templeton, prises lav./séc., bois franc, remise, grande cour, 675\$, libre, pas d'animaux. **819-664-8559**, **669-9589**.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, très propre, près des Promenades, 1 stat., 1er août/sept., **665\$, 819-561-9232**.

2 CHAMBRES, s/sol, entrée privée, Templeton, secteur tranquille, prises lav./séc., câble, eau chaude, 560\$, non chauffé, non éclairé, **819-743-3377**.

2 CHAMBRES, stat. et espace de rangement, non chauffé, non éclairé, 680\$, 1er août, www.versailles.ca, **819-319-4006**

2 CHAMBRES, St-René, 660\$ chauffé, enquête, **819-643-6066**.

2 CHAMBRES, style condo, neuf, luxueux, céramique, lave-vaisselle, remise, tranquille, pas d'animaux, 675\$/750 \$, 351 Héту. **613-859-0120**.

NOUVELLE ANNONCE!
2 CHAMBRES, très grand, neuf, foyer, clim., bois franc, non-fumeur, idéal 50 ans et plus, **(819)773-8175**.

3 BELLES chambres, Limbour, libre, prises lav./séc., clim., propre, stat., près de tout, pas d'animaux, 740\$. Sur rendez-vous: soir: **(819)243-8929** jour: **613-229-2385**.

3 CHAMBRES, 1041 Maloney Est, prises lav./séc., rénové, stat., remise ext., 1er août, 725 \$, **819-665-1675**.

3 CHAMBRES, 1er 2 mois à 395\$, le Plateau, 2 étages, 1,350 pi car., 935\$, **613-262-1980**

NOUVELLE ANNONCE!
3 CHAMBRES, 1er août - 1er sept., 84 rue East, prises lav./séc., chauffé, éclairé, pas d'animaux, 795\$, **819-329-4921**

3 CHAMBRES, 1er août, centre-ville, stat., 925\$, **613-797-8091**.

3 CHAMBRES, août, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, 740\$/mois, **819-561-5434** ou **819-712-1590**.

3 CHAMBRES, juil. et sept., coin Labrosse/Maloney, triplex, 730\$, **(819)427-5686**, après 18h.

3 CHAMBRES, libre, stat., 750\$, prise lav./séc., près Gréber, **819-328-5845**.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

NOUVELLE ANNONCE!
3 CHAMBRES, libre, non chauffé/ non éclairé, balcon, prises lav./séc., entrée et stat. privé, 760\$. **819-663-4959**.



3 CHAMBRES MOIS GRATUIT

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 740 \$, **819-561-5578**.



3 CHAMBRES, nouvelle construction, grand condo insonorisé, luxueux, remise int., à partir de 825\$, **(819)213-9998** ou **(819)213-0722**.

3 CHAMBRES, rénové, tranquille, propre, 1,100 pi. car., 760\$, chauffé, non éclairé, immédiat, **613-266-7520**.

3 CHAMBRES, style condo, balcon, foyer au bois, s/lavage + rangement, aspirateur central, cour, remise, 2 stat., 5 min. d'Ottawa, 835\$, non chauffé, non éclairé, 1er juil. **819-772-8848**.

3 CHAMBRES, triplex, calme, bois franc, chauffé, 875\$, **819-643-8316**

5 MIN. de Thurso, 3 1/2, tout inclus, remise, patio, stat., 550\$, **819-985-1881**.

PRÈS Promenades, 2 chambres, chauffé, éclairé, stat., 675 \$. **819-561-6159**, **819-319-2447**

504 LOGEMENTS À HULL

1-2 CHAMBRES, libre, poêle, réfrig., stat. non chauffé, non éclairé, 470\$ - 540\$, rue Richard ou Lanctôt, **819-770-6907**.



1, 2 et 3 chambres à partir de 560 \$/mois

MONT-BLEU 819 777-5444

DU PLATEAU 819 772-6888

CITÉ-DES-JEUNES 819 595-1066

1-2 CHAMBRES, 576 boul. Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., à partir de 649 \$, libre. Promotion 1 mois gratuit sur certains logements. **(819)778-3103**

1-2 CHAMBRES + garçonnières, 700 boul. St-Joseph, chauffés, éclairés, poêle/réfrig., piscine int., sauna, bain tourbillon, dépanneur, accessible aux handicapés, à partir de 565\$. **819-777-7410**.



1-2 CHAMBRES, Plateau, luxueux, constr. béton, remise int., à partir de 615\$, **819-213-0722**, **819-213-9998**.



1-2 et 3 CHAMBRES, 2 appareils, Cité-des-Jeunes, eau chaude, buanderie, remise, pas d'animaux, 570\$ +, **819-328-4600**, **819-328-4704**.



1 chambre.....635 \$
2 chambres.....740 \$
3 chambres.....850 \$
Tout inclus, court de tennis, piscine ext. et espace d'entrepôt, près des écoles.

PROMOTION 1 MOIS GRATUIT*
*Sur certains logements.
819 778-3103



NOUVELLE ANNONCE!
175 MUTCHMORE, idéal pour retraités(e), propres, tranquilles, chauffés, éclairés, câble. **819-778-3449**, **819-778-4481**, **819-568-4498**

1 CHAMBRE, 101 Frontenac, chauffé, libre, 575\$, **819-328-6699**.

NOUVELLE ANNONCE!
1 CHAMBRE, 171 Notre-Dame de l'île, maintenant ou 1er août, chauffé, non éclairé, 463\$, pas de stat. la sem. de 8h à 17h. Pas de chat ni chien. Appelez le jour: **(819)770-7928**.

1 CHAMBRE, 1er août, 2 appareils, chauffé, éclairé, clim., câble, idéal non-fumeur(se), 585\$, **819-770-4912**.

504 LOGEMENTS À HULL

1 CHAMBRE, 1er août, 465\$, 175 Joffre, non chauffé, non éclairé, 2 appareils, prises lav./séc., pas d'animaux, non-fumeur, après 18h: **819-776-4690**.

1 CHAMBRE, 1er août, bois et céramique, clim., 3 min. d'Ottawa, pas de chien, 585\$. **(819)776-0593**.

1 CHAMBRE, 1er août, tout inclus, 525\$, près Galeries. **(819)595-0705**.

1 CHAMBRE, 1er juillet, stat., meublé, 690\$ chauffé, éclairé, **819-595-5893**

Le Versailles 680, boul. St-Joseph
Chauffé, éclairé, frigo et cuisinière. Piscine intérieure. Près de tous les services
1 chambre disponible juillet et août
À partir de 640\$
819 777-7801

1 CHAMBRE, 1er juil./août, 595\$, chauffé/éclairé, poêle, réfrig., Mont-Bleu, buanderie, **819-743-4985**.

1 CHAMBRE, 1er juil. et sept., 560\$, poêle, réfrig., tout incl., stat., buanderie. 230 Mutchmore. **819-770-6907**.

1 CHAMBRE, 1er juil., Le Plateau, s/sol, 600\$, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., près de tout. **613-282-4908**

1 CHAMBRE, 1er juil., près de l'université et des services, chauffé, éclairé, 560\$ + stat., **613-797-4353**.

1 CHAMBRE, 1er juil., Le Plateau, s/sol, 600\$, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., près de tout. **613-282-4908**

1 CHAMBRE, 1er juil., près de l'université et des services, chauffé, éclairé, 560\$ + stat., **613-797-4353**.

HABITAT DU LAC LEAMY À 10 MIN. D'OTTAWA
STUDIO à partir de **539\$** tout inclus
Tarifs spéciaux pour aînés
Studios, 3 1/2, 4 1/2
(819) 776-1112
[bwalk.com](http://www.bwalk.com)

1 CHAMBRE, 2 appareils, stat., chauffé, 500\$, 1er juil., **613-265-7384**.

1 CHAMBRE, 515\$; 1 chambre + boudoir, 615\$. Centre-ville, 127 St-Rédempteur, remise, prises lav./séc., poêle, réfrig., cour, **(613)724-0518**.

1 CHAMBRE, 515\$, non chauffé, non éclairé, stat., **(819)986-8801**, **(819)772-8287**.

1 CHAMBRE, 525\$, centre-ville, 1er août, stat., très paisible, **819-772-0766**

1 CHAMBRE, 550\$, dans duplex, 9 de Chatelain, 1er juil. **819-360-3844**.

1 CHAMBRE, 579\$, chauffé, stat., Près des Galeries et de l'hôpital sur la rue Gamelin. balcon, **(819)770-1547**.

1 CHAMBRE, 595\$, près place Cartier, chauffé, éclairé, **819-772-9822**

1 CHAMBRE, 600\$, chauffé, éclairé, 2 appareils, **819-568-6031**

1 CHAMBRE, 635\$ tout incl., 2 appareils, près cécep. **1-819-429-5137** ou **819-771-4299**, libre immédiatement.

1 CHAMBRE, 6 Henri Gauthier, chauffé, 2 appareils, **(819)777-6112**.

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, bois franc dans la chambre, vinyle coussiné dans la cuisine, semi meublé, stat., 485\$, 1er sept., **819-319-4006** www.versailles.ca

1 CHAMBRE + bureau dans maison historique, accès à la cour arrière et à une remise partagée, chauffé, éclairé, clim. central, vue sur rivière, à 2 min. des Terrasses de la Chaudière, stat., juil., 1,100\$. **819-777-7755**, www.versailles.ca

REALSTAR www.realstar.ca
Gatineau Château Des Grives
400, boulevard Des Grives (boul. St-Raymond et boul. du Plateau)

- Grands app. style condo, 1 ou 2 chambres, balcon disponible.
 - Possibilité 5 appareils.
 - Certains app. avec terrasse privée.
 - Accès sécurisé et stat. souterrain.
 - Ascenseur.
 - Quelques minutes centre-ville, parc de la Gatineau et boutiques.
 - Transport en commun tout près.
 - Près d'une pharmacie, clinique médicale et centre d'achat avec épicerie.
- 819 772-0233**

1 CHAMBRE, centre-ville, chauffé, éclairé, appareils, non-fumeur, stat., balcon, juil./août, 560\$. **819-776-5402**.

1 CHAMBRE, chauffé, 4 appareils, 550\$, **514-707-3708**.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 695\$, poêle, réfrig, bd Taché, **819-777-6677**.

1 CHAMBRE, eau chaude, prise lav./séc., stat., près du Maxi, 550\$, **(819)775-3174**

504 LOGEMENTS À HULL



1 CHAMBRE

chauffé, eau chaude, 2 appareils, édifice tranquille en béton, planchers bois franc, **819-777-9261**.

1 CHAMBRE, juil., 595\$, entrée privée, Le Plateau, stat., **819-777-9286**.

1 CHAMBRE, juil., chauffé, appareils, Place Cartier, 575\$, **(819)777-4274**.

700 St-Joseph

Garçonnière565 \$
1 chambre645 \$
2 chambres759 \$
Piscine, Sauna, Services inclus. Frigo et cuisinière inclus. Stat. intérieur disponible.

PROMOTION 1 MOIS GRATUIT*
*Sur certains logements.
819 777-7410

1 CHAMBRE, 1er juil./août, 595\$, chauffé/éclairé, poêle, réfrig., Mont-Bleu, buanderie, **819-743-4985**.

1 CHAMBRE, 1er juil. et sept., 560\$, poêle, réfrig., tout incl., stat., buanderie. 230 Mutchmore. **819-770-6907**.

1 CHAMBRE, 1er juil., Le Plateau, s/sol, 600\$, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., près de tout. **613-282-4908**

1 CHAMBRE, 1er juil., près de l'université et des services, chauffé, éclairé, 560\$ + stat., **613-797-4353**.

1 CHAMBRE, 1er juil., Le Plateau, s/sol, 600\$, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., près de tout. **613-282-4908**

1 CHAMBRE, 1er juil., près de l'université et des services, chauffé, éclairé, 560\$ + stat., **613-797-4353**.

1 CHAMBRE, libre, 2 appareils, pas d'animaux, 595\$, secteur Val-Tétreau, 33 rue Prévost, **819-684-3034**, **819-743-8448**.

1 CHAMBRE, luxueux, Hautes-Plaines, prises lav./séc., **819-775-1245**.

1 CHAMBRE, meublé A à Z, stat., pas chauffé/éclairé, 760\$, **819-772-2929**.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, chauffé, eau chaude, stat., 550\$, **819-454-2834**.

1 CHAMBRE, neuf, non-fumeur, 1er juil., 550\$, + appareils, **819-684-8712**.

1 CHAMBRE, Old Chelsea, superbe, 1er août, non-fumeur, idéal femme seule, chauffé, éclairé. **819-827-2440**.

1 CHAMBRE, Plateau, non chauffé, non éclairé, sept., 585\$ **819-778-3182**.

1 CHAMBRE près bureaux gouvernementaux, 4 appareils, pas de tapis, 700\$, non chauffé/éclairé, août, entrée séparée, rénové, **819-503-6722**.

1 CHAMBRE, près Village Place Cartier, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, **819-776-6379**.

Cité des Jeunes 420, Cité des Jeunes
1 chambre635 \$
2 chambres715 \$
Tout inclus, stat. gratuit, poêle, frigo, piscine extérieure.

PROMOTION 1 MOIS GRATUIT*
*sur certains logements
819 771-4299

1 CHAMBRE, rue St-Etienne, 640\$ chauffé, éclairé, **819-743-6690**.

1 CHAMBRE, semi-meublé, stat., non chauffé, libre, 495\$. **613-266-2122**.

1 CHAMBRE, spacieux, 2 appareils, près de tout, buanderie, stat., 500\$ et +, non chauffé, non éclairé, **819-568-4477**, **819-778-4481**, **819-962-4477**.

1 CHAMBRE, style européen, non chauffé, non éclairé, accès rivière, libre 750\$, www.versailles.ca, **819-319-4006**.

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, style loft. Poêle, réfrig. incl., non chauffé, non éclairé, plancher de bois flottant et céramique, près des services, stat. disponible, libre maintenant, 600\$, **819-777-7755**.

1 CHAMBRE, très propre, rénové, appareils, 550\$, **(819)778-1956**

1 CHAMBRE, Val-Tétreault, vue sur rivière, rénovée, stat., **819-329-1556**.

1 ET 2 CHAMBRES, 101 boul. Sacré-Coeur, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., **819-778-3266**.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, 1 stat., 695\$, juil. **819-**

504 LOGEMENTS À HULL

NOUVELLE ANNONCE!
2 CHAMBRES, libre, rénové, non chauffé, non éclairé, prise lav./séc., stat., remise. Enquête. 615\$, 819-777-2425.

2 CHAMBRES + loft, 1er juil., grande chambre des maîtres, 4 appareils, bois franc, céramique, 875\$, non chauffé, non éclairé, près de tout, situé sur boul. St-Joseph. A voir absolument! 613-800-7121

Faubourg de L'île
101 Sacré-Coeur

1 chambre650 \$
2 chambres780 \$
3 chambres850 \$

Chauffé, éclairé, cuisinière, frigo inclus, stationnement disponible, piscine ext.,dépanneur.

BONI DE DÉMÉNAGEMENT
(conditions s'appliquent)

819 778-3266



2 CHAMBRES + loft, Plateau, garage, 1,150\$, 1er juillet, 819-770-1705.

2 CHAMBRES, moderne, Cité-des-Jeunes, près des écoles, remise, 2 appareils, eau chaude, stat., pas d'animaux, 660\$, Tél.: (819)328-4600, (819)328-4704.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, non chauffé, prises lav./séc., balcon, stat., août, 550\$. 819-777-6252.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, prise lav./séc., 30 Normand 600\$. Vérification de crédit. Pas d'animaux, 819-778-0516.

2 CHAMBRES, non fumeur, aucun tapis, stat., chauffé, non éclairé, prise lav./séc., 750\$, triplex, (819)595-1160

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, 625\$, 819-568-1571.

2 CHAMBRES, pas de stat., pas chauffé, pas éclairé, 4 appareils, près Portage, 680\$, 613-612-2222.

NOUVELLE ANNONCE!
2 CHAMBRES, poêle, réfrig., 1er étage, chauffé, 520\$, 613-729-9907.

NOUVELLE ANNONCE!
2 CHAMBRES, près de tout, poêle, réfrig., pas de prise lav./séc., près d'une buanderie, 500 \$, non chauffé, non éclairé, 819-664-0160.

2 CHAMBRES, près Galeries, 900 pi car., 815\$, chauffé, éclairé, 819-771-9217, 819-712-4878.

2 CHAMBRES, près Place Cartier, A-590\$, B-620\$ chauffé, 819-772-9822.

2 CHAMBRES, près UQO-Taché, buanderie, bois franc, tranquille, références exigées, non chauffé ni éclairé, août/sept., 680\$, 819-770-6217.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., poêle, réfrig., août-sept., 650\$, 819-771-5635

L'ALTITUDE

1 et 2 chambres à partir de **575 \$/mois**

SPÉCIAL 1^{er} MOIS GRATUIT

Appartements frais peints, plusieurs rénovations en cours

200 boul. Cité-des-Jeunes Secteur Hull 613 294-7974

2 CHAMBRES, prises lav./séc., terrasse, cour, stat., 650\$, idéal gens propre et tranquille, 819-595-8915.

2 CHAMBRES, prix actuel: 650\$; le louerai à 475\$ moyennant travaux de conciergerie. Soir: 819-778-1577.

NOUVELLE ANNONCE!
CO FAUT VOIR!

2 CHAMBRES, rénové, libre, balcon, 2 appareils, prises lav./séc., stat., très grand, près UQO + Parc de la Gatineau, non-fumeur, 795\$, non chauffé, non éclairé, 819-778-6139.

2 CHAMBRES, rez-de-ch., flottant, plafonds hauts, accès au s/sol, stat., belle grande fenêtre, près UQO, sept., 650 \$ 819-777-7755.
www.versailles.ca

2 CHAMBRES, rue Gratton, grand, stat., lav./séc., beau coup de lumière, 675\$, chauffé, 1er sept, 819-503-1482

NOUVELLE ANNONCE!
2 CHAMBRES, rue Hadley, r-de-ch. de triplex, chauffé, foyer, 4 appareils, 1er sept., 890\$, 819-669-0741 ou 819-775-2098.

2 CHAMBRES, semi s/sol, 1 août, 38 Charlevoix, chauffé, non éclairé, prises lav./séc., \$580/mois, 819-827-4967

2 CHAMBRES, spacieux, non chauffé ni éclairé, 819-771-7206.

2 CHAMBRES, stat., appareils ou non, non chauffé, non-fumeur, enquête de crédit, 750\$. 819-771-6411.

504 LOGEMENTS À HULL

2 CHAMBRES, Terrasse Chavoïn, 7e étage, vue sur piscine creusée, ascenseur, près Cégep, entièrement rénové, très propre, stat., 819-775-2027.

2 CHAMBRES, très central, buanderie, balcon, 585\$, 819-664-7437.

2 CHAMBRES, très spacieux, balcon, 2 appareils, stat., buanderie, près autobus, Mont-Bleu, 1er juil./août, 575\$, (613)291-8413

2 CHAMBRES, triplex, près CHVO, entièrement repeint, avec grandes pièces, bien éclairé, 819-664-1239.

2 (logement adapté) ou 3 chambres en coop, idéal familles, 819-503-1628.

2 x 2 CHAMBRES, 4 appareils, Mont-Bleu, 600\$ / 650\$, soir: 819-773-7989

31 MONT-BLEU, 1er août, 3 chambres, possibilité de poêle et réfrig., prises lav./séc., stat., non chauffé, non éclairé, 995\$, (819)661-4336.

3 CHAMBRES, 1er août, Mont-Bleu, prises lav./séc., chauffé, lave-vaisselle, 775\$, 819-664-3584

3 CHAMBRES, 1er juil., 2 appareils, balcon, stat., 750\$. 819-775-6847.

3 CHAMBRES, 1er juil., av. Jonquilles, 2 étages, foyer, accès piscine et tennis, non chauffé, non éclairé, 900\$, (819)664-2447

3 CHAMBRES, 1er juil., prises lav./séc., grande cuisine, stat., remise, cour, 710\$, 819-918-6191.

3 CHAMBRES, 21 Tassé, 1er étage, grande cuisine, prises lav./séc., stat., 720\$, pas de chien, 819-243-0906.

3 CHAMBRES à louer, 222 Kent, et 2 CHAMBRES à partager, non-fumeur, non chauffé, non éclairé, 203 Dollard Désormeaux. (819)712-3507

3 CHAMBRES, août, 1,200 pi., 855\$, Le Plateau, 819-777-9286.

3 CHAMBRES, août, grand, secteur St-Joseph/St-Raymond, 875\$ chauffé, non éclairé, non fumeur 819-770-6087

NOUVELLE ANNONCE!
3 CHAMBRES, bois franc, foyer, 825\$, chauffé, 1er août, 613-745-2248.

3 CHAMBRES, immense, 3e étage, neuf, près Parc Gatineau et école, stat., 880\$ chauffé, 819-771-3425.

3 CHAMBRES, Le Plateau, bois flottant et céramique, prises lav./séc. et lave vaisselle, stat., remise, 830\$ et 850\$, 613-715-3485.

3 CHAMBRES, libre, prises lav./séc., chauffé, non éclairé, 845\$, après 16h Steve, 819-595-8527.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé, 1er août ou 1er sept. Prix à discuter. (819)771-7294.

3 CHAMBRES, Plateau, 1er juil./août, demi s/sol, plancher flottant, clim., prises lav./séc., 825\$, (819)923-3523.

NOUVELLE ANNONCE!
3 CHAMBRES, Plateau, boul. des Grives, 1er juil., haut triplex, 850\$, aire ouverte, 1,200 pi car., plancher flottant, près des services, stat., pas d'animaux. 819-777-9286, 613-248-3551.

3 CHAMBRES, secteur Plateau, condo neuf, insonorisé, très luxueux, à partir de 850\$/mois, (819)213-0722 ou (819)213-9998

CENTRE-VILLE, 95 Leduc, non chauffé, non éclairé, près services, 475\$, juil., www.versailles.ca, 819-319-4006

CENTRE-VILLE, superbe loft, très beau, luxueux, environ 600 pi car., poêle et réfrig. inclus, bain romain, douche séparée, prises lav./séc., armoires demi-lune, cache lumières, stat., 1er juil., 725\$, 819-777-7755.
www.versailles.ca

NOUVELLE ANNONCE!
NOUVEAUX condos luxueux, secteur Le Plateau, 2 et 3 chambres, insonorisation supérieure, foyer, bois franc, céramique, stat., près de tout, libre, à partir de 950\$, 613-880-4975.

506 LOGEMENTS À BUCKINGHAM

1 CHAMBRE, chauffé, céramique, 650\$, 819-661-2898.

1 CHAMBRE, libre, \$425/mois, non chauffé, non éclairé, centre-ville, buanderie, pas d'animaux, 819-775-1691, 819-986-8507.

2 CHAMBRES, duplex, rénové, impeccable, 600 \$, 819-962-6668.

2 CHAMBRES, (semi dét.), non chauffé, non éclairé, remise, références exigées, 700\$, juil., (819)281-1925

NOUVELLE ANNONCE!
2 CHAMBRES sur 2 étages, libre, 540\$, rénové, pas tapis. 613-222-3872

NOUVELLE ANNONCE!
TRÈS grand semi s/sol à louer, 650\$/mois, 819-210-5207.

508 LOGEMENTS À MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, 1er juil., prises lav./séc., non chauffé/éclairé, 819-281-3878.

1 CHAMBRE, libre, prises lav./séc., bois flottant, 475\$, (613)864-6966.

2 CHAMBRES, 1er juil., secteur Angers, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 550\$, (819)281-2556.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 460 \$, 819-281-4122.

508 LOGEMENTS À MASSON-ANGERS

2 GRANDES chambres, neuf, près Encan, 650 \$, 819-281-6203.

3 CHAMBRES, ch. du Quai, pas d'appareils, non chauffé, non éclairé, 1 stat., pas d'animaux, 1er juil., 695\$, Exec. (819)771-7177

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, libre, 650\$, 819-281-1801.

510 LOGEMENTS À CANTLEY

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 1 stat., 500 \$, près de tout. (819)360-3305.

1 CHAMBRE, libre, s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., entrée privée, stat., pas d'animaux, non-fumeur(se), 550\$, 819-827-9198.

NOUVELLE ANNONCE!
1 CHAMBRE, village Mont-Cascades, grand, bien situé, idéal pour personne seule, 650\$, tout incl. 819-827-8668.

2 CHAMBRES, 1,100 pi car.-s/sol, rangement, pour amoureux de la nature, près de 2 centres de ski, grand terrain privé, balcon, chauffé, éclairé, 1,000\$, 819-457-4146, 819-790-9611.

2 CHAMBRES, câble, stat., cour, chauffé, éclairé, 750\$, (819)827-3446.

512 LOGEMENTS À VAL-DES-MONTS

1 CHAMBRE, s/sol de maison, tout incl., 6 km de la 50, 600\$, 819-671-8694

CHARMANTE petite maison, 3 1/2, poêle, réfrig., 650\$, 819-743-4155

NOUVELLE ANNONCE!
St-Pierre-de-Wakefield, 1 chambre, s/sol, appareils, chauffé, éclairé, satellite, patio privé, piscine, très propre, 600\$, non-fumeur, pas d'animaux, 819-457-4531.

NOUVELLE ANNONCE!
St-Pierre-de-Wakefield, 1 chambre, s/sol, appareils, chauffé, éclairé, satellite, patio privé, piscine, très propre, 600\$, non-fumeur, pas d'animaux, 819-457-4531.

NOUVELLE ANNONCE!
St-Pierre-de-Wakefield, 1 chambre, s/sol, appareils, chauffé, éclairé, satellite, patio privé, piscine, très propre, 600\$, non-fumeur, pas d'animaux, 819-457-4531.

NOUVELLE ANNONCE!
St-Pierre-de-Wakefield, 1 chambre, s/sol, appareils, chauffé, éclairé, satellite, patio privé, piscine, très propre, 600\$, non-fumeur, pas d'animaux, 819-457-4531.

NOUVELLE ANNONCE!
St-Pierre-de-Wakefield, 1 chambre, s/sol, appareils, chauffé, éclairé, satellite, patio privé, piscine, très propre, 600\$, non-fumeur, pas d'animaux, 819-457-4531.

NOUVELLE ANNONCE!
St-Pierre-de-Wakefield, 1 chambre, s/sol, appareils, chauffé, éclairé, satellite, patio privé, piscine, très propre, 600\$, non-fumeur, pas d'animaux, 819-457-4531.

NOUVELLE ANNONCE!
St-Pierre-de-Wakefield, 1 chambre, s/sol, appareils, chauffé, éclairé, satellite, patio privé, piscine, très propre, 600\$, non-fumeur, pas d'animaux, 819-457-4531.

NOUVELLE ANNONCE!
St-Pierre-de-Wakefield, 1 chambre, s/sol, appareils, chauffé, éclairé, satellite, patio privé, piscine, très propre, 600\$, non-fumeur, pas d'animaux, 819-457-4531.

NOUVELLE ANNONCE!
St-Pierre-de-Wakefield, 1 chambre, s/sol, appareils, chauffé, éclairé, satellite, patio privé, piscine, très propre, 600\$, non-fumeur, pas d'animaux, 819-457-4531.

NOUVELLE ANNONCE!
St-Pierre-de-Wakefield, 1 chambre, s/sol, appareils, chauffé, éclairé, satellite, patio privé, piscine, très propre, 600\$, non-fumeur, pas d'animaux, 819-457-4531.

NOUVELLE ANNONCE!
St-Pierre-de-Wakefield, 1 chambre, s/sol, appareils, chauffé, éclairé, satellite, patio privé, piscine, très propre, 600\$, non-fumeur, pas d'animaux, 819-457-4531.

NOUVELLE ANNONCE!
St-Pierre-de-Wakefield, 1 chambre, s/sol, appareils, chauffé, éclairé, satellite, patio privé, piscine, très propre, 600\$, non-fumeur, pas d'animaux, 819-457-4531.

NOUVELLE ANNONCE!
St-Pierre-de-Wakefield, 1 chambre, s/sol, appareils, chauffé, éclairé, satellite, patio privé, piscine, très propre, 600\$, non-fumeur, pas d'animaux, 819-457-4531.

NOUVELLE ANNONCE!
St-Pierre-de-Wakefield, 1 chambre, s/sol, appareils, chauffé, éclairé, satellite, patio privé, piscine, très propre, 600\$, non-fumeur, pas d'animaux, 819-457-4531.

NOUVELLE ANNONCE!
St-Pierre-de-Wakefield, 1 chambre, s/sol, appareils, chauffé, éclairé, satellite, patio privé, piscine, très propre, 600\$, non-fumeur, pas d'animaux, 819-457-4531.

NOUVELLE ANNONCE!
St-Pierre-de-Wakefield, 1 chambre, s/sol, appareils, chauffé, éclairé, satellite, patio privé, piscine, très propre, 600\$, non-fumeur, pas d'animaux, 819-457-4531.

NOUVELLE ANNONCE!
St-Pierre-de-Wakefield, 1 chambre, s/sol, appareils, chauffé, éclairé, satellite, patio privé, piscine, très propre, 600\$, non-fumeur, pas d'animaux, 819-457-4531.

NOUVELLE ANNONCE!
St-Pierre-de-Wakefield, 1 chambre, s/sol, appareils, chauffé, éclairé, satellite, patio privé, piscine, très propre, 600\$, non-fumeur, pas d'animaux, 819-457-4531.

NOUVELLE ANNONCE!
St-Pierre-de-Wakefield, 1 chambre, s/sol, appareils, chauffé, éclairé, satellite, patio privé, piscine, très propre, 600\$, non-fumeur, pas d'animaux, 819-457-4531.

NOUVELLE ANNONCE!
St-Pierre-de-Wakefield, 1 chambre, s/sol, appareils, chauffé, éclairé, satellite, patio privé, piscine, très propre, 600\$, non-fumeur, pas d'animaux, 819-457-4531.

NOUVELLE ANNONCE!
St-Pierre-de-Wakefield, 1 chambre, s/sol, appareils, chauffé, éclairé, satellite, patio privé, piscine, très propre, 600\$, non-fumeur, pas d'animaux, 819-457-4531.

NOUVELLE ANNONCE!
St-Pierre-de-Wakefield, 1 chambre, s/sol, appareils, chauffé, éclairé, satellite, patio privé, piscine, très propre, 600\$, non-fumeur, pas d'animaux, 819-457-4531.

NOUVELLE ANNONCE!
St-Pierre-de-Wakefield, 1 chambre, s/sol, appareils, chauffé, éclairé, satellite, patio privé, piscine, très propre, 600\$, non-fumeur, pas d'animaux, 819-457-4531.

NOUVELLE ANNONCE!
St-Pierre-de-Wakefield, 1 chambre, s/sol, appareils, chauffé, éclairé, satellite, patio privé, piscine, très propre, 600\$, non-fumeur, pas d'animaux, 819-457-4531.

NOUVELLE ANNONCE!
St-Pierre-de-Wakefield, 1 chambre, s/sol, appareils, chauffé, éclairé, satellite, patio privé, piscine, très propre, 600\$, non-fumeur, pas d'animaux, 819-457-4531.

NOUVELLE ANNONCE!
St-Pierre-de-Wakefield, 1 chambre, s/sol, appareils, chauffé, éclairé, satellite, patio privé, piscine, très propre, 600\$, non-fumeur, pas d'animaux, 819-457-4531.

520 CONDOMINIUMS À LOUER

2 CHAMBRES, 240 boul. l'hôpital, 1er juillet, 825\$, 819-663-2232/665-8971

2 CHAMBRES, unité de milieu, luxueux, plancher bois, penderie (walk-in) dans chambre des maîtres, prises lav./séc., clim., stat., 1er août, 875\$, (819)319-4006.

3 CHAMBRES, Jardin Montagne, rénové, foyer, piscine, tennis, 5 appareils, 825\$, 1er juil., 819-665-4979.

4 CHAMBRES, condo luxueux, 100% rénovés, près marina, vue sur rivière, constr. béton, planchers bois/céramique, appareils ou non, (819)682-7999, (819)213-0722.

GRANDS condos au Plateau, à louer ou à vendre, avec option d'achat. Soyez propriétaire. 819-772-4663.

HULL, 1 chambre, Terrasse Chavoïn, location au mois, libre, 575\$, partiellement meublé, 819-771-7294.

HULL centre-ville, coin Sacré-Coeur et Champlain, 1 chambre, 3 appareils, 1 stat., 1er juil., 795\$, 819-663-6416.

HULL, condo 2 chambres, demi s/sol, luxueux, plancher de bois, walk-in dans la chambre des maîtres, prises lav./séc., clim., 1er sept., 875\$. 819-777-7755, www.versailles.ca

HULL, Place Champlain: spacieux, neufs jamais habités, 2 chambres, 2 s/bains, grandes fenêtres et balcon, vue sur rivière, 2 min. du pont Champlain et services, à partir de 1,300\$ par mois. Martine Brunet, Royal LePAGE La Renaissance, 819-360-6631

LOCATION avec option d'achat, soyez propriétaire à bas prix. 819-682-4663.

LUXUEUX condo, 2 chambres, foyer, 2 s/bain, garage, aucun tapis, secteur Hautes-Plaines, près du golf, 1,000\$, libre 1er juil. 819-213-2719.

LUXUEUX condo à louer, 2 chambres, bois flottant, céramique, 5 appareils + micro-ondes, clim., foyer au bois, à proximité de plusieurs commodités, frais de condo inclus, (819)210-7922

MAGNIFIQUE condo de 2 chambres avec 2 s/bains. Grand patio. Poêle, réfrig., lave-vaisselle et micro-ondes fournis. 564 de l'Hôpital, Gatineau. 819-712-0112 Sacha, ou 613-749-8685 Rémi. 1,300\$/mois.

OTTAWA, édifice Le Parc, 1 chambre, 5 appareils, planchers bois, tout incl., 1er août, 1,030\$, (613)841-5959.

OTTAWA, Riviera, 2 chambres, 2 s/bains, salon, s/manger, cuisine, 1,800\$, libre. 819-281-9819.

PLATEAU, luxueux, 1 ou 2 chambres, neuf, bois flottant, céramique, 695\$ et 995\$. 819-210-7307 ou 819-923-2274

SOYEZ propriétaire au prix d'un loyer, grands condos, 2 chambres, près de la 50. Appelez-nous: 819-669-4663.

522 GARÇONNIÈRES

1 CHAMBRE, 2 1/2, meublée, juillet, stat., 475-505\$, 819-243-9364.

1er JUIL., 420\$, Hull, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., 819-777-5822.

BORD DE L'EAU, Jacques Cartier, garçonnière et 1 chambre, 475\$ à 550\$, chauffé, éclairé, Bernard, 819-743-4190 après 18h00.

CENTRE-VILLE de Hull, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., libre, pas de stat., 475 \$, (819)777-9286.

GARÇONNIÈRE, 550\$, chauffé, éclairé, stat. en face des autobus, près des Galeries. Tranquille, idéal personne mature, balcon, (819)770-1547

GATINEAU, garçonnière 2 appareils, stat., 420\$, libre. 819-986-5352.

GATINEAU, garçonnière style 1 chambre, beau, très bien divisé, plancher flottant et céramique, non chauffé, non éclairé, stat., près services, août, 550\$. 819-777-7755.

530 MAISONS À LOUER

NOUVELLE ANNONCE!
AYLMER, très belle maison 3 chambres, nouveau quartier résidentiel, jamais habitée, 2 s/bains, walk-in dans chambre des maîtres, salon avec grande fenêtre et foyer, bois franc, tapis dans les chambres et vinyle dans les s/bains, 1,800\$, www.versailles.ca 819-319-4006.



BORD DE L'EAU
Luxueuse maison champêtre, 1 grande chambre, idéal pour couple, 269-B ch. Fer à Cheval, 995\$/mois 819-986-1119

CANTLEY, 2 chambres, foyer, garage double, non-fumeur, pas d'animaux, 1er juil., 1,199\$/mois, 819-923-1141.

CENTRE-ville Hull, grand 3 chambres, sat., libre, 750\$, 819-319-6262

CHELSEA, 3 chambres, appareils, non-fumeur, semi-meublée, pas d'animaux, libre, 613-841-8649.

GATINEAU, 1009 Lorrain, 2+2 chambres, bois franc/céramique/flottant, s/sol aménagé, atelier hivernisé, logis parental, 1,650\$, 819-561-6033.

GATINEAU, 2 chambres, près des services et écoles, frais peint, 715 \$, non chauffée, non éclairée, (819)778-6681

NOUVELLE ANNONCE!
GATINEAU, 3 chambres, 2 s/bain, appareils incl., 1,200\$ + services, pas d'animaux. 819-561-7756.

HULL, 13 rue Père Eugène-Cauvin, 3 chambres + bureau, garage, libre, 1,150\$, possibilité achat 819-777-8668

HULL, bungalow, 4 chambres, près de St-Raymond, 1,000\$, (819)776-0143

HULL, bungalow rénové, 16 rue des Açores, 3 chambres, 1er août, cour privée, stat., pas d'animaux, 850\$, non chauffé, non éclairé, possibilité de location avec option d'achat. 819-743-8448, 819-684-1056.

HULL, maison jardin, 2,000 pi car., 4 chambres à coucher, 1 s/bain, 3 s/toilette, aspirateur et clim. centraux, 5 appareils, plancher bois franc, piscine ext. chauffée, pas d'animaux, près pont Champlain, non chauffée, non éclairée, service de déménagement inclus, 1,900\$/mois, bail 2 ans, 1er août, 819-777-7755.
www.versailles.ca

HULL, Plateau, de l'Étoile, semi-dét., 3 chambres, 1.5 s/bain, 5 appareils, abri d'auto, 1er août., 1,200 \$, cour clôturée, 819-360-3276.

HULL, semi-dét., Hautes-Plaines, 3 chambres, 6 appareils et +, câble, jacuzzi, 1,200\$, 1 août, 819-956-7939

LUSKVILLE, maison 2 chambres, non chauffée, non éclairée, prises lav/sec., 1er juillet, 850\$, 819-663-7973.

PLATEAU, 3 chambres, 2 s/bain, 1,150\$, décorée, aménagée, près écoles et parcs, 1-819-453-2067.

PLATEAU, 3 chambres, maison en rangée, luxueuse, 2 s/bains, foyer au gaz, bois franc au salon, devant en pierre, garage, neuf, 1,200\$. 819-923-2274, 819-923-5112.



Une photo pour 2 \$
Informez-vous,
613-562-0222
* Certaines conditions s'appliquent

534 CHALETS À LOUER

NOUVELLE ANNONCE!
1 A 5 chambres, sem. et fin de sem., foyer, Lac Corbeau. 819-767-2928.

NOUVELLE ANNONCE!
1 OU 2 chambres, voir spéciaux: www.domainedenis.ca. N.-D.-du-La. (819)664-6698.

2 AOÛT, 5 chambres, lac Blue Sea, très propre, pédalo, 819-210-6120.

2 CHALETS à louer, un bord de l'eau, neuf, équipé, paisible, 819-243-6665.

2 CHAMBRES, Lac Basketong, très belle plage privée, 819-623-4627.
http://pages.videotron.com/vanier/

2 CHAMBRES, tout incl., clim., BBQ, accès à la rivière du Lièvre, disponibilité juil./août, 500\$, 418-629-0028.

30 MIN. Hull, bord du lac, équipé. 819-457-9060 ou 819-208-4548.

3 CHAMBRES, grand, bord de l'eau, Notre-Dame du Laus, 500\$/semaine accès à l'eau, (819)439-4796.

À 2 min des chutes de Plaisance. Accueille 14 personnes. 52 acres Voir photos: cvendu.ca (819)665-8472.

À TREMBLANT, bord lac, 3 chambres, foyer, 350\$/sem et +. (819)688-3347. www.chaletsfjb.ca

BLUE SEA, Lac Profond, 2 chambres, équipé, sem.: 400\$. 819-463-2524.

BORD de la mer, chalet de 2 chambres, tout fourni, Pointe-Sapin, N.-Brunswick, 600\$/sem. 819-775-4976

534 CHALETS À LOUER

BLUE SEA LAKE, belle plage, beaux chalets loge de 6 à 12 personnes, pas d'animaux. 819-463-3663.
www.lacbluesealake.ca

BLUE SEA, spécial du 28 juin au 19 juil., 565\$/sem., à partir 19 juil.: 700\$/sem., plage, pas d'animaux, www.ray-lac.qc.ca, 819-463-2250.

BORD de l'eau, lac Cayamant, très bien meublé avec loft, chauffage électrique, poêle à bois, 4 saisons, entrée vitrée, galerie avec moustiquaire, saison estivale, 1,000/mois, 2 mois min., 819-246-4997, 613-294-4997.

BORD du Lac 31 milles, Bouchette, luxueux, tout équipé, 8-12 personnes, pêche, territoire de chasse 200 acres privé, 819-664-3393, 819-827-1129.

BOUCHETTE, libre du 29 juin au 4 juil. et août, quai, plage, (819)777-4215

BOWMAN, à la sem. ou saison, 45 min. de Gatineau, sur lac Escalier, chalet 2 chambres, 819-454-2993.

CHALET neuf, 2 chambres, 819-441-2612, www.chalet31milles.com

DOMAINE Denis, Lac des Sables, près N.-D.-du-La. bord de l'eau, chalet, 4 chambres, plage, marina, pêche au doré, VTT. 819-360-3372.

DOMAINE Lac des Plages. 1 à 4 chambres, à la sem., magnifique plage, site familial. 514-636-6490, 819-426-3600.

JOLI chalet, tout équipé, lac Roddick, coin enchanteur, très privé, votre bouffe sera votre seul souci. Gâtez-vous! Bon service, bon prix! Triangle des 4 saisons, 819-465-2286.

NOUVELLE ANNONCE!
LAC À LA LOUTRE, 10 min. de Otter Lake, 1h30 d'Ottawa, 4 chalets hivernisés de 2 chambres, fin de sem. ou à la sem. Lee, (819)453-7068.

LAC Désormeaux, 2 et 4 chambres, 4 saisons, 819-827-8590, 819-463-3158.

LAC-DES-PLAGES, 20 min. de Tremblant, bord d'un lac. 819-661-7176.

LAC Maxwell, 2 chambres, bord de l'eau/paisible, 600\$/sem. 819-561-4319

LAC Simon, pour 4 personnes, 550\$/sem. Disponible du 29 juin au 20 juil et du 17 au 24 août. Plages, canot, 819-360-3175.

MESSINES, Lac des Cèdres, 3 chambres, barbecue, spa, emplacement pour feu et embarcation, 10 min. de Maniwaki, 750\$/sem., 819-465-1260.

N.-D.-Laus, bord de l'eau, pêche. Privé. 819-767-2078, 819-243-6917.

NOTRE-Dame-du-La. bord lac Campion, plage, pêche, 819-767-2552

PRÈS de Montebello, bois rond, haute gamme, accès lac et rivière, tout inclus, 1-866-521-6232

VAL-DES-BOIS, 2 chambres, accès rivière, 819-454-6907, 819-665-6209

WAKEFIELD, bord du lac Bell, chalet Viceroy, 2 chambres, (819)767-2160

536 VILLÉGIATURE

LOT de villégiature, lac Trente-un milles, superbe lot d'un acre, Baie MacKenzie avec lac à l'arrière, 150,000\$, 819-962-4493.

538 TERRAINS DE CAMPING

CAMPING Barbe, Lac Perreault, région Blue Sea, quelques sites encore disponibles, AUSSI chalets à louer. Pas d'animaux. 819-463-3494.

NOUVELLE ANNONCE!
CAMPING LAC ESCALIER, Bowman, terrain avec 3 services, et terrain pour camping sauvage à louer, saison, mois, semaine et jour, très bon pour la pêche, plage, activités, etc... (819)454-2179

CAMPING LAC MCGREGOR
Terrains saisonniers
Communauté d'adultes.
Nouvelle phase:
Accès au Lac McGregor.
819-743-6079

NOUVELLE ANNONCE!
NOUVEAU site de terrains de camping, sur le réservoir Basketong, Ferme-Neuve, de 3,600 pi à 9,000 pi car.: 4 services, 30 amp., eau, égouts, clim., etc. 1-888-831-2663.

542 À PARTAGER

AYLMER, pont Champlain, luxueux, internet et télé, non-fumeur, salon et s/bains privés, stat. 819-770-9589.

CANTLEY, maison campagne, très grand, après 17h: (819)671-6099.

MAISON, idéal personne tranquille, pas d'animaux, 383\$, (819)770-3905.

MAISON privée, stat., Gatineau, rue Davidson, grande chambre, salon au s/sol, meublée, accès cuisine-s/bain propre et calme, 425\$. (819)643-2926

RECHERCHE dame mature pour partager maison et garder garçon de 8 ans à l'occasion/soirée. 819-684-8712

551 CONDOMINIUMS À VENDRE

\$159,900.
CENTRAL Hull et Aylmer. Condos neufs de prestige. 100% bois franc/céramique, climatisé, garage chauffé, foyer, armoires couleurs, bain romain. (819)664-3190, (819)986-1128.
0 comptant. Possession immédiate.

JUNIC
Condos Bruxelles
LE PLATEAU (SECTEUR HULL)
819.595.5962
360° junic.ca
Visites virtuelles

2 CONDOS, Gatineau. 1er: 116,900\$, 2e étage, foyer au bois, rénové. 2e: 129,900\$, r.-de.-ch., un bijou! Doit vendre! Daniel Pageau, 819-661-7262.

NOUVELLE ANNONCE!
● 592 HAUTES-Plaines, 2 chambres, très propre
● 110 du Château, 3 chambres, très grand
● Mont-Tremblant, 2 chambres, revenu 18,000\$/année
Ici c'est Bleau! RoyalLepage-VDO
819-923-2532

NOUVELLE ANNONCE!
● AVEC garage, foyer, 2 chambres, grand balcon, 1,200 pi car., 5 appareils incl., Gatineau, très central, 149,500\$. M. Bouvier, Avantage immobilier courtier, 819-568-5141.

NOUVELLE ANNONCE!
AYLMER, luxueux condo en construction, près rivière et golf, vue extraordinaire. Réservez tôt. 819-246-4663.

GATINEAU, 2 chambres, acier, béton, coin 3e, 1,135 pi car., central, géré par professionnels. 167,900 nég. tranquille 1er déc. 2008. 819-568-1799.

GATINEAU, boul. Lorrain, condo neuf 1 chambre, 650\$, 2 chambres, 975\$, non chauffé, non éclairé, foyer électr., 819-643-9189 ou 819-246-3325

DOIT VENDRE!

GATINEAU, Boul. St-René Ouest, grand condo de 2 chambres avec grande cuisine et s/manger. Concept ouvert avec foyer. Rénové et peinturé. Installez y vos meubles rien à faire. Près de tout, 134,900\$, André Gendron agent immobilier affilié, 819-775-0848.

GATINEAU, près de la 50, grand condo, 2 chambres, ascenseur, près de l'hôpital. 819-561-4663.

HULL, comme neuf, 2 chambres, foyer, clim., très paisible, 163,000\$, 819-777-4026.

LIBRE, condo 2004, 2 chambre, centre-ville de Gatineau, 1er étage, garage, 142,500\$, (819)669-2468.

LUXUEUX condo, vue sur la rivière, près terrain de golf. 819-246-4663.

NEUCHÂTEL (Hull), condo exceptionnel, 1,500 pi car., 23e et dernier étage, vue magnifique, entouré d'arbres, entièrement rénové, plancher en maquette et céramique, s/lavage, 3 chambres à coucher, 2 s/bain, 6 appareils, clim., près de tout, piscine chauffée ext., stat. int., 229,500 \$ 819-772-8427 (ou 819-664-9888).

PORT de Plaisance, 1 chambre, 2 s/bain, 1,245 pi. car., aucun tapis, 15e étage, face parlement et parc Jacques-Cartier, 430,000\$, après 18h, (819)776-6648

PRÈS Parc Gatineau et écoles, condo 2 chambres, foyer. 819-682-4663.

Prix réduit! Doit vendre!
2 CHAMBRES, Hull, secteur recherché, très près du musée et de Place du Portage, 120,000\$ 613-262-3508.

VENTE privée, 2 chambres, près de l'UQO, tranquille, prix exceptionnel, 94,000\$. Envoyez courriel à: cmlmartel@hotmail.com

554 MAISONS AU QUÉBEC

0 DÉPÔT, 0 comptant, 799 \$, plusieurs propriétés, 100 % rénovés, clé en main, notaire incl., 819-790-1693

1 SEMI avec garage, comme neuf, possession rapide, beaucoup d'extras, secteur Musée (ch. Pink), J.C. La Capitale, 819-665-2301

ACHETEZ une propriété sans mise de fonds ou louer avec option d'achat. Inf.: 819-208-8947.

AUBAINE, Gatineau, bungalow rénové, 3 chambres, grand terrain, 7 Dampousse, 108,000\$, 613-794-5059

AYLMER, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, en rangée, s/sol fini, rénovée, libre, 155,000\$ nég., 613-907-1800.

AYLMER, Rivermead, maison-jardin, 1,420 pi car., 2 étages, 3 chambres, s/sol, garage, 194,800\$ 613-720-6035

BORD de la rivière des Outaouais, site exceptionnel, 4,959 m car., 3 km du Château Montebello, 819-427-6727.

BUCKINGHAM, grand 2 palliers, aire ouverte, 3+1 chambres, s/sol fini, garage, piscine, beaucoup d'extras, un bijou, 229,000 \$, 819-281-8833.

554 MAISONS AU QUÉBEC

CANTLEY, construction neuve, 2 étage, garage, 3 chambres + loft, 1,900 pi. car., finition haute gamme, terrain 1 acre boisé avec ruisseau, 10 min. de l'autoroute 50, 349,900\$, (819)664-1127 ou info@karlari.com

UNIFAMILIALE 1088 pi² SUR LOT DE 8600 pi²
à partir de
199 900\$
TAXES ET NOTAIRE INCLUS

CDM CONSTRUCTION
819 561-1971

CONSTRUCTION BRIGIL
Plus de 100 maisons en inventaire, spéciaux incroyables, possession rapide. Contactez Renée 819-776-4663

CC FAUT VOIR!

FERME Limbour, Gatineau, 5 Terrasse David, semi-dét., 3 chambres, garage, aucun tapis, 178,000\$, 819-561-4181.

GATINEAU 2 chambres, 83 Jobin, bungalow neuf, garage, idéal retraité ou petite famille. 239,000 \$. (819)665-4075.

GATINEAU, 2 étages, 51 des Chouettes, 1,600 pi car., garage, 4 chambres, 3 s/bains, piscine, 260,000\$, 613-223-0002.

GATINEAU, bungalow, construction récente, belle verrière. 819-669-4663.

GATINEAU, rue de la Chatelaine, vue sur la ville, 4 chambres + bureau + garage double, +++, 1er sept., 425,000\$, 819-561-0770.

GRANDE maison, construction récente, voisin du Parc de la Gatineau. Partira rapidement. 819-776-4663.

HULL, 13 rue Père Eugène-Cauvin, 3 chambres + bureau, garage, libre, 214,900\$, 819-777-8668.

HULL, semi-dét., rénovée, 1,240 pi car., 3 chambres, s/sol fini, 1.5 s/bain, 189,000\$, 819-778-0524.

JOLI semi-dét. à air ouvert, situé à proximité autoroute 50 et Encau Larose, quartier paisible, 3 chambres, grand terrain clôturé et patio, aucun tapis, faites vite car à ce prix elle pourrait se vendre rapidement. 819-503-1208.

JUNIC
POSSESSION RAPIDE!
Semis et Unifamiliales
LE PLATEAU (SECTEUR HULL)
819.595.5962
360° junic.ca
Visites virtuelles

554 MAISONS AU QUÉBEC



MAGNIFIQUE bungalow, 3 chambres, aire ouverte, 2 s/bain, s/sol aménagé, planchers céramique, parqueterie et tapis. COUP DE CŒUR GARANTI! 189,500\$ nég., 819-663-6164.

ABONNEZ-VOUS EN LIGNE
CYBERPRESSE.CA/EE

MAISON-JARDIN, façade en pierre, Aylmer, disponible. 819-682-4663.



PORTES OUVERTES
sam. et dim. de 12h à 16h
GATINEAU, 8, 20 et 64 Côte d'Or, maisons exclusives pour tous les budgets. A voir absolument! 819-665-2525.



39, rue Lusignan, Gatineau
Soyez le premier en ligne!
Joli bungalow avec piscine creusée avec forme et beau-coup d'inclus. Plancher latte, un confortable 7 pièces, bel aménagement paysagé. Elle offre beaucoup, une visite vous convaincra!

Martin Thibault
Courtier immobilier agréé
Remax 1^{er} choix M.T.
1 866 638-0424

DANIELLE QUEVILLON
613 248-2666
Century21 Multi Services inc
Courtier immobilier agréé

Aubaine
Côte D'Azur, Gatineau. Maison 1700 pc, plafonds de 9 pieds à chaque niveau. 3 cc, 2 salles bain complètes. Mézanine 23X18 au dessus du garage, bois franc, céramique, climatiseur, aucun voisin arrière, entrée sera pavée. Frais notaire inclus. Sia 070245. **339 900 \$**

Cantley
Domaine des Érables. Rue de Rimouski à 10 minutes d'Ottawa, construction 1995, superbe 3 c.c., décoration champêtre, concept ouvert, terrain paysager, piscine, remise 12X16. Sia 7979718. **230 000 \$**

Village Tecumseh
Profitez des avantages du centre-ville

Unifamiliale
à partir de seulement
199 900 \$

Plusieurs modèles disponibles

40 Terrains prêts à bâtir

5 Maisons en inventaire prêts à emménager

www.dubarry.net

BUREAU DES VENTES OUVERT
Lundi, mardi et mercredi de 13 h à 20 h
Jeudi et vendredi sur rendez-vous
Samedi et dimanche de 12 h à 17 h

Pour plus d'information contactez le
819.568.2555
Colette Sévigny au 819 210-7174

Bureau des ventes
332, ch. de la Savane

704 AUTOMOBILES


704 AUTOMOBILES

704 AUTOMOBILES







704 AUTOMOBILES

704 AUTOMOBILES

704 AUTOMOBILES



NOUVEL ARRIVAGE À TOUTES LES SEMAINES!

<p>2005 TOYOTA ECHO</p>  <p>manuelle, (26054), 71 878 km</p> <p>8 450\$[†] OU 79\$[✱] aux 2 sem. Tout inclus</p>	<p>2003 MAZDA PROTEGÉ LX</p>  <p>manuelle, (26211), 74 886 km</p> <p>7 970\$[†] OU 86\$[✱] aux 2 sem. Tout inclus</p>	<p>2005 CHEV. AVEO LT</p>  <p>équipé, clim., auto, (26233), 80 229 km</p> <p>8 230\$[†] OU 77\$[✱] aux 2 sem. Tout inclus</p>	<p>([†] À moins d'indication contraire, le prix ou la valeur au détail annoncé ne porte que sur un véhicule en particulier. ([✱] S.A.C. voir un représentant pour les détails. L'offre est pour une durée limitée.)</p> <p>819 770-2277 AUTO</p> <p>1261 boul. St-Joseph, Hull</p> <p><small>† Taxes et Immatriculation en sus. * S.A.C. plan achat 130 versements (60 mois), taux à partir de 8,9% (minimum de 10 000\$) tout inclus, 0\$ comptant ** S.A.C. plan achat 156 versements (72 mois), taux à partir de 8,9% (minimum de 10 000\$) tout inclus, 0\$ comptant *** S.A.C. plan achat 182 versements (84 mois), taux à partir de 8,9% (minimum de 10 000\$) tout inclus, 0\$ comptant. (†† S.A.C. plan d'achat 104 versement (48 mois) Taux à partir de 8,9% (minimum 10 000 \$) Tout inclus, 0\$ comptant.</small></p> <p style="text-align: right;"><small>500818</small></p>
<p>2004 HYUNDAI ACCENT GL</p>  <p>manuelle, (25419), 72 215 km</p> <p>5 970\$[†] OU 64\$[✱] aux 2 sem. Tout inclus</p>	<p>2004 TOYOTA COROLLA CE</p>  <p>manuelle, (26106), 90 504 km</p> <p>8 950\$[†] OU 97\$[✱] aux 2 sem. Tout inclus</p>	<p>2004 CHEV. CAVALIER Z-TYPE</p>  <p>Coupe, toit, auto, (26218), 71 113 km</p> <p>8 350\$[†] OU 90\$[✱] aux 2 sem. Tout inclus</p>	

564 CHALETS À VENDRE

30 MIN. Hull, bord du lac, équipé. 819-457-9060 ou 819-208-4548.

LAC-DES-PLAGES, 104 pi, bord de l'eau, 2 chambres (peut dormir 10), meublé, foyer, impeccable, libre immédiatement. Anne-Marie Kortebach, agent immobilier affilié, 819-429-1338

LAC SINCLAIR, 4 saisons, 3 chambres, 55 min de Gatineau, bord de l'eau, 819-456-3788, 613-562-0042.

LAC ST-PIERRE, 2 chambres, terrain 1 acre, hivernisé, tout meublé, François Bellfroy, Remax Vision, 819-773-0744.

SUR LA LIÈVRE, chalet neuf, 4 saisons, luxueux, 3 chambres, 2 s/bain, tout bois, unique, 819-775-6932.

568 PROPRIÉTÉS À REVENUS AU QUÉBEC

5 LOGIS, Paiement. Revenu: 35,640\$ Prix: 249,621.33\$ nég. 613-223-5071.

À VENDRE: bâtisses commerciales et résidentielles, 127 à 131 rue Joseph, Buckingham. Revenus de 70,020\$. 613-769-7514

GATINEAU, rénové, 3 logements + 2 espaces commerciaux, grand terrain, 399,000\$. 819-243-8790.

HULL, 6 logis à vendre, 250,000\$ nég., parfait pour bricoleur, 819-561-2579

NOUVELLE ANNONCE!

- HULL, triplex, rue Chauveau
 - Hull, quadruplex, 7 rue Lévesque
 - Low, duplex, avec ou sans le commerce, 184,900\$
- Ici c'est Bleu! RoyalLePage-VDO 819-923-2532

MASSON-Angers, 2 triplex de 2 chambres, 255,900\$ chacun. 819-663-5477

TRIPLEX (1991), brique, 785 A Notre-Dame, 254,000\$, 819-664-8096.

570 FERMES

GRACEFIELD, ferme de 206 acres, maison et grange. 819-463-4033.

572 TERRES

TERRE de 104 acres moitié boisé, moitié champ, dans une belle vallée avec vue panoramique. Garage avec atelier chauffé, ruisseau à l'année, près de Buckingham. 190,000\$. 819-281-7864.

574 TERRAINS

1.4 acres, nouveau pavé, 26,000\$, près à construire, accès à la rivière. Pour plus d'infos: 819-986-6120 www.DomaineLaLievreEstates.ca

1 ACRE boisée, Seigneurie, pavé et Manoir du Ruisseau, éclairé. (819)671-1900, (819)663-5104

1 ACRE ou +, bord lac, 35,000\$ à 45,000\$. 7X13,500\$, accès lac, 15 min. Buckingham. 819-923-7757.

7 TERRAINS, 25,000\$ de l'acre, orée de Buckingham, www.countrylot.ca, 819-281-3556.

BEAU et grand terrain, de plus de 25 acres, près Clarence Creek, concession 3, incluant 10 acres de plantation de conifères et eau de surface, 195,000\$, 819-428-1994.

CANTLEY, à vendre, 1 acre sur Ste-Elisabeth, prêt à construire, 25,000\$, 5 min. de La Vérendrye. 613-277-6669.

CANTLEY, Manoirs du Ruisseau, 1 acre, prêt à construire, plan spétique inclus. 819-568-1933.

CANTLEY, phase 3, Développement Lavergne par Montée St-Amour, 8 min. de Gatineau, 1 acre, boisé. 819-671-6489 ou 819-664-7204.

CANTLEY, sur chemin St-Elisabeth, 1 acre, cadastré, prêt à bâtir, 32 000 \$ incl. taxes. 613-852-1929

CANTLEY, terrain de prestige, 1.5 acre boisé avec ruisseau, dans un rond point. Faites vite, 819-360-7884.

DELEAGE, terrain à 10 min. de Maniwaki, bord d'un lac, incluant roulotte, cabane à pêche, toilette sèche, puits absorbants. Droit de construction. 819-463-4168 ou 819-441-3965.

GATINEAU, 617 av. Cheval-Blanc, 45x150', vente privée, 819-669-7564.

574 TERRAINS

GATINEAU, boul. Labrosse, construisez la maison de vos rêves sur 8 acres, résidentiel, à 1 min. de la 50, service d'aqueduc, taxes d'amélioration locale, plan champs d'épuration payés, 179,900\$ 819-663-9194.



GATINEAU, pour projet 33 logements, prêt à construire, 819-243-8664.

Aylmer, ch. Morley-Walters
Rares terrains 1/3 acre, avec services

Pour construction d'unifamiliales
819 595-4663

Visitez **BRIGIL.com**
« Fier de bâtir une qualité de vie »

LAC SIMON, 40,000 pi et +, avec accès privé à la plage, 514-703-3302 ou 514-949-6399 ou 819-428-4294.

LES Boisés de Gatineau (Mîee St-Amour), à partir de 3.7 acres: 69,900\$ jusqu'à 5.8 acres: 100,000\$. Martin Chiasson, Century 21, 613-248-5855.

MAYO (Qc), 30 min. de Gatineau, 2.5 acres boisé à partir de 27,500\$, aussi bord de l'eau, sur petit lac privé, à partir de 16,500\$ l'acre. Endroit très privé. 819-281-1881, 819-775-0696.

MESSINES, terrain 1 acre au bord de l'eau. 819-465-5446.

MONTPELLIER, lac Schryer, prix nég., 819-664-8491, 819-243-4440.

PERKINS, terrain boisé de 2.75 acres, 9,500\$, 819-561-6786.

RIVIÈRE des Outaouais, site exceptionnel, services municipaux, navigable, 30,000 pi car. +, (819)661-0745 www.labaie75meridien.com

ST-PIERRE, en pleine nature, 9 acres boisées, à 30 min. de Gatineau, 52,500\$, 819-457-9559.

TERRAIN de 8,600 pi car, pour auto construction, avec services payés 819-663-6416

601 BUREAUX À LOUER

1910 CH. PINK, secteur Plateau, 3,000 pi car. 819-921-3134.

211-A MALONEY, 1,100 pi car., 4 bureaux, 1 réception, stat., 1er sept., 700\$ + frais communs, bureau d'affaires, 819-643-1512.

IMMEUBLES **DESMARIS**

Édifice professionnel
510 Maloney Est

Emplacement de choix
Disponible
1 300 à 4 500 p.c.
Prix compétitif
Beaucoup de stationnement pour clientèle

Info : Marc Brunet
819.775.3386

400 BOUL. Taché, Hull. Jusqu'à 3,000 pi car., 1er ou 2e étage, libre, déjà aménagé. 819-770-6389, 819-777-9781 819-778-1055,

475\$ TOUT inclus, clim., 2 pièces, planchers et peinture neufs, voisin du McDonald, (819)771-6266.

664 ST-JOSEPH, 200 à 1000 pi, 2e étage, 819-743-0663.

800 PI car., près Plateau, tout compris, stat., 695\$/mois, 819-682-6189.

475\$ TOUT inclus, clim., 2 pièces, planchers et peinture neufs, voisin du McDonald, (819)771-6266.

664 ST-JOSEPH, 200 à 1000 pi, 2e étage, 819-743-0663.

800 PI car., près Plateau, tout compris, stat., 695\$/mois, 819-682-6189.

601 BUREAUX À LOUER

CENTRE D'AFFAIRES GAMELIN
35 Gamelin, secteur Hull, bureaux exécutifs, de 100 à 400 pi car, internet, clim., s/conférence partagée, stat. 819-771-8019.

GATINEAU à 500 pi de la sortie St-Louis, bureaux de 400 à 2 500 pi ca., libre. 819-243-6364 poste 222.

GATINEAU, face aux Promenades, commerce ou bureau à louer, 800 à 1 800 pi car., libre, 819-568-8815.

HULL, pour PME, tout compris, rénové, 285 \$ à 315 \$. 819-743-4489

604 LOCAUX

1,200 À 14,000 pi car., rez-de-ch. et 2e étage, ext. rénové, int. aménagé selon vos besoins, grand stat., prix compétitif, Gatineau, (819)665-5500.

NOUS AVONS DES ESPACES POUR VOUS!

Secteur Hull
Entrepôts et bureaux

- 975, boul. St-Joseph (1 300 p.c.)
- 1030, boul. St-Joseph (800 p.c. + 1 300 p.c.)
- 885, boul. de la Carrière (700 p.c.)
- 15, Buteau (400 p.c. à 2 200 p.c.)

Secteur Gatineau

- 455, boul. de l'Hôpital (2 100 p.c.)

Info. : Charles Masse
613 791-2245
www.e-spaces.ca
cmasse@groupeheafey.com

540 PI car., très bien situé, sur coin achalandé, secteur Hull. 819-773-1310

NOUVELLE ANNONCE!
BUCKINGHAM, centre-ville, 1,250 pi car. Vente au détail, bureau, etc., stat. Century 21 Multi-services, Guy Bélanger agent immobilier agréé, 819-778-4500.

CARREFOUR du Casino, 725 boul. de la Carrière, Hull, bien situé, Nouveau été 2008: 1,000 à 3,000 pi car., voisin SAQ sélection nouveau concept de 10,000 pi car., près Super C, Rêno Dépôt et Casino. 1-888-345-3997. www.carrefourducasino.com

GATINEAU, secteur Buckingham, grand dépanneur de 2,300 pi car. + s/sol, dans centre d'achat, très bien situé, clientèle existante, face à un développement résidentiel débutant au printemps, 1,250\$. Inf: 819-663-9474.

HULL, local à sous louer, 2 mois gratuit, 1700 pi car., 875\$, 819-775-8715.

HULL, secteur Freeman, 36x80, 2,880 pi car., 16 pi libre, porte de garage 12x14 et porte d'entrée. 819-775-8048

LOCAL commercial, jusqu'à 5,000 pi car disponible, parc industriel (secteur Buckingham) espace de bureaux avec entrepôts et 3 portes de garage. 819-986-5605, 819-743-2054

LOCAUX COMMERCIAUX À LOUER, BOUL. MALONEY, DIFFÉRENTS ESPACES, 150 À 900 PI CAR., TOUT INCL., (819)210-3912.

606 ENTREPÔTS À LOUER

ENTREPOSAGE JKP
HULL, 172 ch. Freeman, mini entrepôts privés et sécuritaires, 819-770-4334.

612 COMMERCES À VENDRE

9062-8298 Québec inc., CAFÉ des Flandres, restaurant-bar, 5 machines vidéo poker, 90,000\$ comptant, Gatineau. Gilles, 819-643-3646, 819-561-8877.

612 COMMERCES À VENDRE

À vendre. Contrat de coupe pelouse et déneigement (commercial et résidentiel aussi équipement: camion, remorque, tracteur... 819-643-5997.

CASSE-CROÛTE à vendre, secteur Masson, bon chiffre d'affaire, grand terrain, bâtisse 1,000 pi car. environ + équipement, 150,000\$ ferme, (819)454-2707.

CRÈMERIE et chocolaterie, fond de commerce, Mont-Tremblant, secteur St-Jovite, 819-681-7269.

DÉPANNEUR avec 2 logis, 179 rue Guillemette, (819)669-5710.

EXCELLENTE opportunité, Resto-bar achalandé, 120 places, édifice et fond de commerce, bien situé à Hull, 499,000\$, personne sérieuse, autre potentiel d'activités, 613-868-1267.

OPPORTUNITÉ d'affaire! "Pawshop" (prêteur-sur-gages) à Gatineau. Meilleure offre raisonnable. (819)777-6139

RESTO-bar, centre-ville, formule gagnante, bon chiffre d'affaires, achalandé, personne sérieuse seulement. Écrire à case 482, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

VIDÉO avec bar laitier, bon chiffre d'affaire, 15 ans de service, 819-360-6915

614 COMMERCES DEMANDÉS

RECHERCHE LOCAL commercial, secteur Hull, avec s/bains complète, environ 800 à 1,000 pi car., pour août ou sept., 613-816-7979

SUNBELT. OUTAOUAIS
COURTIER D'ENTREPRISES
BUSINESS BROKERS

Nous avons plus de 100 entreprises à vendre dans la région
Spécialiste en évaluation d'entreprises et financement

Gatineau : www.sunbeltnetwork.com/outaouais tél. : 819 561-1010
Ottawa : www.sunbeltnetwork.com/ottawa tél. : 613 731-9140

624 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

BOBBY et Louise Karaoke DJ. Équipe-ment d'entreprise à vendre. Contactez Louise au 819-684-9370.

THERMO BLOK

Isolation unique, haute performance, cherche distributeurs/représentants (h/f) pour solliciter industrie construction-rénovation-plancher-revêtement ext. etc. Outaouais/ Est Ontario, (613)851-9607

Bureaux et locaux à louer

365, boul. Gréber
22, des Flandres
922, boul. Maloney
780, boul. St-Joseph
455, boul. Riel

Pour louer une place d'affaires qui répond à vos besoins, appelez-moi!

Adrien LeBlanc, directeur adjoint

819 568-5151 poste #6

Les Immeubles **ETASSE**

Depuis 1946, une tradition de développement et d'innovation.

701 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1990 GMC Silverado 1500, 1,650\$ Galipeau Auto, 819-643-0238.

1990 S10, 4x4, automat., carrosserie refaite, plate-forme (flat bed), 1,800\$ nég., après 18h: 819-776-1403

1993 TOYOTA CAMERY, automat., V6, 850\$, (819)328-6757

701 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS



Une photo pour 2 \$?
Informez-vous,
613-562-0222

* Certaines conditions s'appliquent

1992 MAZDA MPV, 260,000 km, bon état, pour travail ou famille, 900\$ nég., 819-923-9968.

1995 NISSAN 200 SX, 190,000km, 6 L/100km, A1, 3,250\$, 819-663-6037

1997 FORD Taurus (wagon), tout équipée, état A1, certifiée Qc, 2,600\$, (819)827-0566, (819)661-0566.

1997 MAZDA MPV, 1,650\$. Galipeau Auto, 819-643-0238.

NOUVELLE ANNONCE!

1997 PLYMOUTH Voyager, remis à neuf, 2,000\$ nég., 819-684-0060.

NOUVELLE ANNONCE!

1998 ALTIMA GXE, manuelle, 150,000 km, 1,895\$ nég., (819)595-6908

NOUVELLE ANNONCE!

1998 DAKOTA, 4x4, mécanique à neuf, 3,200\$, Faut voir: 819-669-8099

701 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

MAXI AUTO
Maxi liquidation de mini fourgonnettes, 18 en inventaire à partir de 850\$ et toujours plus de 50 voitures en inventaire à partir de 895\$. Les plus petits prix.
895 Boul. Maloney Est, 819-663-5980

702 AUTOS DE PRESTIGE, COLLECTION

1982 CORVETTE Stingray, condition A1, couleur or, 17,000\$, 819-671-3779.

704 AUTOMOBILES

1990 MAZDA miata rouge, jamais servi en hiver, 89,000km, 11,000\$, 819-682-6503.

1992 HONDA Civic SIR, modèle du Japon, 5,500\$ nég., (819)962-2144.

NOUVELLE ANNONCE!
1997 BMW 528 IC, comme neuve, tout équipé, automat., toit électr., prix spécial: 12,985\$, (514)642-7929.

1997 TOYOTA Tercel, 102,000 km, manuelle, impeccable, nombreux acc. 4,800\$. 819-664-6921.

1998 CADILLAC De Ville, 118,000 km, tout équipée, 5,900\$, 819-771-2448.

1998 MAZDA 626, 4 cyl., 115,900 km, démarreur, très propre, 819-983-4584.

1999 ACURA 1.6 EL, noire, doit partir, 163,000km, 4,500\$, 819-827-7636.

1999 SUBARU Legacy Outback, tout équipé, 3,500\$ nég., (819)661-7262.

704 AUTOMOBILES

2005 TOYOTA Corolla CE, air clim., 90,500 km, 10,900\$, (613)853-5444



- ✓ Plus de 150 points d'inspection effectués
- ✓ Assistance routière 24 h
- ✓ Privilège d'échange
- ✓ Garantie Optimum

2005 CHEVROLET MALIBU LS
Auto., air, vitres électriques
Stock : 28296A

66⁴⁵/sem. **57 121 km**
60 mois 11 995\$ taxes en sus

2007 GMC SAVANA SLE
15 passagers, auto., vitres élect., air clim., Stock A1551

118⁴⁷/sem. **26 107 km**
72 mois 24 995\$ taxes en sus

2007 PONTIAC GRAND PRIX
auto, vitres, électriques. Choix de couleurs
Stock : A1537 A1554 A1555
28 178 km 22 022 km 25 429 km

81⁰⁷/sem. **16 995\$ taxes en sus**
72 mois

2007 COBALT LS
Auto, air
Stock : A1548

62³⁶/sem. **20 182 km**
72 mois 12 995\$ taxes en sus

2006 HUMMER H3
Auto, vitres électriques, toit ouvrant, groupe chrome
Stock : 28 156A
75 558 km

123¹⁴/sem. **25 995\$ taxes en sus**
72 mois

Aucune offre raisonnable ne sera refusée!

OUI! On le fait bien mieux!

LES AUTOMOBILES

BAURORE 2000

CHEVROLET • PONTIAC • BUICK • GMC

975 Chemin de Masson, Gatineau

(819) 986-6714

Venez nous voir

www.bauror.ca

NOUVELLE ANNONCE!

2005 COROLLA, automat., clim., garantie 2 ans, 46,000 km, 13,800\$ nég., (819)770-0374

2005 COROLLA CE, argent, manuelle 100,000 km, clim., radio-lecteur CD, immobilisateur, 10,000\$ 819-684-9594

PLUS DE 150 AU CHOIX
PRINCIPALE AUTOMOBILE

2004 FORD F-150 XLT XCAB, 4x4, certifié, équipé, 100 000 km, 12 985 \$*	2003 NISSAN PATHFINDER CHILKOOT automat., équipé, certifié, 82 000 km, 10 995 \$*	2004 MAZDA 3 GX manuelle noir, clim., 75 000 km, 9 495 \$*	2003 MAZDA PROTÉGÉ LX manuelle clim., 86 000 km, 7 995 \$*
---	---	--	--

(*A moins d'indication contraire, le prix ou la valeur au détail annoncé ne porte que sur un véhicule en particulier. Plus taxes et immatriculation)

1895, St-Louis, Gatineau Achat - Vente - Location
819 568-AUTO

www.automobileprincipale.com

704 AUTOMOBILES

2005 CROSSFIRE décapotable, jaune, manuelle, 33,000 km, 33,900\$, (819)561-5199.

NOUVELLE ANNONCE!

2005 HONDA CR-V EX, tout équipé, clim., 4 pneus d'hiver, 4 cyl., automat., 57,000 km, 21,500\$, (819)775-1974.

2005 TOYOTA Matrix, noire, 5 vit. 69,000 km, **11,900\$**, 819-243-0984.

2006 HONDA Accord, 40,000 km, très bon état, coupé, manuel, 18,900\$, 819-665-4134.

2007 TOYOTA Yaris automat., transfert de location, 25 000 km, assurance protégée, 279 \$, 819-360-1225.

NOUVELLE ANNONCE!

2006 HONDA Accord, 40,000 km, très bon état, coupé, manuel, 18,900\$, 819-665-4134.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

706 FOURGONNETTES ET MINI-FOURGONNETTES

1995 PLYMOUTH Voyager, 4 pneus d'hiver, attache-remorque, 700\$, 819-459-8000.

1996 NISSAN Quest, automat., vendue tel quel., 1,200\$, 819-243-0221.

1997 FORD Windstar, 7 passagers, bon état, 1,400\$, (819)776-0702

NOUVELLE ANNONCE!

2000 VENTURE, 111,000 km, 3,900\$, propre, très bon état, 819-643-0514.

NOUVELLE ANNONCE!

2002 DODGE Caravan SE, 74,000km, comme neuve, 6,900\$ 819-643-8249

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

2004 VENTURE, 67,000km, 8,999\$, J.C. 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!

708 CAMIONS, VÉHICULES UTILITAIRES

NOUVELLE ANNONCE!

1989 FORD F-150, 1/2 tonne, carrosserie refaite, 4 pneus neufs, et plus, seulement 109,000 km, certifié de l'Ontario, 3,200\$ ou meilleure offre, Marc: 613-799-2693 ou 613-841-1107.

1996 GMC 1500 SL, automat., 170,000km, 3,650\$, 613-720-3535

NOUVELLE ANNONCE!

2000 CHEVROLET Silverado, 6,000\$, bonne condition. (819)457-9281.

LA FAMILLE BAIZANA a le regret de vous annoncer le décès de



M. HENRI BAIZANA

décédé le 29 juin 2008 à son chalet au Lac Ste-Marie, à l'âge de 74 ans. Il était l'époux de Pierrette Emond et le fils de feu Adélar Baizana et de feu Laurette Collard. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses 3 fils: André (Lynda), Denis et Henri-Paul (Lisa); ses petits-enfants: Mathieu, Gabrielle et Samuel. Il laisse également son frère Robert (Claire); ses 2 soeurs: Claire (Richard) et Colette; sa belle-mère Desneiges Emond ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s. Il fut précédé par son frère Gérard (Cécile).

Il sera exposé le vendredi 4 juillet de 19h à 22h au salon de la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 95, boul. Cité-des-Jeunes à Gatineau (secteur Hull). Le service religieux aura lieu le samedi 5 juillet 2008 à 11h en la paroisse St-Nom-de-Marie sise au 9, rue de l'Église au Lac Ste-Marie.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies du coeur ou à l'Association du diabète Québec seraient appréciés.



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426



SACRÉ-COEUR DE JÉSUS
Remerciements au Sacré-Coeur de Jésus pour faveurs obtenues. Que le Sacré-Coeur soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

G.S.

LA FAMILLE DESJARDINS a le regret de vous annoncer le décès de

M. MARCEL DESJARDINS
de Gatineau, décédé le samedi 28 juin 2008, à l'âge de 72 ans. Il était le fils de feu Alfred Desjardins et de Thérèse Leclair. Il laisse ses 2 frères: Louis (Isabelle Roy) et Alfred-Raymond (Pauline Labelle). Il fut précédé par 1 frère Donald-Maurice. Il laisse également plusieurs neveux, nièces et de nombreux amis.

Un service religieux aura lieu le vendredi 4 juillet 2008 à 14h en l'église St-Grégoire de Nazianze, Gatineau (secteur Buckingham), suivi de l'inhumation au cimetière de la paroisse.

Les heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 115 Maclaren Est, Gatineau Qc., J8L 1J9 sont le jeudi de 14h à 17h et de 19h à 21h et vendredi à compter de 9h

Pour de plus amples renseignements composer le (819) 986-3426 ou consulter le www.avisdedeces.ca

AVIS DE DÉCÈS



THÉRÈSE BÉLANGER
(née Marcil)

Originnaire de St-Laurent, est décédée le dimanche 29 juin 2008 à l'hôpital de Sherbrooke, Mme Thérèse Marcil. Elle était la tendre épouse de feu Romuald Bélanger, mère bien-aimée de Carole, Jean et feu Pierre Bélanger.

La direction des funérailles a été confiée à la **RÉSIDENTE FUNÉRAIRE LEDOUX MAGOG INC.** située au 150 rue Sherbrooke Magog Qc. Jean-Pierre Morin (directeur), tél.: 819-843-4473; télécopieur: 819-843-4563; courriel: ledoux@netrevolution.com..

Le funérailles auront lieu en l'église St-Patrice de Magog le vendredi 4 juillet à 10h et l'inhumation aura lieu au cimetière de St-André-Avellin à 15h.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

P. O.

AVIS DE DÉCÈS



LORETTE FARLEY
(née Marconi)

Décédée le lundi 30 juin 2008 à l'âge de 89 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Philippe Farley. Elle laisse dans le deuil ses enfants : Denise (Tony), Louis (Lise), Donald et Jacques (Sylvie); ses petits-enfants : Lyne (Philippe), Steven, Sylvain (Marie-Claude), Daniel, Michelle, Julie-Anne et Marie-Lyne ainsi que ses arrière-petits-enfants: Alexandra, Claudya, Sabrina, Alexandre, Antony, Annabelle et Olivier. Elle laisse également sa soeur Gilberte Sloan et son frère Larry Marconi (Mary) ainsi que plusieurs neveux et nièces. La famille invite parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER** 180, ch. Montréal, Ottawa (613-241-3680) le mercredi 2 juillet 2008 de 14h à 16h et de 19h à 21h. La messe des funérailles aura lieu le jeudi 3 juillet à 11h en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, Vanier (435, ch. Montréal, Ottawa). Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer ou à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. Les souvenirs et hommages peuvent être laissés par Internet au www.honneur-memoires.com



5^e ANNIVERSAIRE



LOUISE-ANNE LAROCQUE
Chère maman, chère soeur, chère amie.
Cinq ans déjà. Tu es toujours présente dans nos pensées et dans nos coeurs.

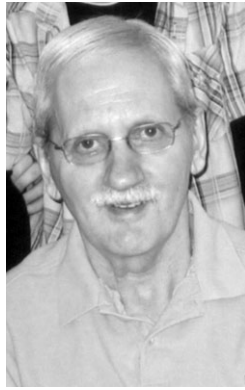
Ta famille et tes amis

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.L.

AVIS DE DÉCÈS



M. FRANÇOIS GUAY

À LaSalle, le 28 juin 2008, à l'âge de 68 ans, est décédé M. François Guay.

Il laisse dans le deuil ses filles Jocelyne (Michel) et Johann (Yvon); ses petits-enfants Luc et Alexandre; ses soeurs Andrée (Claude) et Monique; ses frères Michel, Jean-Claude (Monique) et Robert ainsi qu'autres parents et amis.

La famille recevra les condoléances au **COMPLEXE FUNÉRAIRE YVES LÉGARÉ**, 7200, boul. Newman, Lasalle, 514-595-1500, le jeudi 3 juillet 2008 de 13h à 17h et de 19h à 20h30, suivi d'une réunion de prières en chapelle à 20h30.



EN MÉMOIRE DE



CARMEN THÉRIEN

En ce premier anniversaire, nous voulons souligner que tu es toujours présente dans nos coeurs. Le temps pourra s'enfuir, mais n'effacera jamais de nos coeurs, ce que tu as été pour nous. Veille sur nous tous. Une messe a été célébrée en ta mémoire.
Les familles Thérien et Charron

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

L.B.

LA FAMILLE L'ÉCUYER a le regret de vous annoncer le décès de



MADAME GISÈLE L'ÉCUYER

décédée le dimanche 29 juin 2008 à son domicile, à l'âge de 65 ans. Elle était la fille de feu Réginald L'Écuyer et de feu Céline Hébert de Gatineau. Elle laisse dans le deuil ses 2 enfants : Gilles et Mélanie (Guillaume Pelletier); son petit-fils Steve et sa mère Sylvie Lauzon. Elle laisse également ses 3 soeurs : Colombe (Jacques Racette), Hélène (Yves Simard) et Monique (Denis Bolduc); ses 2 frères : Roger (feu Jacqueline Dubois) et Florian (Jeannine Brunet) ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s. Elle fut précédée par ses frères: René (feu Suzanne), Henri et Gaétan (Diane) ainsi que sa soeur Denise (Gaston Duhamel).

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux en présence des cendres aura lieu le samedi 5 juillet 2008 à 11h en la paroisse St-René Goupil sise au 400, rue Raymond à Gatineau. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30.

Pour ceux qui le désirent, des dons à l'Association pulmonaire du Québec seraient appréciés.

Pour renseignements: **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, 819-568-2425, courriel: conf@cfo.coop, télécopieur: 819-568-2426.

1^{er} ANNIVERSAIRE



ANDRÉ LEPAGE

Il y a déjà un an que tu es parti comme un éclair, nous laissant tous sans voix. Ton départ nous a tous remplis de chagrin. Ta disparition nous laisse dans de terribles douleurs. On ne t'oubliera jamais. Nous t'aimons.

De ta maman qui est inconsolable et de tes frères et soeurs

EN MÉMOIRE DE



MME SIMONE NICHOLAS

À la douce mémoire de Simone, décédée le 2 juillet 1993. Chère maman vous n'êtes plus là! Le foyer si triste et si vide conserve le reflet de votre grande bonté. Faites luire, de là-haut, l'espérance et le courage. Veillez sur nous et venez nous bénir, pour qu'un jour, dans le ciel où vous nous attendez, aucun de vos enfants ne manque de se rendre.

Votre fille Bernadette et vos fils Albert, Robert, Ephrem et Claude.

REMERCIEMENTS



MURIELLE TANGUAY
(Née Bergeron)

Profondément touchés des nombreuses marques de sympathie reçues lors du décès de Murielle, survenu le 2 juin 2008, nous désirons remercier sincèrement tous les parents et amis qui nous ont apporté leur secours, tant matériel que spirituel, dans notre douloureuse épreuve.

Les familles Tanguay et Bergeron

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

M.A.

LeDroit

offre ses
condoléances aux
familles éprouvées
par la perte d'un
être cher.

LA FAMILLE FRÉDÉRIK
a le regret de vous annoncer le décès de



MME THÉRÈSE FRÉDÉRIK
(née Landriault)

survenu le 25 juin 2008, à l'âge de 90 ans. Elle était la fille de feu Joseph Landriault et de feu Eléonore Guérin et l'épouse d'Arthur Frédérick. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses fils: Denis (Estelle Cauvier), Michel (Lucie Lauzière) et Jean-Pierre (Karen Frédérick); ses petits-enfants: Jean-Michel, Anne-Marie, David-William; son frère Gérard Landriault; ses soeurs Marie Hurtubise, Gabrielle D'Aoust et Pauline (Dr Alban Lalonde); sa belle-soeur Thérèse Lacoste (feu Joseph Landriault) ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Elle fut précédée par sa fille Marie-Josée et sa soeur Maguerite Landriault.

Un service religieux sera célébré le vendredi 4 juillet à 10h30 en la Basilique Notre-Dame d'Ottawa, 56 Guigues, Ottawa, On. La famille recevra les marques de sympathie à l'église à compter de 10h.

En mémoire de Thérèse, des dons à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés. La direction des funérailles fut confiée au

FUNÉRAIRIUM BEAUCHAMP

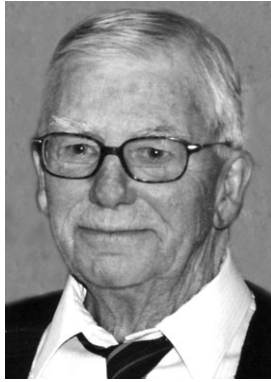
100 ans

Tél.: 819-770-1300

funeraireb@videotron.ca



C'EST AVEC UN IMMENSE REGRET
que nous vous faisons part du décès de



MONSIEUR MAURICE LABELLE
1923 - 2008

décédé le jeudi 26 juin 2008, à l'âge de 85 ans. Vétéran de la dernière Guerre mondiale de 1939-1945, il fut également à l'emploi de Bell Canada pendant 36 ans. Prédécedé par ses parents: Valmore Labelle et Dinora Racette; un frère, Rolland; une soeur, Lucille, il laisse dans le deuil son épouse, Jeannine Charron; trois fils: Louis, Marc (Marie-Hélène Ledoux) et Pierre; trois filles: Michèle (Serge Schelling), Johanne (Philippe Hémon) et Lise (Louis Boivin); cinq petits-enfants: Ian, Amélie, Florence, Juliette et Marie-Jeanne; un frère, Roger (Claire Gendron); une soeur, Thérèse (Albert Rousseau). Il laisse également un beau-frère, Guy Charron (Estelle Coutu); trois belles-soeurs: Carmen Laroche, Marguerite (Lucien Ricard) et Denise Henri ainsi que plusieurs neveux, nièces et de nombreux ami(e)s.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

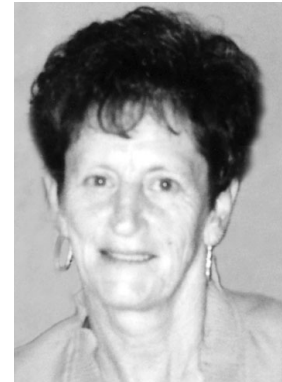
SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le vendredi 4 juillet à 11 heures en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, angle rue St-Onge et de la Guadeloupe, Gatineau, QC. Parents et ami(e)s sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après le service religieux.

DONS: à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés.



103, boul. des Allumettières, Gatineau
819-771-6289 • slegaultmf@bellnet.ca
Membre de la Corporation des thanatologues du Québec

C'EST AVEC UN IMMENSE REGRET
que nous vous faisons part du décès de



MADAME DENISE GÉLINEAU AUGER
1934 - 2008

décédée le vendredi 27 juin 2008 à l'âge de 73 ans. Elle était membre des Filles d'Isabelle de Ste-Rose-de-Lima, cercle 1363. Prédécedée par ses parents: Valmore Gélinau et Marie-Blanche Roy, une fille Lise et un frère, Robert, elle laisse dans le deuil son époux, Julien Auger; deux fils: Jean-Guy (Mariette Pleau), Denis (Lucie Legault); une fille, Céline; cinq petits-enfants: Sandra, Jonathan, Mélanie, Valérie et Vanessa, une arrière-petite-fille, Kathrine; trois frères: Réal (Lucille), Ronald (Madeleine), Raymond (Diane); trois soeurs: Ginette Gélinau St-Louis, Lise (Jean-Marcel Gingras) et Lucette (Réjean Labonté). Elle laisse également cinq belles-soeurs: Julienne Auger Girouard, Réjeanne Auger Bogé, Thérèse Auger Deschesne, Madeleine Auger Sauvé et Aline Carpentier Gélinau ainsi que plusieurs neveux, nièces et de nombreux ami(e)s.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le jeudi 3 juillet à 11 heures à la cathédrale St-Joseph, 245, boul. St-Joseph, Gatineau, QC. Parents et ami(e)s sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après le service religieux.

DONS: à la Fondation des maladies du coeur du Québec, 109, rue Wright, Bureau 007, Gatineau, QC., J8X 2G7, seraient appréciés.

REMERCIEMENTS: au personnel des soins intensifs de l'Institut de cardiologie de l'hôpital Civic d'Ottawa.



103, boul. des Allumettières, Gatineau
819-771-6289 • slegaultmf@bellnet.ca
Membre de la Corporation des thanatologues du Québec

LA FAMILLE LALONDE
a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR LÉO LALONDE
PROPRIÉTAIRE DE LA COMPAGNIE
ÉNERGIE CONVEX INC.

De Gatineau, décédé subitement le lundi 30 juin 2008, à l'âge de 71 ans. Il était l'époux bien-aimé de Huguette Labrie, le fils de feu Augustin "Jos" Lalonde et de feu Alma Bégin. Outre son épouse, il laisse dans la peine ses 3 enfants: Lucie (Pierre Fournier), Michel (Michelle Ethier) et Francine (Daniel Brassard). Il était le grand-père adoré de 5 petits-enfants: Marie-Pier, Nathalie, Stéphanie, Marc et Véronic, le cher frère de: Aline (Gérald), Denise (Gaétan), Pauline (Robert), Jacques (Monique) et Paul (Ginette). Il fut précédé par 1 frère, Claude (Yvette), par 1 soeur, Yvette (Noël) ainsi que par 2 beaux-frères, Maurice (Jeannette) et Réal (Estelle). Il laisse également 2 beaux-frères: Marcel (Pierrette) et Roland (Claudette), 1 belle-soeur, Colette (Jean-Guy), plusieurs neveux, nièces, de nombreux amis ainsi que les employés de Convex.

Un service religieux aura lieu le vendredi 4 juillet 2008 à 11h, à l'église St-René Goupil, 400 rue Raymond, Gatineau. Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS**, 750 boul. Maloney Est, Gatineau, jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h et vendredi à compter de 9h.

Au lieu de fleurs, des dons à l'Association du diabète Québec, 8550 boul. Pie IX, bureau 300, Montréal (Québec), H1Z 4G2, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (819) 663-2468 ou visitez le www.avisdedeces.ca

LA FAMILLE PARKER
a le regret de vous annoncer le décès de



MME YOLANDE PARKER
(née Gauthier)

De Gracefield, décédée le 27 juin 2008 à son domicile, à l'âge de 68 ans. Elle était la fille de feu Anatole Gauthier et de feu Florida Lacaille, épouse de feu Réal Parker. Elle laisse dans le deuil son compagnon Edgar Gorley, ses enfants: Monique (Paul-Émile Ménard), Jean, Anne (Rocco Meliambro) et Carole (Rémi Boily) (Jean-Pierre Ménard), ses petits-enfants: Michaël (Jolyne Scheff), Carine, Jade (Benoit Gauthier), Bruno, Myriam, Christopher, Maxime, Crystal et James-Réal, ses arrière-petits-enfants: Mylika et Xavier, ses frères et soeurs: Charles-Auguste (feu Françoise Blais), Richard (Denise Bouchard), Jean-Marc (Jasmine Cécire), Régine (Michel Tessier), Gisèle (Michel Ménard), Christine (Alban Gratton), Pauline (Mario Sauvé), Pierre-Claude, Robert (Lise Manville) et Jean-Guy (Nicole Dagenais), ainsi que plusieurs neveux, nièces, beaux-frères, belles-soeurs et ami(e)s. Elle fut précédée par sa soeur Paulette (Lionel Caron) et son frère Maurice. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY** 206 Cartier Maniwaki, QC J9E 1R3, téléphone: 819-449-2626, télécopieur: 819-449-7437, courriel: mike.mconnery@maisonfunerairemconnery.ca La famille recevra les condoléances à l'église Notre-Dame-de-la-Visitation de Gracefield à compter de 10h30 le vendredi 4 juillet 2008, suivi du service religieux à 11h et de l'inhumation des cendres au cimetière paroissial. Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés.

3^e ANNIVERSAIRE

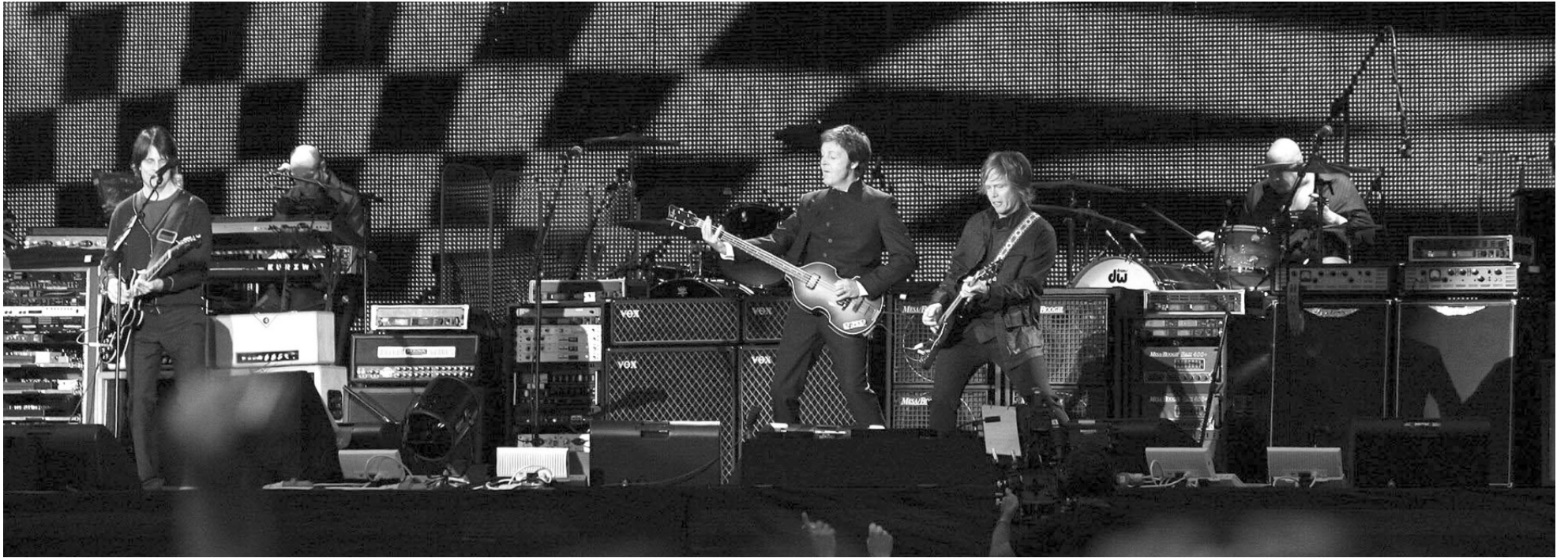


DANIEL BEAUCHAMP

À tous ceux que j'ai aimés et qui m'ont aimé, à mes parents qui m'ont donné la vie et qui m'ont encouragé à être quelqu'un de bien, je dis merci. À mes frères et ma soeur, avec qui j'ai partagé vingt-sept belles années. Nos rires, nos rencontres en famille, nos soupers, je vous dis merci. À mes amis avec qui j'ai partagé mes passions, la pêche, la chasse, je vous dis merci. Maintenant pensez à ma vie qui a commencé et non à celle qui s'est terminée. Je vous aime.

En mémoire de Daniel
une messe anniversaire sera célébrée le 6 juillet 2008, en l'église de Papineauville, à 11h.

Ton père, ta mère, tes frères et ta soeur
XXX



ARCHIVES, Agence France Presse

Après Liverpool et Kiev, en juin, Québec sera la troisième et dernière ville au monde où Paul McCartney présentera *The Big gig!*, un spectacle combinant les succès des Beatles, des Wings et de son répertoire solo.

L'ex-Beatle confirme sa venue le 20 juillet

Paul McCartney gratuit à Québec

RÉGIS TREMBLAY

LE SOLEIL

The big gig! C'est «le grand jeu» que Paul McCartney nous servira à l'occasion de son spectacle gratuit du 20 juillet sur les plaines d'Abraham. Nous aurons donc droit aux grands succès de McCartney, des Beatles et des Wings. Sir Paul en a fait l'annonce, lundi après-midi, dans un message vidéo enregistré à Londres, plus tôt dans la journée.

Après Liverpool et Kiev, en juin, Québec sera la troisième et dernière ville au monde où l'ex-Beatle présentera un tel spectacle en 2008. Le 400^e anniversaire de la fondation de Québec a été l'argument décisif pour convaincre McCartney, qui s'est montré sensible à cet aspect historique, comme il l'a été dans le cas de Liver-

pool, qui fête son 800^e anniversaire et devient ainsi pour 2008 la capitale européenne de la culture. Avec la venue de la plus grande star de la scène musicale, Québec devient à son tour un point de mire culturel à l'échelle mondiale. Ce spectacle donne aux Fêtes du 400^e un rayonnement inégalé.

«J'ai l'impression que ce sera toute une soirée. La musique est une bonne façon de célébrer un tel anniversaire. C'est un langage universel qui rassemble tout le monde. Nos deux pays ont des liens historiques étroits qui demeurent importants, encore aujourd'hui. J'ai hâte de fêter ce 400^e avec Québec», a déclaré l'ex-Beatle, avec son affabilité coutumière. «Nous n'aurons ni le pape, ni la reine, mais nous aurons Paul McCartney! Ce sera un

moment historique!» s'est exclamé joyeusement le directeur de la Société du 400^e, Daniel Gélinas, manifestement très fier du meilleur coup de sa carrière dans le monde du spectacle.

Pour éviter la répétition du «derby Céline», où des billets gratuits ont été revendus sur Internet (en vue du spectacle de Céline Dion à Québec), il n'y aura tout simplement pas de billets pour la soirée McCartney. L'entrée sera tout à fait libre: premiers arrivés, premiers servis. Verra-t-on alors sur les Plaines un «camping Paul», au lieu d'un «derby Céline»? «Le terrain ne nous appartient pas», s'est borné à dire Gélinas, qui ne s'est pas aventuré à prédire le nombre de spectateurs qui pourraient assister au spectacle. «Nous allons installer un écran derrière la scè-

ne, pour permettre au plus grand nombre de gens possible de voir McCartney», a-t-il révélé. Une chose est sûre: les fans se compteront par centaines de milliers, pour cette toute première (et sans doute unique) prestation de McCartney à Québec.

L'entente a été conclue vendredi dernier, raconte Daniel Gélinas: «Plusieurs éléments ont joué en notre faveur. En plus de l'occasion historique du 400^e, McCartney n'a eu que de bons rapports sur la scène des plaines d'Abraham, un endroit convivial où la sécurité est très bonne. Le fait qu'il s'agit d'une scène extérieure, comme à Liverpool et à Kiev, l'a séduit également.»

La grande inconnue de cette entente demeure l'aspect financier. D'une part, Daniel Gélinas révèle que Sir Paul a accepté un

cachet bien moindre que son tarif habituel. D'autre part, le directeur nous apprend qu'il a pu se payer l'ex-Beatle parce qu'il a récupéré 10 millions\$ grâce à des compressions administratives et aux surplus du Championnat mondial de hockey, tenu récemment à Québec. Combien de ces millions iront à Paul McCartney? Le secret demeure entier.

Quant au programme du spectacle du 20 juillet, il a toutes les chances d'être identique à ceux de Liverpool et de Kiev, alors que Sir Paul avait servi de nombreux classiques des Beatles, dont *Get Back*, *Lady Madonna*, *Back in the USSR*, *Let It Be*, *Penny Lane* et *Sgt. Pepper's Lonely Hearts Club Band*. Il avait aussi repris des succès des Wings, tels que *Jet*, *Band on the Run*, *Let Me Roll It*, *Flaming Pie*, *Live and Let Die...*

Les arts de la rue prennent la Vieille Capitale d'assaut

Échassiers, manipulateurs de feu, acrobates aériens, danseurs et percussionnistes du monde se sont donné rendez-vous à Québec, les 4 et 5 juillet, pour commémorer l'anniversaire de Québec avec magie et fantaisie.

Les grandes lignes de l'événement Québec plein la rue ont été dévoilées lundi. Québec plein la rue est le volet qui a été récupéré du défunt projet de l'Opéra urbain.

Deux emplacements, deux ambiances: les deux prestations seront uniques. La première, vendredi soir, aura lieu au parc de la Pointe-aux-Lièvres, dans la basse ville. Le spectacle, intitulé *Mystère et enchantement*, nous ramènera «à l'époque où les Européens ont eu leur premier contact avec les lieux et les autochtones», a raconté Michel G. Barette. Ils se sont retrouvés nez à nez avec la force de la nature. Ce sera évoqué, entre autres, par le feu, «utilisé de manière très belle, très visuelle». Une

«procession lumineuse», dirigée par des échassiers et des acrobates, guidera les spectateurs vers l'emplacement du spectacle.

«C'est un lieu nouvellement redonné à la population de Québec, car les berges de la rivière Saint-Charles viennent d'être renaturalisées», a expliqué le responsable du projet pour justifier sa tenue hors du cœur des activités du 400^e. En plus, ce site a vraiment été un point de rencontre entre les Amérindiens et les Européens.»

Le spectacle du 5 juillet, *La grande rencontre sur le boulevard*, se déroulera sur le boulevard René-Lévesque, entre Honoré-Mercier et Claire-Fontaine. Dès 23 h, des acrobates américains de la troupe Project Bandaloope dégringoleront la façade du Hilton. Suivront des artistes manipulant le feu, les danseurs amérindiens de la troupe Sandokwa et la compagnie française Transe Express.

LE SOLEIL

Le président du C.A. de la Société du 400^e très heureux de la tournure des événements

Jean Leclerc ne l'a pas eu facile depuis qu'il a été nommé à la présidence du conseil d'administration de la Société du 400^e. Mais à quelques heures du temps fort des festivités, l'homme d'affaires a le cœur léger et le sourire aux lèvres.

«On ne pouvait pas arriver au 3 juillet dans de meilleures dispositions», confie-t-il au *Soleil*.

Depuis deux ans, M. Leclerc en a vu de toutes les couleurs: des démissions, des congédiements, un remaniement complet de l'équipe de direction, des critiques virulentes de la part des médias et de la population, des allégations de conflits d'intérêts, des virements de cap de la programmation...

Mais depuis le succès du Championnat mondial de hockey et la fantastique première du Moulin à images, le président de Biscuits Leclerc sent que le vent tourne, que la tempête se calme, que la population est de plus en plus fière de son 400^e. Et



ARCHIVES, Le Soleil

Jean Leclerc, président du conseil d'administration de la Société du 400^e

ce n'est pas l'annonce du spectacle gratuit de Paul McCartney, le 20 juillet, qui freinera cet élan d'enthousiasme dans les rues de Québec.

«Je me promène et les gens m'arrêtent pour me dire qu'ils sont contents. L'atmosphère est extraordinaire. Je me plais à rêver qu'il fera très beau le 3 juillet», affirme-t-il, en regardant les artistes du spec-

tacle commémoratif se pratiquer devant la fontaine de Tourny.

Jean Leclerc ne s'en cache pas: l'arrivée de Daniel Gélinas à la direction générale de la Société, au début de janvier, a donné une nouvelle impulsion à l'organisme, qui souffrait jusque-là d'un grave déficit d'estime dans la population.

LE SOLEIL

Le pays est en liesse après sa victoire contre l'Allemagne en finale de l'Euro

L'Espagne fête ses nouveaux héros

PAUL LOGOTHETIS

ASSOCIATED PRESS

MADRID — La fête aura duré toute la nuit.

Du coup de sifflet final au lever du jour, les supporters espagnols en liesse ont lancé des fusées éclairantes et agité des drapeaux nationaux rouges et jaunes dans toute l'Espagne après la victoire 1-0 de leur équipe contre l'Allemagne en finale de l'Euro 2008, dimanche, à Vienne, qui met fin à 44 ans de disette pour la Selección.

Les héros étaient attendus lundi, en fin de journée, à Madrid.

L'attaquant Fernando Torres a permis à la Selección de renouer avec le succès en marquant le but de la victoire à la 33^e minute de jeu pour le plus grand plaisir de quelque 35 000 spectateurs venus suivre le match en direct sur la place Colon, à Madrid.

Les crépitements des feux d'artifice et les klaxons des voitures ont retenti à travers toute la capitale espagnole après le coup de sifflet final.

L'Espagne, qui figurait pourtant parmi les favoris dans presque tous les grands tournois de soccer auxquels elle a participé ces dernières années, n'avait pas honoré les espoirs de ses supporters depuis sa victoire en championnat d'Europe en 1964.

L'attaquant David Villa, meilleur buteur de l'Euro 2008 avec quatre buts à son actif, avait demandé à la foule des supporters de se préparer pour accueillir les joueurs espagnols de retour d'Autriche avec le trophée européen lundi.

Selon l'agence de presse espagnole Efe, 25 personnes ont été hospitalisées à Madrid à la suite des désordres provoqués par les festivités.

L'une d'elle, blessée à la tête, se trouvait dans un état critique. En tout, les services d'urgence



Les joueurs de l'équipe espagnole, gagnants de l'Euro 2008, ont été accueillis en héros, à leur arrivée à Madrid lundi, par une marée rouge et or.

ont secouru 120 personnes.

Dimanche soir place Colon, où la température approchait les 30 degrés Celsius, les pompiers arrosaient la foule joyeuse d'eau fraîche tandis que la fête gagnait toutes les rues de la capitale espagnole.

Des milliers de personnes ont rejoint la place de la Cibeles où les Madrilènes ont coutume de fêter les victoires du Real Madrid en championnat national.

Des scènes de liesse similaires ont éclaté dans la plupart des grandes villes d'Espagne, de Séville à Valence en passant par Murcie.

«Nous avons souffert, mais à la fin, cela en valait la peine», a

déclaré le roi Juan Carlos à la chaîne de télévision Cuatro TV en direct de Vienne, où il a assisté au match en compagnie de son épouse et du chef du gouvernement, José Luis Rodríguez Zapatero.

Celui-ci n'a pas caché son enthousiasme, envisageant pour l'Espagne un grand destin en Afrique du Sud, pour la coupe du monde 2010.

«Ce n'est que le début, il y aura d'autres victoires. Et la prochaine, c'est la coupe du monde», a-t-il déclaré.

Xavi, meilleur joueur

L'Espagnol Xavi Hernandez a pour sa part été désigné meilleur joueur de l'Euro 2008 par un



panel d'entraîneurs et d'experts de l'UEFA.

Cette désignation a également pris en compte le vote en ligne des amateurs.

Le milieu de terrain du FC Barcelone âgé de 28 ans a joué cinq des six rencontres qui ont permis à l'équipe ibérique de décrocher le titre de championne d'Europe face à l'Allemagne (1-0).

Hernandez a notamment marqué lors de la demi-finale face à

la Russie, que les Espagnols ont remporté 3-0.

Dimanche, lors de la finale contre l'Allemagne à Vienne, il a disputé son 63^e match avec l'équipe d'Espagne.

Xavi figure logiquement dans l'équipe type du tournoi, dans laquelle n'apparaît aucun joueur français, ni le Portugais Cristiano Ronaldo, en lice pour le Ballon d'or récompensant le meilleur joueur des championnats européens.

Euro 2008

Les contrôles antidopages se sont révélés négatifs jusqu'ici

VIENNE, AUTRICHE — L'ensemble des contrôles antidopages effectués avant et pendant l'Euro 2008 le mois dernier se sont révélés négatifs, a déclaré un officiel autrichien en charge de ces contrôles.

L'UEFA a contrôlé un total de 284 joueurs par l'urine et le sang et aucun test n'a été positif, a annoncé Guenter Gmeiner, le directeur du laboratoire antidopage de Seibersdorf en Autriche. «Nous attendons encore les résultats des contrôles effectués lors de la finale dimanche, mais tous les tests jusqu'ici ont été négatifs», a-t-il dit.

L'UEFA a contrôlé entre huit et 10 joueurs des 16 équipes avant la compétition. Deux joueurs de chacune des équipes ont été tirés au sort et contrôlés

après chaque rencontre de cet Euro 2008 disputé en Suisse et en Autriche.

«Pour chaque contrôle, l'urine, le sang et le sérum sanguin ont été examinés», a expliqué Gmeiner.

Charte antidopage

C'est la première fois qu'à une compétition de l'UEFA les échantillons sanguins ont été ajoutés aux échantillons d'urine. Ces analyses sanguines permettent de détecter des substances comme l'EPO et l'hormone de croissance, et des manipulations comme les transfusions sanguines.

Les 16 équipes nationales engagées ont signé une charte antidopage avant la compétition, permettant aux autorités de

l'UEFA de conduire ces tests.

Les échantillons prélevés en dehors des matches ont été analysés par le laboratoire de Seibersdorf, qui travaille sous la supervision de l'Agence mondiale antidopage.

Les échantillons prélevés durant la compétition ont été envoyés à l'UEFA qui a produit les résultats dans les 48 heures.

Les contrôles positifs sont extrêmement rares dans les compétitions organisées par l'UEFA.

Lors de l'Euro 2004, l'attaquant croate Ivica Olic avait été contrôlé positif au méthylprednisol, sans ensuite être sanctionné. Il avait fait valoir que cet antalgique avait pour but de calmer les douleurs d'une côte abîmée.

ASSOCIATED PRESS

LE FC OUTAOUAIS EN BREF

Le U-15 tire bien son épingle du jeu

Malgré un alignement réduit comptant seulement 10 joueurs, à son dernier match de la Ligue de soccer élite du Québec (LSÉQ), la formation U-15 masculine du FC Outaouais a remporté une brillante victoire de 3-0 en Estrie contre le Cosmos de Granby. Samuel Beaulieu, François Bernier et Olivier Rodrigues Moniz ont inscrit les buts des vainqueurs dont le prochain match n'aura lieu que le 27 juillet prochain à Montréal contre les Lakers du Lac Saint-Louis. Le FC Outaouais présente maintenant un dossier de trois victoires contre trois défaites en six parties. Ils viennent au troisième rang du circuit de six équipes. Le Cosmos (3-5) les suit au quatrième rang.

Le U-16 a essayé, sauf que...

Après avoir dominé la meilleure formation du circuit U-16 de

la LSÉQ en première demie, le FC Outaouais a vu les Lakers du Lac Saint-Louis enfilé deux buts rapides en fin de match et il s'est incliné 3-1. L'équipe outaouaise ferme la marche du classement avec une victoire en sept parties. Les Lakers sont bons premiers avec sept victoires en huit matches. Le prochain match du FC Outaouais se tiendra au terrain Tecumseh de Gatineau alors que l'équipe des Laurentides sera en visite le 31 juillet à 20 h.

Match nul du U-18

Dimanche dernier, l'équipe U-18 du FC Outaouais a tenu les Verts de Sherbrooke (4-1-1) à un match nul de 0-0. Ce match a fait passer l'équipe outaouaise au troisième rang de leur division grâce à un dossier de deux victoires, deux défaites et deux verdicts nuls. Le prochain match de l'équipe aura lieu le 9 juillet à 21 h contre les Lakers du Lac Saint-Louis (3-3-0) à Montréal.

LEDROIT

Malgré deux résultats décevants au Canada et en France

Lewis Hamilton prétend être en forme

AMSTERDAM, PAYS-BAS — Malgré ses performances décevantes à ses deux dernières courses, Lewis Hamilton prétend qu'il n'a jamais été aussi en forme alors qu'il se prépare à disputer le Grand Prix de Grande-Bretagne.

Le pilote de l'écurie McLaren, âgé de 23 ans, était en tête du championnat des pilotes après sa victoire à Monaco le mois dernier.

Mais il a depuis glissé au quatrième rang après avoir été blanchi au Canada et en France à la suite d'un accident et de pénalités.

«Je n'ai pas connu un quelconque manque de concentration, a précisé Hamilton, hier. J'étais plus en forme à mes deux dernières courses que jamais auparavant.»

Hamilton semblait en mesure de remporter le Grand Prix du Canada, mais il a embouti l'arrière de la Ferrari de Kimi Raikkonen à la sortie des puits pendant une neutralisation de la course.

Il a aussi mentionné qu'il avait été «malchanceux» à Magny Cours.

Il a été rétrogradé de 10 positions sur la grille de départ en France à la suite d'une pénalité pour avoir causé l'accident à Montréal et il a écopé d'une autre pénalité pour une manœuvre illégale pendant la course.

«Bang, bang! Deux pénalités. Que puis-je faire?» a-t-il constaté.

Détendu pour la Grande-Bretagne

Hamilton était de passage à Amsterdam pour une activité promotionnelle pour le commanditaire Reebok et il a men-



En tête du championnat des pilotes avant les deux dernières courses, Lewis Hamilton affirme n'avoir jamais été aussi en forme, alors qu'il tentera de se racheter au Grand Prix de Grande-Bretagne.

tionné qu'il était détendu en prévision de la course disputée chez lui — le Grand Prix de Grande-Bretagne sur le circuit de Silverstone.

«Je ne me mets pas de pression, me disant que je dois tout faire ce week-end, car ce n'est pas réaliste», a révélé Hamilton.

Il a ajouté qu'il bénéficiera d'une «motivation supplémentaire» grâce à la foule locale et il n'est pas d'accord avec ceux qui prétendent que McLaren sera désavantagé face à Ferrari sur ce circuit rapide.

«Les gens émettent cette opinion mais permettez-moi d'être en désaccord, a-t-il souligné. On s'entend pour dire que c'est un circuit où Ferrari semble exceller, ils l'ont fait ces deux dernières années. Mais je crois que notre voiture peut bien faire.»

Hamilton demeure également confiant qu'il peut combler son déficit de 10 points derrière le pilote Ferrari Felipe Massa et remporter le titre à sa deuxième saison, même s'il ne gagne pas dimanche.

«J'ai encore 10 courses à disputer et j'accuse 10 points de

retard. Ce n'est rien», a-t-il dit.

À sa saison recrue, Hamilton détenait une priorité de 12 points avec deux courses à disputer. Il a finalement perdu le titre à Raikkonen par un seul point.

La saison avait été minée par des querelles intestines entre Hamilton et son coéquipier Fernando Alonso, qui est retourné chez Renault cette année.

McLaren a également été condamné à une amende record de 100 millions \$ US pour espionnage à l'endroit de Ferrari.

Cette année, l'écurie britan-

nique a du mal à faire jeu égal avec Ferrari

Malgré tout, Hamilton n'a pas l'intention de quitter l'écurie avec laquelle il est sous contrat jusqu'en 2012.

«C'est l'équipe pour laquelle j'ai toujours voulu conduire depuis que j'ai commencé à suivre la Formule 1 et je ne tiens pas à aller ailleurs, a-t-il précisé. Je ne sais pas ce que l'avenir me réserve. Espérons que nous remporterons plusieurs championnats du monde ensemble, mais qui sait?»

ASSOCIATED PRESS

La Chine dit démontrer sa volonté d'éliminer le dopage

TINI TRAN

ASSOCIATED PRESS

PÉKIN — La décision de la Chine de bannir à vie l'un de ses nageurs, à la suite d'un test de dépistage positif, démontre que ce pays est sérieux dans ses intentions de déléguer des athlètes «propres» aux Jeux olympiques, a affirmé, lundi, un haut responsable chinois antidopage.

Le nageur Ouyang Kunpeng et son entraîneur Feng Shangbao ont été bannis de façon permanente de la natation la semaine dernière, après que Kunpeng ait subi un test positif aux stéroïdes anabolisants. La décision, annoncée six semaines avant le début des Jeux de Pékin, a placé le pays hôte dans l'embarras.

Zhao Jian, directeur général de l'Agence antidopage de la Chine, a déclaré à *Associated Press* que ce dossier illustrait à quel point la Chine était «résolument déterminée» d'inciter ses athlètes à respecter les règles relatives à la consommation de produits illicites. «Ça prouve que la Chine

possède un programme antidopage très systématique, qui touche... tous les meilleurs athlètes. Le programme fonctionne efficacement», a-t-il assuré.

Mais Zhao a reconnu qu'il y avait «encore beaucoup de travail à faire dans le domaine du dopage en Chine. Nous sommes confrontés à de nombreux défis».

Ouyang, un spécialiste du dos vainqueur de trois médailles d'argent aux Jeux asiatiques de 2006, a été pris en défaut lors d'un test de routine hors-compétition au début du mois de mai, a précisé Zhao. Le test a été effectué au laboratoire de l'Agence antidopage, monté expressément pour les Jeux.

Message clair aux athlètes

Cette sanction pour le moins sévère — une première offense amène généralement une suspension de deux ans — met en lumière les efforts de la Chine d'appliquer une politique «zéro tolérance» en matière de drogues, après un passé marqué

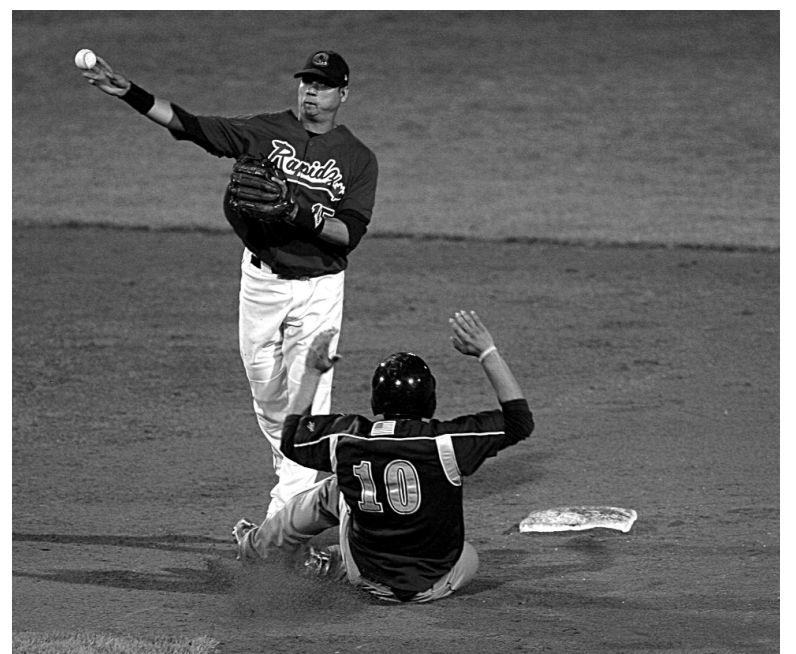
de nombreux scandales. La décision envoie aussi un message aux athlètes de pointe à l'effet qu'ils doivent donner l'exemple, a confié Zhao.

Après les nombreux scandales qui ont éclaboussé le pays durant les années 1990, la Chine a pris des mesures très strictes. L'an dernier, sous les pressions de l'Agence mondiale antidopage, elle a élaboré un programme de tests beaucoup plus serrés. Le pays cherche aussi à fermer les usines qui fabriquent des produits visant à améliorer les performances.

La Chine est l'un des plus grands pays producteurs et fournisseurs de stéroïdes et d'hormones de croissance au monde. En juin, les autorités chinoises ont d'ailleurs annoncé la fermeture de 150 usines illégales et 300 sites Internet impliqués dans la distribution de tels produits.

Le nouveau laboratoire ultramoderne de la Chine effectuera environ 4500 tests durant les Jeux olympiques, soit 25 % de plus qu'à Athènes.

DEUX DÉFAITES DES RAPIDZ



ÉTIENNE RANGER, LeDroit

Les Rapidz d'Ottawa ont très mal entrepris un séjour de six parties sur la route, hier soir. Ils ont encaissé une dégelée de 9-1 contre les SkyHawks de Sussex. Ces derniers, qui possèdent la meilleure attaque de la Ligue Can-Am, ont démontré leur supériorité dès le départ. Le tout premier frappeur de la soirée a croisé le marbre. L'attaque des Rapidz, en revanche, a éprouvé de la difficulté tout au long de la soirée. Trois buts sur balles et un ballon sacrifice leur ont permis d'éviter le blanchissage, en neuvième manche. Les Rapidz ont offert un bien meilleur spectacle, lundi soir, à l'occasion du dernier match de leur séjour à domicile. Ils ont quand même subi la défaite, à la suite d'un mauvais lancer du releveur Jose Guanchez, en 12^e manche. Sur cette photo, le joueur des Rapidz Jose De los Santos retire Phillip Cuadrado lors d'un double-jeu.

Les deux sœurs Williams ont accédé aux demi-finales à Wimbledon

Un pas de plus vers une finale familiale

LONDRES, ANGLETERRE — Les sœurs Williams se sont approchées d'une nouvelle finale familiale à Wimbledon, en pulvérisant leurs adversaires en quarts de finale, hier.

Tenante du titre et quatre fois victorieuse à Londres, Venus Williams a dominé la Thaïlandaise Tamarine Tanasugarn 6-4, 6-3, alors que Serena, deux fois sacrée, a battu la Polonaise de 19 ans Agnieszka Radwanska 6-4, 6-0.

Les Williams qui se sont déjà affrontées deux fois en finale à Wimbledon pour le plus grand bonheur de Serena, deux fois victorieuse en 2002 et 2003, pourraient se retrouver une troisième fois pour le titre samedi.

«Ce serait incroyable que nous soyions toutes les deux en finale, a déclaré Venus, septième tête de série. Il faut franchir une autre étape en gardant ce jeu puissant.»

Venus rencontrera en demi-finale la cinquième tête de série Elena Dementieva, qui a gâché deux balles de matches à 5-1 dans le deuxième set, avant de dominer l'autre Russe Nadia Petrova 6-1, 6-7 (6), 6-3.

Sixième tête de série numéro, Serena rencontrera Zheng Jie, devenue la première Chinoise à atteindre les demi-finales dans un Grand Chelem après avoir dominé Nicole Pietrangola 6-2, 5-7, 6-1.

Classée 133^e mondiale, Zheng est la première invitée à atteindre les demi-finales à Wimbledon et seulement la deuxième pour tous les tournois majeurs.

«Nous voulons mériter d'arriver là (en finale), a déclaré Venus. Nous devons jouer notre meilleur tennis pour le mériter.»

Aucune des sœurs Williams n'a pour l'instant concédé de set dans le tournoi, alors que leurs puissants services et leurs coups lourds du fond de court ont fait le reste pour mater l'op-



ARCHIVES, ASSOCIATED PRESS

Faisant également équipe en double, les sœurs Venus et Serena Williams ont franchi un pas de plus vers une éventuelle confrontation en finale du simple à Wimbledon, alors qu'elles ont chacune gagné leur match quart de finale, hier.

position.

«Je pense que nous avons beaucoup de puissance, ça aide», a déclaré Venus.

Venus a fini le match avec une douleur au mollet gauche.

«Je suis bien», a cependant déclaré la joueuse, qui s'est aussi qualifiée pour les quarts de finale du double avec Serena.

Cette dernière a eu moins de problème avec Radwanska, ex-championne junior de Wimbledon. Elle a réussi 11 as, pris cinq fois le service de son adversaire et passé seulement 51 minutes

sur le court central.

En double, le Torontois Daniel Nestor et le Serbe Nenad Zimonjic ont atteint les demi-finales grâce à une victoire de 7-6 (5), 6-4, 6-7 (5), 6-3 aux dépens du Sud-Africain Kevin Anderson et du Suédois Robert Lindstedt.

Federer et Nadal au jeu ce matin

Les quarts de finale chez les hommes auront lieu aujourd'hui, alors que le quintuple champion Roger Federer et le double finaliste Rafael Nadal semblent se diriger vers une

confrontation en finale pour la troisième année d'affilée.

Federer s'est facilement rendu jusqu'en quarts de finale ne cédant aucun set et il a poursuivi sa séquence de victoires à 63 sur gazon et à 38 à Wimbledon.

Il disputera son prochain match contre Mario Ancic, le dernier joueur à avoir vaincu Federer sur gazon — en première ronde de Wimbledon en 2002.

Nadal, deuxième tête de série, a reçu des soins à son genou droit après avoir glissé au premier set de son match du qua-

trième tour contre Mikhail Youzhny.

Son prochain adversaire est Andy Murray, qui s'est qualifié pour son premier match en quarts de finale d'un tournoi du Grand Chelem et qui porte les espoirs de tout un pays qui espère le couronnement d'un premier Britannique à Wimbledon en 72 ans.

Les autres quarts de finale opposeront Marat Safin à Feliciano Lopez et Rainer Schuettler à Arnaud Clément.

LA PRESSE CANADIENNE

Livrant ses premiers commentaires depuis son intervention chirurgicale

Woods a hâte de rejouer au golf en pleine santé

DOUG FERGUSON

ASSOCIATED PRESS

BETHESDA, MARYLAND — Tiger Woods ne sait pas quand il jouera à nouveau au golf, mais il a déclaré lundi que son genou gauche l'avait fait souffrir tout au long de sa carrière et qu'il avait bien hâte de disputer une ronde sur deux bonnes jambes.

«Mon genou gauche m'a fait souffrir depuis 10 ou 12 ans, a dit Woods lundi. Ce sera agréable d'avoir enfin une jambe en santé. Ils m'ont assuré que ma santé à long terme sera bien mieux que ce qu'elle a été au cours des derniers 10 ans. J'ai vraiment hâte de vivre ça.»

Ces commentaires de Woods, fait lors d'un appel conférence pour mousser le tournoi AT & T National, où Woods est l'hôte, sont les premiers commentaires



ARCHIVES, ASSOCIATED PRESS

Tiger Woods s'est dit confiant de pouvoir compter sur deux jambes en santé pour la première fois depuis 10 ans, lors de son éventuel retour au jeu.

publics depuis mardi dernier, alors qu'il a subi une intervention chirurgicale visant à lui

reconstruire le genou gauche.

Woods a déclaré que les médecins avaient utilisé un tendon

de ses ischio-jambiers droits pour reconstituer le ligament antérieur croisé de son genou gauche.

Selon Woods, ce ligament a toujours été faible et a finalement cédé au cours d'une séance de course à pieds, en juillet dernier.

Il devra porter un appareil orthopédique et se déplacera en béquilles pour les trois prochaines semaines afin de ne pas mettre de poids sur son genou.

Woods a déclaré qu'il ne croyait pas assister au AT & T National, qui commence demain.

Sur le vol de retour de l'Utah, où il a subi cette intervention, il y a eu de l'enflure à son genou et ses médecins lui ont conseillé d'éviter l'avion.

Woods a dit qu'il savait que l'Omnium des États-Unis, au

club Torrey Pines, serait son dernier tournoi de l'année, peu importe ce qui arriverait.

«Je ne me suis pas vraiment entraîné beaucoup à l'approche de l'Omnium et je ne pouvais jouer plus de neuf trous pour m'y préparer, a mentionné Woods. J'ai donc décidé que l'Omnium serait mon dernier tournoi de la saison, peu importe le résultat. Que je rate la qualification ou que je gagne le tournoi, ce serait mon dernier.»

Woods y a triomphé de façon spectaculaire, réussissant un oiselet d'une distance de 12 pieds au 72^e trou, ce qui a forcé une prolongation contre Rocco Mediate, qu'il a gagnée au 19^e trou supplémentaire.

Woods remportait un 14^e tournoi majeur, signant un cinquième gain en sept départs cette année.

BASEBALL MAJEUR

LIGUE AMÉRICAINNE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Seq	Dom	Ext
Tampa Bay	51	32	.614	—	G 2	32-13	19-19
Boston	50	36	.581	2,5	P 4	31-10	19-26
New York	44	40	.524	7,5	P 3	22-20	22-20
Baltimore	42	40	.512	8,5	G 1	23-13	19-27
Toronto	41	43	.488	10,5	G 3	22-19	19-24

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Seq	Dom	Ext
Chicago	47	35	.573	—	G 5	28-11	19-24
Minnesota	45	38	.542	2,5	P 1	27-18	18-20
Detroit	42	40	.512	5	G 6	25-17	17-23
Kansas City	38	46	.452	10	P 1	19-21	19-25
Cleveland	37	46	.446	10,5	P 3	22-22	15-24

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Seq	Dom	Ext
Los Angeles	49	34	.590	—	P 1	22-19	27-15
Oakland	45	37	.549	3,5	G 1	27-21	18-16
Texas	44	41	.518	6	G 3	21-18	23-23
Seattle	31	51	.378	17,5	P 1	15-25	16-26

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Lundi 30 juin Texas 2 New York 1 Kansas City 6 Baltimore 5 (11 m.) Boston 4 Tampa Bay 5 Detroit 5 Minnesota 4 Cleveland 7 Chicago 9 Oakland 6 Los Angeles 1	Cleveland à Chicago, 20h11 <i>(Sabathia 6-8 vs Contreras 7-6)</i> Toronto à Seattle, 22h10 <i>(McGowan 6-6 vs Washburn 3-7)</i>
Toronto 2 Seattle 0 Mardi 1^{er} juillet Texas 3 New York 2 Kansas City 5 Baltimore 7 Boston 1 Tampa Bay 3 Cleveland 2 Chicago 1 (en 10 ^m .) Detroit 4 Minnesota 6 (en 8 ^m .) Oakland 2 Los Angeles 0 (en 3 ^m .)	Jeu 3 juillet Kansas City à Baltimore, 19h05 Boston à New York, 19h05 Oakland à Chicago, 20h11 Detroit à Seattle, 22h10.
Toronto 0 Seattle 0 (en 3 ^m .) Mercredi 2 juillet Detroit au Minnesota, 13h10 <i>(Bonine 2-0 vs Blackburn 6-4)</i> Oakland à Los Angeles, 15h35 <i>(Eveland 6-5 vs Saunders 11-4)</i> Texas à New York, 19h05 <i>(Mendoza 1-2 vs Ponson 5-1)</i> Kansas City à Baltimore, 19h05 <i>(Meche 6-8 vs Cabrera 5-4)</i> Boston à Tampa Bay, 19h10 <i>(Matsuzaka 9-1 vs Kazmir 7-3)</i>	Jeu 3 juillet Kansas City à Baltimore, 19h05 Boston à New York, 16h05 Detroit à Seattle, 16h10 Texas à Baltimore, 16h35 Kansas City à Tampa Bay, 17h10 Oakland à Chicago, 19h05 Cleveland au Minnesota, 19h10 Toronto à Los Angeles, 21h05
Jeudi 3 juillet Boston à New York, 16h05 Cleveland 2 Chicago 1 (en 10 ^m .) Detroit 4 Minnesota 6 (en 8 ^m .) Oakland 2 Los Angeles 0 (en 3 ^m .)	Vendredi 4 juillet Toronto à Los Angeles, 21h05 Boston à New York, 15h55 Kansas City à Tampa Bay, 18h10 Texas à Baltimore, 19h05 Oakland à Chicago, 19h05 Cleveland au Minnesota, 19h10 Toronto à Los Angeles, 21h05 Detroit à Seattle, 22h10
Mercredi 2 juillet Detroit au Minnesota, 13h10 <i>(Bonine 2-0 vs Blackburn 6-4)</i> Oakland à Los Angeles, 15h35 <i>(Eveland 6-5 vs Saunders 11-4)</i> Texas à New York, 19h05 <i>(Mendoza 1-2 vs Ponson 5-1)</i> Kansas City à Baltimore, 19h05 <i>(Meche 6-8 vs Cabrera 5-4)</i> Boston à Tampa Bay, 19h10 <i>(Matsuzaka 9-1 vs Kazmir 7-3)</i>	Samedi 5 juillet Boston à New York, 15h55 Kansas City à Tampa Bay, 18h10 E.Santana, Los Angeles, 9 3 750 3,32 Sonnanstine, Tampa Bay, 9 3 750 4,60 Saunders, Los Angeles, 11 4 733 3,06

LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Seq	Dom	Ext
Philadelphie	44	39	.530	—	P 1	22-18	22-21
Floride	43	40	.518	1,5	P 1	25-20	18-20
New York	40	42	.488	3,5	P 1	22-18	18-24
Atlanta	40	43	.482	4	P 2	22-14	12-29
Washington	34	51	.400	11,5	G 1	18-26	16-25

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Seq	Dom	Ext
Chicago	50	33	.602	—	G 1	33-10	17-23
St. Louis	48	36	.571	2,5	G 3	24-17	24-19
Milwaukee	44	38	.537	5,5	P 2	25-13	19-25
Houston	40	43	.482	10	G 3	22-18	18-25
Cincinnati	39	45	.464	11,5	G 3	22-17	17-28
Pittsburgh	38	44	.463	11,5	P 2	25-19	13-25

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Seq	Dom	Ext
Arizona	42	41	.506	—	G 1	25-15	17-26
Los Angeles	44	46	.463	3,5	P 2	22-20	16-24
San Francisco	38	47	.434	6	P 1	14-25	22-22
San Diego	33	51	.393	9,5	G 1	21-26	12-25
Colorado	32	51	.386	10	P 8	20-20	12-31

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Lundi 30 juin New York 1 St. Louis 7 Washington 5 Floride 6 (10 m.) Pittsburgh 3 Cincinnati 4 Los Angeles 1 Houston 4 San Diego 15 Colorado 8 Milwaukee 3 Arizona 6 Chicago 9 San Francisco 2	Milwaukee en Arizona, 21h40 <i>(McClung 5-3 vs Owings 6-7)</i> Chicago à San Francisco, 22h15 <i>(Dempster 9-3 vs Correa 1-5)</i>
Mardi 1^{er} juillet Washington 9 Floride 6 Philadelphie 8 Atlanta 3 Pittsburgh 6 Cincinnati 4 (en 11 ^m .) New York 7 St. Louis 4 (en 9 ^m .) Los Angeles 6 Houston 6 (en 8 ^m .) San Diego 0 Colorado 4 (en 8 ^m .) Milwaukee 7 Arizona 1 (en 4 ^m .) Chicago 0 San Francisco 1 (en 2 ^m .)	Jeu 3 juillet Los Angeles à Houston, 14h05 Milwaukee en Arizona, 15h40 Chicago à San Francisco, 19h05 Washington à Cincinnati, 19h10 Philadelphie à Atlanta, 19h10 Floride au Colorado, 20h05 New York à St. Louis, 20h15
Mercredi 2 juillet Washington en Floride, 12h10 <i>(Od Perez 2-5 vs Nolasco 8-4)</i> Philadelphie à Atlanta, 19h10 <i>(Eaton 2-6 vs Campillo 3-2)</i> Pittsburgh à Cincinnati, 19h10 <i>(Van Benschoten 1-2 vs Thompson 0-1)</i> Los Angeles à Houston, 20h05 <i>(Kuroda 3-6 vs Hernandez 0-1)</i> New York à St. Louis, 20h15 <i>(Martinez 2-2 vs Loper 9-5)</i> San Diego au Colorado, 21h05 <i>(Wolf 5-7 vs Jimenez 2-8)</i>	Vendredi 4 juillet Washington à Cincinnati, 13h15 Pittsburgh à Milwaukee, 14h05 Los Angeles à San Francisco, 16h05 New York à Philadelphie, 19h05 Houston à Atlanta, 19h35 Floride au Colorado, 20h05 Chicago à St. Louis, 20h15 San Diego en Arizona, 21h40
Jeudi 3 juillet Washington 9 Floride 6 Philadelphie 8 Atlanta 3 Pittsburgh 6 Cincinnati 4 (en 11 ^m .) New York 7 St. Louis 4 (en 9 ^m .) Los Angeles 6 Houston 6 (en 8 ^m .) San Diego 0 Colorado 4 (en 8 ^m .) Milwaukee 7 Arizona 1 (en 4 ^m .) Chicago 0 San Francisco 1 (en 2 ^m .)	Samedi 5 juillet Chicago à St. Louis, 15h55 New York à Philadelphie, 19h05 Pittsburgh à Milwaukee, 19h05 Houston à Atlanta, 19h10 Washington à Cincinnati, 19h10 Floride au Colorado, 20h05 San Diego en Arizona, 20h10 Los Angeles à San Francisco, 21h05

Rendement des Blue Jays

		Au bâton							
	MOY	MPB	AB	P	CS	2B	3B	CC	PP
FRAPPEURS									
Ingllett	.315	.384	111	12	35	5	3	2	16
Barajas	.290	.349	155	20	45	13	0	6	24
V. Wells	.285	.326	221	32	63	10	1	8	36
Rios	.284	.338	324	45	92	23	2	4	30
Rolen	.280	.370	211	26	59	18	2	6	26
Eckstein	.273	.364	187	21	51	11	0	1	18
Hill	.263	.324	205	19	54	14	0	2	20
Overbay	.263	.367	270	37	71	14	2	6	33
Stairs	.262	.342	206	31	54	8	0	8	28
Zaun	.258	.362	151	19	39	7	0	5	16
Scutaro	.255	.347	231	33	59	6	1	2	26
Stewart	.240	.325	175	14	42	4	2	1	14
Wilkinson	.236	.330	178	15	42	9	0	3	19
Mench	.210	.282	62	8	13	3	1	0	5
McDonald	.184	.262	38	3	7	1	0	0	1
Lind	.154	.209	39	3	6	0	0	2	5
Totaux	.261	.339	2807	344	732	143	14	59	323

MENEURS - AMÉRICAINNE

(sans les matches d'hier)					
	Mj	AB	P	CS	Moy.
Mauer Min	75	269	50	87	.323
H Matsui NYY	69	251	37	81	.323
Polanco Det	71	286	42	92	.322
ARodriguez NYY	63	233	45	75	.322
Kinsler Tex	81	346	72	111	.321
Bradley Tex	70	239	50	76	.318
DeJesus KC	68	256	36	81	.316
Damon NYY	78	298	46	94	.315
Youkilis Bos	76	285	48	89	.312
Hamilton Tex	81	327	52	102	.312

Points — Kinsler, Texas, 72; JDrew, Boston, 58; ISuzuki, Seattle, 57; MiYoung, Texas, 57; Ellsbury, Boston, 54; Pedroia, Boston, 54; Quentin, Chicago, 54; Crawford, Tampa Bay, 54.
Points produits — Hamilton, Texas, 80; Morneau, Minnesota, 63; Quentin, Chicago, 61; JGuillen, Kansas City, 61; BAbreu, New York, 53; DaMurphy, Texas, 52; MRamirez, Boston, 52.
Coups sûrs — Kinsler, Texas, 111; Pedroia, Boston, 104; Hamilton, Texas, 102; ISuzuki, Seattle, 100; JoLopez, Seattle, 99; Morneau, Minnesota, 99; MiYoung, Texas, 97.
Doubles — BRoberts, Baltimore, 30; JGuillen, Kansas City, 28; Kinsler, Texas, 26; Crosby, Oakland, 26; Huff, Baltimore, 24; DaMurphy, Texas, 23; Pedroia, Boston, 23; Rios, Toronto, 23.
Triples — BRoberts, Baltimore, 7; Crawford, Tampa Bay, 5; CaGomez, Minnesota, 4; Ellsbury, Boston, 4; Kinsler, Texas, 4; DYoung, Minnesota, 4; Granderson, Detroit, 4; Teahen, Kansas City, 4; Cuddyer, Minnesota, 4.
Circuits — Quentin, Chicago, 19; Sizemore, Cleveland, 19; Hamilton, Texas, 19; Dye, Chicago, 18; Giambi, New York, 17; Bradley, Texas, 16; JDrew, Boston, 16; ARodriguez, New York, 16; MRamirez, Boston, 16; Thome, Chicago, 16.
Buts volés — Ellsbury, Boston, 34; ISuzuki, Seattle, 33; Upton, Tampa Bay, 23; CaGomez, Minnesota, 21; BRoberts, Baltimore, 21; Kinsler, Texas, 20; Crawford, Tampa Bay, 20.
Lanceurs (9 déc.)
L.Cee, Cleveland, 11 1 917 2,34
Matsuzaka, Boston, 9 1 900 3,21
Wang, New York, 8 2 800 4,07
Galarraga, Detroit, 7 2 778 3,32
ESantana, Los Angeles, 9 3 750 3,32
Sonnanstine, Tampa Bay, 9 3 750 4,60
Saunders, Los Angeles, 11 4 733 3,06

Retraits sur trois prises — Sabathia, Cleveland, 118; Burnett, Toronto, 108; Halladay, Toronto, 106; JVazquez, Chicago, 104; Beckett, Boston, 101; ESantana, Los Angeles, 99; FHernandez, Seattle, 93.
Victoires protégées — FRodriguez, Los Angeles, 32; Sherrill, Baltimore, 26; Papelbon, Boston, 24; Soria, Kansas City, 22; Nathan, Minnesota, 22; MRivera, New York, 22; Percival, Tampa Bay, 19.

MENEURS - NATIONALE

(sans les matches d'hier)					
	Mj	AB	P	CS	Moy.
CJones Atl	71	254	48	100	.394
Berkman Hou	81	296	72	108	.365
Pujols StL	70	241	43	86	.357
Holliday Col	66	262	43	87	.332
Nady Pit	70	257	37	81	.315
CGuzman Was	82	357	48	112	.314
Theiriot ChC	75	297	46	93	.313
CJackson Ari	72	253	46	78	.308
BMolina SF	73	273	26	84	.308
Giles SD	79	302	37	93	.308

Points — Berkman, Houston, 72; HRamirez, Floride, 70; Utley, Philadelphie, 60; JReyes, New York, 60; McLouth, Pittsburgh, 59; Beltran, New York, 58; Uggla, Floride, 57; Tejada, Houston, 57.
Points produits — Howard, Philadelphie, 68; AdGonzalez, San Diego, 68; Berkman, Houston, 68; Utley, Philadelphie, 65; DWright, New York, 64; Teixeira, Atlanta, 62; CaLee, Houston, 62.
Coups sûrs — CGuzman, Washington, 112; Berkman, Houston, 108; CJones, Atlanta, 100; JReyes, New York, 99; DLee, Chicago, 97; HRamirez, Floride, 95; Atkins, Colorado, 95; AdGonzalez, San Diego, 95; Tejada, Houston, 95.
Doubles — Berkman, Houston, 27; McLouth, Pittsburgh, 26; Uggla, Floride, 24; Rowand, San Francisco, 24; CGuzman, Washington, 24; McCann, Atlanta, 23; Utley, Philadelphie, 23; CaLee, Houston, 23.
Triples — JReyes, New York, 8; FLewis, San Francisco, 7; SDrew, Arizona, 5; CJackson, Arizona, 5; BPhillips, Cincinnati, 5; Velez, San Francisco, 4; Upton, Arizona, 4; Loney, Los Angeles, 4.
Circuits — Uggla, Floride, 23; Utley, Philadelphie, 23; Berkman, Houston, 22; AdGonzalez, San Diego, 21; Braun, Milwaukee, 20; Howard, Philadelphie, 20; Dunn, Cincinnati, 20.
Buts volés — Taveras, Colorado, 36; Pierre, Los Angeles, 35; Bourn, Houston, 31; JReyes, New York, 28; HRamirez, Floride, 20; Victorino, Philadelphie, 20; Rollins, Philadelphie, 17.

BASEBALL - LIGUE CAN-AM

Classement (première moitié de saison)					
	G	P	Moy	Diff	
Québec	22	14	.611	—	
Worcester	21	16	.567	1	
New Jersey	21	17	.553	2	
Sussex	20	17	.541	2,5	
Atlantic City	19	19	.500	4	
Brockton	18	19	.486	4,5	
Nashua	17	20	.459	5,5	
Ottawa	10	26	.278	12	

Calendrier des matches

Lundi 30 juin
Brockton 4 Ottawa 3 (12 m.)
Worcester 9 New Jersey 21
Atlantic City 11 New Jersey 6
Mardi 1^{er} juillet
Ottawa 1 Sussex 9
Brockton 2 Québec 7
Atlantic City 4 Nashua 2
Worcester 6 New Jersey 7
Mercredi 2 juillet
Ottawa à Sussex, 19h
Brockton à Québec, 19h05
Atlantic City à Nashua, 19h05
Worcester à New Jersey, 19h05
Jeu 3 juillet
Ottawa à Sussex, 18h35
Brockton à Québec, 19h05
New Jersey à Atlantic City, 19h05
Nashua à Worcester, 19h05
Vendredi 4 juillet
Nashua à Sussex, 18h35
Ottawa à Québec, 19h05
New Jersey à Atlantic City, 19h05
Worcester à Brockton, 19h05
Samedi 5 juillet
Nashua à Sussex, 17h00
Worcester à Brockton, 18h05
Ottawa à Québec, 19h05
New Jersey à Atlantic City, 19h05
Dimanche 6 juillet
Ottawa à Québec, 13h05
Worcester à Brockton, 17h05
New Jersey à Atlantic City, 19h05

Rendement des Rapidz

(sans le match d'hier)									
		Au bâton							
	Mj	AB	P	CS	C	PP	BV		
Jabe Bergeron, 1B	361	133	29	48	3	23</			

Augmentation de 17% du nombre d'équipes en Outaouais en cinq ans

Le hockey gagne en popularité



JEAN-FRANÇOIS PLANTE
jflante@ledroit.com

La pratique du hockey gagne en popularité dans la Belle Province alors que Hockey Québec a décelé une augmentation de 8% du nombre d'équipes affiliées à sa fédération au cours des cinq dernières années.

En Outaouais, ce boum est encore plus remarquable puisque les inscriptions ont doublé la moyenne provinciale en passant de 279 équipes masculines de hockey mineur lors de la saison 2003-04 à 327 équipes en 2007-08, un bond de 17%.

Ces statistiques, dévoilées lors de la dernière Assemblée annuelle générale de Hockey Québec, ne tiennent pas compte des équipes de hockey pour adultes ou des formations féminines, mais Mario Lemery, président de Hockey Outaouais, a observé que le hockey régional avait suivi la même courbe de frénésie chez les filles.

M. Lemery souligne que l'Association de hockey mineur de Gatineau est largement responsable de la hausse de la popularité du hockey chez les jeunes alors que les inscriptions sont passées de 1500 joueurs il y a deux ans à 1700 joueurs cette année.

Au total, l'Outaouais compte quelque 750 hockeyeurs de plus qu'il y a quatre ans.

«Un peu partout sur notre territoire, de plus en plus de jeunes choisissent le hockey à titre de



ARCHIVES, LeDroit

Selon le président de Hockey Outaouais, Mario Lemery, l'Association de hockey mineur de Gatineau est largement responsable de la hausse de la popularité du hockey.

sport de prédilection, mais force est d'admettre que le secteur Gatineau est en pleine effervescence. Il y a tellement d'équipes de hockey à Gatineau qu'il nous manque carrément de patinoires. Les équipes doivent régulièrement louer des heures de

glace à Masham, Val-des-Monts, Saint-André-Avellin, Masson-Angers ou Thurso pour pouvoir s'entraîner convenablement», a indiqué M. Lemery.

Masson-Angers attirerait également son lot de joueurs de hockey avec l'expansion rapide de

son secteur.

Pente ascendante

Il n'y a pas à dire, la pratique du hockey est au beau milieu d'une pente ascendante et Mario Lemery n'arrive pas à expliquer précisément la cause de l'explo-

sion des inscriptions au cours des dernières années.

«Les coûts n'ont pas changé ou diminué, aucun programme n'a été mis en place pour attirer de nouveaux adeptes car nous manquons de patinoires. Je crois que les succès sur la glace des équipes comme les Sénateurs d'Ottawa, du Canadien de Montréal et des Olympiques de Gatineau ne peuvent pas nuire. À Montréal, des présidents de fédération de hockey m'ont dit qu'ils voyaient de plus en plus de jeunes jouer au hockey dans la rue avec le chandail du Canadien sur le dos. Leurs récents succès doivent y être pour quelque chose.»

En Outaouais, comme ailleurs en province, les joueurs de catégorie novice et atome accaparent une grande part des inscriptions, mais le président de Hockey Outaouais souligne que le hockey féminin occupera plus de place à compter de l'an prochain. «Nous nous rendrons dans les écoles pour mousser la pratique du hockey féminin cet automne et je crois que ça va donner un grand coup.»

Pour l'ensemble de la province, Hockey Québec a recensé 6768 équipes masculines associées à sa fédération la saison dernière. En 2003-04, ce nombre était de 6273.

Nombre d'équipes masculines de hockey mineur en Outaouais

2003-2004	279 équipes et 4185 joueurs
2004-2005	277 équipes et 4155 joueurs
2005-2006	291 équipes et 4365 joueurs
2006-2007	311 équipes et 4665 joueurs
2007-2008	327 équipes et 4905 joueurs

Augmentation totale

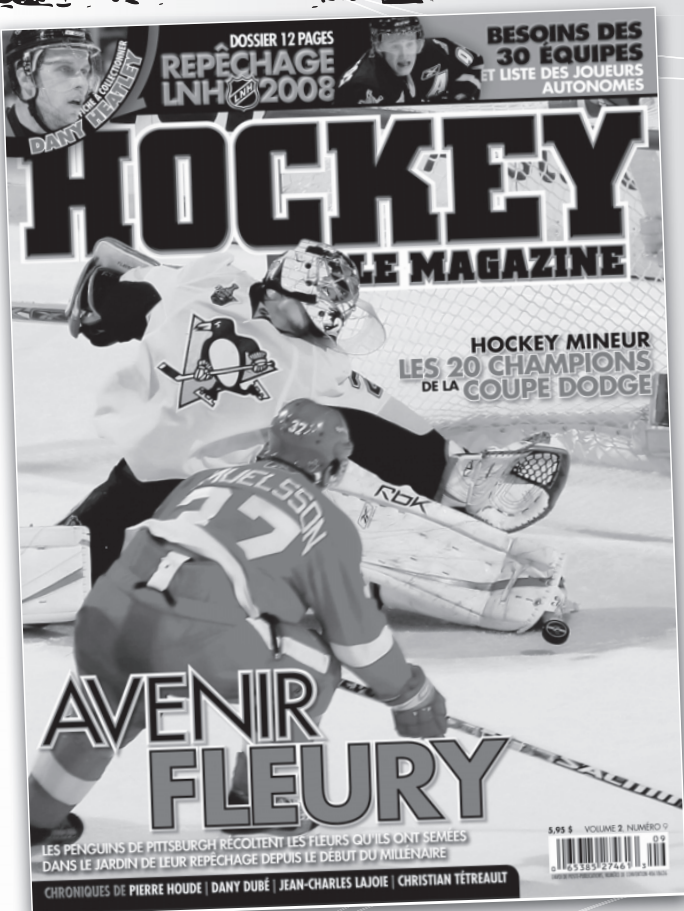
- 17% plus d'équipes qu'en 2003-04, mais 18% de plus qu'en 2004-05.
- 750 joueurs de plus en quatre ans.

Hockey adulte 08-09

La Ligue de hockey Labatt Bud Light de l'Outaouais est à la recherche d'équipes de niveau participation pour la saison qui débutera en septembre. Elle accepte aussi l'inscription de joueurs individuels de différents niveaux. Les matchs ont lieu dans les secteurs Gatineau et Hull du dimanche au jeudi. Les intéressés composent le 819-778-1861 ou visitent le site internet WWW.LIGUELABATT.CA

500915

VOTRE 1^{ER} CHOIX!



EN KIOSQUE DÈS MAINTENANT

HOCKEY
LE MAGAZINE

LES ÉDITIONS
GESCA

À TOUS LES ABONNÉS
Obtenez 10% de rabais
cyberpresse.ca/privileges
CLUB PRIVILÈGES

Pour en profiter cyberpresse.ca/privileges

l'indispensable

MAIS QUI, AU JUSTE, EST CE YOHANN BENSON ?

REVUE
GOLF
INTERNATIONAL

Omnium de Montréal
Soyez sur le terrain,
tout près
des pros!

Debbie Savoy Morel
S'améliorer
quand on a plus
de 50 ans

RUGIRA
BIEN QUI RUGIRA
LE DERNIER

À LA VEILLE DE DISPUTER L'OMNIUM
BRITANNIQUE, TIGER WOODS A EFFECTUÉ
UN RETOUR TRIOMPHAL AU TOURNOI
MAJEUR QUI LUI A ÉTÉ LE PLUS
DIFFICILE À GAGNER

EN KIOSQUE DÈS MAINTENANT

LES CONSEILS DE :

JEAN-LOUIS LAMARRE, DEBBIE SAVOY MOREL, RUSSELL MILLER
et JÉRÔME BLAIS, joueur par excellence de l'AGP en 2007.

CIRCUITS PGA, LPGA, DES CHAMPIONS : échos et statistiques

POUR S'ABONNER EN LIGNE
editionsgesca.ca
cliquez sur publications - AGP

LES ÉDITIONS
GESCA

À TOUS LES ABONNÉS
Obtenez 10% de rabais
cyberpresse.ca/privileges
CLUB PRIVILÈGES

501000

Les Blackhawks attirent le très convoité défenseur et le gardien Cristobal Huet

Brian Campbell décroche le gros lot

CHICAGO — Brian Campbell se retrouve dans la ville des Vents.

Le très convoité défenseur autonome a paraphé une entente de 57,12 millions \$ US pour huit ans avec les Blackhawks de Chicago, où il rejoint deux des plus prometteurs jeunes joueurs de la LNH, soit Patrick Kane et Jonathan Toews.

Campbell a complété la dernière saison avec les Sharks de San Jose après avoir été acquis des Sabres de Buffalo à la date limite des transferts. En 411 matches dans la LNH, il a marqué 35 buts et ajouté 160 aides.

Campbell, qui a inscrit cinq buts en avantage numérique, devrait venir en aide à l'attaque massive des Hawks, qui a pris le 24^e rang de la LNH la saison dernière.

«Il peut bouger la rondelle et vous sortir d'impasse», a déclaré Dale Tallon, directeur général des Blackhawks.

Le joueur de 29 ans obtient une augmentation salariale substantielle. Après avoir touché 1,75 million \$ la saison dernière, il recevra 7,1 millions \$ annuellement pour les huit prochaines années.

Huet aussi

Les Blackhawks ont aussi mis la main sur le gardien Cristobal Huet, qui gagnera 5,626 millions \$ US par saison.

Huet, après avoir passé deux saisons avec les Kings de Los Angeles, a été échangé au Canadien de Montréal, où il a passé près de trois saisons, avant d'être échangé à nouveau l'an



ARCHIVES, LeDroit

En plus du gardien Cristobal Huet, les Blackhawks ont sorti leur carnet de chèques et embauché le défenseur à caractère offensif Brian Campbell, hier.

dernier, cette fois aux Capitals de Washington. En carrière, le gardien de Grenoble montre un dossier de 83-61-11 avec une

moyenne de 2,43 buts alloués par match.

Ces deux signatures sont des transactions majeures pour les

Blackhawks, qui tentent de participer aux séries éliminatoires de façon régulière après les avoir ratées neuf fois au cours des 10 dernières saisons. Les Blackhawks ont terminé la dernière saison avec une fiche de 40-34-8 pour 88 points, trois de moins que les Predators de Nashville, qui ont terminé au huitième rang de l'Association Ouest.

«Nous avons décidé de créer

un certain impact aujourd'hui, afin que nos amateurs puissent être emballés, a ajouté Tallon. Quand vous décidez de faire cela, vous payez trop cher, mais nous disposons maintenant des ressources pour le faire.

«Notre priorité était d'améliorer notre situation dans le filet et à la défense, a dit Tallon. Ensuite, on passera aux autres dossiers.»

LA PRESSE CANADIENNE

José Théodore remplace Cristobal Huet à Washington

WASHINGTON — Les Capitals ont gardé les services d'une vedette montante mais pas ceux du portier qui les a aidés à faire une charge tardive pour se qualifier en séries.

Lundi, l'équipe a récompensé le meilleur marqueur chez les défenseurs de la LNH la saison dernière, Mike Green, lui accordant un contrat de 21 millions \$ US pour quatre ans.

Les Capitals ont aussi engagé le gardien et joueur autonome José Théodore, allouant à l'ancien du CH et de l'Avalanche du Colorado un contrat de neuf millions \$ pour deux ans.

Ils ont pris cette direction après n'avoir pu conclure une entente avec Cristobal Huet, ce

dernier ayant accepté l'offre des Blackhawks de Chicago.

Green a inscrit 18 buts à l'âge de 22 ans, la saison dernière, devenant le plus jeune à mener les défenseurs pour les buts depuis Paul Coffey, en 1981-82.

À sa deuxième saison complète dans la Ligue nationale, Green a été l'un des quatre joueurs des siens à disputer chaque match. Il a obtenu 56 points, septième pour l'ensemble des défenseurs de la LNH.

«Mike est devenu un défenseur d'impact dans le court laps de temps depuis que nous l'avons repêché, a dit le directeur général George McPhee. Il jouera un rôle important pour nous dans le futur.»

Huet a offert un rendement de 11-2 en saison régulière après avoir été acquis du Canadien à la date limite des échanges. Il a signé 10 gains d'affilée, aidant les Capitals à accéder aux séries pour la première fois depuis 2003.

Théodore, 31 ans, a passé les deux dernières saisons avec l'Avalanche. Il a revendiqué un dossier de 28-21-3 la saison dernière, avec trois jeux blancs, une moyenne de 2,44 et un pourcentage d'arrêts de ,910.

Le gardien partant des Capitals au début de la saison dernière, Olaf Kolzig, a accepté un contrat d'un an avec le Lightning de Tampa Bay, hier.

ASSOCIATED PRESS

EN BREF

Prolongation de contrat à Corey Perry

ANAHEIM, CALIFORNIE — Les Ducks d'Anaheim ont trouvé une marge de manœuvre suffisante en regard de leur plafond salarial pour offrir une prolongation de contrat à l'attaquant Corey Perry. Ce dernier a ainsi accepté un contrat de cinq ans pour 26,625 millions \$ US. S'assurer de le

mettre sous contrat cet été était l'une des priorités du directeur général Brian Burke, qui a choisi de racheter la dernière année au contrat de Todd Bertuzzi pour se donner plus de souplesse dans sa masse salariale.

René Bourque passe aux Flames

Les Flames de Calgary ont mis la

main sur l'ailier René Bourque des Blackhawks de Chicago, hier, en retour d'un choix conditionnel de deuxième ronde au repêchage. Bourque, âgé de 26 ans, a récolté 24 points en 62 matches avec les Blackhawks de Chicago la saison dernière. L'athlète de six pieds trois et 213 livres totalise 75 points (33-42) en 183 matches en saison régulière.

LA PRESSE CANADIENNE

NOUVELLE ÉQUIPE	NOM DU JOUEUR	ANCIENNE ÉQUIPE	DURÉE	MONTANT
	Patrick Lalime, G	Chicago	2 ans	2 millions \$
	Brian Campbell, D	San Jose	8 ans	57,12 millions \$
	Cristobal Huet, G	Washington	4 ans	22,5 millions \$
	Darcy Tucker, A	Toronto	2 ans	4,5 millions \$
	Mike Commodore, D	Ottawa	5 ans	18,75 millions \$
	Cory Stillman, A	Ottawa	3 ans	10,6 millions \$
	Andrei Kostitsyne, A	Montréal	3 ans	9,75 millions \$
	Brian Rolston, A	Minnesota	4 ans	20 millions \$
	Mark Streit, D	Montréal	5 ans	20,5 millions \$
	Wade Redden, D	Ottawa	6 ans	39 millions \$
	Michal Rozsival, D	N.Y. Rangers	4 ans	20 millions \$
	Alex Auld, G	Boston	2 ans	2 millions \$
	Jeff Finger, D	Colorado	4 ans	14 millions \$
	Niklas Hagman, A	Dallas	4 ans	12 millions \$
	José Théodore, G	Colorado	2 ans	9 millions \$

Les Rangers lui ont consenti un contrat de six ans d'une valeur de 39 millions \$ US

Redden prend la route de New York

SYLVAIN ST-LAURENT

sstlaurent@ledroit.com

Wade Redden était un homme heureux et soulagé, hier soir. Même si ses détracteurs lui disaient de s'attendre au pire, il n'aura finalement pas à subir une baisse de salaire.

Son nouvel employeur, le directeur général des Rangers de New York Glen Sather, lui a consenti un contrat de six ans d'une valeur de 39 millions \$ US.

Il touchera donc le même salaire qu'il touchait à Ottawa au cours des deux dernières saisons, 6,5 millions \$ US, jusqu'en 2014. «C'est un bon départ. Je suis heureux de me retrouver au sein d'une organisation qui croit en moi. C'est ce dont j'avais besoin pour revenir au niveau de jeu auquel je suis capable», disait Redden, lorsque joint par *LeDroit*.

Stillman et Commodore ailleurs

Il n'est pas le seul ancien joueur des Sénateurs à avoir fait sauter la banque, en ce 1^{er} juillet.

En milieu de journée, l'ailier gauche de 34 ans Cory Stillman a paraphé un contrat de trois ans d'une valeur de 10,6 millions \$ US, avec les Panthers de la Floride.

Quelques heures plus tard, les Blue Jackets de Columbus ont consenti 18,75 millions \$ US sur cinq ans au gros défenseur Mike Commodore.

Il s'agit d'augmentations sub-



Le défenseur à caractère offensif Wade Redden a accepté l'offre des Rangers, hier.

ARCHIVES, LeDroit

stantielles, pour les deux joueurs qui gagnaient moins de deux millions \$ US, la saison dernière.

Bryan Murray aurait bien aimé retenir leurs services. Il n'avait tout simplement pas les moyens de leur offrir autant d'argent.

«Cory m'avait demandé un cer-

tain salaire lors de nos négociations, ces dernières semaines, mais il a finalement obtenu davantage auprès des Panthers. En tant que directeur général qui tente de conserver intact son noyau de joueurs, je ne pouvais me permettre de dépenser autant», expliquait-il.

Stillman et Commodore n'au-

ront fait que passer, à Ottawa. Acquis dans une transaction avec les Hurricanes de la Caroline, l'hiver dernier, ils ont quitté sitôt l'équipe éliminée, en première ronde des séries éliminatoires.

Bonne équipe à New York

Redden, en revanche, risque de

s'ennuyer de la ville et de l'organisation dans laquelle il a grandi. Il n'a pas été repêché par les Sénateurs, mais c'est tout comme. Les Islanders de New York l'ont échangé à Ottawa à l'époque où il portait toujours les couleurs des Wheat Kings de Brandon dans la LHOuest.

Entre 1996 et 2008, il a disputé les 932 premiers matches de sa carrière dans la LNH — 838 en saison régulière et 94 en séries éliminatoires — avec les Sénateurs.

Hier soir, après avoir paraphé son contrat qui le ramène dans la région de New York, il avait davantage envie de parler de ce qui l'attend au cours des prochains mois.

Il y aura d'abord son mariage, qui sera célébré dans moins d'un mois. Redden et sa jeune épouse s'installeront ensuite à New York, une des villes d'Amérique du nord qu'ils affectionnent particulièrement.

Redden apprécie également les Rangers, une équipe qui présente un certain potentiel.

«Tout le monde me parle de leurs bons attaquants et de leur gardien, mais je crois que leur brigade défensive ne reçoit pas tout le respect qu'elle mérite. Avec Marc Staal, Dan Girardi et Fedor Tyutine, ils misent sur un bon noyau de jeunes. En plus, les Rangers viennent de remettre sous contrat Michal Rozsival. Vraiment, je crois que nous serons solides», croit-il.

Avec de nombreuses acquisitions Tampa Bay aspirera aux séries éliminatoires

FRANÇOIS LEMENU

LA PRESSE CANADIENNE

MONTRÉAL — Les nouveaux propriétaires du Lightning de Tampa Bay ont donné l'impression de participer à un pool de hockey tellement ils ont été actifs sur le marché des joueurs autonomes.

Oren Koules et Len Barrie ont fait l'acquisition hier des attaquants Radim Vrbata et Adam Hall ainsi que du vétéran gardien Olaf Kolzig.

Ces trois joueurs viennent s'ajouter à Ryan Malone, Gary Roberts, Vaclav Prospal et Janne Niskala qui ont été acquis par le Lightning au cours des derniers jours.

Le Lightning pourra également miser sur Steven Stamkos qui a été le premier joueur réclamé au dernier repêchage. Tous ces changements devraient permettre au Lightning de lutter pour une place en séries.

Vrbata a conclu une entente de trois ans d'une valeur de 9 millions \$ US. Il fera partie du «top six» du Lightning qui comptera Vincent Lecavalier, Martin St-Louis, Malone, Stamkos et Prospal. On verra maintenant com-

ment le nouvel entraîneur Barry Melrose s'y prendra pour souder tous ces joueurs dans un tout cohérent.

Les Oilers transigent

Les Oilers d'Edmonton ont également été actifs.

Le directeur général Kevin Lowe a toutefois choisi de transiger plutôt que de puiser dans le réservoir des joueurs autonomes.

Les Oilers ont d'abord cédé l'attaquant Raffi Torres à Columbus en retour de Gilbert Brûlé, un jeune centre de 21 ans natif d'Edmonton qui a été le sixième joueur réclamé par les Blue Jackets au repêchage de 2005.

Les Oilers ont ensuite obtenu l'ailier Erik Cole des Hurricanes de la Caroline en retour du défenseur Joni Pitkanen.

Cole devrait s'intégrer parfaitement dans le premier trio des Oilers complété par Shawn Horcoff et Ales Hemsky. De plus, l'équipe de l'Alberta a échangé un joueur qui ne semblait pas faire l'unanimité dans la chambre.

Lundi, les Oilers avaient acquis le défenseur Lubomir Visnovsky des Kings de Los Angeles en

retour de Matt Green et Jarret Stoll. Du bon travail de la part de Lowe.

Les gardiens

Cette journée a aussi été marquée par le transfert de plusieurs gardiens. Huit des 30 équipes ont cherché à s'améliorer entre les poteaux. Deux anciens gardiens du Canadien ont ainsi changé de formation. José Théodore a quitté le Colorado pour poursuivre sa carrière à Washington où il a conclu une entente de deux ans de 9 millions. Théodore va remplacer à Washington Cristobal Huet qui a accepté l'offre des Blackhawks de Chicago. Une offre assez incroyable puisque le Français va recevoir 22,5 millions au cours des quatre prochaines saisons. C'est beaucoup pour une équipe qui mise déjà sur Nikolai Khabibuline, un gardien dont le salaire va s'élever à 6 750 000 \$ en 2008-2009.

Les autres gardiens ayant changé d'adresse sont Patrick Lalime (Buffalo), Andrew Raycroft (Colorado), Ty Conklin (Detroit), Alex Auld (Ottawa), Olaf Kolzig (Tampa Bay) et Curtis Joseph (Toronto).

EN BREF

Jeff Finger et Curtis Joseph à Toronto

TORONTO — Le défenseur Jeff Finger jouait dans la East Coast League la dernière fois que les Maple Leafs de Toronto ont participé aux séries éliminatoires. Après lui avoir fait signer un contrat de quatre ans pour un montant de 14 millions \$ US, les Maple Leafs espèrent que Finger les aidera à renouer avec les éliminatoires. Finger a passé en partie les deux dernières saisons avec l'Avalanche du Colorado. Il touchait le salaire minimum de 475 000 \$ la saison dernière. Il a amassé 24 points (9-15) et maintenu un différentiel de plus-22 en 94 matches en carrière dans la LNH. L'Américain de 28 ans avait été sélectionné en huitième ronde par l'Avalanche en 1999 et il a fait un stage de quatre saisons dans la Ligue américaine avant de faire le saut dans la LNH. Il se joint à une formation en reconstruction qui n'a pas fait les séries éliminatoires depuis 2004. Les Maple Leafs de Toronto ont aussi renoué avec leur passé en rapatriant Curtis Joseph pour occuper le poste de gardien substitut. Joseph a accepté un contrat de 700 000 \$ US pour un an. Le vétéran de 41 ans a connu ses meilleures saisons dans l'uniforme torontois, guidant à deux reprises l'équipe à la finale de l'Association Est, en 1998 et 2002. Joseph avait éclaté en sanglots lors de la conférence de presse où

il avait annoncé qu'il quittait les Leafs pour se joindre aux Red Wings de Detroit en juillet 2002. Il revient cette fois pour agir comme substitut à Vesa Toskala. Joseph n'a pas joué pendant la majeure partie de la dernière saison avant de signer avec les Flames de Calgary, avec lesquels il a compilé un dossier de 3-2-0 en neuf présences. Il a également participé à deux matches éliminatoires. Il a pris part à 922 matches dans la LNH à St. Louis, Edmonton, Toronto, Detroit, Phoenix et Calgary.

Tucker et Raycroft au Colorado

DENVER — Deux anciens portecouleurs des Maple Leafs de Toronto se sont trouvés une niche au Colorado, hier, quand l'Avalanche s'est entendue avec l'attaquant Darcy Tucker et le gardien de but Andrew Raycroft. Tucker a signé une entente de deux ans d'une valeur de 4,5 millions \$ US, tandis que Raycroft a paraphé un contrat d'un an d'une valeur de 800 000 \$. Les deux joueurs avaient vu leur précédent contrat racheté par les Leafs la semaine dernière. Tucker a disputé 813 matches dans la LNH avec le Canadien, le Lightning de Tampa Bay et les Leafs. Raycroft a quant à lui été peu utilisé par la formation ontarienne la saison passée, compilant un dossier de 2-9-5. Il a une fiche de 82-80-10-16 en carrière.

LA PRESSE CANADIENNE

SPORTS

Le directeur général des Sénateurs penche pour le gardien qu'il a repêché en 1999 en Floride

Murray préfère Alex Auld à Lalime



SYLVAIN ST-LAURENT

sstlaurent@ledroit.com

Bryan Murray s'est présenté, un peu piteux, devant la presse en fin d'après-midi, hier. Il venait de vivre cinq heures très frustrantes durant lesquelles il n'est pas parvenu à ses fins.

D'abord, malgré ses efforts, le défenseur offensif de premier plan Brian Campbell lui a filé entre les doigts.

Il a bien lancé quelques autres lignes à l'eau, par la suite, mais aucun autre défenseur à caractère offensif n'a mordu.

Le directeur général des Sénateurs d'Ottawa n'a pas non plus réussi à mettre sous contrat l'attaquant de deuxième trio qu'il convoitait.

En fait, sa seule prise, à l'occasion de la première journée de la saison de pêche aux joueurs autonomes, aura été un gardien de buts numéro deux : Alexander Auld.

« J'ai ressenti beaucoup de frustration quand j'ai vu des joueurs que je convoitais signer des contrats ailleurs. »

Bryan Murray

Le grand Ontarien de six pieds cinq pouces qui a évolué au sein de quatre organisations différentes au cours des deux dernières années, passera les deux prochaines saisons dans la capitale canadienne.

Il touchera un salaire annuel d'un million \$ US.



ARCHIVES, LeDroit

Le directeur général des Sénateurs, Bryan Murray, a opté pour le gardien Alexander Auld, hier, lors de la première journée de pêche aux joueurs autonomes. Ce dernier est passé par quatre organisations au cours des deux dernières années. Il avait d'ailleurs été repêché par Murray, à l'époque où il était en Floride.

« Ce fut une longue journée », a reconnu Murray, d'entrée de jeu.

« J'ai ressenti beaucoup de frustration quand j'ai vu des joueurs que je convoitais signer des contrats ailleurs. Au moins, j'ai réussi à m'entendre avec Alex, un gars que je connais depuis plusieurs années et qui stabilisera notre situation devant le filet. »

Murray aurait discuté avec les agents de « trois ou quatre » différents gardiens de but, en début d'après-midi. Après un certain temps, il devenait clair qu'il devait choisir entre deux gardiens : Auld et Patrick Lalime.

Le gardien québécois de Saint-Bonaventure avait clairement indiqué qu'il souhaitait revenir à Ottawa, au sein de l'organisation où il avait passé cinq des plus belles saisons de sa carrière.

Ses demandes étaient similaires à celles de Auld.

« Je savais que Patrick voulait faire face à la pression de revenir ici. Je ne le connais pas personnellement, mais je connais Alex. Je l'ai repêché, en 1999, à l'époque où j'étais le directeur général des Panthers de la Floride. Je me suis donc laissé guider par mes sentiments, un peu. J'ai aussi écouté le rapport de

mes éclaireurs. »

Lalime à Buffalo

Quand Lalime a découvert que les Sénateurs lui avaient préféré Auld, il s'est tourné vers les Sabres de Buffalo. Ces derniers lui offraient également un contrat de deux ans d'une valeur de deux millions \$ US.

« J'aurais été très heureux de revenir à Ottawa, confiait Lalime au *Droit*, en fin de journée. J'ai quand même été impressionné par l'organisation des Sabres. J'ai discuté avec leur entraîneur-chef, ainsi qu'avec leur entraîneur des gardiens au téléphone pendant une quinzaine

de minutes. Ils ont pris le temps de bien me vendre l'équipe, la ville, les partisans », dit celui qui est heureux de revenir dans l'est après un exil de trois ans dans l'ouest.

À l'occasion d'une conférence téléphonique, Auld s'est dit heureux d'obtenir une nouvelle opportunité de jouer dans son pays natal. Il n'a pas connu beaucoup de succès à Vancouver, en Floride et à Phoenix, mais il a terminé la dernière saison en force, à Boston. « J'ai retrouvé le bonheur de jouer là-bas. Pour la première fois depuis longtemps, j'étais heureux. Je m'attends à ce que ça continue à Ottawa. »

Convoitant un défenseur à caractère offensif

Les Sénateurs incapables de s'entendre avec Campbell

SYLVAIN ST-LAURENT

sstlaurent@ledroit.com

Bryan Murray aurait discuté avec l'agent de Brian Campbell, Larry Kelly, à six ou sept occasions, hier après-midi.

Après un certain temps, il a été obligé de se rendre à l'évidence.

« Avec leurs demandes et notre situation vis-à-vis le plafond salarial, il était impossible de s'entendre », reconnaissait le directeur général, juste avant de prendre connaissance des

détails de l'entente qui lie désormais Campbell aux Blackhawks de Chicago.

Le directeur général des Hawks, Dale Tallon, a consenti à l'ancienne vedette des 67's d'Ottawa un contrat de huit ans qui lui rapportera 56,8 millions \$ US.

Il touchera donc 7,1 millions \$ US par saison.

Selon les informations qui circulaient, hier, les Sénateurs étaient prêts à lui verser un salaire similaire.

Murray n'était cependant pas prêt à s'engager aussi longtemps.

En somme, il croit que Campbell mérite autant d'argent à l'heure actuelle, mais il n'est pas convaincu que ce sera le cas, en 2015, quand il aura 36 ans.

« Je dois me rendre à l'évidence. À l'heure actuelle, les joueurs ont un grand pouvoir de négociation. Les directeurs généraux veulent compléter leurs formations avec les meilleurs joueurs disponibles. Dans notre situa-

tion actuelle, nous n'avons pas toujours les moyens de rivaliser avec les autres équipes », notait Murray.

Il parlait des imposants contrats qui ont été accordés à Dany Heatley, Jason Spezza et Mike Fisher, l'an dernier.

Pour l'instant, la masse salariale des Sénateurs s'élève à 44 millions \$ US.

Murray doit mettre sous contrat quatre autres joueurs — dont Andrej Meszaros et Antoine Vermette — sous contrat d'ici

octobre sans dépenser plus de 12 millions \$ US.

Si Murray désire réellement acquérir un défenseur à caractère offensif avant le début de la prochaine saison, il devra conclure une transaction avec une autre équipe.

Le directeur général des Ducks d'Anaheim, Brian Burke, serait prêt à laisser partir Mathieu Schneider. Il aurait besoin d'alléger sa masse salariale.

À Dallas, on raconte que Philippe Boucher serait disponible.

Pendant que Streit se lie avec les Islanders et Ryder avec les Bruins

Le Canadien s'entend avec Kostitsyne

FRANÇOIS LEMENU

LA PRESSE CANADIENNE

MONTRÉAL — Bob Gainey a réglé, hier, son plus important dossier lié aux joueurs autonomes avec compensation. Le directeur général du Canadien s'est entendu avec l'attaquant Andreï Kostitsyne en lui offrant un contrat de trois ans évalué à 9,75 millions \$ US.

La saison dernière, Kostitsyne a débloqué en attaque, associé à Tomas Plekanec et Alex Kovalev. Son éclosion a aussi coïncidé avec l'arrivée de son frère Sergei à Montréal.

Le Biélorusse a marqué 26 buts et récolté 27 passes pour 53 points en 78 matches. Douze de ses buts ont été réussis en supériorité numérique. Il a aussi conclu l'année fort d'un différentiel de plus-15, le deuxième meilleur de l'équipe.

Kostitsyne, un ailier gauche, a été le premier choix du Canadien et le 10^e joueur réclamé au repêchage de 2003.

Il a joué près de trois saisons à Hamilton, dans la Ligue américaine, avant de s'imposer en 2007-2008 dans l'uniforme du Tricolore. Avant cette année, l'athlète de six pieds et 200 livres avait inscrit trois buts et mérité 11 passes en 34 rencontres à Montréal.

Les négociations ont traîné un peu, les deux parties ne pouvant s'entendre sur la valeur du contrat.

Jeff Carter, des Flyers de Philadelphie, a récemment conclu un contrat de trois ans de 15 millions \$ US. Son rendement (29-24-53) en 82 matches se comparait à



ARCHIVES, LA PRESSE

Le directeur général du Canadien, Bob Gainey, s'est assuré des services de l'attaquant Andreï Kostitsyne pour les trois prochaines saisons. Il a par contre perdu ceux du polyvalent Mark Streit, qui a accepté l'offre de 20,5 millions \$ US des Islanders, hier.

celui de Kostitsyne. Carter avait également été repêché en 2003 (11^e rang).

Rostislav Olesz, des Panthers de la Floride, vient lui aussi de signer une entente de 18,75 mil-

lions \$ US sur six ans. Olesz a été le premier choix des Panthers et le septième joueur choisi en 2004.

Quatre joueurs du Canadien sont toujours sans contrat. Il s'agit du gardien Jaroslav Halak, des défenseurs Josh Gorges et Ryan O'Byrne ainsi que de l'attaquant Mikhail Grabovski. Gorges est le seul ayant droit à l'arbitrage salarial.

Streit et Ryder déménagent

Le Tricolore compte quatre joueurs autonomes. En début de soirée, Mark Streit s'est entendu



avec les Islanders de New York. Il a obtenu le gros lot, signant une entente de cinq ans de 20,5 millions \$ US. Spécialiste de l'attaque à cinq, Streit a été le troisième meilleur compteur du Canadien, récoltant 13 buts et 49 passes pour 62 points. À New York, le Suisse aura l'occasion de jouer au poste de défenseur, ce

que Guy Carbonneau lui refusait à Montréal.

Quelques heures plus tard, on apprenait que les Bruins de Boston avaient offert un contrat de 12 millions \$ pour trois ans à l'attaquant Michael Ryder, ce qui fait que seuls Bryan Smolinski et Patrice Brisebois n'ont pas encore trouvé preneur.

Vancouver lui a offert 20 millions \$ US

Le Canadien n'aura pas la tâche facile avec Mats Sundin

MONTRÉAL — Le directeur général du Canadien n'aura pas la tâche facile s'il désire convaincre l'attaquant Mats Sundin de poursuivre sa carrière à Montréal.

Sundin est à ce point désiré qu'il pourrait obtenir plus d'argent qu'aucun autre joueur de la LNH la saison prochaine.

L'agent J.P. Barry a confirmé que son client s'est vu offrir par les Canucks de Vancouver un contrat de deux ans d'une valeur de 20 millions \$ US.

Sundin est actuellement en Suède et il soupèse ses options.

Les Canucks figurent parmi les quatre équipes qui ont fait une offre à l'ex-capitaine des Maple Leafs de Toronto.

Les Red Wings de Détroit et les Rangers de New York seraient également dans le « derby Sundin ».

Le vétéran de 37 ans a passé les 14 dernières années à Toronto et il est le meneur de la concession

pour les buts et les points. Il a amassé 32 buts et 78 points en 74 matches la saison dernière.

Adieu à Montréal ?

Gainey n'a pas obtenu autant de succès dans sa quête d'un attaquant de premier plan, hier. Mats Sundin est toujours en période de réflexion en Suède même si les offres de contrat se multipliaient au fil des heures en cette première journée où les joueurs pouvaient se prévaloir de leur autonomie.

Dans ce nouveau contexte, le Canadien explorerait d'autres pistes.

Un nom avancé était celui de Brian Rolston. Le vétéran de 35 ans a disputé les trois dernières saisons au Minnesota. Il a finalement décidé de poursuivre sa carrière au New Jersey où elle avait commencé il y a 14 ans. Rolston a signé un contrat de quatre ans de 20 millions \$ US.

LA PRESSE CANADIENNE

À LIRE DANS NOTRE SECTION SPORTS

sports@ledroit.com

Hamilton prêt pour le GP de Grande-Bretagne

Page — 56



L'ÉQUIPE DES SPORTS

CHEF DE SECTION
Marc Brassard

Près d'une finale Williams à Wimbledon

Page — 57



JOURNALISTES
Martin Comtois
Jean-François Plante
Sylvain St-Laurent

Wade Redden prend le chemin de New York

Page — 61



STATISTIENS
Jean-François Dugas
Simon Kirallah

PUPITREURS
Denis Huppé
Jonathan Blouin

SOLDE ESTIVAL CHEZ DEBOER'S

JUSQU'À

40%

DE RABAIS

SUR LES ARTICLES EN MONTRE DANS TOUTE LA SALLE D'EXPOSITION



Tous les articles de jardin en montre.
Maintenant 30 % de rabais. Tant qu'il y en aura.
Balançoire de jardin Bali Cour 4 499 \$ Maintenant 3 149 \$.

Vision Accomplie *DeBoer's*